

13. The Local Government shall have power to alter, from time to time, the number or extent of such divisions.

14. The existing local jurisdictions of Courts of Session shall be Sessions Divisions, unless and until they are so altered.

15. There shall be a Court of Session in every Sessions Division. It shall have power to try any offence and to pass upon any offender any sentence authorized by law, subject to the provisions of this Act.

16. There shall be a Sessions Judge for every Sessions Division. The Sessions Judge shall exercise all the powers of the Court of Session in his Sessions Division.

17. The Local Government may appoint Additional Sessions Judges or Joint Sessions Judges who shall exercise all the powers of a Court of Session in one or more Sessions Divisions in which they may be directed to act, but shall try such cases only as the Local Government directs them to try, or as the Sessions Judge of the Division makes over to them for trial.

18. The Local Government may also appoint Assistant Sessions Judges who shall exercise all the powers of a Court of Session in the Sessions Division to which they may be attached, except the power of hearing appeals, and of passing sentences of death, or transportation, or imprisonment for more than seven years; but they shall try those cases only which the Sessions Judge of the Sessions Division makes over to them either by general orders or by a special order.

Any sentence of more than three years' imprisonment passed by an Assistant Sessions Judge shall be subject to confirmation by the Sessions Judge. The Sessions Judge may either confirm, modify or annul such sentence of the Assistant Sessions Judge.

এলাকা পরিবর্তন করি- ১৩ ধারা। স্থানীয় গব-
বার ক্ষমতার কথা। র্ণমেন্টে সময়ের এই এলাকার
সংখ্যা ও ব্যাপকতা পরি-
বর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

এইকণে যে স্থানে সে- ১৪ ধারা। এইকণে যে
শম আদালতের বিচার- স্থানে সেশন আদালতের
বিপত্য থাকে তাহাই সে- বিচারবিপত্য ব্যাপ্ত আছে
শম এলাকা হইবে। বর্তমান পূর্বোক্তমতে পরি-
বর্তন করা না যার ততকাল
সেই স্থান সেশন এলাকা

হইবে ইতি।

১৫ ধারা। প্রত্যেক সেশন এলাকার একই সেশন
আদালত থাকিবে।

একই এলাকার একই সেই আদালত এই
আদালত থাকার কথা। আইনের বিধানমতে কোন
অপরাধের বিচার করিতে এবং কোন অপরাধের
পক্ষে আইনের নির্ধারিত কোন দণ্ডের আদায় করিতে
পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। প্রত্যেক সেশন এলাকার একই সেশন
জজ থাকিবেন। সেশন জজ
সেশন জজদের বিযুক্ত সাহেব আপন সেশন এলা-
কাবহরের ও ক্ষমতার কথা। কার সেশন আদালতের
সমস্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন ইতি।

১৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে এডিশ্যনাল সেশন
জজদিগকে কিম্বা জাইন্ট
এডিশ্যনাল ও জাইন্ট সেশন জজদিগকে নিযুক্ত
সেশন জজদের বিযুক্ত হ- করিতে পারিবেন। তা-
ওদের ও ক্ষমতার কথা। হারা এক কি অধিক-বহু
সেশন এলাকার কর্ম করি-
বার আদায় পান সেই এলাকার সেশন আদালতের
সমস্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন। কিন্তু স্থানীয়
গবর্ণমেন্টে জাহাজদিগকে যে নৌকাদমার বিচার করিতে
আজ্ঞা করেন কিম্বা এলাকার সেশন জজ সাহেব
জাহাজদের বিচারার্থে যে নৌকাদমার অর্পণ করেন
তদ্বির জাহাজা অন্য নৌকাদমার বিচার করিবেন
ইতি।

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে আসিস্ট্যান্ট সেশন
জজদিগকেও নিযুক্ত ক-
আসিস্ট্যান্ট সেশন জজ- রিতে পারিবেন। জাহাজ
দের বিযুক্ত হওদের ও যে সেশন এলাকার নিযুক্ত
ক্ষমতার কথা। থাকেন তথায় আপীল ও
নিবারণ ও প্রাথমিকের
জাহাজের প্রেরণ মণ্ডের কিম্বা সাত বৎসরের অধিক
কারণমণ্ডের আদায় করিবার ক্ষমতাবির সেশন আ-
দালতের সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন।
কিন্তু সেশন এলাকার সেশন জজ সাহেব সাধারণ
আজ্ঞা কিম্বা বিশেষ আজ্ঞাক্রমে জাহাজদের প্রতি
যে সকল নৌকাদমার অর্পণ করেন জাহাজা কেবল সেই
নৌকাদমার বিচার করিবেন।

আসিস্ট্যান্ট সেশন জজ তিন বৎসরের অধিক কাল
কারণমণ্ডের আদায় করিলে, সেশন জজ সাহেব কর্তৃক
সেই আজ্ঞা অনুমোদন হওয়ার অপেক্ষা থাকিবে
সেশন জজ সাহেব আসিস্ট্যান্ট সেশন জজের এই আজ্ঞা
দৃঢ় থাকিতে কিম্বা পরিবর্তন কিম্বা রহিত করিতে
পারিবেন ইতি।

CHAPTER IV.

OF MAGISTRATES AND THEIR POWERS.

19. Magistrates shall be either—

Magistrates of the 1st class,
Magistrates of the 2nd class, or
Magistrates of the 3rd class.

Magistrates to be of three classes.

20. The powers of Magistrates in respect to the trial of offences and to passing sentences on persons convicted of them are as follows :—

Powers of Magistrates, first class.

Magistrates of the first class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding the term of two years (including such solitary confinement as is authorized by law);

Fine to the extent of one thousand rupees;

Whipping.

Powers of Magistrates, second class.

Magistrates of the second class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding six months (including such solitary confinement as is authorized by law);

Fine not exceeding two hundred rupees;

Whipping.

Powers of Magistrates, third class.

Magistrates of the third class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding one month;

Fine not exceeding fifty rupees.

A Magistrate of the third class may not pass a sentence of solitary confinement, or of whipping.

Any Magistrate may pass any lawful sentence, combining any of the sentences which he is authorized by law to pass.

EXPLANATION.—A Magistrate may award imprisonment in default of payment of fine in addition to the full term of imprisonment which, under this section, he is competent to award.

21. In addition to the powers given in section

twenty, the following powers are conferred, as hereinafter provided, upon Magistrates by this Act :—

(1.) Power to make over cases to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)

৪ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটদের ও তাঁহাদের ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। মাজিস্ট্রেটেরা—

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
বা
দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
বা
তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
হইবেন ইতি।

২০ ধারা। অপরাধের বিচার করণ ও কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার দণ্ডের আদালত করণ বিষয়ে মাজিস্ট্রেটদের নিম্নলিখিত ক্ষমতা আছে।

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা এই দণ্ডের আদালত করিতে পারিবেন।

তুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড। (আইনমতে নির্ধারিত কারাবদ্ধ হইবার অসুবিধা থাকিলে তাহাও ইহার মধ্যে ধরা যাইবে।)
এক হাজার টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড।
বেত্রাঘাত।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা এই দণ্ডের আদালত করিতে পারিবেন।

ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড। (আইনমতে নির্ধারিত কারাবদ্ধ হওয়ার অসুবিধা থাকিলে তাহাও ইহার মধ্যে ধরা যাইবে।)
২০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।
বেত্রাঘাত।

তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা এই দণ্ডের আদালত করিতে পারিবেন।

এক মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড।

৫০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট নির্ধারিত বদ্ধ থাকনের কি বেত্রাঘাতের আদালত করিতে পারিবেন না।

কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে যে দণ্ডের আদালত করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার মধ্যে আইনমতে কোন তুই দণ্ড সংযোগ করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে সম্পূর্ণ হত কালের কারাদণ্ড করিতে সক্ষম হইন অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে তদতিরিক্ত কারাদণ্ডের আদালত করিতে পারিবেন ইতি।

২১ ধারা। ২০ ধারায় মাজিস্ট্রেটদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল তাহা গেল তদতিরিক্ত মাজিস্ট্রেটদের প্রতি এই আইনক্রমে পঞ্চাৎ লিখিত বিধানমতে এই ক্ষমতা প্রদান করা গেল।

(১) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা।)

(2.) Power to pass a sentence on proceedings recorded by a Subordinate Magistrate. (s. 46.)

(3.) Power to withdraw cases and to try or refer them for trial. (s. 47.)

(4.) Power to withdraw or refer appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 47.)

(5.) Power to arrest an accused person found in Court. (s. 104.)

(6.) Power to order the Police to investigate an offence. (s. 110.)

(7.) Power to record confessions or statements during a Police investigation. (s. 122.)

(8.) Power to authorize detention of a person during a Police investigation. (s. 124.)

(9.) Power to hold an inquest. (s. 135.)

(10.) Power to entertain complaints and receive Police reports. (s. 141.)

(11.) Power to entertain cases without complaint. (s. 142.)

(12.) Power to commit for trial. (s. 143.)

(13.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)

(14.) Power to direct warrant to landholder. (s. 162.)

(15.) Power to arrest offender in presence of Magistrate. (s. 166.)

(16.) Power to endorse warrant, or to order the removal of an accused person arrested under a warrant. (ss. 168 and 170.)

(17.) Power to issue proclamation in cases judicially before him (ss. 171 and 353.)

(18.) Power to attach and sell property in cases judicially before him. (ss. 172 and 354.)

(২) মিন্ন জেলীর মাজিস্ট্রেটের যে আনুষ্ঠানিক কার্য লিপিবদ্ধ হয় তাহা মেথিরা নগের আত্ম করিবার ক্ষমতা (৪৬ ধারা)

(৩) মোকদ্দমা উঠাইরা লইয়া বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)

(৪) বিতীয় ও তৃতীয় জেলীর মাজিস্ট্রেটেরা যে অপরাধ নিগর হয় তাহার উপর আপীল হইলে তাহা উঠাইরা লইবার কি অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)

(৫) অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আদালতে পাওয়া গেলে তাহাকে হৃত করিবার ক্ষমতা (১০৪ ধারা)

(৬) পোলীসকে অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আত্ম দিবার ক্ষমতা (১১০ ধারা)

(৭) পোলীসের অনুসন্ধানকালে যে অপরাধ স্বীকার করা যায় কি বে উক্তি করা যায় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতা (১২২ ধারা)

(৮) পোলীসের অনুসন্ধানকালে কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দেওয়ার ক্ষমতা (১২৪ ধারা)

(৯) কোন ব্যক্তির মৃত্যুর কারণানুসন্ধান লইবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(১০) নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(১১) নালিশ না হইলেও মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)

(১২) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(১৩) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)

(১৪) ডুমারিকারির নামে ওয়ারন্ট দিবার ক্ষমতা (১৬২ ধারা)

(১৫) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের গোচরে অপরাধ করিলে তাহাকে হৃত করিবার ক্ষমতা (১৬৬ ধারা)

(১৬) ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিবার কিম্বা ওয়ারন্টমতে অভিযুক্ত ব্যক্তি হৃত হইলে তাহাকে স্থানান্তর করণের আত্ম দিবার ক্ষমতা (১৬৮ ও ১৭০ ধারা)

(১৭) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে ঘোষণাপত্র দিবার ক্ষমতা (১৭২ ও ৩৫৩)

(১৮) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে সম্পত্তি জোক ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (১৭২ ও ৩৫৪ ধারা)

(19.) Power to try summarily. (s. 222.)

(20.) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 266.)

(21.) Power to call for proceedings. (ss. 295 and 296.)

(22.) Power to quash convictions in certain cases. (s. 328.)

(23.) Power to issue a search-warrant for letter in Post Office. (s. 369.)

(24.) Power to endorse a search-warrant and order delivery of thing found. (ss. 372, 373, and 376.)

(25.) Power to issue search-warrant otherwise than in the course of an inquiry. (s. 377.)

(26.) Power to revise bail orders. (s. 398.)

(27.) Power to sell perishable property of a suspicious character. (s. 415.)

(28.) Power to sell suspicious or stolen property (s. 417.)

(29.) Power to demand security to keep the peace. (s. 491.)

(30.) Power to discharge recognizances to keep the peace. (s. 500.)

(31.) Power to demand security for good behaviour. (ss. 504 and 505.)

(32.) Power to discharge person bound to be of good behaviour. (s. 511.)

(33.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(34.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(35.) Power to make orders, &c., in local nuisance cases. (s. 521.)

(36.) Power to make orders, &c., in possession cases. (s. 530.)

(37.) Power to make orders of maintenance. (s. 536.)

Powers common to all Magistrates.

22. Magistrates of all classes shall, as such, have the following powers :—

(1.) Power to arrest an accused person found in Court. (s. 104.)

(2.) Power to record confessions or statements during a Police investigation. (s. 122.)

(১৯) সরাসরীতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)

(২০) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার উপর আপীল শ্রমিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা)

(২১) আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র আদায়িবার ক্ষমতা (২৯৫ ও ২৯৬ ধারা)

(২২) কোন স্থলে অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতা (৩২৮ ধারা)

(২৩) ডাকঘরে কোন পত্রের তলাশী পরওয়ারান দিবার ক্ষমতা (৩৬৯ ধারা)

(২৪) তলাশী পরওয়ারানার পুঁতে লিখিবার ও যে জব্য পাওয়া যায় তাহা সমর্পণ করণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৩৭২, ৩৭৩ ও ৩৭৬ ধারা)

(২৫) তদন্ত মওনের কার্যক্রমে না হইয়া স্থলাভিষে তলাশী পরওয়ারান দিবার ক্ষমতা (৩৭৭ ধারা)

(২৬) হাজির জামিন বিষয়ক আজ্ঞা সংশোধন করিবার ক্ষমতা (৩৯৮ ধারা)

(২৭) সন্দেহভাবের আশুমাশ্য জব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৫ ধারা)

(২৮) সন্দেহ কি চোরা জব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ ধারা)

(২৯) শাস্তিরক্ষার জামিন দিবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৯১ ধারা)

(৩০) শাস্তিরক্ষার মুচলকা কমা করিবার ক্ষমতা (৫০০ ধারা)

(৩১) সমাচরণের জামিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫০৪ ও ৫০৫ ধারা)

(৩২) যে ব্যক্তি সমাচরণ করিতে নিবদ্ধ আছে তাহাকে মুক্ত করিবার ক্ষমতা (৫১১ ধারা)

(৩৩) পথব্যবোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৩৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তরিবারের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(৩৫) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইলে তরিবারের আজ্ঞাপ্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

(৩৬) মথনের মোকদ্দমার আজ্ঞাপ্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫৩০ ধারা)

(৩৭) ভরণপোষণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫৩৬ ধারা) ইতি।

২২ ধারা। মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা।
মাজিস্ট্রেটের প্রতি পূর্ব প্রযুক্ত সকল শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের এইরূপ ক্ষমতা থাকিবে।

(১) অতিযুক্ত ব্যক্তিকে আদালতে পাওয়া গেলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১০৪ ধারা)

(২) পোলীসের অনুসন্ধানকালে যে অপরাধ স্বীকার হয় বা যে উক্তি করা যায় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতা (১২২ ধারা)

- (3.) Power to authorize detention of a person during a Police investigation. (s. 124.)

- (4.) Power to arrest offender in the presence of Magistrate. (s. 166.)

- (5.) Power to endorse warrant, or to order the removal of an accused person arrested under a warrant. (s. 168 and 170.

- (6.) Power to issue proclamation in cases judicially before him. (ss. 171 and 358.

- (7.) Power to attach and sell property in cases judicially before him. (ss. 172 and 354.)

- (8.) Power to endorse a search-warrant and order delivery of thing found. (ss. 372 373 and 376.)

- (9.) Power to sell perishable property of a suspicious character (s. 415.)

23. In addition to the powers mentioned in section twenty-two a Magistrate of the 3rd class may be invested with the following powers:—

Powers which Local Government and Magistrate of the district may confer on Magistrates of the 3rd class.

- (a.) By the Local Government—

- (1.) Power to hold inquests. (s. 135.)

- (2.) Power to entertain complaints of offences in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

- (3.) Power to commit for trial. (s. 143.)

- (4.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

- (5) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519)

- (b.) By the Magistrate of the District—

- (1.) Power to hold inquests. (s. 185)

- (2.) Power to entertain complaints of offences in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

- (৩) পোলীসের অনুসন্ধানকালে কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দেও-
নের ক্ষমতা (১২৪ ধারা)

- (৪) কোন ব্যক্তি নাজিষ্ট্রের গোচরে অপরাধ করিলে তাহাকে হত করিবার ক্ষমতা (১৯৬ ধারা)

- (১৬৬ ধারা)
(৫) ওয়ারেন্টের দৃষ্টে লিখিত কিম্বা ওয়ার-
েন্টক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তি দৃষ্ট হইলে
তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইবার কর্তব্য
(১৬৬ ও ১৭০ ধারা)

- (১৬ ও ১৭০ বার)
- (১) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে
যে বিবরণ উপস্থিত থাকে তৎসম্বন্ধে
যোষণাপত্র দিবার ক্ষমতা (১৭১ ও
১৭২ বার)

- (৭) বিচার করণের কনতাকমে আপনানর সমুখে
যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে
সম্পত্তি কোক ও বিক্রয় করিবার কনতা
(১৭২, ও ৩৪৪ ধারা)
সংক্রিয়ান ও মে

- (১৭২, ও ৩৪৪ ধারা)
(৮) তদানী পবত্রানার শৃঙ্গে নিমিবার ও যে
প্রকৃ পাওয়া যায় তাহা সমর্পণ করিতে
জাজ্ঞা নিবার ক্ষমতা (৩৭২, ৩৭৩ ও
৩৭৬ ধারা)

- (৯) সনিকভাৰেৰ জাতিমানা কৰা বিজ্ঞান কৰি-
বাৰ সময়ত (১৯৪ খাৰা) ইতি।

২৩ হারা। তৃতীয় জে-
দীর বাজিষ্টেটের প্রতি ২২
হারার উল্লিখিত ক্ষমতার
অতিরিক্ত নিম্নলিখিত ক্ষ-
মতা প্রদান করা যাইতে
পারিবে।

- (ক) হানৌর গবর্নমেন্ট এইর ক্ষমতা প্রদান
করিতে পারিবেন।

- (১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিতে পারিবেন।
(১৩৫ ধারা)

- (২) যেহেতু মোকদ্দমার বিচার করিবার কিম্বা
বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা থাকে সেইহেতু মোকদ্দমার
অপরাধের মালিশ প্রত্যয় করিবার
ক্ষমতা। (১৪৪ ধারা)

- (৩) বিচারার্থে কোম ব্যক্তিকে 'সমর্পণ করিবার
ক্ষমতা (১৪০ ধারা)

- (৫) পলাবারোধ প্রভৃতি নিবারণের আত্মনি-
বার কর্মতা (১১৮ হারা)

- (৫) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বিবাহরণের আশা প্রচার করিবার ক্রমতা (৫১৯ ধারা)

- (১৯৯ খাতা)
(খ) জিলাত মাজিষ্ট্রেট মাঠে এই কনভা
করিয়ে গারিবেল।

- (২) নৃত্যের কারণামূলক ক্রিয়াকর্ম (১০৪ ধারা)

- (২) যেহেতু বৌদ্ধধর্মের বিচার করিবার কথা
বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা থাকে সেইহেতু বৌদ্ধধর্মের
অপরাধের দালাল প্রাচ্য করণের
ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(৪.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(24.) Magistrates of the 2nd class shall, as such, in addition to the powers mentioned in section twenty-two, have the following power:—

Powers of the Magistrates of the 2nd class.

(1.) Power to order the Police to investigate an offence in which the Magistrate has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 110.)

25. In addition to the powers given and referred to in section twenty-four, a Magistrate of the 2nd class may be invested with the following powers:—

Powers which may be conferred on Magistrates of the 2nd class.

(a.) By the Local Government—

(1.) Power to hold inquests. (s. 135.)

(2.) Power to entertain complaints and receive Police reports in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

(3.) Power to entertain without complaint cases with he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 142.)

(4.) Power to commit for trial. (s. 143.)

(5.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(6.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(b.) By the Magistrate of the District—

(1.) Power to hold inquests. (s. 135.)

(2.) Power to entertain complaints and receive Police reports in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

(3.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(4.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(৩) প্ৰধাৰণোপগ্ৰহণ নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা) ইতি।

২৫ ধারা। দ্বিতীয় শ্রেণীর পদপ্রাপ্ত ২২ ধারার দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের যে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার উল্লেখ হইয়াছে সেই ক্ষমতার কথা। তদতিরিক্ত তাঁহাদের নিম্নলিখিত ক্ষমতা থাকিবে।

(১) যে অপরাধ হইলে মাজিস্ট্রেট বিচার করিতে কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হইবে পোলীসের প্রতি সেই অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (১১০ ধারা) ইতি।

২৫ ধারা। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি ২৪ ধারার উল্লিখিত যে ক্ষমতা প্রদান করা হইতেছে সেই ক্ষমতা প্রাপ্ত হইতে পারে তদতিরিক্ত তাঁহারা এই ক্ষমতাও প্রাপ্ত হইতে পারিবেন।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান লইবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(২) যে মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে সেই মোকদ্দমার নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) যে মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে নালিশ না হইলেও সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)

(৪) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(৫) প্ৰধাৰণোপগ্ৰহণ নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৬) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(খ) জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(২) যে মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার ও বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে সেই মোকদ্দমার নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) প্ৰধাৰণোপগ্ৰহণ নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

26. Magistrates of the 1st class shall, as such, in addition to the powers mentioned in section twenty-two and twenty-four, have the following powers:—

Powers of Magistrates of the 1st class.

- (1.) Power to commit for trial. (s. 143.)
- (2.) Power to issue search-warrant otherwise than in the course of an inquiry. (s. 377.)
- (3.) Power to demand security to keep the peace. (s. 491.)
- (4.) Power to demand security for good behaviour. (ss. 504 and 505.)
- (5.) Power to make orders, &c., in possession cases. (s. 530.)
- (6.) Power to make orders of maintenance. (s. 536.)

27. In addition to the powers given and referred to in section twenty-six, a Magistrate of the first class may be invested with the following powers:—

Powers which may be conferred on Magistrates of the 1st class.

(a.) By the Local Government—

- (1.) Power to make over cases taken up on complaint, &c., to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)
- (2.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (3.) Power to entertain complaints of offences, and receive Police reports. (s. 141.)
- (4.) Power to entertain cases without complaint. (s. 142.)
- (5.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)
- (6.) Power to try summarily. (s. 222.)
- (7.) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 266.)
- (8.) Power to sell suspicious or stolen property. (s. 417.)
- (9.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (10.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)
- (11.) Power to make orders, &c., in local nuisance cases. (s. 521.)

২৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-দের যে ২২ নম্বর ও ২৪ ধারার ক্ষমতা থাকবে।

- (১) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)
- (২) তদন্ত লগনের কার্যক্রমে না হইয়া অন্য-রে ডালাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৭৭ ধারা)
- (৩) শান্তিরক্ষা করিবার জামিন নিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৯১ ধারা)
- (৪) সমাজসংস্কারের জামিন নিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫০৪ ও ৫০৫ ধারা)
- (৫) মৎস্যের মোকদ্দমার আজ্ঞা প্রদত্ত করিবার ক্ষমতা (৫৩০ ধারা)
- (৬) ভরণপোষণ করিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫৩৬ ধারা)

২৭ ধারা। ২৬ ধারার প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-উল্লিখিত যে ২৬ নম্বর প্রদত্ত ক্ষমতা প্রদান করা হইতে পারিবে তা-হইল তদন্তবিহীন প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের প্রতি এই ২৬ নম্বর প্রদান করা হইতে পারিবে।

- (ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ২৬ নম্বর প্রদান করিতে পারিবে।
- (১) নালিশ প্রদত্তক্রমে যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য করা যায় নিম্নশ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি তাহা সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা)
- (২) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
- (৩) অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৪) নালিশ বিনা মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)
- (৫) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের বিচারালয় স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাহার বিচারালয় স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দেওয়ার ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)
- (৬) সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)
- (৭) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের অপরাধ নিবারণ করিলে তাহার উপর আপীল শুনিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা)
- (৮) সন্দেহ কি চোরা জব্দ বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ ধারা)
- (৯) পথব্যবহারে প্রতিকূল নিবারণের আজ্ঞা প্রদত্ত করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)
- (১০) অনিষ্ট কার্য পুনরুৎপাদন না হইবার জন্য তদন্ত করিবার আজ্ঞা প্রদত্ত করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)
- (১১) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইল আজ্ঞা প্রদত্ত করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

(6.) By the Magistrate of the District—

- (1.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (2.) Power to entertain complaints of offences, and receive Police reports. (s. 141.)
- (3.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (4.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

28. Magistrates who, under the provisions of section forty, are Magistrates of Divisions of Districts shall, as such, have all the powers given to Magistrates of the first class, and referred to in section twenty-six, and in addition shall have the following powers:—

- (1.) Power to make over cases to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)
- (2.) Power to pass sentence on proceedings recorded by a Subordinate Magistrate. (s. 46.)
- (3.) Power to withdraw cases, but not appeals, and to try or refer them for trial. (s. 47.)
- (4.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (5.) Power to entertain complaints of offences and receive Police reports. (s. 141.)
- (6.) Power to entertain cases without complaint (s. 142.)
- (7.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)
- (8.) Power to sell suspicious or stolen property. (s. 417.)
- (9.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (10.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)
- (11.) Power to make orders in local nuisance cases. (s. 521.)

Provided that, if a Magistrate of a Division of a District exercise the powers of a Magistrate of the second class, he shall not have the power to demand security to be of good behaviour.

(খ) জিলার-মাজিস্ট্রেট সাহেব এইসকল ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

- (১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
- (২) অপরাধের মালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৩) পথব্যবহাৰ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)
- (৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বিষয়ের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা) ইতি।

২৮ ধারা। ২৮ ধারার প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট-উল্লিখিত হইয়াছে যে মাজিস্ট্রেটেরা ৪০ ধারার বিধানমতে জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট হন, তাঁহারাও সেই পূর্ব প্রযুক্ত সেই সকল ক্ষমতা ও তদতিরিক্ত এইসকল ক্ষমতা পাইবেন।

- (১) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা)
- (২) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের লিখিত রবকারী অনুসারে মণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৬ ধারা)
- (৩) আপীলী মোকদ্দমাত্তির অন্য মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)
- (৪) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
- (৫) অপরাধের মালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৬) মালিশ বিনা মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)
- (৭) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের বিচারালয় স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাঁহার বিচারালয় স্থানের মধ্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)
- (৮) সম্বন্ধ কি চোরা ত্রব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ ধারা)
- (৯) পথব্যবহাৰ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)
- (১০) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বিষয়ের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)
- (১১) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইলে তদ্বিষয়ের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

পরন্তু যদি জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিয়া থাকেন, তবে সনাতনের আদীন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

33. If any Magistrate, not being empowered

When irregular commitments may be validated.

by law, commits an accused person to take his trial before a Court of Session or High Court, the Court to which the commitment was made may, after perusal of the proceedings, accept the commitment if it considers that the accused person has not been prejudiced, unless the accused person has objected to the jurisdiction of the committing Magistrate during the inquiry and before the order of commitment.

If such Court considers that the accused person was prejudiced, or if he objected to the jurisdiction of the committing Magistrate during the inquiry and before the order of commitment, it shall quash the commitment, and direct a fresh inquiry by a competent Magistrate,

34. If any Magistrate, not being empowered

Irregularities which render proceedings void

by law in that behalf, does any of the following things, his proceedings shall be void; that is to say—

- (1.) If he passes a sentence on proceedings recorded by another Magistrate,
- (2.) If he entertains a case without complaint,
- (3.) If he attaches and sells property under section 172,
- (4.) If he tries an offender summarily,
- (5.) If he decides an appeal,
- (6.) If he calls for proceedings,
- (7.) If he issues a search-warrant for a letter in the Post Office,
- (8.) If he revises a bail order,
- (9.) If he sells suspicious or stolen property under section 417,
- (10.) If he demands security to keep the peace,
- (11.) If he discharges recognizances to keep the peace,
- (12.) If he demands security for good behaviour
- (13.) If he discharges a person lawfully bound to be of good behaviour,
- (14.) If he makes an order in a local nuisance case,
- (15.) If he issues an order to prevent an obstruction,
- (16.) If he prohibits the repetition of a nuisance,
- (17.) If he makes an order in a possession case or,
- (18.) If he makes an order for maintenance.

৩৩ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে ক্ষমতাপন্ন

অধিদায়িত্বের ব্যক্তিকে না হইয়া যদি সেশন আদালতের বা হাই কোর্টের ন্যূনতম করা গেলে তাহা যে বিচারার্থে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করেন, পারেন তাহার কথা।

তবে যে আদালতের প্রতি সমর্পণ করা যায় সেই আদালত আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র পাঠ করিয়া, অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে অন্যায় হয় নাই বিবেচনা করিলে, এবং তদন্ত লওনের সময়ে ও সমর্পণের আত্ম হওনের পূর্বে অভিযুক্ত ব্যক্তি সমর্পণকারি মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থিতা বিষয়ে আপত্তি না করিলে ঐ আদালত সেই সমর্পণ কার্য গ্রহণ করিতে পারিবেন।

কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে অন্যায় হইয়াছে উক্ত আদালতের যদি এইরূপ বিবেচনা হয়, কিম্বা তদন্ত লওনসময়ে ও সমর্পণ করিবার আত্ম হইবার পূর্বে যদি সেই ব্যক্তি সমর্পণকারি মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থিতা বিষয়ে আপত্তি করিয়া থাকে তবে উক্ত আদালত সেই সমর্পণ কার্য অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত মাজিস্ট্রেটের দ্বারা নূতন তদন্ত লইবার আত্ম করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে নিম্নলিখিত

অধিদায়িত্বের যে কার্যাদি না হইয়াও যদি সেই কার্য করেন, তবে তাহার আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ হইবে অর্থাৎ

- (১) অন্য মাজিস্ট্রেটের লিখিত রূবকারী অনুসারে যদি দণ্ডের আত্ম করেন,
- (২) মালিশ বিমা যদি বোকদ্দমা গ্রহণ করেন,
- (৩) যদি ১৭২ ধারামতে জব্দ জোক ও বিক্রয় করেন,
- (৪) যদি সত্যসঙ্গীমতে অপরাধের বিচার করেন,
- (৫) যদি আপীলী বোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন,
- (৬) যদি কাগজপত্র আদান,
- (৭) যদি ডাকঘরে পত্রের তলানী পরওয়ানা দেন,
- (৮) যদি হাজিরনামিনবিষয়ক আত্ম সংশোধন করেন,
- (৯) যদি ৪১৭ ধারামতে সন্দিগ্ধ কি চোরী জব্দ বিক্রয় করেন,
- (১০) যদি শান্তিরক্ষার আদান দিবার আত্ম করেন,
- (১১) যদি শান্তিরক্ষার মুচলকা করা করেন,
- (১২) যদি সন্মতরণের আদান দিবার আত্ম করেন,
- (১৩) কোন ব্যক্তি আইনমতে সন্মতরণ করিতে নিষেধ হইলে যদি তাহাকে মুক্ত করেন,
- (১৪) স্থান বিশেষের অনিষ্ট কার্যের বোকদ্দমার যদি আত্ম করেন,
- (১৫) যদি পথব্যবহারের নিষেধের আত্ম প্রচার করেন,
- (১৬) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে যদি তদ্বি-বারণের আত্ম করেন,
- (১৭) দখলের বোকদ্দমার যদি আত্ম করেন,
- (১৮) যদি ভরণপোষণের আত্ম করেন ইতি।

THE MAGISTRATE OF THE DISTRICT.

35. In every district there shall be a Magistrate of the first class appointed by the Local Government who shall be called the Magistrate of the District and shall exercise throughout his district all the powers of a Magistrate.

36. In the territories subject to the Lieutenant-Governor of the Panjab and in the territories administered by the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burmah, in Coorg, and in those parts of the other provinces in which there are Deputy Commissioners or Assistant Commissioners, the Local Government may invest the Deputy Commissioner, or other chief officer charged with the executive administration of the district in criminal matters, with power to try as a Magistrate all offences not punishable with death, and to pass sentence of imprisonment for a term not exceeding seven years, including such solitary confinement as is authorized by law, or of fine, or of whipping, or any combination of these punishments authorized by law; but any sentence of upwards of three years' imprisonment passed by any such officer shall be subject to the confirmation of the Sessions Judge, to whom such Deputy Commissioner is subordinate. Such Sessions Judge may either confirm, modify or annul any sentence referred for confirmation.

SUBORDINATE MAGISTRATES.

37. The Local Government may appoint as many other persons besides the Magistrate of the District, as it thinks fit, to be Magistrates of the first, second, or third class in the District.

All such Magistrates shall be subordinate to the Magistrate of the District, but neither the Magistrate of the District nor the Subordinate Magistrates shall be subordinate to the Sessions Judge except to the extent and in the manner provided by this Act.

The Local Government shall not have power to direct that any Magistrate may try any offence which Magistrates of his class are not authorized to try, or pass any sentence which Magistrates of his class are not authorized to pass by section twenty.

জিলার মাজিস্ট্রেটের কথা।

৩৫ ধারা। প্রত্যেক জিলার স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কথা। তিনি জিলার মাজিস্ট্রেট নামে খ্যাত হইবেন। ও আপন জিলার অন্তর্গত সকল স্থানে মাজিস্ট্রেটের সকল ক্ষমতামতে কার্য করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। পঞ্জাবের লিউটেনেন্ট গবর্নর ডেপুটী কমিশনারদের সাহেবের শাসিত দেশে প্রতি এবং জিলার কার্য এবং অযোধ্যার ও মধ্য প্রদেশের ও ব্রিটানীর বর্ধা দেশের প্রধান কমিশনারের ওরা বাইতে পারিবে তাহার হেবদের শাসিত দেশে ও কুর্গে এবং অন্যান্য প্রদেশের যেহ স্থানে ডেপুটী কমিশনারেরা কি আসিষ্ঠা করি- শ্যানেরা থাকেন স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সেইহ স্থানের ডেপুটী কমিশনারের প্রতি কিম্বা মৌজদারী বিষয়ে জিলার কার্য নির্বাহ করণের ভার প্রধান অন্য যে কা- র্যাকারের প্রতি অর্পিত হয় তাহার প্রতি প্রাণনগের অপরাধের মাজিস্ট্রেটের ন্যায় সকল অপরাধের বিচার করিবার এবং আইনে নির্ধারিত বন্ধকরণের নগের অনু- মতি থাকিলে তৎসমিত সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ডের কিম্বা অর্থদণ্ডের কিম্বা বেতাদ্বারের আজ্ঞা করিবার ও আইনে উক্ত কোন দুই নগ্ন সংযোগ করিবার অনুমতি থাকিলে তাহার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। পূর্বে উক্ত অন্যতর কার্য- কারক তিন বৎসরের অধিক কালের কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে এই ডেপুটী কমিশনার যে সেশন জজের অধীন থাকেন তাঁহার দ্বারা এই নগের আজ্ঞা দৃঢ় হওয়া আবশ্যক। উক্ত সেশন জজ সাহেবের দৃঢ় কর- গার্থে নগের যে আজ্ঞা অর্পিত হয় তিনি তাহা দৃঢ় কি যতান্তর কি ব্যর্থ করিতে পারিবেন ইতি।

নিম্নশ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কথা।

৩৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে জিলার মাজিস্ট্রেট- বিম্বজেনীর মাজিস্ট্রেট- তিনি অন্য যত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা বিধিত বোধ করেন তাঁহারনিকটে জি- লার প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট- স্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

উক্ত সকল মাজিস্ট্রেট জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন হইবেন। এবং এই আইনে যত দূর ও যতপূর্ণ বিধান হইরাছে তাহার তত দূর ও ততপূর্ণে সেশন জজ সাহেবের অধীন থাকিবেন মতুবা জিলার মাজিস্ট্রেট কি অধীন মাজিস্ট্রেটগণ সেশন জজ সাহেবের অধীন হই- বেন না।

যে শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ও ২০ ধারা- মতে যে নগের আজ্ঞা করি- তে অনুমতি পান স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তাঁহাকে তদ্বির অন্য অপরাধের বিচার করিবার কি অন্য নগের আজ্ঞা করিবার আদেশ দিতে পারিবেন না ইতি।

38. The Local Government may, by notification in the official Gazette, prescribe the local limits of the jurisdiction of a Magistrate of the District and may by such notification from time to time alter such local limits.

Power to determine local jurisdiction of a Magistrate of District.

39. The Local Government may divide any district into divisions, and from time to time alter their limits. All existing divisions of districts which are now usually put under the charge of a Magistrate shall be divisions until their limits are so altered.

Division of Districts into divisions.

Existing divisions preserved.

40. The Local Government may place any Magistrate of the 1st or 2nd class in charge of a division of a district.

Local Government may put Magistrate in charge of division.

Such Magistrate shall be called a Magistrate of a Division of a District and shall exercise the powers conferred on him under this Act, or under any law for the time being in force, subject to the control of the Magistrate of the District.

The Local Government may, if it thinks fit, delegate its powers under this section to the Magistrate of the District.

Delegation of power to Magistrate of District.

41. Every Magistrate in a Division of a District shall be subordinate to the Magistrate of the Division of the District, subject, however, to the general control of the Magistrate of the District.

Subordination of officers to Magistrate of Division of District.

42. The Local Government may confer upon any person all or any of the powers of a Magistrate of the 1st, 2nd, or 3rd class, in respect to particular offences, or to a particular class or particular classes of offences, or in regard to offences generally, in any part of a district or in any one or more districts, subject to such Local Government.

Such Magistrates shall be called "Special Magistrates."

৩৮ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারবি-
পত্তা যত দূর ব্যাপ্ত হইবে
জিলার মাজিস্ট্রেটের বি-
চারবিপত্তা যত দূর ব্যাপ্ত
হইবে তাহা বিধান করিবার
কমতার কথা।
তদ্রূপ আপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই সীমা পরিবর্তন
করিতে পারিবেন ইতি।

৩৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন জিলা খণ্ডে
জিলা খণ্ড করিয়া বি-
ভাগ করিবার কথা।
বিভাগ করিতে পারিবেন
ও সময়ের সেই খণ্ডের
সীমা পরিবর্তন করিতে
পারিবেন। জিলার বর্তমান যে সকল খণ্ড সচরাচর
মাজিস্ট্রেটের আঙ্গাধীন রাখা গিয়া থাকে পূর্বোক্ত-
এইকমকার খণ্ড থাকি-
বার কথা।
যত যত কাল তাহার
সীমা পরিবর্তন না করা
যায় তত কাল সেই খণ্ড
থাকিবে ইতি।

৪০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রে-
ণীর কোন মাজিস্ট্রেটকে
অধ্যক্ষতার দিতে বা-
স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কমতার
কথা।
জিলার কোন খণ্ডের অধ্য-
ক্ষতা ভার দিতে পারি-
বেন।

সেই মাজিস্ট্রেট জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট নামে
খ্যাত হইবেন। তাহার প্রতি এই আইনমতে কিম্বা
অন্য যে আইন সংকলে প্রচলিত থাকে সেই আইন-
মতে যে সকল কমতা অর্পণ করা যায় তিনি জিলার
মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্বাধীনে সেই কমতামতে
কাৰ্য্য করিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিধিত বোধ করিলে আপনাতঃ এই
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহে-
বের প্রতি কমতাপ্রদানের
কথা।
যাহাব্যত কমতা জিলার
মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি
অর্পণ করিতে পারিবেন
ইতি।

৪১ ধারা। জিলার খণ্ডের মধ্যে যত জন মাজিস্ট্রেট
থাকেন তাহার জিলার
কর্তৃকারকদের জিলার
খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের অধীনে
থাকিবেন। কিন্তু এই
বিষয়ে জিলার মাজিস্ট্রেট
সাহেবের সাধারণ কর্তৃত্ব থাকিবে ইতি।

৪২ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আপনাতঃ অধীন
কোন জিলার কোন অংশে
বিশেষ মাজিস্ট্রেটদের
কিম্বা কোন এক কি অধিক
জিলার বিশেষ অপরাধ
সম্পর্কে কিম্বা বিশেষ এক প্রকারের কিম্বা বিশেষ
মান্য প্রকারের অপরাধ সম্পর্কে কিম্বা সাধারণতঃ
সকল অপরাধ সম্পর্কে কোন ব্যক্তির প্রতি প্রথম কি
কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের সকল কি
অন্যত্র কমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

সেই মাজিস্ট্রেটের বিশেষ মাজিস্ট্রেট নামে খ্যাত
হইবেন ইতি।

Made
power.

Transfer of criminal cases to Subordinate Magistrate.

1

32

Procedure of Magistrate in cases beyond his jurisdiction.

बहुरंगीय कालोचर गवतवेष्टे

২১। তাঁহানিগকে কিন্না বিশেষ

३ माटहद किन्दा जिनाइ

করেছে কিংবা মালিগঞ্জে
 আছে যে বৌদ্ধধর্মী বোধ-

পা যোক্তকভাবে অর্জন করবেন সেই

କରକାନ୍ତେ ନିମିଷକ ହେବେ ଓ

১ প্রকরণে কোম কোম

४६ भाग ११। वाणिज्य १८६

রাখের বিচার করিতে সম্মত
নহেন,

पुष्प वाक्पित्त विनाशार्थं गर्भेण

महाराष्ट्र शासन, न्याय विभाग, मुंबई

The Magistrate to whom the case is submitted shall either try the case himself; or refer it to any officer, subordinate to him, having jurisdiction; or he may commit the accused person for trial.

In any such case, such Magistrate or other officer as aforesaid shall examine the parties and witnesses, and shall proceed in all respects as if no proceedings had been held in any other Court.

But any statement or confession duly made by an accused person in the course of the proceedings before the Magistrate, before whom the case was originally brought, shall be admissible as evidence in all subsequent proceedings.

46. Whenever a Magistrate of the 2nd or 3rd class, having jurisdiction, finds an accused person guilty, and considers that he ought to receive a more

Proceduro when Magistrate cannot pass sentence sufficiently severe.

severe punishment than such Magistrate is competent to adjudge, he may record the finding and, if sentence has not been passed, may submit his proceedings, and forward the accused person to the Magistrate of the District, or to the Magistrate of the Division of the District, to whom he is subordinate.

The Magistrate, to whom the proceedings are submitted, may, if he thinks fit, examine the parties and recall and examine any witness who has already given evidence in the case; and may summon any further witnesses and take their evidence; and shall pass such judgment, sentence, or order in the case as he deems proper, and as is according to law: Provided that he shall not exceed the powers ordinarily exercisable by him under section twenty of this Act.

The Magistrate who originally dealt with the case may, if he is empowered

Magistrate may in the first instance commit accused for trial before Court of Session.

to hold inquiries into cases triable by the Court of Session and to commit persons to take their trial before such Court, instead of submitting his proceedings to another Magistrate, commit the accused person for trial before the Court of Session instead of finding him guilty.

মোকদ্দমা যে মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠানু যার তিনি আপনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন অথবা আপনার অধীন উপযুক্ত কয়তাপন্ন কোন কার্যকারকের প্রতি অর্পণ করিবেন কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবেন।

উক্ত কোন হলে উক্ত মাজিস্ট্রেট কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক উত্তর পক্ষের ও সাক্ষীদের পরীক্ষা লইবেন ও অন্য আদালতে কোন কার্যের অনুষ্ঠান না হওয়ার ব্যাধি সকল কার্য চালাইবেন।

কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের সমুখে মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত করা যার অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহার সমুখে নিরদ্বিগ্ন হতে কোন উক্তি করিলে কি অপরাধ স্বীকার করিলে তৎপক্ষে সকল আনুষ্ঠানিক কার্যে তাহার সেই উক্তি ও সেই স্বীকারবাক্য প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

৪৬ ধারা। দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট বিচার করিবার উপযুক্ত মাজিস্ট্রেট উচিতমতে কয়তাপন্ন হইয়া অভিযুক্ত কঠিন দণ্ডের আদালত করিতে ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় না পারিলে বাহ্যি কর্তব্য করিলে কিন্তু আপনি যে তাহার কথা। পর্যাপ্ত দণ্ডের আদালত করিতে

পারেন ঐ ব্যক্তির তদপেক্ষা কঠিন দণ্ড হওয়া উচিত বোধ করিলে, তিনি সেই নিষ্পত্তি নিখিরা রাখিতে পারিবেন ও যদি দণ্ডের আদালত না করিয়া থাকেন, তবে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্রসহিত ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট কিম্বা আপনি জিলার থকের যে মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকেন তাহার নিকট পাঠাইবেন।

ঐ আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র যে মাজিস্ট্রেটের সমুখে অর্পণ করা যার তিনি উচিত বোধ করিলে উত্তর পক্ষের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও ঐ মোকদ্দমার যে সাক্ষী সাক্ষ্য নিরাসন তাহার নিগূঢ় পুনরার ডাকাইয়া তাহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন, এবং আরও সাক্ষীকে সমন করিয়া তাহারদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও সেই মোকদ্দমার আইন অনুযায়ী যতদূর নিষ্পত্তি কি দণ্ডের আদালত কি অন্য আদালত উপযুক্ত জ্ঞান করেন ততদূর নিষ্পত্তি কি আদালত করিবেন। কিন্তু তিনি এই আইনের ২০ ধারামতে সামান্যতঃ যে করতাক্রমে কার্য করিতে পারেন তাহার অতিরিক্ত না করেন।

যে মাজিস্ট্রেট প্রথমে ঐ মোকদ্দমা লইয়া কার্য করেন তিনি যদি সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার তদন্ত লইতে ও সেশন আদালতের বিচারার্থে ব্যক্তিনিগূঢ় সমর্পণ করিতে

সক্ষম হন তবে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র অন্য মাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পণ না করিয়া ও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় না করিয়া সেশন আদালতের বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

Magistrate may withdraw or refer cases.

Local Government may empower Magistrates of Districts to withdraw classes of cases.

49. The Magistrate of the District, under the general or special orders of the Local Government, may authorize any Magistrate subordinate to him to entertain complaints arising within certain local limits, and may from time to time vary such orders: Provided that no such Magistrate shall be authorized to entertain any complaint of any offence which he is not competent to try or to commit for trial.

Local Government may authorize Magistrate of District to distribute business by localities.

50. The Local Government may direct any two or more Magistrates to sit together as a bench, and may invest such bench with the powers of a Magistrate of the 1st, 2nd or 3rd class, and direct it to try such cases or such classes of cases only and within such limits as it thinks fit.

Power to invent Magistrates sitting as a bench with certain powers.

৬৭ বার।। জিলার মাজিষ্ট্রেটের আ-
বোধকরা। মাজিষ্ট্রেটের
উঠাইয়া লইবার কি অর্পণ
করিবার কথার কথা।
খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের আ-
পনহ অধীন কোন মাজি-
ষ্ট্রেটের নিকট হইতে কোন
কৌজনারী মোকদ্দমা উঠা-
ইয়া লইয়া আপনি তাহার তদন্ত লইতে কি বিচার
করিতে পারিবেন কিনা। তদন্ত লইয়া বিচার করিবার
উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আপনার অধীন অন্যকোন মাজি-
ষ্ট্রেটের তদন্ত লইয়া বিচার করিবার নিমিত্ত এ মোক-
দ্দমা অর্পণ করিতে পারিবেন।

দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা অপরাধ
নির্ণয় করিলে তাঁহার উপর যে সবডিভিডেন্ট মাজিষ্ট্রেট
টের আপীল শুনিবার কক্ষতা থাকে জিলার মাজিষ্ট্রেট
সাহেবেরা তাঁহার নিকটইহতে ফৌজদারী কোদালী
পীল উঠাইয়া লইতে পারিবেন, এবং আপনাদিগের অধীন
যে মাজিষ্ট্রেটের উপস্থিত কক্ষতা থাকে তাঁদের প্রতি
ফৌজদারী আপীল অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

কৌশলময়ী আলীল মর্দন করিতে পারিবেন ইতি
৪৮ বার। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন
জিলার মাজিষ্ট্রেট সা-
হেবদিগকে বিশেষ প্রকা-
রের সকল মোকদ্দমা উঠা-
ইরা। সেইবার ক্ষমতা দিতে
স্বাক্ষর গবর্নমেন্টের ক্ষম-
তার কথা।
বোধ করেন তাহা উঠাইরা লম কিম্বা বিশেষ
প্রকারের সকল মোকদ্দমা উঠাইরা লম স্বাক্ষর গবর্ন-
মেন্টে উহার প্রতি এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন
ইতি।

ইতি ।

৪৯ ধারা । জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব দ্বারীয়া গবর্ণ-
মেন্টের সাধারণ কি বিশেষ
জিলার মাজিষ্ট্রেট সা-
হেব যেম দ্বারীয়া লক্ষ করিয়া
কার্য্য করিয়া দেম
দ্বারীয়া প্রতি দ্বারীয়া গবর্ণ-
মেন্টের এই কথায় প্রদান
করিবার কথা ।

সময়ের সেই আজ্ঞা মতান্তর করিতে পারিবেন । পরন্তু
উক্ত প্রকারের কোন মাজিষ্ট্রেট যে অপরাধের বিচার
করিতে কিম্বা যে অপরাধ যেতুক অভিযুক্ত ব্যক্তিকে
বিচারার্থে সমর্পণ করিতে কথ্যপন্ন নহেন তিনি সেই
অপরাধের সালিশ গ্রহণ করিবার অধুমতি পাইবেন না
ইতি ।

ଅଧିବିଷ୍ଟ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟମେର କଥା ।

৫০ ধারা। হামোর গবর্ণমেন্টে কোন চুই কি তদনবিক
জন মাজিষ্ট্রেটকে বিচার
কাজে এওজ বসিবার
আদেশ করিতে পারিবেন ও
অধিবিত্তে সেই মাজিষ্ট্রেট-
দিগকে প্রথম কি দ্বিতীয় কি

স্বতন্ত্র জাতীয় রাজিষ্ট্রেশ-
নের ক্রমতা প্রদান করিতে পারিবেন, ও যে জীবার
মধ্যগত স্থানে তাঁহাদের দ্বারা যেহ মোকদ্দমা বা যেহ
প্রকারের মোকদ্দমা বিচার হওয়া উচিত জান করেন
তাঁহাদেরমিগকে সেই জীবার মধ্যে সেই মোকদ্দমার
বিচার করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি ।

51. In the absence of any special direction as to the powers of any such bench, it shall have the powers of a Magistrate of the highest class to which any one of its members belongs, and who is present taking part in the proceedings.

Powers exercisable by such bench in absence of special directions.

52. The Magistrate of the District may, subject to the general orders of the Local Government, make rules for the guidance of Magistrates' benches in his district.

Magistrate of the District may frame rules for guidance of benches.

Such rules shall not be inconsistent with the provisions of this Act, and may deal with the following subjects:—

The classes of cases to be tried.

The times and places of sitting.

The constitution of the bench for conducting trials.

The mode of settling differences of opinion which may arise between the Magistrates in Session.

53. The Magistrate of the District may, subject to the like orders, vary or annul, from time to time, any rules made by himself or by his predecessor under the last preceding section.

Magistrate of District may vary or annul rules made under section 52.

CONTINUANCE AND ALTERATION OF POWERS.

54. The Local Government may vary or cancel any powers with which any person may have been invested under this Act or any enactment hereby repealed.

Powers may be varied or cancelled.

55. When, in consequence of the office of a Magistrate of the District becoming vacant, any officer succeeds temporarily to the chief executive administration of the district in criminal matters, such officer shall, pending the orders of the Local Government, exercise all the ordinary powers and perform all the duties of the Magistrate of the District.

Powers of officer temporarily succeeding to vacancy in office of Magistrate of District.

56. Whenever any person holding an office in the service of Government who has been invested with any powers under this Act or any enactment hereby repealed in any

Continuance of powers of officers transferred.

৫১ ধারা। অধিবর্তি তদ্রূপ মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার বিষয়ে কোন বিশেষ আদেশ না থাকিলে বা তাহা কিসে অধিবর্তি সেই মাজিস্ট্রেটেরা যে ক্ষমতাসম্পন্ন কার্য করিতে পারিবেন তাহার কথা।

৫২ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব স্থানীয় গবর্নমেন্টের সাধারণ আজার বশে আপন জিলার মধ্যে অধিবর্তি তদ্রূপ মাজিস্ট্রেটদের কার্যপদ্ধতির বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি এই আইনের বিধানের অঙ্গত না হয়। তদ্বশে এই বিধির বিধান থাকিবে, যে প্রকারের যোকদ্দমার বিচার হইবে তাহা।

অধিবেশনের সময় ও স্থান।
বিচার কার্য চালাইবার জন্য কেৱ অধিবর্তি হইবেন।

৫৩ ধারা। ইহার পূর্বে ধার্যকৃত জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনি কিম্বা তাঁহার পূর্বে ও পরম্বর্তি সাহেব যে বিধি করিলেন পুঙ্খানুপুঙ্খ আজার বশে তিনি সময়ে সেই বিধি মতান্তর কি অনিচ্ছ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। এই আইনক্রমে কিম্বা এই আইনে অন্য যে আইন রহিত করা হয় সেই আইনক্রমে কোন ব্যক্তির প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদান করা যায় স্থানীয় গবর্নমেন্টে তদ্বশে কোন ক্ষমতা মতান্তর কি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৫৫ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ খুলা হওয়ার পর জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ পূর্য হইলে যে ব্যক্তি হিরৎকালের নিমিত্ত সেই পদে থাকে তাহার ক্ষমতার কথা।

৫৬ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্নমেন্টের কর্মসংক্রান্ত কোন পদ পাইয়া কোন মাজিস্ট্রেটের সাধারণ সকল ক্ষমতাসম্পন্ন কার্য করিবেন ও তাহার কর্তব্য সকল কর্ম নিরূপ করিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্নমেন্টের কর্মসংক্রান্ত কোন পদ পাইয়া এই আইনক্রমে প্রেরিত হইলে তাহার ক্ষমতা প্রদান থাকিবার কথা।

কিন্তু এই আইনে অন্য যে আইন রহিত করা গেল সেই আইনক্রমে কোন

district, is transferred to an equal or higher office of the same nature within another district, he shall, unless the Local Government otherwise directs, continue to exercise the same powers in the district to which he is so transferred.

CHAPTER V.

OF PUBLIC PROSECUTORS.

57. The Local Government may, if it thinks

Appointment of public prosecutor.

proper, appoint officers to be called public prosecutors.

58. Public prosecutors may be appointed, either

Appointment may be for particular case or generally.

for a particular case, or for particular classes of cases, or for all cases throughout the whole or any part or any province.

59. Any Court inquiring into or trying any

Private persons may not act as prosecutors or employed counsel without permission of the Court.

case may permit any person to conduct the case as prosecutor; but no person shall be entitled to do so without

such permission. Any person permitted to prosecute may conduct the prosecution personally or by counsel.

60. The public prosecutor may appear and

He may plead in all Courts in cases under his charge.

Barristers, &c., privately instructed to be under his direction.

plead without any written authority before all Courts in which any case under his charge is under inquiry, trial, or appeal; and if any private

person instructs any barrister attorney, pleader, or vakil to prosecute any person in any case under the charge of the public prosecutor, the public prosecutor shall have the management of the case, and such other person shall act under his directions.

61. The public prosecutor may, with the consent of the Court, withdraw

Effect of withdrawal in charge by public prosecutor.

any charge against any person in any case of which he is in charge; and upon

such withdrawal, if it is made whilst the case is under inquiry, the accused person shall be discharged. If it is made when he is under trial, the accused person shall be acquitted.

কর্তব্য প্রাপ্ত হইলে যদি অন্য জিলার তদন্ত প্রক-
রের সমাপ্তি কি উচ্চতর পরে নিযুক্ত হন, তবে স্থানীয়
সরকারে প্রকারণের আদেশ না করিলে তিনি যে
জিলার প্রেরিত হইয়াছেন সেই জিলার সেই কর্মকা-
ন্ডে কার্য করিতে থাকিবেন ইতি।

৫ অধ্যায়

রাজকীয় অভিযোক্তাদের কথা।

৫৭ ধারা। স্থানীয় সরকার
রাজকীয় অভিযোক্তার
মেনে বিহিত বোর্ড করিলে
নিয়োগের কথা।

কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। রাজকীয় অভিযোক্তা বিশেষ কোন

বিশেষ বোকদ্দমার নিমিত্ত কিম্বা
বিশেষ বোকদ্দমার নিমিত্ত কিম্বা
বিশেষ প্রকারের বোকদ্দ-
মার নিমিত্ত কিম্বা কোন
এদেশের সমুদয় কি কোন

অংশে সকল বোকদ্দমার নিমিত্ত নিযুক্ত হইতে পারি-
বেন ইতি।

৫৯ ধারা। কোন আদালত বোকদ্দমার তদন্ত লইলে

আদালতের অনুমতি না
হইলে সাধারণ ব্যক্তিদের
অভিযোগের রূপে কর্তব্য বা
করিবার কি কোনে বি-
বৃদ্ধি বা করিবার কথা।

কি বিচার করিলে কোন
ব্যক্তিকে অভিযোগের
রূপে বোকদ্দমা চালাইবার অনু-
মতি দিতে পারিবেন। কিন্তু
তদন্ত অনুমতি না পাইলে
কোন ব্যক্তির সেই কার্য
করিবার অধিকার নাই। কোন ব্যক্তি অভিযোগ
করিবার অনুমতি পাইলে আপনি কিম্বা কোনেদের
দ্বারা অভিযোগ চালাইতে পারিবেন ইতি।

৬০ ধারা। যে আদালতে রাজকীয় অভিযোক্তার

যে বোকদ্দমা চালাই-
বার তারপ্রাপ্ত হন সেই
বোকদ্দমার সকল আদালতে
উহার নতুনাল জরুরি
করিতে পারিবার কথা।

সাধারণ ব্যক্তির ব্যক্তি
প্রকৃতি উহার আদালত
থাকিবার কথা।

প্রতি সমাপ্ত বোকদ্দমার
তদন্ত লওয়া হার কি বিচার
কি আপীল হর তিনি নিমিত্ত
অনুমতিপত্র বিদ্যা সেই আ-
দালতে উপস্থিত হইয়া নও-
দাল অত্যাধিকার করিতে পারি-
বেন। ও উহার প্রতি সম-
প্ত কোন বোকদ্দমার যদি
সাধারণ কোন ব্যক্তি অন্য
ব্যক্তির অভিযোগ করিবার নিমিত্ত কোন ব্যক্তিকে
কি উপেক্ষা কি পুড়কে কি উকীলকে আদেশ করেন,
তবে বোকদ্দমা চালাইবার তার রাজকীয় অভিযোক্তার
প্রতি বর্ত্তবে, উক্ত অন্য ব্যক্তির উহার আদালত
কর করিবেন ইতি।

৬১ ধারা। রাজকীয় অভিযোক্তার প্রতি যে বোক-

রাজকীয় অভিযোক্তা
দ্বারা চালাইবার তার থাকে
অভিযোগ উঠাইয়া দিলে
উহার তদন্তের কথা।

সেই বোকদ্দমার কোন
ব্যক্তির নামে যে অভিযোগ
হর তিনি আদালতের অনু-
মতি লইয়া সেই অভিযোগ উঠাইয়া দিতে পারি-
বেন। বোকদ্দমার তদন্ত লইবার সময়ে তাহা করিলে
অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে। বিচার হই-
বার সময়ে তাহা করিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিষ্কাশ
করা যাইবে ইতি।

62. If an appeal is brought in any case in which any person, prosecuted by the public prosecutor, has been convicted, notice of such appeal and a copy of the grounds of appeal shall be given to such public prosecutor by the Appellate Court, and the Court shall also give him due notice of the time and place at which such appeal is to be heard.

Notice to public prosecutor of appeal in cases prosecuted by him.

CHAPTER VI.

THE PLACE OF INQUIRY AND TRIAL.

63. Every offence shall be inquired into, and if tried by a Magistrate, shall be tried in the district in which it was committed. If tried by a Court of Session it shall be tried by that Court of Session to which the Magistrate commits.

Place for inquiry and trial of offence.

Magistrates shall ordinarily commit to the Court of Session for the Sessions Division, in which the district to which they are appointed is situated; but the Local Government may direct that any cases or class of cases committed in any district may be tried in any Sessions Division.

EXPLANATION.—Offences created by local and special laws may be inquired into and tried in any place where the inquiry or trial might be held under the provisions of those laws or of this Code.

64. Whenever it appears to the High Court that such order will promote the ends of justice, or tend to the general convenience of the parties or witnesses, it may direct the transfer of any particular criminal case, or appeal, or class of cases or appeals from the Criminal Court, subordinate to its authority, to any other such Criminal Court of equal or superior jurisdiction,

High Court may transfer case or direct trial in district other than that in which offence was committed.

or may order that any offence shall be inquired into or tried in any district or division of a district other than that in which the offence has been committed, or that it shall be tried before itself. If the High Court withdraws any case from any other Court for trial before itself, it shall observe

৬২ ধারা। কোন মোকদ্দমার রাজকীর অভিযোগে কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ করিলে এবং তাহাকে অপরাধি মিলন করা গেলে সেই মোকদ্দমার আপীল হইলে তাঁহাকে যেদিন দিবার পাল উপস্থিত করা যায়, তবে আপীল আদালত রাজকীর সেই অভিযোগকে আপীলের নোটিস ও আপীলের তেতুপত্রের সকল দিবেন আর সেই আপীল যে সময়ে ও যে স্থানে শুনা হইবে তাঁহাকে সমর থাকিতে সেই বিষয়েরও নোটিস দিবেন ইতি।

৬ অধ্যায়।

তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার স্থানের কথা।

৬৩ ধারা। অপরাধ যে জিলার করা গেল সেই জিলার তাহার তদন্ত লওয়া হইবে ও মাজিস্ট্রেটের দ্বারা বিচার হইলে সেই জিলার তাহার বিচার হইবে। যদি সেশন আদালতে বিচার হয়, তবে এই মাজিস্ট্রেট যে সেশন আদালতে সমর্পণ করিয়া থাকেন সেই সেশন আদালতে বিচার হইবে।

মাজিস্ট্রেটেরা যে জিলার নিযুক্ত হন তাহা সেশনের যে এলাকার থাকে সাধারণতঃ তাঁহারা সেই এলাকার সেশন আদালতে মোকদ্দমা সমর্পণ করিবেন। কিন্তু কোন মোকদ্দমা কিম্বা বিশেষ প্রকারের কোন মোকদ্দমা যে কোন জিলার করা বাউক স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেশনের কোন এলাকার তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—স্থানীয় ও বিশেষ আইন দ্বারা যে অপরাধ উদ্ভূত হয় এই আইনের কিম্বা এই আইনের বিধান-মতে যে স্থানে তাহার তদন্ত ও বিচার করা যাইতে পারে সেই স্থানে তাহার তদন্ত ও বিচার করা যাইবে ইতি।

৬৪ ধারা। কোর্টনারী কোন বিশেষ মোকদ্দমা কি আপীল কিম্বা বিশেষ প্রকারের কোন মোকদ্দমা কি উচ্চতম কোন জিলার মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে কিম্বা তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা দিতে হই কোর্টের অন্য-ভার কথা।

অথবা অপরাধ যে জিলার কি জিলার যে থণ্ডে করা যায় উচ্চতম কোন জিলার কি জিলার থণ্ডে তাহার তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার, কিম্বা নিজ হাই কোর্টে তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। হাই কোর্ট যদি অন্য কোন আদালত হইতে মোকদ্দমা আপীল করিয়া বিচার হইবার নির্দেশ

the same procedure which that Court would have observed if the case had not been so withdrawn.

Provided that the orders issued under this section shall not be repugnant to orders issued by the Local Government under the last preceding section.

65. When a person is accused of the commission of any offence by reason of anything which has been done, or of anything which has been omitted to be done, and of any consequence which has ensued, such offence may be inquired into or tried in any district in which any such thing has been done, or omitted to be done, or any such consequence has ensued.

Accused triable in district where act is done, or where consequence ensues.

Illustrations.

(a.) A is wounded in the district of X and dies in district Z. The offence of the culpable homicide of A may be inquired into and tried either in X or Z.

(b.) A is wounded in the district of X and is, during twenty days, unable to follow his ordinary pursuits in the district Y, where he is being treated. The offence of causing grievous hurt to A may be inquired into and tried either in X or Y.

(c.) A is put in fear of injury in district X, and is thereby induced, in the district of Y, to deliver property to the person who put him in fear. The offence of extortion committed on A may be inquired into and tried either in district X or district Y.

66. When an act is an offence by reason of its relation to any other act which is also an offence, a charge of the first mentioned offence may be inquired into and tried either in the district in which it happened or in the district in which the offence, with which it was so connected, happened.

Place for trial where act is offence by reason of relation to other offence.

Illustrations.

(a.) A charge of abetment may be inquired into and tried either in the district in which the abetment was committed, or in the district in which the offence abetted was committed.

(b.) A charge of receiving or retaining stolen goods may be inquired into and tried, either in the district in which the goods were stolen, or in any district in which any of them were at any time dishonestly received or retained.

(c.) A charge of wrongfully concealing a person known to have been kidnapped may be inquired into and tried in

আদালত, তবে তদ্রূপে উঠাইয়া না লওয়া গেলে এই কোর্ট যে প্রণালীবদ্ধে কার্য করিতেন সেই প্রণালীবদ্ধে কার্য করিবেন।

পরন্তু ইহার পূর্বে ধারামতে আদালত গবর্নমেন্ট যে আত্মা প্রচার করেন এই ধারামতে কোন আত্মা প্রচার বিপক্ষ ভাবাপন্ন না হইবে।

৬৫ ধারা। কোন কার্য করণ প্রযুক্ত কিম্বা কোন কার্য করিবার অভিপ্রায় প্রযুক্ত ও তাহার ফল হইল তৎপ্রযুক্ত কোন অপরাধ হইয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে যে জিলার উক্ত কার্য করা গেল বা করিবার অভিপ্রায় হইল বা যে জিলার তাহার ফল হইল ইহার অন্যতর জিলার এই অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইবে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বর্ধমান জিলার আদালত হইলে মদীরা জিলার তাহার মৃত্যু হয়। আদালতকে অপরাধবোধিত হওয়া করণ অপরাধের তদন্ত ও বিচার বর্ধমান জিলার কিম্বা মদীরা জিলার হইতে পারিবে।

(খ) আদালত বর্ধমান জিলার আদালত হইয়া চিকিৎসা করা হইবার জন্য মদীরা জিলার গেলেন সেই জিলার বিশেষণীয়ত আপহার সাংসারিক কার্য চালানিতে পারিলেন না। আদালতকে ওরূপের পীড়া দেওয়া অপরাধের তদন্ত ও বিচার, হয় বর্ধমান, বা হয় মদীরা জিলার হইতে পারিবে।

(গ) কোন ব্যক্তি বর্ধমান জিলার আদালতের বিচার করিবার সময় মদীরা জিলার সেই ব্যক্তিকে তাহার সম্পত্তি দিবার প্ররতি হইল। আদালতকে তদ মদীরা তাহার জন্য প্রণয়ন অপরাধের তদন্ত ও বিচার, হয় বর্ধমান, বা হয় মদীরা জিলার হইতে পারিবে।

৬৬ ধারা। অপরাধপ্রযুক্ত কোন ক্রিয়ার সহিত সংযুক্ত থাকি প্রযুক্ত অন্য অপরাধের সহিত সংযুক্ত ক্রিয়া অপরাধ হইলে প্রযুক্ত প্রযুক্ত কোন ক্রিয়া যোক্ত অপরাধ যে জিলার অপরাধ হইলে বিচার করিবার স্থানের কথা। এই অপরাধের সহিত প্রযুক্ত যোক্ত প্রযুক্ত ক্রিয়া যে জিলার করা গেল সেই জিলার এই অপরাধের অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) দস্যবতা করণের অভিযোগ হইলে যে জিলার দস্যবতা করা গেল সেই জিলার কিম্বা যে অপরাধের দস্যবতা করা যায় তাহা যে জিলার করা গেল সেই জিলার, এই অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে।

(খ) চোরা ত্রাণ গ্রহণ করিবার কি রাখিবার অভিযোগ হইলে যে জিলার ত্রাণ হুরী করা গেল কিম্বা উক্ত ত্রাণের মধ্যে কোন ত্রাণ কোন গহণে যে জিলার হুণ্ডিলভাবে গ্রহণ করা কি রাখা গেল সেই জিলার এই অভিযোগের বিচার ও তদন্ত হইতে পারিবে।

(গ) যদুহা হুরি হইয়াছে জানা গেলে সেই যদুহাকে জব্দারবদ্ধে লুকাইয়া রাখিবার অভিযোগ হইলে যে

the district in which the wrongful concealing or in the district in which the kidnapping took place.

(d.) A, B, C and others combine together to abet the waging of war against the Queen. Any of the conspirators may be tried in any district in which acts were done by any one of the persons with whom he or they conspired in pursuance of the original concerted plan and with reference to the common object.

Place for inquiry or trial where scene of offence is uncertain;

where an offence or not in one district only,

where the offence or offence is continuing,

or consists of several acts.

it may be inquired into and tried in any one of any of such districts.

67. When it is uncertain in which of several districts an offence was committed; or is committed partly in one district and partly in another; or

is a continuing one and continues to be committed in more districts than one; or where it consists of several acts done in different districts,

Illustrations.

(a.) An officer committed on a journey or voyage may be inquired into and tried in any district through which the person by whom the offence was committed, or the person against whom, or the thing in respect of which, the offence was committed passed in the course of that journey or voyage.

(b.) An offence committed near the boundary between two districts may be inquired into and tried in either.

(c.) A charge of being a thug or of having belonged to a gang of dacoits may be inquired into and tried wherever the person charged happens to be when the charge is made.

(d.) A charge of having escaped from custody may be inquired into and tried wherever the person charged happens to be when the charge is made.

(e.) A charge of criminal misappropriation or of criminal breach of trust may be inquired into and tried either in the district in which the property, which is the subject of the offence, was received, or in the district or districts in which the whole or any part of it has been misappropriated, or where the offence of criminal breach of trust has been wholly or partly committed.

(f.) A steals a buffalo from B in district W, and personally or by his agents conveyed the buffalo through districts X and Y into district Z. This is a continuing offence, and A may be tried either in W, X, Y or Z.

জিলার তাহাকে জব্দারবতে লুকাইয়া রাখা গেল কিংবা যে জিলার চুরি করা গেল ইহার মধ্যে কোষ জিলার সেই অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে।

(৬) আশঙ্ক বন্দরায় চক্রপ্রভৃতি এক ব্যক্তি বড়বর করিয়া জিজ্ঞাস্য দস্যবানীর সহিত বৃত্ত করিবার সন্ধানতা করে। তাহারদের মূল কপদাবতে ও সাধারণ উদ্দেশ্য লক্ষ করিয়া তাহারদের কোষ এক জম যে কোষ জিলার কোষ একটি কার্য করে সেই জিলার তাহারদের কোষ ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবে।

৬৭ ধারা। অনেক জিলার মধ্যে কোন্ জিলার তদন্ত ও বিচার করিবার অপরাধ করা গেল ইহা স্থানের কথা। অপরাধ যে লিখিত না হইলে, কিংবা স্থানে করা গেল তাহা বি- অপরাধের এক অংশ এক জম বা হইলে, জিলার অন্য অংশ অন্য কিংবা কেবল এক জিলার জিলার করা গেল, বা করা গেল

কিংবা অপরাধ বিরত করা হইলে ও দুই কি তদন্ত জিলার করা গিলি থাকিলে,

কিংবা অনেক কার্য নই- কিংবা তদন্ত জিলার তদন্ত নালা কিংবা লইয়া অপরাধ হইলে, হইলে,

উক্ত অন্যত্র জিলার এই অপরাধের তদন্ত লওয়া হইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) মূলপথে কি তদন্তের ব্যতিক্রম সন্ধান কোষ অপরাধ করা গেল অপরাধী যে কোষ জিলার মধ্যে দিয়া গেল, কিংবা যে ব্যক্তির কি যে জব্দার পক্ষে এই অপরাধ করা যায় সেই ব্যক্তির ব্যতিক্রমে কি সেই জব্দা চলাব সন্ধান যে কোষ জিলা দিয়া যায় তাহার অন্যত্র জিলার এই অপরাধের তদন্ত লওয়া হইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(খ) দুই জিলার সীমান্ত স্থানের বিকট অপরাধ করা গেল তাহার একত্র জিলার এই অপরাধের তদন্ত লওয়া হইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(গ) কোষ ব্যক্তির বাবে ঠগ হইবার কিংবা বন্দ্যদের মল-কৃত হইবার অভিযোগ হইলে অভিযোগ হওযসময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলার থাকে সেই জিলার সেই অভিযোগের তদন্ত লওয়া হইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) কোষ ব্যক্তির বাবে কারাগারহইতে পলায়ন করিবার অভিযোগ হইলে এই অভিযোগ হওয সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলার থাকে সেই জিলার এই অভিযোগের তদন্ত লওয়া হইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঙ) অপরাধভাবে জব্দা লইয়া অবস্থিত ব্যবহার করণের কিংবা অপরাধভাবে বিধানবাক্যতা করণের অভিযোগ হইলে, যে জব্দা লইয়া এই অপরাধ হয় তাহা যে জিলার পাওয়া গেল কিংবা যে জিলার বা যে জিলার এই গুরুতর জব্দা কি তাহার একাংশ লইয়া অবস্থিত ব্যবহার হইল কিংবা অপরাধভাবে বিধানবাক্যতা অপরাধের গুরুতর কি একাংশ যে তাহা যে জিলার করা গেল তাহার কোষ এক জিলার জিলার বা যে জিলার করা গেল তাহার কোষ এক জিলার এই অভিযোগের তদন্ত লওয়া হইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(চ) আশঙ্ক বড়বায় জিলার বন্দরায়ের সহিত চুরি করিয়া আপনি কিংবা কর্তারদের দ্বারা ধীকৃত ও বেদী-পুর জিলা দিয়া কটকে লইয়া যায়। এই অপরাধ ক্রমিক অপরাধ, ও বড়বায় কি ধীকৃত কি বেদীপুর কি কটক ইহার মধ্যে কোষ জিলার তাহারদের বিচার হইতে পারিবে।

68. The offence of murder as a thug, dacoity

Murder as a thug, dacoity or dacoity with murder.

or dacoity with murder may be inquired into and tried wherever the person accused may happen to be when arrested, or in any other district in which he might be tried under any other provision of this Code, or in any other law relating to the trial of such offence.

69. Whenever any doubt arises as to the district in which any offence

High Court to decide, in case of doubt, district where inquiry shall take place.

should be inquired into or tried, the High Court, within whose jurisdiction the offender is apprehended, may decide in which district the offence shall be inquired into or tried.

70. No sentence or order of any Criminal Court shall be liable to be set aside

Effect on sentence of holding investigation, inquiry or trial in wrong district.

merely on the ground that the investigation, inquiry or trial was held in a wrong district or Sessions division unless it is proved or appears that the accused was actually prejudiced in his defence, or prosecution, by such error, a new trial may be ordered.

CHAPTER VII.

OF CRIMINAL JURISDICTION OVER EUROPEAN BRITISH SUBJECTS.

71. The expression "European British subjects" means in this Act—

(1.) All subjects of Her Majesty born, naturalized, or domiciled in the United Kingdom of Great Britain and Ireland or in any of the European, American, or Australian Colonies or Possessions of Her Majesty, or in the Colony of New Zealand, or in the Colony of the Cape of Good Hope, or Natal.

(2.) The children and grandchildren of any such person by legitimate descent.

72. No Magistrate, or Justice of the Peace, or Sessions Judge shall have

Officers who may inquire into and try offences committed by European British subjects.

jurisdiction to inquire into a complaint or try a charge against a European British subject, unless he is himself a European British subject.

৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তির মর্দে ঠগহুইয়া হত্যা করি-

৪৮ হইয়া হত্যাকরণের হি দস্যতার কি হত্যাসহিত দস্যতার কথা।

বার কি দস্যতা করিবার কিম্বা হত্যাসহিত দস্যতা করিবার অভিযোগ হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সময়ে

যুক্ত হয় সেই সময়ে যে জিলার থাকে কিম্বা এই আইনের কিম্বা এ অপরাধের বিচার বিধরক অন্য কোন আইনের বিধানমতে অন্য যে জিলার তাহার বিচার হইতে পারে সেই জিলার তাহার সেই অপরাধের তদন্ত লওয়া বাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

৬৯ ধারা। কোন্ জিলার অপরাধের তদন্ত লওয়া

কোন্ জিলার তদন্ত লওয়া বাইবে ইহার সম্বন্ধ হইলে কোর্টের বিচারার্থী নামে অপরাধকে ধরা যার সেই তাহা নির্ণয় হইবার কথা।

বাইবে কি বিচার হইবে ইহার সম্বন্ধ হইলে যেহাউ কোর্টের বিচারার্থী নামে অপরাধকে ধরা যার সেই হাউ কোর্ট উক্ত কথা নির্ণয় করিবেন ইতি।

৭০ ধারা। অনুসন্ধান

অনুগত জিলার অনুসন্ধান কি তদন্ত লওয়া গেলে কি বিচার হইলে দণ্ডাজ্ঞা পক্ষে তাহার বলের কথা।

কি তদন্ত লওনের কার্য কি বিচার অবধা জিলার কি সেশন এলাকার তাই-লেও কেবল সেই কারণে কোন কোর্টনারী আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আদালত হইবে না।

কিন্তু সেই অবস্থায় উক্তর মধ্যে পক্ষে অভিযুক্ত ব্যক্তির কি অভিযোগ করণপক্ষে অভিযুক্ততার বিষয় হইয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে তদন্ত বিচার হইবার আদালত হইতে পারিবে ইতি।

৭ অধ্যায়।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের অপরাধের বিচারবিপদের কথা।

৭১ ধারা। এই আইনের মধ্যে 'ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা' শব্দে ইংল্যান্ডকে বুঝাইবে।

(১) গ্রেট ব্রিটন ও এরলও সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা জিম্বাভুয়ায় ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় কি অস্ট্রেলীয় উপনিবেশে কি অধিকৃত দেশে কিম্বা নিউজিল্যান্ড উপনিবেশে কি কেপ অফ গুড হোপ কি মেটাল উপনিবেশে জিম্বাভুয়ায় ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় অথবা ইংল্যান্ড প্রজাদের তুল্যব্যক্তির প্রাণ হন কিম্বা ৩৫২ সালে চিরবাসী হন তাহার।

(২) তাহারদের স্ত্রীস পুত্র কন্যা ও পৌত্র ও পৌত্রী ও মোহিত ও মোহিত্রী ইতি।

৭২ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কি শান্তিরক্ষা ওভিস

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা অপরাধ করিলে যে কার্যকারকেরা সেই অপরাধের তদন্ত লওয়া বিচার করিবেন তাহাদের কথা।

কি সেশন অথবা আপনি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে মালিশের তদন্ত লইতে কি বিচার করিতে লক্ষ্য হইবে না।

No Magistrate shall have such jurisdiction unless he is a Magistrate of the 1st class and a Justice of the Peace.

No Justice of the Peace shall have such jurisdiction unless he is a Magistrate of the 1st class.

73. Any Magistrate who is authorized by law to entertain complaints, may entertain against European British subjects such complaints as he is authorized to entertain in the case of other persons.

If he issues any process for the purpose of compelling the appearance of a European British subject accused of an offence, such process must be returnable before a Magistrate competent to inquire into or try the case.

Magistrate of the 1st class, being European British subjects, and Justices of the Peace, may inquire into complaints against European British subjects.

74. Any competent Magistrate may inquire into complaints of any offence made against a European British subject.

If the offence complained of is a Magistrate's case and can, in the opinion of such Magistrate, be adequately punished by him, he shall proceed as is hereinafter in this Code directed, according to the nature of the offence; and, on conviction, may pass on such European British subject any sentence warranted by law, not exceeding three months' imprisonment, or fine, up to one thousand rupees, or both.

75. When the offence complained of cannot, in the opinion of such Magistrate, be adequately punished by him, and is not punishable with death or with transportation for life, such Magistrate shall, if he thinks that the accused person ought to be committed, commit him to the Court of Session.

When the offence complained of is punishable with death or transportation for life, the commitment shall be to the High Court.

কোন মাজিস্ট্রেট প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও শান্তি-রক্ষার ক্ষমতা না হইলে তাহারও সেই ক্ষমতা থাকিবে না।

শান্তিরক্ষার ক্ষমতা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট না হইলে তাহারও সেই ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

৭৩ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে তিনি অন্য ব্যক্তি-দের নামে যতদূর নালিশ গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা-দের নামেও ততদূর নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা-দের নামে অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে যদি তাহাকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা প্রচার করেন, তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই মোকদ্দমার তদন্ত লইয়া বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হন এই পরওয়ানামতে তাহারই সমুখে তাহাকে উপস্থিত করিবার বিধান করিতে হইবে ইতি।

৭৪ ধারা। ইউরোপীয় প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা ও শান্তিরক্ষার ক্ষমতা হইলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা-দের নামে নালিশের অনুসন্ধান লইতে পারি-বার কথা।

যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা মাজিস্ট্রেটের বিচার্য হইলে ও সেই মাজিস্ট্রেট এই অপরাধের সমুচিত দণ্ড করিতে সক্ষম আছেন জ্ঞান করিলে, তিনি অপরাধের ভাব বিবেচনায় এই আইনের পঞ্চাঙ্গনের নির্দিষ্ট বিধানানু-সারে কার্য করিবেন। ও সেই ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার অপরাধ নির্ণয় হইলে আইন অনুযায়ী তিন মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিবা এক সহস্র টাকার অর্থ-নিক অর্থদণ্ড কি এই উভয় দণ্ডের আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৭৫ ধারা। যে অপরাধের নালিশ হয় উক্ত মাজিস্ট্রেটের সেই অপরাধের সমুচিত দণ্ড করিবার ক্ষমতা নাই ও সেই অপরাধ প্রাথমিকের কি দাবজীবন দীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের যোগ্য অপরাধ নয় তাহার এমত বিবেচনা হইয়া যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা উচিত বোধ করেন, তবে তাহাকে দেশের আদালতে সমর্পণ করিবেন।

যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা প্রাথমিকের কি দাবজীবন দীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের যোগ্য অপরাধ হই-লে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তাই কোর্টে সমর্পণ করা যাইবে ইতি।

76. Sessions Judges or Additional Sessions Judges, and when specially empowered in that behalf by the Local Government, Assistant Sessions Judges who are European British subjects and who have been Assistant Sessions Judges for not less than three years, may pass on European British subjects any sentence, warranted by law, not exceeding one year's imprisonment, or fine, or both.

If at any stage of the proceedings, the Sessions Judge thinks the offence cannot be adequately punished by such a sentence, he shall record his opinion to that effect and transfer the case to the High Court. The Sessions Judge may either himself bind over, or direct the committing Magistrate to bind over the complainant and witnesses to appear before such High Court.

77. If the Sessions Judge of the Sessions division, within which the offence is ordinarily triable, is not a European British subject, the case shall be reported by the committing Magistrate for the orders of the High Court.

78. Trials of European British subjects before the Court of Session shall be conducted according to the provisions of chapter XIX.

In trials with assessors not less than half the number of assessors, and in trials by jury not less than half the number of jurors, shall be European British subjects.

79. Any European British subject who is convicted by a competent Magistrate of any offence, may appeal either to the Court of Session or to the High Court.

80. Any European British subject who is convicted of any offence by any Court of Session, may appeal to the High Court.

৭৬ ধারা। সেশন জজ সাহেবেরা কিম্বা আডিসিয়নাল সেশন জজ সাহেবেরা এবং স্থানীয় গবর্নমেন্টের কর্তৃক বিশেষভাবে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে যে আসিষ্টেণ্ট সেশন জজেরা ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতি হন ও তিন বৎসরের অধিক কাল আসিষ্টেণ্ট সেশন জজ হন তাহারা আইনঅনুসারে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতির এক বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ডের কি অর্থদণ্ডের কিম্বা এই উভয় দণ্ডের আদেশ করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রকারের মতামতাদ্বারা এই অপরাধের সমুচিত দণ্ড সেশন জজ আপনাব্যক্তি করিয়া দিতে পারেন। যদি না, যথাক্রমে চলিবার কোন সময়ে সেশন জজ সাহেবের এতদ আদেশ থাকিলে তিনি আপনাব্যক্তি করিয়া হাই কোর্টে মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন। এবং সেশন জজ সাহেব আপনাব্যক্তি করিয়া ও সাক্ষীদের নামে হাই কোর্টে উপস্থিত হইবার নির্দেশপত্র লইতে পারিবেন কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট সাহেব সমর্পণ করিলেন তাহাকে তদুপ পত্র লইবার আদেশ দিতে পারিবেন ইতি।

৭৭ ধারা। যে সেশন এলাকার মধ্যে সাধারণতঃ এই অপরাধের বিচার হইতে সেশন জজ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতি বা হইলে কাছাকাছীয়াবাসী হইবে। সেশন জজ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতি না হন, তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব সমর্পণ করেন তিনি হাই কোর্টের আদ্যের অধীন এই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৭৮ ধারা। সেশন আডিসিয়নাল সেশন জজের দ্বারা বিচার হইবার বিধায়ে ১৯ অধ্যায়ের বিধানমতে চলিবে।

আসেসসরদের সহকারিতাক্রমে বিচার হইলে তাহারদের অর্ধ সংখ্যার অধিক ব্যক্তি ও জুরির দ্বারা বিচার হইলে তাহারদের অর্ধ সংখ্যার অধিক ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতি হইবেন ইতি।

৭৯ ধারা। উপর্যুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেট কর্তৃক কোন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতির অপরাধ এই ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই ব্যক্তি সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

৮০ ধারা। কোন সেশন আদালত কর্তৃক ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতির কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই ব্যক্তি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

81. Any European British subject who is detained in custody by any person, and who considers such detention unlawful, may apply to the High Court,

Right of European British subject under detention to apply for order to produce his person.

which would have jurisdiction over him in respect of any offence committed by him at the place where he is detained, or to which he would be entitled to appeal from any conviction for any such offence, for an order directing the person detaining him to bring him before the said High Court to abide such further order as may be made by it. The High Court, if it thinks fit, may, before issuing such order, inquire on affidavit or otherwise, into the grounds on which it is applied for, and grant or refuse such application; or it may issue the order in the first instance, and when the person applying for it is brought before it, it may make such further order in the case as it thinks fit after such inquiry as it thinks necessary.

The High Courts may issue such orders throughout the territories over which they have jurisdiction and over such other places as the Governor General in Council may direct.

82. Neither the High Courts nor any Judge of such High Courts shall issue any writ of *habeas corpus*, *mainprise de homine replegiando*, nor any other writ of the like nature beyond the Presidency towns.

Power of High Courts as to issue of writs.

Procedure on claim of European British subjects to be dealt with as such.

83. When any person claims to be dealt with as a European British subject, he shall state the grounds of such claim to the Magistrate before whom he is brought for the purposes of the inquiry or trial; and such Magistrate shall on such statement decide whether he is or is not a European British subject, and shall deal with him accordingly; and if any such person is dissatisfied with such decision, the burden of proving that it was wrong shall be upon him. If the Magistrate decide that the accused person is not a European British subject, the trial shall

৮১ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় কোন প্রজাকে অন্য

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র- কোন ব্যক্তিকর্তৃক বন্ধ
তাকে আটক করিয়া রাখা
গেলে আপনাকে উপস্থিত
করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা ক-
রিবার অধিকারের কথা।

কোন ব্যক্তিকর্তৃক বন্ধ
করিয়া রাখা গেলে ও তিনি
আপনার সেই বন্ধ করিয়া
রাখণ অন্যান্য দায় করিলে
যে স্থানে তাঁহাকে বন্ধ
করিয়া রাখা গেল সেই
স্থানে কোন অপরাধ করিলে তাঁহার উপর যে
হাই কোর্টের বিচারাপিত্য থাকিত কিম্বা তদ্রূপ
অপরাধ নির্ণয়কৃত আজ্ঞার উপর তিনি যে হাই
কোর্টে আপীল করিতে পারিতেন সেই হাই কোর্টের
মিকট এই বন্দের প্রার্থনা করিতে পারিবেন যে আদ-
কে যে ব্যক্তি বন্ধ করিয়া রাখিয়াছেন তাঁহার মিকট
উক্ত হাই কোর্টের এই আজ্ঞা হয় যে আদার বিষয়ে
উক্ত কোর্ট যে আজ্ঞা করিতে পারেন তাহার অপেক্ষার
থাকিবার জন্য আদাকে সেই হাই কোর্টে উপস্থিত করা
যায়। হাই কোর্ট বিহিত বোধ করিলে ঐ আজ্ঞা করিবার
পূর্বে আকিডেবিটক্রমে কি প্রকারান্তরে সেই আজ্ঞা

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে প্রার্থনা করিবার কারণের
অনুসন্ধান লইয়া সেই প্রা-
র্থনা গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করি-

তে পারিবেন। অথবা প্রথমেই সেই আজ্ঞা দিতে পা-
রিবেন। পরে সেই ব্যক্তিকে আপনার সমুখে উপস্থিত
করা গেলে আবশ্যকমতে তদন্ত লইয়া সেই বিষয়ের
অন্য যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

যেহ দেশে হাই কোর্টের বিচারাপিত্য থাকে
সেইহ দেশে এবং বস্তুসভাবিধিগত ক্রিয়ুত গবরনর
জেনরল সাহেব অন্য যে স্থানের অনুমতি দেন সেই
সকল স্থানে হাই কোর্টের সেই প্রকার আজ্ঞা দিবার
কমতা থাকিবে ইতি।

৮২ ধারা। হাই কোর্ট কিম্বা সেই হাই কোর্টের

হাই কোর্টের রিট অ- কোন তত্ত্বাবধায়ী সমুহের
ধীন পরওয়ানা দিবার অধ-
কার কথা।

কোন তত্ত্বাবধায়ী সমুহের
বহির্ভূত কোন স্থানে হেবি-
রাস করণ (অর্থাৎ ব্যক্তি-
কে উপস্থিত করিবার) কিম্বা
মাজপ্রিজ (অর্থাৎ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার আশ্রয়
লইয়া অন্যান্য প্রতি সমর্পণ করিবার) কিম্বা ডি কমিনি
রেপ্লিজিয়াণ্ডো (অর্থাৎ বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ
করিবার) রিট কিম্বা তদনুসারে অন্য রিট কি পরওয়ানা
প্রচার করিতে পারিবেন না ইতি।

৮৩ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার ম্যার কোন

ব্যক্তিকে লইয়া কার্য হয়
কোন ব্যক্তি আপনার
পক্ষে ইউরোপীয় ব্রিটনীয়
প্রজাবরণ কার্য হইবার
দায়িত্ব করিলে কার্যপ্রা-
নীর কথা।

কোন ব্যক্তি আপনার
পক্ষে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি না, মাজিষ্ট্রেট
তিনি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি না, মাজিষ্ট্রেট
সাহেব তাঁহার উক্ত কথার উপর নিষ্পত্তি করিবেন
ও তাঁহাকে লইয়া তদনুসারে কার্য করিবেন। সেই
ব্যক্তি ঐ নিষ্পত্তিতে সন্তুষ্ট না হইলে সেই নিষ্পত্তি
যে অন্যায় ইহার প্রমাণ করিবার তার তাঁহারই প্রতি

proceed, but such decision shall form a ground of appeal.

84. If a European British subject does not claim to be dealt with as such before the Magistrate, before whom he is tried or committed, he shall be held to have waived his privilege as such European British subject.

If the Magistrate has reason to believe that any person brought before him is a European British subject, it is his duty to ask him whether he is one or not.

85. If a person, who is not a European British subject, is dealt with as such and does not object, the proceedings shall be valid.

86. All High Courts shall deal with proceedings against European British subjects outside of the Presidency towns in the manner in which they are empowered by this Act or by any other law in force for the time being to deal with the proceedings of Magistrates outside the Presidency towns; and not according to the law of England relating to the dealings of the superior Courts in England with the proceedings of Justices of the Peace in England.

The High Courts shall have the same powers with respect to the inquiries and charges against European British subjects as Courts of Session have with respect to inquiries and charges against other persons.

87. All Magistrates and Courts of Session, proceeding against European British subjects under this chapter, shall proceed under the provisions of this Act and not according to the law of England relating to Justices of the Peace; and all the provisions of this Act, not inconsistent with the provisions of this chapter, shall apply to such proceeding.

বর্ত্তিবে। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা নরেন মাজিস্ট্রেট সাহেবের এই সিদ্ধান্তে হইলে তাঁহার বিচারকার্য চলিবে কিন্তু সেই সিদ্ধান্তটি আপীল করি-বার অন্ত্যস্তর হেতু হইবে ইতি।

৮৪ ধারা। যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার বিচার হয় উক্ত অবস্থার সাত্তরাং কিম্বা তাৎকালে সমর্পণ করা করিলে তাঁহা ত্যাগ করা যায়, রাইটনীয় ব্রিটনীয় গেল জাং হওয়ার কথা। প্রজার ম্যার তাহার পক্ষে কার্য হয় ও ব্যক্তি তাঁহারই নিকট ইহার সাত্তরাং করিলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারূপে আপনাত সেই বিশেষ কথতা ত্যাগ করিয়াছেন, এমন জ্ঞান হইবে।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত করা গেলে সে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা মাজিস্ট্রেট সাহেবের এমনতরো বোধ করিলে সে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি না তাৎকালে এই কথা জিজ্ঞাসা করা তাঁহার কর্তব্য ইতি।

৮৫ ধারা। যে ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা নরেন তাৎকালে লইয়া ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার বিচার হয় তাৎকালে এই অবস্থার ম্যার কার্য হইলেও যদি সে আপত্তি না করে, তবে আনুষ্ঠানিক কার্য সিদ্ধ হইবে ইতি।

৮৬ ধারা। এই আইনঅনুসারে কিম্বা বৎকালে অন্য যে আইন প্রবল থাকে হাই কোর্টের কার্যপ্রণালী-রূপে রাজধানীর বর্ত্তিত্ব হ্রাসের মাজিস্ট্রেট-মের আনুষ্ঠানিক কার্য লইয়া হাই কোর্টের বহুপ কার্য করিবার কথতা থাকে রাজধানীর বর্ত্তিত্ব হ্রাসে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের মাঝে যে কার্যের আনুষ্ঠানিক কার্য লইয়া হাই কোর্ট সেই কার্য লইয়া তত্ত্বপই করি-বে। ইঙ্গলণ্ডের শান্তিরক্ষা তত্ত্বিসমের আনুষ্ঠানিক কার্য লইয়া ইঙ্গলণ্ডের আইনঅনুসারে ইঙ্গলণ্ডের উপস্থিত আদালত বহুপ কার্য করেন তত্ত্বপে করিবেন না।

অন্য ব্যক্তিদের বিপক্ষে তদন্ত লওনের ও অভি-যোগের বিষয়ে সেলস আদালতের যে কথতা আছে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিপক্ষে তদন্ত লওনের ও অভিযোগের বিষয়ে হাই কোর্টের সেই কথতা থাকিবে ইতি।

৮৭ ধারা। যে সকল মাজিস্ট্রেট ও সেলস আদালত ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিপক্ষে এই আইন-অনুসারে কার্য করিবার হইবে এই আইনের বিধানমতে কার্যাদেশ করিবেন পা-ত্রিকার তত্ত্বিসমের ইঙ্গলণ্ডের আইনঅনুসারে কার্য করিবেন না। এবং এই আইনের যে সকল বি-ধান এই অবস্থার বিধানের সহিত অসঙ্গত না হয় উক্ত আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রতি সেই সকল বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

88. European British subjects sentenced to imprisonment shall be confined in such places as the Local Government may either specially or generally appoint.

Place of confinement.

PART III. OF THE POLICE. CHAPTER VIII.

OFFENCES OF WHICH INFORMATION MUST BE GIVEN
TO THE POLICE, AND DUTY OF THE PUBLIC.

89. Every person aware of the commission of any offence made punishable under sections one hundred and twenty-one, one hundred and twenty-two, one hundred and twenty-three, one hundred and twenty-four, one hundred and twenty-five, one hundred and twenty-six, one hundred and thirty, three hundred and two, three hundred and three, three hundred and four, three hundred and eight-two, three hundred and ninety-two, three hundred and ninety-three, three hundred and ninety-four, three hundred and ninety-five, three hundred and ninety-six, three hundred and ninety-seven, three hundred and ninety-eight, three hundred and ninety-nine, four hundred and two, four hundred and thirty-five, four hundred and thirty-six, four hundred and forty-nine, four hundred and fifty, four hundred and fifty-six, four hundred and fifty-seven, four hundred and fifty-eight, four hundred and fifty-nine, or four hundred and sixty of the Indian Penal Code, shall in the absence of reasonable excuse, the burthen of proving which shall lie upon such person, give information of the same to the nearest Police officer or Magistrate.

90. Every Village Headman, Village Watchman, owner or occupier of land, or the agent of any such owner or occupier, and every Native officer employed in the collection of revenue or rent of land on the part of Government, or the Court of Wards, is bound forthwith to communicate to the nearest Magistrate, or to the officer in charge of the nearest Police-station, any information which he may obtain respecting—

(a) the residence of any notorious receiver or vendor of stolen property at the village of which he is headman or watchman, or in which he owns

৮৮ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের কারাগারে বন্দীকরণের স্থানের কথা।
নগরের আঁকা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিশেষ কি সাধারণ যে স্থান নির্ধারণ করেন তাঁহারনিকটে সেই স্থানে বন্দী করা যাইবে ইতি।

তৃতীয় খণ্ড।

পোলীসের বিধি।

৮ অধ্যায়।

যে অপরাধের সন্ধান পোলীসকে দিতে হইবে
তদ্বিষয়ের ও সাধারণ লোকদের কর্তব্য
কর্ণের কথা।

৮৯ ধারা। কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১২১, ১২১ক, ১২২, ১২৩, ১২৪, ১২৪ক, ১২৫, ১২৬, ১৩০, ১৩২, ১৩৩, ১৩৪, ১৩৫, ১৩৬, ১৩৭, ১৩৮, ১৩৯, ১৪০, ১৪১, ১৪২, ১৪৩, ১৪৪, ১৪৫, ১৪৬, ১৪৭, ১৪৮, ১৪৯, ও ১৫০ ধারায় উক্ত কোন অপরাধ হইবার কথা জানিতে পাইলে পোলীসের যে কর্মকারক নিকট থাকেন তাঁহাকে কি মালিট্রেকে জানাইবে। যদি না জানাইবার বুদ্ধিমান কারণ থাকে, তবে সেই কারণের প্রমাণ করিবার তার তাঁহারই প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

৯০ ধারা। প্রত্যেক গ্রামের মণ্ডল কি গ্রামের চৌকীদার কি ভূমির অধিকারী
কৃষিকারিগণের কোষ কি মণ্ডলকার কিম্বা সেই অ-
বিষয়ের রিপোর্ট করিতে দিকারি কি মণ্ডলকারের
হইবার কথা। গোদানতা, এবং গবর্ণমে-
ন্টের কি কোর্ট ওয়ার্ডসের পক্ষে এদেশীয় যে প্রত্যেক
আদালত ভূমির রাজস্ব কি খাজানা আদায় করিবার
কাৰ্য্য নিযুক্ত হন তিনি নিম্নলিখিত কোন বিষয়ের
কোন সন্ধান জানিতে পাইলে যে মালিট্রেকে কিম্বা
পোলীস থানার প্রমাণ যে কর্মকারক নিকট থাকেন
তাঁহাকে অনাগে তাঁহার সেই সন্ধান জানাইতে
হইবে।

(ক) তিনি যে গ্রামের মণ্ডল কি চৌকীদার হন
কিম্বা যে গ্রামের মধ্যে ভূমির অধিকারী কি মণ্ডলকার
হন, কিম্বা বিবরণসমূহ যে গ্রামের রাজস্ব কি খাজানা

or occupies land, or collects rent or revenue, as the case may be;

(b) the resort to any place within the limits of such village of any person or persons known or reasonably suspected of being a thug or robber;

(c) the commission or intention to commit suttee or other non-bailable offence at or near such village;

(d) The occurrence of any sudden or unnatural death.

91. Every person is bound to assist a Magistrate or Police officer demanding his aid in the prevention of a breach of the peace,

or in the suppression of a riot or an affray, or in the taking of any other person whom such Magistrate or Police officer is authorized to arrest.

CHAPTER IX.

OF ARREST WITHOUT WARRANT.

92. A Police officer may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest,—

When Police may arrest without warrant.

FIRSTLY.—Any person who in the sight of such Police officer commits a cognizable offence.

SECONDLY.—Any person against whom a reasonable complaint has been made, or a reasonable suspicion exists, of his having been concerned in any such offence.

THIRDLY.—Any person against whom a hue and cry has been raised of his having been concerned in any such offence.

FOURTHLY.—Any person who has been proclaimed either under this Act, or in a District or Police Gazette or notification.

FIFTHLY.—Any person found with property in his possession which may reasonably be suspected to be stolen property.

SIXTHLY.—Any person who obstructs a Police officer while in the execution of his duty, or who escapes from lawful custody, and

SEVENTHLY.—Any person reasonably suspected of being a deserter from Her Majesty's Army or Her Majesty's Indian Army.

আমার করেন, সেই গ্রামের মধ্যে চোরা ত্রাণ গ্রাহক কি বিক্রয় বলিয়া প্রসিদ্ধ কোন ব্যক্তির বাস করিবার কথা।

(খ) যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির ঠগ কি নর্য বলিয়া জানা আছে কিম্বা বাহার বিষয়ে যুক্তিমতে এমন সংশয় থাকে সেই ব্যক্তির নিকট সেই গ্রামের লোকের অন্তর্গত কোন স্থানে আসিবার কথা।

(গ) সহস্রপ্রভৃতি যে অপরাধের দ্বিতীয় হাজির আদালত লওয়া বাইতে না পারে, উক্ত গ্রামে কি তাহার নিকটে সেই অপরাধ হওনের কি হওনাতি-গ্রামের কথা।

(ঘ) কোন ব্যক্তির অকস্মাৎ কি অপরাধে মৃত্যুর কথা ইতি।

৯১ ধারা। শাস্তিভাজ্য লিবারবার্বে,

কিন্তু নানা কি হজরাত
কোন স্থানে সকল লোকের
ব্যক্তিগণের ও পোলীসের
সাহায্য করিতে হইবে
ব্যক্তিগণের কৰ্মকারক
ব্যক্তিকে হারিয়ে লইবে, এবং
কোন ব্যক্তিকে হারিয়ে লইবে
কোন ব্যক্তির সাহায্য চাহিলে
তাহার সাহায্য করিতেই হইবে ইতি।

৯ অধ্যায়।

ওয়ারেন্ট বিহীন গৃহ করিবার বিধি।

৯২ ধারা। পোলীসের
কৰ্মকারক পক্ষাৎ নির্ধিত
কোন স্থানে ব্যক্তিগণের
আজ্ঞা এবং ওয়ারেন্ট না
পাইয়াও ব্যক্তিকে হারিয়ে পারিবে
অর্থাৎ, প্রথম। কোন ব্যক্তি পোলীসের
কৰ্মকারকের দৃষ্টিগোচরে
কোন অপরাধ করিলে তাহাকে।

দ্বিতীয়। যুক্তিমতে বাহার নামে তৎক্ষণ
অপরাধের সন্দেহ করা যায়, কিম্বা
যাওয়ার প্রতি যুক্তিমতে তৎক্ষণ
অপরাধে লিপ্ত থাকার সংশয়
হইতে পারে তাহাকে।

তৃতীয়। তৎক্ষণ কোন অপরাধে
লিপ্ত হইয়াছে বলিয়া বাহার
পক্ষাৎ পোরশার হয় তাহাকে।

চতুর্থ। এই আইনঅনুসারে
কিন্তু জিলায় কি পোলীসের
গেজেটে কি আপনপক্ষে
বাহার নাম ঘোষণা হয় তাহাকে।

পঞ্চম। চোরা ত্রাণ বলিয়া
যুক্তিমতে যে ত্রাণের বিষয়ে
সংশয় থাকিতে পারে কোন
ব্যক্তির নিকটে এমন ত্রাণ
পাওয়া গেলে তাহাকে।

ষষ্ঠ। পোলীসের কৰ্মকারকের
কর্তব্য কৰ্ম করণ-সময়ে
কোন ব্যক্তি তাহার বাধা
অবরোধে কিম্বা আ-ইনমত
হেতু হইতে পলাইলে তাহাকে।

সপ্তম। জিলায় বাহার
পক্ষাৎ হইতে কিম্বা জিলায়
বাহার পক্ষাৎ হইতে পলাতক
বলিয়া যে ব্যক্তির বিষয়ে
যুক্তিমতে সংশয় থাকে
তাহাকে ইতি।

93. Any person known to have committed or suspected of having committed an offence for which a Police officer is not authorized to arrest without a warrant, and who refuses on demand of a Police officer to give his name and residence,

Person charged refusing to give his name and residence.

or gives a name or residence which there is reason to believe to be false,

may be detained by such Police officer for the purpose of ascertaining the name or residence of such person; and shall, within twenty-four hours, be forwarded to the Magistrate having jurisdiction, unless before that time his true name and residence are ascertained, in which case such person shall be forthwith released.

94. An officer in charge of a Police-station may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest or cause to be arrested any person found lurking within the limits of such station, who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself, or any person who is a reputed robber, house-breaker, thief, receiver of stolen property knowing it to be stolen, or who is of notoriously bad livelihood.

Arrest of vagabonds.

Police to prevent certain offences.

95. Every Police officer shall prevent, and may interpose for the purpose of preventing, the commission of any cognizable offence.

96. Every Police officer receiving information of a design to commit any such offence, shall communicate such information to the Police officer to whom he is subordinate, and to any other officer whom it may concern, to prevent or take cognizance of the commission of any such offence.

Arrest to prevent such offences.

96. A Police officer, knowing of a design to commit any such offence, may arrest, without order from a Magistrate and without a warrant, the person so designing, if the commission of the offence cannot be otherwise prevented.

৯৩ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম-
অতিশয় ব্যক্তি বাধা দায় কারক ওয়ারেন্ট বিনা দৃত
আবাইতে অস্বীকার করি- করিতে না পারে কোন
লে তাহার কথা। ব্যক্তি এমত অপরাধ করি-
রাছে ইহা জানা গেলে
কিন্তু এমত সশেষ থাকিলে, ও সেই ব্যক্তি পোলীসের
কর্মকারকের আদেশমতে আপনার নাম ও বাসস্থান
জানাইতে স্বীকার না করিলে,

কিন্তু যে নাম ও বাসস্থান জানার তাহা মিথ্যা
জানিবার কারণ থাকিলে,

পোলীসের এই কর্মকারক সেই ব্যক্তির নাম ও
বাসস্থান নিশ্চিতমতে জানিবার নিমিত্ত তাহাকে আটক
করিয়া রাখিতে পারিবে ও চল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে
তাহার প্রকৃত নাম ও বাসস্থান নিশ্চিতমতে জানা না
গেলে তাহাকে বিচারবিপত্ত্যবিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নি-
কট পাঠাইবে। নাম ও বাসস্থান জানা গেলে
তাহাকে অগোণে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৯৪ ধারা। বাহার দিনপাতের সন্নিহিত সজ্জি না
অসদকারি ব্যক্তিসঙ্গে থাকে, কিন্তা যে ব্যক্তি ছ-
দৃত করিবার কথা। যোগদে আপনার হস্তান্ত
জানাইতে না পারে,

কিন্তা যে ব্যক্তি প্রসিদ্ধ দণ্ড কি মোহভাবে পরগৃহ
প্রবেশকারী কি চোর হয়, কিন্তা চোরা জব্দ চোরা
জানিয়া গ্রহণ করে,

কিন্তা বাহার প্রসিদ্ধমতে অসৎ জীবিকা।

পোলীস বাহার অধিক তত্ত্বপ কোন ব্যক্তিকে
খানার এলাকার সীমার মধ্যে গুলি থাকনারহর পাই-
লে তিনি মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা ও ওয়ারেন্ট না পাইয়া
এ ব্যক্তিকে দৃত করিতে কি করাইতে পারিবে
ইতি।

কোম অপরাধ পোলী-
সের বিচারণ করিতে হই-
বার কথা।

৯৫ ধারা। পোলীসের
প্রত্যেক জন কর্মকারক কর্ম-
ব্য অপরাধ করা বিচারণ
করিবে ও তাহা বিচারণ
করণার্থে হস্তক্ষেপ করিতে পারিবে ইতি।

৯৬ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক উক্ত কোন
এ অপরাধ করিবার কপ- অপরাধের কপনার কথা
য়ার লয়ান পাইলে তাহার অবগত হইলে, তিনি পো-
কথা। লীসের যে কর্মকারকের
অধীন থাকেন তাহাকে, ও
তত্ত্বপ অপরাধ বিচারণের কাণ্ডে কিন্তা উক্ত অপ-
রাধ হইলে তাহার অনুসন্ধানের কাণ্ডে অন্য যে
কর্মকারকের সম্পর্ক থাকে তাহাকে, সেই কথা জ্ঞাত
করিবে ইতি।

৯৭ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক পূর্বোক্ত
এ অপরাধ বিচারণার্থে কোন অপরাধের কপনা-
দৃত করিবার কথা। মার কথা অবগত হইলে,
যদি সেই কপনাকারি ব্য-
ক্তিকে দৃত না করিলে এ অপরাধ বিচারণ হইতে না
পারে, তবে এ কর্মকারক মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা ও
ওয়ারেন্ট বিনা এ কপনাকারি ব্যক্তিকে দৃত করি-
তে পারিবে ইতি।

98. A Police officer may, of his own authority, interpose for the prevention of any injury attempted to be committed in his view to any public property, movable or immovable.

or to prevent the removal or injury of any public land-mark, or buoy or other mark used for navigation. If necessary such Police officer may detain the person doing such injury according to the provisions of section ninety-three.

99. If there is reason to believe that any person, liable to arrest under this chapter without a warrant, of whom a Police officer is in search, has entered into or is within any house or place, it shall be the duty of the person, residing in or in charge of such house or place, on the demand of each Police officer, to allow ingress thereto, and all reasonable facilities for a search therein.

100. If ingress to such house or place cannot be obtained under section ninety-nine, the Police officers authorized to make his arrest shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the person to be arrested, and send immediate information to any Magistrate having jurisdiction.

If a warrant cannot be obtained without affording such person an opportunity of escape, and there is no person authorized to enter without a warrant on the spot, the Police officer may make an entry into such house or place and search therein.

101. A Police officer making an arrest under this chapter shall, without unnecessary delay, take or send the person arrested before the Magistrate having jurisdiction in the case, or before the officer in charge of a Police-station.

102. When any officer in charge of a Police-station requires any officer subordinate to him to arrest without a warrant (otherwise than in his presence) any person who may lawfully be arrested by such officer without a warrant, he shall deliver to the

৯৮ ধারা। পোলীসের কর্মকারকের দৃষ্টিগোচরে রাজকীয় সন্মতির বাহি আত্মার সন্মতির কোন হানি করিবার উদ্যোগ করা গেলে, এই কর্মকারক তাহা নিবারণার্থে,

কিন্তু রাজকীয় কোন ভূমির চিহ্ন, কি বা কি মৌ-কামির পথ দর্শাইবার অন্য চিহ্ন হানাত্তর করা কি তাহার হানি করা নিবারণার্থে, খীর কমতাক্রমে প্রতি-বন্ধক হইতে পারিবেন। যে ব্যক্তি তদ্রূপ হানিকরে আবশ্যক হইলে পোলীসের কর্মকারক তাহাকে ৯৩ ধারার বিধানমতে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট বিলা ধরা বাইতে পারে পোলীসের কর্মকারক-বাহকে আবেদন করিতেছে সেই ব্যক্তি কোম গৃহে প্রবেশ করিলে এই কর্মকারকের তদ্ব্যবস্থা প্রবেশ করিবার অনুমতি দিবার কথা। পোলীসের সেই কর্মকারক এই প্রমাণিত প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে, এই গৃহ কি কোন বাসির কিরক-কের কর্তৃত্ব যে এই কর্মকারককে প্রবেশ করিতে দেন, ও তদ্ব্যবস্থা আবেদন করিতে সর্বপ্রকারে সুক্টিমত সাহায্য করেন ইতি।

১০০ ধারা। সেই ঘরে কি স্থানে ৯৯ ধারামতে প্রবেশ করিবার অনুমতি পাওর বাইতে না পারিলে দ্রুত করিবার কমতাপ্রাপ্ত পোলীসের এই কর্মকারক বাহাকে ধরিতে চেষ্টা করেন তাহার পলায়ন করিতে না পারিবার আবশ্যক উপায় করিয়া উপযুক্ত বিচার-দপ্তরাবলিষ্টে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে অগৌণে সন্থান দিবেন।

কিন্তু ওয়ারন্ট আনিতে গেলে সেই ব্যক্তির পলা-য়ন করিবার সুযোগ হয়, ও ওয়ারন্ট বিলা প্রবেশ করিবার কমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি উপস্থিত নাই এমন স্থলে পোলীসের এই কর্মকারক এই গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়া তদ্ব্যবস্থা আবেদন করিতে পারিবেন ইতি।

১০১ ধারা। পোলীসের কর্মকারক এই অধ্যায়মতে কোন ব্যক্তিকে দ্রুত করিলে এই যোকদ্দার যে মাজিস্ট্রে-টের কমতা থাকে অমাব-শ্যক বিলম্ব না করিয়া তা-হার নিকটে কিবা পোলীস বামার অধ্যক্ষের নিকটে এই দ্রুত ব্যক্তিকে লইয়া বাই-বেস কি পাঠাইবেন ইতি।

১০২ ধারা। পোলীস বামার অধ্যক্ষ আইনমতে যে ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট বিলা দ্রুত করিতে পারেন আপনাব অনুপস্থানে সেই ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট বিলা হরিবার জন্য আপনাব অধীন কোন কর্মকারককে

পোলীসের কর্মকারক ওয়ারন্ট বিলা দ্রুত করি-বার নিমিত্তে আপন অধীন কর্মকারককে প্রেরণ করিলে ইতিবক্তব্যতার কথা।

Police officer required to make the arrest an order in writing, specifying the person to be arrested and the offence for which the arrest is to be made.

The provisions of sections ninety-one and one hundred and seventy-six to one hundred and eighty-two (both inclusive) shall apply to every order in writing issued under this section.

103. For the purpose of arresting any person accused of a cognizable offence, a Police officer may pursue any such person into the limits of the local jurisdiction of another Police officer, whether subordinate to the same Magistrate as himself, or to the Magistrate of any other District, and whether such place be in the same Province or not.

104. Any person attending a Criminal Court, although not upon an arrest or summons on a complaint made, may be detained by such Court for the purpose of examination for any offence which from the evidence he may appear to have committed, and may be proceeded against as though he had been arrested or summoned on a complaint made.

When the detention takes place in the course of an inquiry under chapter XV, or after a trial has been begun, the proceedings in respect of such person shall be commenced afresh and the witnesses re-heard.

OF ARREST BY PRIVATE PERSONS.

105. Any private person may arrest any person who, in his view, commits a non-bailable and cognizable offence.

106. The master or mate of a British merchant ship may, either with or without the assistance of the Police, who are bound to aid if so required by such master or mate, arrest seamen or apprentices duly engaged, under the Statutes 17 and 18 Vic., c. 104, or other law for the time being in force relating to merchant shipping, who refuse to join or desert from the vessel in which they contracted to serve.

আজ্ঞা করিলে, তাঁহাকে আঁজাপত্র দিবে। যে অপরাধের নিমিত্ত যে ব্যক্তিকে ধরিতে হইবে আঁজাপত্রে এই কথা নির্দিষ্ট থাকিবে।

এই ধারারতে যে আঁজাপত্র দেওয়া যায় তাহার প্রতি ৯১ ধারার ও ১৭৬ অবধি ১৮২ পর্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

১০৩ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক যদ্বারা অপরাধকে ধরবার জন্য পোলীসের অন্য কার্যের অধীন থাকিবে বাই-লীসের অন্য কর্মকারকের অধীন স্থানে বাইতে পারিবে। আপনি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন ভল সেই অন্য কর্মকারক তাঁহারই অধীন হইলে বা অন্য জিলার মাজিষ্ট্রেটের অধীন হইলে ও সেই স্থান একি প্রদেশের অন্তর্গত হইলে বা না হইলেও বাইতে পারিবে ইতি।

১০৪ ধারা। কোন ব্যক্তি অভিযোগহেতুক দৃত বা অপরাধিগণ আদালতে হইয়া কি সমন বা পাইয়া আইনে তাহাদিগকে আ-কৌতকারী আদালতে উপ-দিত করিয়া রাখিবার কথা। ক্রমে সে কোন অপরাধ করিয়াছে বুঝি হইলে, আদালত তাহাকে পরীক্ষা করিয়া দেখিবার নিমিত্ত আটক করিয়া রাখিতে পারিবে এবং অভিযোগমতে দৃত কিম্বা সমন হওয়ার দ্বারা তাহার বিপাক কার্য হইতে পারিবে।

১৫ অধ্যায়মতে তদন্ত লইবার সময়ে কিম্বা বিচার আরম্ভ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যায়, তবে সেই ব্যক্তির আনুষ্ঠানিক কার্য নূতন আরম্ভ হইবে ও সাক্ষীদের কথা পুনশ্চ শুনা যাইবে ইতি।

সাধারণ ব্যক্তিদের দ্বারা দৃত হওয়ার কথা।

১০৫ ধারা। যদ্বারা যে অপরাধের নিমিত্ত হামির সাধারণ ব্যক্তিদের দ্বারা আধিন লওয়া যাইতে না দৃত হওয়ার কথা। পারে কোন সাধারণ ব্যক্তি আপনার দৃষ্টিগোচরে কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ অপরাধ করিতে দেখিলে তাহাকে ধরিয়া নিতে পারিবে ইতি।

১০৬ ধারা। বৎসরাণী বিকটোরিয়ার ১৭ ও ১৮ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ের ব্রিটনীয় আইনমতে আদালতে কিম্বা সওদাগরী পলাতক ব্যক্তিদগকে ধরি-আদালত বিপরক অন্য যে বার কথা। আইন বৎকালে প্রচলিত

থাকে সেই আইনমতে কোন দাবিক কি প্রেটিস নিয়-নিয়ন্ত্রণে ব্রিটনীয় সওদাগরী আদালত নিযুক্ত হইয়া যে আদালত কর্তৃক করিতে হুজি করিয়াছে সেই আদালত যাইতে না চাহিলে কি সেই আদালতহইতে পলায়ন করিলে, ঐ আদালতের অধ্যক্ষ কি মালিম পোলীসের সাহায্য লইয়া বা তদ্বিধা তাহাকে দৃত করিতে পারিবে। ঐ অধ্যক্ষ কি মালিম পোলীসের সাহায্য চাহিলে তাহারদের সাহায্য করিতেই হইবে।

108. When any offence is committed in the presence of a Magistrate, he may order any person to arrest the offender; and may thereupon commit him to custody, or, if the offence is bailable, may admit him to bail.

POWERS OF THE POLICE TO INVESTIGATE.

110. A Police officer may not, without the order of a Magistrate of the first or second class, investigate an offence not cognizable by the Police.

A Magistrate of the first or second class may, as provided in sections twenty-four and twenty-six, order the Police to investigate; and on receipt of an order to investigate a non-cognizable case, a Police officer may exercise the same powers in respect of the investigation as in a cognizable case.

কেবল ঐ অধ্যক্ষের কি মানিয়েন আদেশমতে সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া লওয়া যাইবে ও তাণ্ডাকে ধরিবার বিষয়ে কেবল তিনিই সারী হইবেন। ঐ ব্যক্তিকে ধরা গেলে পোলীস ঐ অধ্যক্ষকে কি মানিবার সেই প্রত্য ব্যক্তির সঙ্গে বিচারাদিপত্য নিশ্চিত মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট যাইতে আদেশ করিবেন। ও সেই আদেশমতে কর্তব্য করা ঐ অধ্যক্ষের কি মানিয়েন কর্তব্য ইতি।

১০৭ খার। সাধারণ ব্যক্তি এই অব্যাহতমতে কোল
 শ্রুত ব্যক্তিকে লইয়া বাধ। ব্যক্তিকে শ্রুত করিলে তা-
 করিতে হইবে তাহার কথা। তাকে পোলীসের কর্তৃ-
 কারকের হাতে সমর্পণ
 করিবেন। পোলীসের কর্তৃকারক না থাকিলে তাহাকে
 মিকট পোলীস থানার লইয়া বাইবে। পোলীস
 তাহাকে লইয়া ৯২ কিন্না বিষয়বিশেষে ৯৩ খারঃমতে
 কার্য করিবেন। ইহার মধ্যে যে খাঃখাটে ভদ্রমু-
 সারে এই ব্যক্তি শ্রুত হইবার কি আটক করিয়া রাখিবার
 যোগ্য যোগ্য না হইলে তাহাকে শ্রুত কি আটক করিয়া
 রাখিবেন না ইতি।

১০৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে কোন অপ-
রাধ কর। সেলে তিনি কোন
মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে ব্যক্তির প্রতি অপরাধকে
যে অপরাধ কর। ব্যক্তি ব্যক্তির প্রতি অপরাধকে
ভাষার কথা। পরিবার আত্মা মিথ্যা ভাষা-
কে প্রবৃত্তির নিষেধ সন্নিবেদ
করিতে পারিবেন, কিন্তা সেই অপরাধের নিষেধে
মাজির আদালতের বাইরে পারিলে লইতে পারি-
বেন ইতি।

পোলীসের অকৃতসন্ধান মহাবীর কবিতার কথা।

১০৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ বা ডিষ্ট্রিক্টের
পোলীসের কর্মকারক যে
অপরাধের অসুস্থতায় লই-
তে পারেন তাহার কথা।

১১০ ধারা। যে অপরাধ পোলীসের ধর্তব্য নয়
 পোলীস যেহে অপরা- পোলীসের কর্মকারক প্র-
 ধের অনুসন্ধান লইতে বা ধব কি ঘটনার জ্ঞেয় বা-
 পারেন তাহার কথা। তিষ্টেটের আভা; না পা-
 ইরা সেই অপরাধের অনু-
 সন্ধান লইতে পারিবে না।

প্রথম বা বিতীত জেনীর বাজিট্টেট ২৪ ও ২৫ ধারার
বিধানমতে পোলীসকে অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা
মিতে পারিবেন। ও পোলীসের কর্তৃকারকের ধর্তব্য
মোকদ্দমার তিনি অনুসন্ধান লইবার বেহ কমতামতে
কার্য করিতে পারেন অধর্তব্য। মোকদ্দমার অনুসন্ধান
লইবার আজ্ঞা পাইলে তাঁহার অনুসন্ধান লইবার সেই
কমত। থাকিবে ইতি ।

111. Nothing in section one hundred and ten shall be held to interfere with the exercise of any powers vested in a Police officer by any special or local law, or with the performance of any duty which is imposed upon a Police by any such special or local law.

Saving of powers vested in Police by special or local law.

112. Every complaint preferred to an officer in charge of a Police-station, shall be reduced into writing, and shall be signed, sealed, or marked by the person making it; and the substance thereof shall be entered in a book to be kept by such officer in the form prescribed by the Local Government.

Complaint to Police to be in writing.

113. If a complaint is preferred to an officer in charge of a Police-station of the commission within his local jurisdiction of an offence which is not cognizable by the Police, the Police officer shall enter the substance of it in the station diary, and shall refer the complainant to the Magistrate.

Complaint in non-cognizable cases.

114. If, from information or otherwise, an officer in charge of a Police-station has reason to suspect the commission, within his local jurisdiction, of an offence cognizable by the Police, he shall send immediate intimation to the Magistrate having jurisdiction, and shall proceed in person or shall depute one of his subordinate officers to proceed to the spot to investigate the facts and circumstances of the case, and to take such measures as may be necessary for the discovery and apprehension of the offender.

Upon information, &c., Police officer in charge of station to proceed in person or depute a subordinate.

Police officers shall investigate offences committed within the local limits of their jurisdiction; but they may investigate offences committed outside of those limits in cases in which a Magistrate might, under the provisions of chapter VI, inquire into an offence not committed within his district.

No such proceeding shall, at any stage, be called in question on the ground that such offence was not committed within such officer's local jurisdiction.

১১১ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের প্রতি বিশেষ কি বা বিশেষ-কোন বিশেষ কি আনবিশেষের আইনক্রমে পোলীসের কর্মকারকের প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।
কোন বিশেষ কি আনবিশেষের আইনক্রমে যে কোন ক্ষমতা দেওয়া হয় তাহা পোলীসের কোন কর্মকারকের প্রতি তৎক্ষণাত কোন বিশেষ কি আনবিশেষের আইনক্রমে যে ক্ষমতা দেওয়া হয়, ১১০ ধারার কোন কথা দ্বারা তাহার ব্যাঘাত হইল এবং আন করিতে হইবে না ইতি।

১১২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট যে লিখিতভাবে পোলীসে আ-খবর দেওয়া যায় তাহা লিখিত করিবার কথা।
খবর দেওয়া হইবে। ও যে ব্যক্তি লিখিত করেন তিনি তাহাতে সই করিবেন কি মোহর কি চিত্র সই দিবেন। পোলীসের এই কর্মকারকের নিকট এক খান বই থাকিবে তন্মধ্যে আদায়ী গবর্ণমেন্ট যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন সেই পাঠে এই লিখিতের মর্ম লেখা হইবে ইতি।

১১৩ ধারা। যে অপরাধ পোলীসের ক্ষমতা মর পোলীস থানার অধ্যক্ষের অধস্তন দোকানদার বা-কর্মচারী দ্বারা হইলে লিখিতের কথা।
এমত অপরাধ করা গিয়াছে বলিয়া তাহার নিকট লিখিত হইলে, তিনি থানার রোজনার এই লিখিতের মর্ম লিখিয়া বাসিকে মাজিষ্ট্রেটের নিকট হাইতে বলিবেন ইতি।

১১৪ ধারা। কোন পোলীস থানার এলাকার মধ্যে সন্ধান দেওয়া গেলে পোলীসের ক্ষমতা অপরাধ হইল কোন সন্ধান হেতুক পোলীস থানার অধ্যক্ষের বরং হাইবার কিবা কোন কি প্রকারান্তরে এই থানার কর্মকারকে পাঠাইবার কথা।
অধ্যক্ষের এমত সংশয় থাকিলে, তিনি তৎক্ষণাত বিচারবিপত্তি বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকট এই অপরাধের সন্ধান পাঠাইয়া সেই বিষয়ের হস্তান্তর ও পূর্ণাঙ্গের ঘটনার অনুসন্ধান লইবার নিমিত্তে এবং অপরাধের সন্ধান লইবার ও তাহাকে হস্তিয়ার বাহা আনিবার হয় তাহা করিবার নিমিত্তে আপনি সরেজমিনে হাইবেন কিবা আপনার অধীন কোন কর্মকারকে পাঠাইবেন।

পোলীসের কর্মকারকের এলাকার সীমার মধ্যে যে অপরাধ করা যায় তাহা তাহার অনুসন্ধান লইবেন। কিন্তু মাজিষ্ট্রেটের জিলায় বিচিহ্ন হইলে অপরাধ করা গেলে তিনি যদি অধ্যক্ষের বিধানমতে এই অপরাধের তদন্ত লইতে পারেন তবে তৎক্ষণাত থানার সীমার বাহিরে অপরাধ করা গেলেও পোলীসের কর্মকারকেরাও এই অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন।

তাহার উক্ত প্রকারের কার্যানুষ্ঠান হওনের কোন সময়ে এই অপরাধ উক্ত কর্মকারকের এলাকার মধ্যে করা যায় নাই বলিয়া সেই কার্যের বিষয়ে আপত্তি করা হাইতে পারিবে না ইতি।

115. Such Magistrate, on receiving intimation of the commission of any such offence, may at once proceed, or depute any Magistrate subordinate to him to proceed, to hold a preliminary inquiry into or otherwise to dispose of such case in the manner provided in this Act.

116. Provided that, when any complaint is made against any person by name and the case is not of a serious nature, the officer in charge of a Police-station need not proceed in person or depute a subordinate officer to make an investigation on the spot, unless such local investigation appears to be necessary.

117. Provided that, if it appear to the officer in charge of a Police-station that there is no sufficient ground for entering on an investigation, or that the immediate apprehension of the accused is not necessary for the ends of justice, he shall not proceed in the case, but shall report the substance of the complaint or information for the orders of the Magistrate having jurisdiction.

Such report shall be submitted through such superior officer of Police as the Local Government shall, by general or special order, in that behalf appoint. Such superior officer may give such instructions to the officer in charge of the Police-station as he deems fit, and shall, after recording such instructions on such report, transmit the papers without delay to the Magistrate having jurisdiction.

118. An officer in charge of a Police-station or other officer making an investigation may, by an order in writing, require the attendance before himself of any person, being within the limits of his own or any adjoining station, who, from the statement of the complainant or otherwise, appears to be acquainted with the circumstances of any case which such officer is investigating; and such person shall attend as required and shall answer all questions relating to such case put to him by such officer.

Provided that no person shall be bound to answer any questions tending to criminate himself.

১১৫ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেট উক্ত কোন অপরাধ হওয়ার সম্ভাব্য পাইলে অথবা প্রথম স্থানীয় অফিসার-গোণে তাহার প্রথম স্থানীয় অনুসন্ধান লইবার জন্য যে কৰ্ম করা উচিত এই আইনের বিধিভিত্তিতে তাহা করিবার জন্য আপনি বাইতে পারিবেন, কিম্বা আপনার অধীন কোন মাজিস্ট্রেটকে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

১১৬ ধারা। পরন্তু কোন ব্যক্তির নামে মালিশ হইলে যদি ওকতর তাহের স্থানীয় অনুসন্ধান বা অপরাধ না হইয়া থাকে হইবার বলের কথা। তবে পূর্বোক্ত স্থানীয় অনুসন্ধান করা আবশ্যিক বোধ না হইলে অনুসন্ধান লইবার জন্য পোলীস থানার অধ্যক্ষের অর্থে সেই স্থানে বাওরার কিম্বা অধীন কর্মকারকে পাঠাইবার প্রয়োজন নাই ইতি।

১১৭ ধারা। আরো অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট ক্ষেত্রে পোলীস থানার অধ্যক্ষ মালিশ ও ম্যারিটাইমের ফল অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট সাধনের জন্য অভিযুক্ত যেহু বা তাহিলে তাহার ব্যক্তিকে অগোণে ধরিত হইবার আবশ্যিক নাই পোলীস থানার অধ্যক্ষ এতদ্বারা করিলে সেই বিষয়ে কিছুই না করিয়া যে মাজিস্ট্রেটের বিচারবিপত্ত্য থাকে তাহার আকারে অন্য অভিযোগের কি সন্ধানের মধ্যে রিপোর্ট পাঠাইবেন।

স্থানীয় গবর্নমেন্টে সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞা করিয়া উক্ত কার্যের নিষিদ্ধ পোলীসের উক্ত পদকে যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন এ রিপোর্ট তাহারই দ্বারা পাঠাইতে হইবে। তিনি পোলীস থানার অধ্যক্ষকে যে আদেশ করা উপযুক্ত ভাস করেন তাহা করিয়া এ রিপোর্টের উপর সেই আদেশ লিখিয়া অবিলম্বে বিচারবিপত্ত্যবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেটের নিকটে কাগজপত্র পাঠাইবেন ইতি।

১১৮ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা অন্য যে কর্মকারক অনুসন্ধান সাক্ষিয়কে সম্বন্ধ করি- লম তিনি যে ব্যাপারের তে পোলীসের কর্মকারক- পূর্ণাঙ্গের ঘটনার অনুসন্ধান দের কর্মতার কথা। লইতেছেন আপন এলাকার কিম্বা তাহার লাগা ও অন্য এলাকার সীমার সংঘর্ষে কোন ব্যক্তি সেই ব্যাপার অবগত আছেন, বাস্তব কথ্যতে কি প্রকৃতভাবে এতদ্বারা করিলে, তিনি অনুজ্ঞাপত্র লিখিয়া সেই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এ সেই ব্যক্তির সেই আজ্ঞাভেদ উপস্থিত হইতে হইবে ও সেই ব্যাপার বিষয়ে এ কর্মকারকের সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

কিন্তু যে প্রসঙ্গ উক্তর দ্বারা কোন ব্যক্তি আপন-সহি আপনাকে অপরাধী করে সে সেই প্রসঙ্গের উত্তর দিতে আবদ্ধ নহে।

119. An officer in charge of a Police-station, or other Police officer making an investigation, may examine orally any person supposed to be acquainted with the facts and circumstances of the case, and may reduce into writing any statement made by the person so examined.

Oral examination of witnesses by Police.

Such person shall be bound to answer all questions relating to such case put to him by such officer other than questions criminating himself.

No statement so reduced into writing shall be signed by the person making it, nor shall it be treated as part of the record or used as evidence.

Proviso.

120. No Police officer or other person shall offer any inducement to an accused person by threat or promise or otherwise to make any disclosure or confession, whether such person is under arrest or not.

No inducement to be offered to confess.

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

121. No Police officer shall record any statement or any admission or confession of guilt, which may be made before him by a person accused of any offence:

Police not to record statement or confession.

Provided that nothing in this section shall preclude a Police officer from reducing any such statement or admission or confession into writing for his own information or guidance, or from giving evidence of any dying declaration.

Proviso.

122. Any Magistrate may record any statement made to him by any person, or any confession made to him by any person, accused of an offence by any Police officer or other person. Such statements shall be recorded in the manner hereinafter prescribed for recording evidence, and such confes-

Powers of Magistrates to record statements and confessions.

১১৯ ধারা। পোলীস ষ্টেশনের অধ্যক্ষ কিংবা পোলীসের অন্য কর্মকারক পোলীসের দ্বারা গৃহীত যে মোকদ্দমার অনুসন্ধানের বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণের লইতেছেন, কোন ব্যক্তি কথ্য। সেই মোকদ্দমার হত্যার ও পূর্বাপর ঘটনা আত্ম-হত্যার এবং অনুরূপ থাকিলে তিনি সেই ব্যক্তির বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে পারিবেন। ও সেই রূপে ঐহার সাক্ষ্য লওয়া যায়, তাঁহার উক্তি লিখিয়া লইতে পারিবেন।

যে প্রশ্নের উত্তর দিলে সেই ব্যক্তি আপনাকেই অপরাধী করিতে পারে তদ্রূপ উক্ত কার্য-কারক সেই ব্যাপার বিষয়ে যত প্রশ্ন করেন তাহার সেই প্রশ্নের উত্তর দিতেই হইবে।

তদ্রূপ যে উক্তি লিখিয়া লওয়া যায় তাহাতে সেই উক্তিকারকের স্বাক্ষর করিতে হইবে না ও মোকদ্দমার কাগজপত্রের দ্বারা বলিয়া সেই পত্র লইয়া কথ্য হইবে না ও সাক্ষ্য-রূপ তাহার ব্যবহার হইবে না ইতি।

১২০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রত্যাশ করিয়া রাখা গেল বা না গেল ও পো- মোকদ্দমার বিচার করিবার লীসের কোন কর্মকারক কি প্রতিশ্রুতি দিবার কথা। অন্য ব্যক্তি তর মেথাইয়া কিংবা অন্যকার্যভূতি কোন কথার দ্বারা কি অন্য কোন প্রকারে তাহাকে কোন কথ্য প্রকাশ কি স্বীকার করিতে প্ররতি দিবেন না। কিন্তু প্রত্যাশ ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া কোন কথ্য প্রকাশ করিতে চাহিলে পোলীসের কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে সতর্ক করিয়া কিংবা অন্য কোন প্রকারে সেই কথ্য প্রকাশ করিতে বাধ্য করিবেন না ইতি।

১২১ ধারা। যে ব্যক্তির নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হয় সে পোলী- উক্তি বা স্বীকার কথ্য পো- সের কর্মকারকের লিপি- সের কর্মকারকের লিপি- বদ্ধ করিতে বা হইবার কথা। গোচরে যে উক্তি করে কিংবা অপরাধ স্বীকার বা প্রকাশ করণ দৃঢ়ক যে কথ্য করে, পোলীসের কর্মকারক তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না।

কিন্তু পোলীসের কর্মকারক আপনাদিগের বোঝের নিমিত্তে ও কার্যপদ্ধতির জন্যে এই উক্তি কিংবা কোন অপরাধের স্বীকার কথ্য লিখিয়া রাখিতে পারিবেন না কিংবা মুখ্য ব্যক্তির সাক্ষ্য দিতে পারিবেন না এই ধারার কোন কথ্যে ইহার বাধা নাই ইতি।

১২২ ধারা। কোন ম্যাজিস্ট্রেটের নিকট পোলীসের কর্মকারকের কি অন্য ব্য- উক্তি ও স্বীকার কথ্য ক্রির দ্বারা কোন ব্যক্তির ম্যাজিস্ট্রেটের লিপিবদ্ধ নামে অভিযোগ হইলে করিবার কথ্যতার কথা। সেই ব্যক্তি ম্যাজিস্ট্রেটের নিকটে যে উক্তি করে বা অপরাধের যে স্বীকার কথ্য করে ম্যাজিস্ট্রেট তাহা লিপিবদ্ধ করিতে পারিবেন। সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবার যে বিধান পক্ষ, ৭ নির্দিষ্ট

sions shall be taken in the manner provided in sections three hundred and forty-five and three hundred and forty-six, and shall, when recorded, be forwarded to the Magistrate by whom the case is inquired into or tried. No Magistrate shall record any such confession unless, upon inquiry, he has reason to believe that it was made voluntarily, and he shall make a memorandum at the foot of any such confession to the following effect:—

"I believe that this confession was voluntarily made."

(Signed) A. B.,
Magistrate.

123. If the person arrested appears from the information obtained to have committed the offence charged, and the offence is not bailable, the officer in charge of the Police-station shall forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction, and shall bind over the complainants, if any, and so many of the persons who appear to be acquainted with the circumstances of the case as may be necessary, to appear on a fixed day before such Magistrate, and to remain in attendance till otherwise directed.

When any subordinate Police officer has made any investigation under this chapter, he shall, if so required by the officer in charge of the Police-station, submit a report of such investigation to him; or he may do so without such requisition; and the officer in charge of the Police-station shall then proceed as if he had made the investigation himself.

124. No Police officer shall detain an accused person in custody for a longer period than, under all the circumstances of the case, is reasonable; and such period shall not, in the absence of the special order of a Magistrate, whether having jurisdiction to inquire into or try the case or not, exceed twenty-four hours, exclusive of the time necessary for the journey from the place of arrest to the Magistrate's Court.

If the investigation has not been completed within twenty-four hours, and no such special order has been passed, and if there are grounds for

হইল এই উক্তি সেই প্রকারে লিপিবদ্ধ করা হইবে। এবং অপরাধের স্বীকার বাক্য ৩৪৫ ও ৩৪৬ ধারার নিষ্কিষ্টভাবে গ্রহণ হইবে ও লিপিবদ্ধ করা গেল যে মাজিস্ট্রেট এই বোকদ্দার তদন্ত লইবেন কি বিচার করিবেন তাঁহার নিকট পাঠান হইবে। সেই অপরাধ ঘোষণাক্রমে স্বীকার করা গেল মাজিস্ট্রেট তদন্ত লইয়া এবং জামিনার কারণ না পাইলে তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না। ঘোষণাক্রমে করা গেল জামিনে তিনি এই স্বীকার বাক্যের নিয়ত্যাগে এই মর্মে কথা লিখিবেন।

"অপরাধ ঘোষণাক্রমে স্বীকার করা গেল আমার এই প্রতীতি।"

স্বাক্ষর,
মাজিস্ট্রেট।

১২৩ ধারা। যে লোকান পাওয়া গেল তদ্বারা প্রত্যক্ষ অভিযোগমত অপরাধের পোলীসের দ্বারা অনুসন্ধান হইলে সেই অপরাধের নিষিদ্ধে হাজির জামিন লওয়া হইতে না পারিলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে পোলীস থানার অধ্যক্ষ এই ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় দিয়া তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন, ও বাসগণ থাকিলে তাহার ও বাহার সেই ব্যাপারের পূর্ণাঙ্গ ঘটনা জানে বলিয়া বোধ হয় তাহারদের মধ্যে যত ব্যক্তির উপস্থিত হওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহার নিরূপিত দিনে সেই মাজিস্ট্রেটের সমুখে উপস্থিত হইবে ও যত কাল প্রকারণের আজ্ঞা না হয় তত কাল উপস্থিত থাকিবে তাহাদের স্থানে এই মর্মে প্রত্যাশাপত্র লইবেন।

যদি পোলীসের অধ্যক্ষ কোন কর্মকারকের দ্বারা এই অধ্যায়মত অনুসন্ধান লওয়া গিয়া থাকে তবে পোলীস থানার অধ্যক্ষ আজ্ঞা করিলে তিনি তাঁহার নিকট এই অনুসন্ধানের রিপোর্ট দিবে। কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না পাইলেও দিতে পারিবেন। তাহা হইলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ আপনি সেই অনুসন্ধান করিলে যেভাবে কাথ্যানুষ্ঠান করিতেন সেইরূপে করিবেন ইতি।

১২৪ ধারা। বোকদ্দার তাবত্বাপার বিবেচনার অন্তিম আজ্ঞা না হইলে তদন্ত ব্যক্তিকে যুক্তিসম্মত বর্তমান আটক করিয়া রাখা উচিত পোলীসের কোন কর্মকারক তাহাকে তদন্ত কাল আটক করিয়া রাখিবেন না। এবং সেই বোকদ্দার তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অন্য মাজিস্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না থাকিলে তাহাকে চাকিল হক্টার অধিক কাল রাখিবেন না। তাহাকে যে স্থানে প্রেরণ করা গেল সেই স্থানহইতে মাজিস্ট্রেটের আদালতে পহুঁছিতে যত সময় লাগে এই চাকিল হক্টার মধ্যে সেই সময় ধরিতে হইবে না।

চাকিল হক্টার মধ্যে এই অনুসন্ধানের কার্য সমাপ্ত না হইলে এবং পূর্বোক্ত বিশেষ আজ্ঞা না করা গেল এবং অভিযোগ সমূলক জ্ঞান করিবার যেতু থাকিলে

believing that the accusation is well founded, the officer in charge of the Police-station shall forward the accused person to the Magistrate having jurisdiction, with a statement of the offence for which he has been arrested.

A Magistrate authorizing detention under this section shall record his reasons for so doing.

If such order be given by a Magistrate other than the Magistrate of the district or of a division of a district, he shall forward a copy of his order, with his reasons for making it, to the Magistrate to whom he is subordinate.

125. If it appears to the officer in charge of the Police-station that there is not sufficient evidence or reasonable ground of suspicion to justify the transmission of an accused person to the Magistrate, such officer shall release the accused person on bail, or on his own recognizance, to appear when required, and shall submit a report of the case for the orders of the Magistrate having jurisdiction. Such report shall be submitted through the superior officer of Police mentioned in section one hundred and seventeen, who may, pending the orders of the Magistrate, give instructions as to the conduct of the investigation.

126. A Police officer, making an investigation under this chapter, shall day by day enter his proceedings in the investigation in a diary, setting forth the time at which the complaint or other information reached him, the time at which he began and closed his investigation, the place or places visited by him, and a statement of the circumstances ascertained by his investigation.

Any Criminal Court may send for the Police diaries of a case under inquiry or trial in such Court, and may use such diaries to aid it in such inquiry or trial. Neither the prisoner nor his agents shall be entitled to call for them, nor shall they or they be entitled to see them merely because they are referred to by the Court; but if they are used by the Police officer, who made them to refresh his memory, or if the Court uses them for the purpose of contradicting such Police officer, the provisions of the law relating to documents used for such purposes shall apply to them.

পোলীস থানার অধ্যক্ষ এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন, ও সে যে অপরাধের অভিযোগে ধৃত হইরাছে তাহার বর্ণনাপত্রও তাহার সঙ্গে দিবে।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দিলে যেহেতু কারণে সেই অনুমতি দেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

জিলার মাজিস্ট্রেট কিংবা জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের কোন মাজিস্ট্রেট সেই আজ্ঞা করিলে তিনি যে মাজিস্ট্রেটের অধীন তাহার নিকটে সেই আজ্ঞা করিবার তৎপত্রসহিত সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

১২৫ ধারা। যে প্রমাণ কি যত্নপূর্ণ সংশয় থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠান হইলে, পোলীসের ইতিকর্তৃত্বাতার পারে এবং উপযুক্ত প্রমাণ নাই কি সংশয় করিবার যুক্তিসম্মত হেতু মাই পোলীস থানার অধ্যক্ষ ইহা ঘোষণা করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে জামিনকারি লইয়া, কিংবা আজ্ঞা হইবারাত্র উপস্থিত হইবে এই বন্দনের মুচলকা লইয়া তাৎক্ষণিক ডাকিয়া দিবে, ও বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার তমো এই ব্যাপারের রিপোর্ট পাঠাইবেন। ১১৭ ধারার পোলীসের উক্ত পদস্থ যে কর্মকারকের উল্লেখ হইরাছে এই রিপোর্ট তাহারই দ্বারা অর্পণ করিতে হইবে ও তিনি মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার অপেক্ষায় অনুসন্ধানের কার্য চালাওন বিষয়ের আদেশ নিতে পারিবেন ইতি।

১২৬ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক এই অধ্যায়-মতে অনুসন্ধান লব্ধ, তিনি কাহার রোজনামার তদন্তপত্র দিবে, যে কার্য করেন তাহার হস্তান্তর রোজনামার লিখিবেন, অর্থাৎ অপরাধের মালিন্য কি অন্য সহায় যে সময়ে তাহার নিকটে পৌঁছিতে, ও তিনি অনুসন্ধানের কার্য যে সময়ে আরম্ভ ও যে সময়ে সমাপ্ত করেন ও যে স্থানে কি বেহ স্থানে যান, ও অনুসন্ধান দ্বারা যে সকল হস্তান্তর অর্জন হইল তাহার বিবরণ লিখিবেন।

কৌজলারী কোন আদালতে মোকদ্দমার তদন্ত লব্ধ কি বিচার করণ সময়ে এই আদালত পোলীসের সেই মোকদ্দমা বিষয়ক রোজনামা আদালত আপনায় তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার সাহায্যার্থে এই রোজনামার ব্যবহার করিতে পারিবেন। প্রতিবাদির কিংবা তাহার পক্ষ মোক্তারের তথা জামাইবার অধিকার নাই। এবং আদালত এই রোজনামার কথা উল্লেখ করিয়াছেন এই-রূপ কারণে তাহার কি তাহারদের সেই রোজনামা দেখিবার অধিকার থাকিবে না। কিন্তু পোলীসের যে কর্মকারক তাহা লিখিলেন তিনি যদি স্মরণশক্তির উপকারার্থে তাহা ব্যবহার করিয়া থাকেন কিংবা আদালত যদি পোলীসের এই কর্মকারকের কথা খণ্ডাইবার জন্য তাহার ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে সেই কার্যপক্ষে কোন দলীলের ব্যবহার হইলে তাহাযের যে আদালত উক্ত রোজনামার পক্ষে সেই আইনের বিধান থাকিবে ইতি।

127. The investigation shall be completed without unnecessary delay, and, as soon as it is completed, the Police officer making the same shall forward to the Magistrate having jurisdiction a report in the form prescribed by the Local Government, setting forth the names of the parties, the nature of the complaint, and the names of the persons who appear to be acquainted with the circumstances of the case, and shall also send to such Magistrate any weapon or article which it may be necessary to produce before him.

The Police officer shall state whether the accused person has been forwarded in custody, or has been released on bail or on his own recognizance.

If the accused person be detained in custody, the Police officer shall state the fact and the cause of his detention.

128. A person accused of any non-bailable offence shall not be admitted to bail, if there appear reasonable ground for believing that he has been guilty of the offence imputed to him.

But a person accused of any bailable offence shall be admitted to bail, if sufficient bail be tendered for his appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence.

129. The bail to be taken under section one hundred and twenty-eight shall not be excessive; and the surety or sureties shall bind himself or themselves under a specific penalty to produce the accused person before the Magistrate on or before a fixed day, and from day to day, until otherwise directed, to answer the complaint.

130. Every complainant and other person acquainted with the facts and circumstances of the case, whose attendance before the Magistrate having jurisdiction is deemed necessary by the Police officer making the investigation, shall execute a recognizance in the Form (F) given in the second schedule hereto, or to the like effect, for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence on a fixed day.

১২৭ ধারা। অসাব্যাক বিলম্ব না করিয়া অনুসন্ধানের কার্য সমাপ্ত করিতে পোলীসের কর্মকারক হইবে। সমাপ্ত হইলেই রিপোর্টের কথা। পোলীসের যে কার্যকারক এই অনুসন্ধান লম্ব তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নির্দিষ্ট পাঠে রিপোর্ট লিখিয়া বিচারবিপত্ত্যাবিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবে। উক্ত পত্রের নাম, ও যে অপরাধের সালিশ হয় তাহার তাব ও বাহারা সেই ব্যাপারের পূর্ণাপর ঘটনা জানে বলিয়া যোগ হয় তাহারদের নাম এই রিপোর্টে লেখা থাকিবে ও কোম অন্য কি অন্য জবাব মাজিষ্ট্রেটের নিকটে উপস্থিত করা প্রয়োজন হইলে তাহাও পাঠাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রবর্তিত জিন্দার পাঠান গিয়াছে কিবা তাহার জানে হাজিরআমিন লইয়া কি মুচলকা লেখাইয়া লইয়া তাহাকে হাজিরা দেওয়া গিয়াছে, এই কথাও পোলীসের কর্মকারকের লিখিতে হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যদি আটক করিয়া রাখা যায়, তবে পোলীসের কর্মকারক সেই কথা, ও তাহাকে আটক রাখিবার হেতু জানাইবেন ইতি।

১২৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরআমিন লওয়া যায় তাহাতে না পারে, কোম হাজিরআমিন লওয়ার ব্যক্তির নামে এমন অপরাধের অভিযোগ হইলে ও তাহাকে সেই অপরাধের অপরাধি জানিবার সুক্ৰিয়ত হেতু থাকিলে, তাহার হাজিরআমিন দিবার অনুমতি হইবে না।

কিন্তু যে অপরাধ হইলে হাজিরআমিন লওয়া যায় তাহাতে পারে কোম ব্যক্তির নামে এমন অপরাধের অভিযোগ হইলে এই অপরাধ বিষয়ে যে মাজিষ্ট্রেটের কর্তব্য থাকে সেই ব্যক্তি তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত আদম দিবার প্রস্তাব করিলে, তাহার হাজিরআমিন দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

১২৯ ধারা। ১২৮ ধারাবতে যে হাজিরআমিন লওয়া যায় তাহা অতিরিক্ত না হয়। অতিরিক্ত আদম বা ও আদম কি আদমেরা লইবার কথা ও প্রতিজ্ঞার অভিযোগের উক্ত দিবার বিরুদ্ধের কথা। নিরূপিত দিবসে কি তৎপূর্বে এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত না করিলে এবং যত কাল প্রকায়ান্তরের আদম না হয় তত কাল তাহাকে দিনে উপস্থিত না করিলে তাহার নির্দিষ্ট অর্থদণ্ড দিবে এই নিয়মে বন্ধ থাকিবে ইতি।

১৩০ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লম্ব তিনি বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে ব্যক্তির ও এই ব্যাপারের রক্তাত ও পূর্ণাপর ঘটনা বাহারা জানে এমন যে ব্যক্তিরের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন, তাহার দ্বিতীয় তফসীলের প্রদত্ত পাঠে কি তাহার সম্মুখে নিরূপিত দিবসে এই অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে এই বর্ণের মুচলকা লিখিয়া দিবে।

If the Court of the Magistrate of the district or of a Magistrate of a division of a district be inserted in the bond, it shall be held to include any Court to which such Magistrate may refer the case for inquiry or trial, provided notice be given to such complainant or witness.

Such day shall be the day whereon the accused person is to appear, if he has been admitted to bail, or the day on which he may be expected to arrive at the Court of the Magistrate, if he is to be forward in custody.

The officers in whose presence the recognizance is executed shall, after delivering to the complainant or one of the witnesses a duplicate thereof, send it with his report to the Magistrate having jurisdiction.

No Police officer shall, except as provided in the next following section, accompany the complainant or witnesses on his or their way to the Court of the Magistrate.

131. A Police officer shall not subject any complainant or witness to restraint or unnecessary inconvenience, nor require him to give any security for his appearance other than his own recognizance.

But if any complainant or witness refuses to attend or to execute the recognizance directed in section one hundred and thirty, the officer in charge of a Police-station may forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction, who may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the hearing is completed.

132. Officers in charge of Police-stations shall report to the Magistrate of the district, or the Magistrate of the division of a district, the cases of all persons apprehended within the limits of their respective stations, or detained under section ninety-three, whether such persons have been admitted to bail or otherwise, under whatever law such persons may have been arrested.

No person who has been apprehended by a Police officer shall be discharged, except on bail or on his own recognizance, or under the special order of a Magistrate.

মুচলকার জিলার মাজিস্ট্রেটের কিম্বা জিলার থণ্ডের মাজিস্ট্রেটের আদালতের উদ্দেশ্য থাকিলে এই মাজিস্ট্রেট অন্য যে আদালতের দ্বারা তদন্ত লইবার কি বিচার হইবার নির্দিষ্ট যোকদ্দম প্রেরণ করেন উল্লিখিত আদালতের মধ্যে সেই আদালতও গণ্য হইবে কিন্তু এই বাদিকে কি সাক্ষিকে ইহার নোটিস দিতে হইবে।

অতিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজিরআমিন লওয়া গেলে তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে সেই দিন, কিম্বা প্রেরিত জিম্মার তাহাকে চালাইয়া করিতে হইলে মাজিস্ট্রেটের কাছারীতে তাহার যে দিনে পুনর্বিচার সম্ভাবনা সেই দিন উক্ত নিরূপিত দিন হইবে।

এ মুচলকা যে কর্মকারকের সম্মুখে লেখা যায় তিনি বাদিকে কিম্বা সাক্ষিদের এক জনকে তাহার সকল দিনে পর বিচার করিবার ক্রমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট আপন রিপোর্টের সঙ্গে সেই মুচলকা পাঠাইবেন।

মাজিস্ট্রেটের কাছারীতে বাদির কি সাক্ষিদের বাই-বার সময়ে, পোলীসের কর্মকারক কেবল পক্ষান্তে লিখিত দ্বারান্তে সঙ্গে যাইতে পারিবে শুধু বাইবে না ইতি।

১৩১ ধারা। পোলীসের কর্মকারক কোন বাদিকে কি সাক্ষিকে আটক করিয়া বাহিরে রাখিবে না, ও অসাব্যাক গকে আটক করিয়া বা রাখিবার কথা। ও নিজ-প্রতিজ্ঞায়ত মুচলকারের তা-হারদের উপস্থিত হইবার অন্য আশ্রয় দিতে বলিবে না।

কিন্তু কোন বাদী কি সাক্ষী উপস্থিত হইতে কিম্বা ১৩০ ধারার নির্দিষ্ট মুচলকা বাদী বা সাক্ষী স্বীকার লিখিয়া দিতে স্বীকার না বা করিলে প্রেরিত জিম্মার করিলে পোলীস দ্বারান্তে প্রেরিত হইবার কথা। অধ্যক্ষ তাহাকে পেরোয়ার জিম্মার দিয়া বিচার করিবার ক্রমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে পারিবে। তাহা হইলে সে যত কাল এ মুচলকা লিখিয়া না দেয়, কিম্বা সেই যোকদ্দমের প্রবণ কাব্য যত কাল সমাপ্ত না হয়, মাজিস্ট্রেট তত কাল এই বাদিকে কি সাক্ষিকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবে না ইতি।

১৩২ ধারা। পোলীস দ্বারান্তে কোন অধ্যক্ষের কর্ম-কারক দ্বারা কোন ব্যক্তি-রূত করণবিষয়ে পোলী-কে ধরা গেলে কিম্বা ১৩২ নের রিপোর্ট করিবার দ্বারান্তে আটক করিয়া রাখা গেলে যে কোন আ-ইনমতে তাহাকে ধরা গিয়া থাকে ও তাহার হাজির-আমিন দিবার আবশ্যিক হইলে কি না হইলেও এই কর্মকারক জিলার মাজিস্ট্রেটের কিম্বা জিলার থণ্ডের মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই কথা রিপোর্ট করিবে।

কোন ব্যক্তি পোলীসের কর্মকারকদ্বারা ধৃত হইলে তাহার স্থানে হাজিরআমিন ধৃত ব্যক্তিকে হাজির না লওয়া গেলে কিম্বা নিজ দিবার কথা। প্রত্যাশাতে মুচলকা লি-খিয়া না লওয়া গেলে কিম্বা মাজিস্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না হইলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া বাইবে না ইতি।

133. The officer in charge of a Police-station, on receiving notice or information of the unnatural or sudden death of any person shall immediately give intimation thereof to the nearest Magistrate duly authorized, and shall proceed to the place where the body of such deceased person is, and there, in the presence of two or more respectable inhabitants of the neighbourhood, shall make an investigation, and report the apparent cause of death, describing any mark of violence which may be found on the body, and stating in what manner or by what weapon or instrument such mark appears to have been inflicted.

The report shall be signed by such Police officer and other persons, or by so many of them as concur therein, and shall be forthwith forwarded to the Magistrate of the district or to the Magistrate of the division of a district.

When there is any doubt regarding the cause of death, the Police officer shall forward the body, with a view to its being examined, to the nearest Civil Surgeon or other medical officer appointed in this behalf by the Local Government, if the state of the weather and the distance admit of its being so forwarded without risk of putrefaction on the road.

In the Presidenices of Madras and Bombay, the head of the village may also in like manner make the investigation and report to the nearest Magistrate duly authorized.

134. An officer in charge of a Police-station may, by an order in writing, summon two or more persons as aforesaid for the purpose of the said investigation, and any other person who appears to be acquainted with the facts of the case. Any person so summoned shall be bound to attend and to answer all questions (other than questions which would criminate him).

If the facts do not disclose a cognizable offence to which section one hundred and twenty-seven is applicable, such persons shall not be required by the Police officer to attend a Magistrate's Court.

135. The nearest Magistrate, duly authorized, may hold an inquiry into the cause of any such death, either instead of or in addition to the investigation held by the Police officer; and if he does so, he shall have all the powers in conducting it which he would have in holding an inquiry into an offence, although

Police to inquire and report on unnatural and sudden deaths.

Inquiry into cause of death by nearest Magistrate.

১৩৩ ধারা। পোলীস ষ্টেশনের অধ্যক্ষ কোন ব্যক্তির অস্বাভাবিক বা অসম্ভাব্য মৃত্যুর নোটিস কি সন্ধান প্রাপ্ত হইলে তৎক্ষণাতঃ উপস্থিত পোলীসের রিপোর্ট করি-
কর্তব্যপাল অতি নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটকে সেই কথা

জ্ঞাত করিবে। এই মৃত ব্যক্তির দেহ যে স্থানে থাকে সেই স্থানে গিয়া প্রতিবাদি হইবে কি তদধিক সন্ধান লোকের গোচরে অস্বাভাবিক নইয়া এই মৃত্যুর দৃষ্ট কারণের রিপোর্ট করিবেন ও শরীরে আঘাতের কোন চিহ্ন দেখিতে পাইলে তাহার বন্দনা ও যে প্রকারে কিম্বা যে অস্ত্র কি বস্তুদ্বারা সেই চিহ্ন হইয়া থাকিবে তাহাও লিখিবেন।

পোলীসের এই কর্মকারক ও অন্য ব্যক্তিরা কিম্বা তাঁহাদের বর্তমান এই রিপোর্টের কথার সম্মত হইয়া তাঁহারা তাৎক্ষণিক প্রত্যক্ষ করিবেন ও সেই রিপোর্ট অগোপনে জিলার মাজিস্ট্রেটের কিম্বা জিলার এজেন্ট মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান যাইবে।

মৃত্যুর কারণ বিষয়ে সন্দেহ থাকিলে কাল ও স্থানের দুরূহ বিবেচনায় এই শব পথে পরিচা বাইবার জালসা বিনা নিকটস্থ সিভিল চিকিৎসক সাহেবের নিকটে কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট অফিসে চিকিৎসককে তৎক্ষণে নিমন্ত্রণ করিয়া তাঁহার নিকট পাঠান হইতে পারিলে, পোলীসের কর্মকারক এই দেহ পরীক্ষা করিয়া দেখিবার জন্য প্রেরণ করিবেন।

মাদ্রাস ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে প্রায়ের মতল ও পূর্বোক্তমতে অস্বাভাবিক মৃত্যুর উপস্থিত কর্মতাপাল মাজিস্ট্রেটের নিকট রিপোর্ট করিতে পারিবেন ইতি।

১৩৪ ধারা। পোলীস ষ্টেশনের অধ্যক্ষ উক্ত অস্বাভাবিক মৃত্যুর কারণে সমস্ত ব্যক্তিগণকে সম্বোধন করি-
বার কর্তব্য হইবে।

যেহেতু এই মৃত ব্যক্তির দেহ যে স্থানে থাকিবে সেই স্থানে গিয়া প্রতিবাদি হইবে কি তদধিক সন্ধান লোকের গোচরে অস্বাভাবিক নইয়া এই মৃত্যুর দৃষ্ট কারণের রিপোর্ট করিবেন ও শরীরে আঘাতের কোন চিহ্ন দেখিতে পাইলে তাহার বন্দনা ও যে প্রকারে কিম্বা যে অস্ত্র কি বস্তুদ্বারা সেই চিহ্ন হইয়া থাকিবে তাহাও লিখিবেন।

যদি এই মৃত্যুর কারণে কোন অপরাধ প্রকাশ না হয়, তবে পোলীসের কর্মকারক সেই ব্যক্তিগণকে মাজিস্ট্রেটের আ-
দানতে উপস্থিত হইবার আদান দিবেন না ইতি।

১৩৫ ধারা। পোলীসের কর্মকারকের অস্বাভাবিক মৃত্যুর কারণে সমস্ত ব্যক্তিগণকে সম্বোধন করি-
বার কর্তব্য হইবে।

no specific charge has been made against any person. The Magistrate holding such an inquiry shall record the evidence taken upon it in any of the manners hereinafter prescribed, according to the circumstances of the case.

136. The powers to be exercised by an officer in charge of a Police-station under this chapter shall be exercised, in the event of his absence from the station-house or of his illness, by the Police officer next in rank present at the Police-station, above the rank of a constable.

Substitute for officer in charge of a Police-station during his absence or illness.

137. Officers of Police superior in rank to officers in charge of a Police-station may exercise the same powers throughout their local jurisdictions as may be exercised by officers in charge of Police-stations within the limits of such stations.

Powers of superior officers of Police.

138. For the purposes of this Act, an Assistant District Superintendent of Police may exercise any of the powers of a District Superintendent of Police, subject to the control of such District Superintendent of Police; or, in the absence of the District Superintendent of Police and the Assistant District Superintendent, the senior officer of Police on the spot may be directed by the Magistrate of the district to exercise the powers of a District Superintendent of Police.

Assistant District Superintendent of Police may exercise powers of District Superintendent.

PART IV.

OF PROCEEDINGS TO COMPEL APPEARANCE

CHAPTER XI.

OF COMPLAINTS TO A MAGISTRATE.

139. Proceedings to compel the appearance before a Magistrate of persons accused or suspected of offences, who have not been arrested without warrant, may be by summons or by warrant.

Processors.

When summons or warrant may be issued.

140. A summons or a warrant may be issued—

(a) Upon a report by the police under chapter X; but if the person complained of is already in

বাস্তবিক তিনি এই মতকার কার্যের উদ্দেশ্যে সেই সকল কর্মতানুসারে কার্য করিবেন। মাজিস্ট্রেট তদন্ত করিলে তৎসম্পর্কে যে সাক্ষ্য লম ব্যাপারের ভাবগতিক বিবেচনার পক্ষে নির্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে সেই সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

১৩৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে পোলীস থানার অধ্যক্ষের যে কর্মতানুসারে কার্য করিতে হইবে তিনি পোলীস থানার অধুপস্থিত থাকিলে কি পৌড়িত হইলে তাঁহার কার্য বিকীর্ণকরণে। বনের উচ্চ পদস্থ তাঁহার অব্যবহিত অধীন যে কর্মকারক থানার থাকেন, তিনি সেই কর্মতানুসারে কার্য করিবেন ইতি।

১৩৭ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের আগমন পোলীসের উচ্চপদস্থ থানার সীমার মধ্যে যে কর্মকারকের কর্মতানুসারে কার্য করিতে পারেন, পোলীসের যে কর্মকারকের পোলীস থানার অধ্যক্ষের উচ্চ পদস্থ হন তাঁহারাও আগমনের কর্মতানুসারে সকল স্থানে সেই কর্মতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৩৮ ধারা। এই আইনের কার্যপক্ষে, পোলীসের অসিস্টেন্ট ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্মতানুসারে অসিস্টেন্ট ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কার্য করিতে পারিবেন। কিম্বা পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও অসিস্টেন্ট ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট উভয়ই অধুপস্থিত থাকিলে পোলীসের পদমোক্ত যে কর্মকারক তৎস্থানে থাকেন তাঁহার মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহাকেই পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্মতানুসারে কার্য করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ খণ্ড।

ব্যক্তিকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইবার কার্য প্রণালী।

১১ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটের নিকট মালিশের কথা।

১৩৯ ধারা। অপরাধ করিয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ প্রত্যয়নার কথা। হইলে কি তাহারদের প্রতি সংশয় থাকিলে যদি তাহারা ওয়ারেন্ট বিদ্য হৃত না হইয়া থাকে, তবে সমস্তের কিম্বা ওয়ারেন্টের দ্বারা তাহারদিগকে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করান হইতে পারিবে ইতি।

১৪০ ধারা। নিম্নলিখিত সমস্ত কিম্বা ওয়ারেন্ট যেহেতু হলে সমস্ত কিম্বা ওয়ারেন্ট দেওয়া হইতে পারিবে তাহার কথা।

(ক) ১০ অধ্যায়মতে পোলীসের রিপোর্ট হইলে। কিম্বা তাহার নামে মালিশ হয় তাহাকে যদি পূর্বেই

जाहिक करिती राधा सिवा धाटक, उवा मानिनेवर कि
जयदेवर कि उवादेनेवर धाट्टाजय जाहे ।

(খ) অপরূপা অপরাধ বিবরে পোলীসের কর্ম-
কাত্তর সন্ধান জানাইলে কি রিপোর্ট দিলে। সেই
সন্ধান জানান কি রিপোর্ট নালিশের তুল্য জান
হইবে।

হইবে।
(গ) সাধারণ ব্যক্তি জানিশ করিলে। কোন
ব্যক্তি বা অপারের হস্তান্তর জানিশ করিতে
পারিবেন।

(ঘ) কোন অপরাধ করা গিরাছে বলিয়া মাজিষ্ট্রেটের ন্যূনে সংশয় থাকিলে ইতি ।

কে বালিশ খাঁচ করিতে
পারেন তাহার কথা ।

১৪১ বাঁরা। বাঁসী আশ-
নি অপরাধের বালিশ করি-
লে কিবা পোশাকের কথা-

काव्यकथाः। आचार्य विद्याभक्त हरिदत्त

ਜਿਸਨਾਨੁ ਸਾਜਿਟ ਕੁਟੇ ਸਾਟਕਰ

কিন্দা জিলাৰ খণ্ডেৰ কোম বাজিট্টে

কিন্তু তৎপক্ষে উপযুক্ত কর্মতাপার কোন

এ অপরাধের মালিশ প্রাচ্য করিতে পারি-
বেম এবং বাহারদের নামে এই অপরাধের অভিযোগ হই
আহারদিগকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত পক্ষাৎ
নির্দিষ্ট প্রকারে পরেওয়া নিতে পারিবেম।

কোন ব্যক্তিষ্টে আমার প্রতি যৌকদ্দয়া অর্পণ
করিবার উপযুক্ত কন্যতাপর
অর্পণ করিবার কালের
হইয়া নিরসিতরূপে অন্য
ব্যক্তিষ্টে প্রতি যৌক-
দ্দয়া অর্পণ করিলে তিনি সেই যৌকদ্দয়া নিশ্চয়
মিটে পারিবেন।

মালিঙ্গ হইলেই কি পোমীসের রিপোর্ট হইলেই
এ মালিশের কি রিপোর্টের
কথা।

কথা। কনভেনশন ব্যক্তিগণের সেই অপরাধের তত্ত্ব লইবার কি বিচার করিবার অধিকার থাকে এবং নালিশ কি রিপোর্ট করণসময়ে কি তৎপরে যে ব্যক্তিকে সেই লক্ষিত অপরাধের অপরাধী হুই হয় সেই ব্যক্তির বিচার করিতে কিনা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিতে এ ব্যক্তিগণের অধিকার থাকে ইতি।

মালিক বা বসেন্দেও বা-
বার কাব্য পরিবার কবিতা
বাক্য ভাষার কথা ।

কিন্তু তাৎপক্ষে উপযুক্ত কর্মতাপর কোন ব্যক্তিকে
যে হলে বিচার করিবার কি বিচারার্থে ব্যক্তিকে
সমর্পণ করিবার কর্মতাপর হল সেই হলে,

কোন অপরাধ করা গিরাতে তাঁহার এবং সৎসার থাকিলে মালিম না হইলেনও তিনি যে ই অপরাধ বিচারার্থে এটা করিয়া অপরাধী বলিয়া যে ব্যক্তির প্রতি তাঁহার সৎসার থাকে তাহাকে আপনায় সম্মুখে উপস্থিত

him of persons whom he suspects to have committed any such offence.

Nothing in this or in the last preceding section shall be held to authorize a Complaint or sanction required in certain cases. Magistrate to take cognizance of a case without complaint, when the offence falls under Chapters XIX, XX, or XXI of the Indian Penal Code; nor to entertain a complaint or to take cognizance without complaint, of an offence without sanction, where such offence, by any law in force, may not be entertained without sanction.

Who may commit for trial. **143. The Magistrate of the district,**
any Magistrate of a division of a District,
any Magistrate of the 1st class, or,
any Magistrate duly empowered in that behalf, may commit any person to the Court of Session for any offence triable by such Court.

144. When, in order to the issuing of a summons or a warrant against any person for any offence, a complaint is made to a Magistrate, such Magistrate, if he is competent to receive such complaint, shall examine the complainant.

The examination shall be reduced into writing in a summary manner and signed by the complainant, and also by the Magistrate.

Where the complaint has been made by petition, and the Magistrate neglects to examine the complainant, the trial of the person accused shall not be set aside on this ground.

145. If the Magistrate be not competent to receive the complaint, he shall refer the complainant to a Magistrate having jurisdiction.

146. If the Magistrate sees cause to distrust the truth of a complaint, he may postpone the issuing of process for compelling the attendance of the person complained against, and may direct a previous inquiry or investigation to be made into the truth of the complaint, either by means of any officer subordinate to such Magistrate, or of a local Police officer, or in such other mode as he thinks fit, for the purpose of ascertaining the truth or falsehood of the complaint.

করাইবার নিমিত্ত পক্ষাৎ নির্দিষ্ট প্রকারে পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

কোন অপরাধ ভারতবর্ষের ন্যূনতম আইনের ১৯ অধ্যায়ের ২০ কি ২১ অধ্যায়ের মধ্যে স্থলবিশেষে বালিশের দ্বারা গেলেন সেই অপরাধের কি অনুমতি পাইবার প্র- বালিশ না হইলে কোন মোক্তারের কথা।
মাজিস্ট্রেট সেই অপরাধের মোক্তারী গ্রাহ্য করিতে সক্ষম কিম্বা প্রচলিত কোন আইনমতে যে অপরাধের মোক্তারী অনু- মতি বিম্বা গ্রাহ্য হইতে না পারে তিনি অনু- মতি বিম্বা সেই অপরাধের বালিশ গ্রাহ্য করিতে কিম্বা বালিশ না হইলেও সেই মোক্তারী গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হন এই ব্যাপার কিম্বা ইহার পূর্ব দ্বারা কোন কথা দ্বারা অন্য আদ্য করিতে হইবে না ইতি।

১৪৩ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব
কিম্বা জিলার থেওর কোন
বিচারার্থে সমর্পণ করি- মাজিস্ট্রেট
বার কবতা কাহার থাকে কিম্বা প্রথম শ্রেণীর কোন
ভাষার কথা। মাজিস্ট্রেট
কিম্বা তৎপক্ষে নিরবিতরপে কবতাপ্রাপ্ত কোন ম-
জিস্ট্রেট

সেশন আদালতের বিচার্য কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তিকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পা-
রিবেন ইতি।

১৪৪ ধারা। কোন অপরাধহেতুক কোন ব্যক্তির
বালিশ পরীক্ষা সত্বেও নামে সমস্ত কি ওয়ারেন্ট
বালিশের দ্বারা এই নিমিত্ত বা-
কথা।
মাজিস্ট্রেটের নিকট বালিশ
হইলে তিনি সেই বালিশ গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হইলে
ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেন।

সেই প্রস্তাব উত্তর সরাসরীতে লিখিয়া রাখা হইবে
ও তাহাতে বালী এবং মাজিস্ট্রেটও স্বাক্ষর করিবেন।

মরণাত্য দ্বারা বালিশ হইলে ও মাজিস্ট্রেট ব্যক্তিকে
জিজ্ঞাসাবাদ করিতে উ-
অনিরবিত বালিশের জিজ্ঞাসাবাদ করিতে উ-
বলেন কথা। করিলে তৎপ্রযুক্ত অতি-
বক্ত ব্যক্তির বিচার অন্যথা
হইবে না ইতি।

১৪৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট
মাজিস্ট্রেট বালিশ শুনিতে বালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষ-
অনুগ্রহণ না হইলে কাহা- ভাপার না হইলে ব্যক্তিকে
প্রণালীর কথা। সেই ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন
মাজিস্ট্রেটের নিকট হইতে বলিবেন ইতি।

১৪৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট কোন কারণে বালিশ অসত্য
আদ্য করিলে বাহার নামে
পরওয়ানা দিতে বিনয় বালিশ হইল তাহাকে উপ-
করণের কথা। দ্বিত করাইবার পরওয়ানা

দিতে বিনয় করিয়া প্রথমে আপনার অধীন কোন
আদালত কিম্বা তৎস্থানীয় পোলীসের কর্মকারকের
দ্বারা কিম্বা বালিশের সভ্যসভ্যতা নিয়ম করিবার
দ্বারা অন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন সেই
প্রকারে ঐ বালিশের তদন্ত কি অনুসন্ধান লইবার
আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

If such inquiry or investigation is made by means of some person other than an officer exercising any of the powers of a Magistrate or a Police officer, such person shall exercise all the powers conferred by this Act on an officer in charge of a police-station, except that he shall have no power to make an arrest.

147. The Magistrate before whom such complaint is duly made may, if after examining the complainant, there is in his judgment no sufficient ground for proceeding, dismiss the complaint.

The dismissal of a complaint shall not prevent subsequent proceedings.

If it appears to such Magistrate that there is sufficient ground for proceeding, he shall, if the case appears to be a summons case, issue his summons, or if the case appears to be a warrant case, his warrant, for causing the accused person to appear before himself or some other Magistrate having jurisdiction.

148. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case, that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with fine only, or with imprisonment for a period not exceeding six months, or with both, the Magistrate may issue his summons directed to such persons requiring him to appear at a certain time and place before such Magistrate to answer to the complaint.

If the Magistrate believes that the accused person is about to abscond, he may instead of issuing a summons, issue a warrant in the first instance for the arrest of such person.

149. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case, that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with imprisonment for a period exceeding six months,

or when a complaint is made before any Magistrate empowered to commit persons for trial before the Court of Session that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable exclusively by the Court of Session, or which in the opinion of such Magistrate ought to be tried by the Court of Session,

মাজিস্ট্রেটের কোন ক্ষমতাবশত কার্যকারি কোন কর্মকারক কিম্বা পোলীসের কর্মকারকভিন্ন যদি অন্য ব্যক্তির দ্বারা এই তদন্ত কি অনুসন্ধান লওয়া যায়, তবে এই আইনক্রমে প্রাপ্ত অধিকার প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা গেল এই ব্যক্তি সেই সকল ক্ষমতাবশত কার্য করিতে পারিবেন কেবল তাঁহার প্রেরণার কর্তব্য ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

১৪৭ ধারা। মাজিস্ট্রেটের নিকট নিম্নবিত্তরূপে উপস্থাপিত অভিযোগের মালিশ করা হইলে তিনি যদি কোন কারণে বিবেচনা করিলে এই মালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন।

মালিশ ডিসমিস হইলেও পক্ষাৎ কোন কার্যাদ্যুত্থানের বাধা হইবে না।

তদবিশেষে ক্ষমতাবশত কার্যকারি ব্যক্তি কর্তৃক উপস্থাপিত অভিযোগের মালিশ করা হইলে তিনি যদি কোন কারণে বিবেচনা করিলে এই মালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন।

১৪৮ ধারা। কোন মোকদ্দমার যে মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্যব্যাপ্তি থাকে তাহার ক্ষমতা সর্বত্র প্রযোজ্য হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিতে উদ্যত হইলে মাজিস্ট্রেট এই ক্ষমতা প্রয়োগ করিতে পারিবেন।

১৪৯ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্য্য যে অপরাধের ক্ষমতা সর্বত্র প্রযোজ্য হইবে।

অথবা যে অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য্য কিম্বা সেশন আদালতের বিচার্য্য্য্য ব্যক্তিগণকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাবশত মাজিস্ট্রেটের বিবেচনার ক্ষমতা সর্বত্র প্রযোজ্য হইবে।

such Magistrate may issue his warrant to arrest such person, or if he thinks fit, his summons requiring him to appear to answer such complaint.

150. If the person served with a summons does not appear before the Magistrate at the time mentioned in such summons, and the Magistrate is satisfied that such summons was duly served in what the Magistrate deems a reasonable time before the time therein appointed or appearing to the same,

or if it appears to the Magistrate that after due diligence, the summons could not be served according to the provisions of this Act,

the Magistrate may issue his warrant to apprehend the accused person.

151. In cases, of whatever nature, in which the Magistrate thinks fit to issue a summons he may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the accused person and permit him to appear by an agent duly authorized to act in his behalf.

But it shall be in the discretion of such Magistrate at any stage of the proceedings to direct the personal attendance of the accused person.

CHAPTER XII. OF THE SUMMONS.

152. Every summons issued by a Magistrate to an accused person shall be in writing, in duplicate, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (A) given in the second schedule to this Act, or to the like effect.

153. A summons shall ordinarily be served through a Police officer; but the Magistrate issuing the summons may, if he see fit, direct it to be served by any other person.

154. The summons shall be served on the accused personally, in any district where he may be, by exhibiting one of the copies and delivering or tendering the other copy to him; or, in case the accused person cannot be found, the copy may be left for him with some adult male member of his family residing with him, and the person summoned or the person with whom the copy is left shall sign a receipt therefor.

এ মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধরিতা আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন, কিংবা উচিত বোধ করিলে তাকে এই অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য উপস্থিত হইবার আদেশসহক সমন দিতে পারিবেন ইতি।

১৫০ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন দেওয়া যায় সে এই সমনমতে না আইলে সমনের লিখিত সমরে মাজিষ্ট্রেটের সমুখে উপস্থিত হইবার ওয়ারন্টের কথা। না হইলে, এবং সমনমতে উপস্থিত হইবার দিনের পূর্বে মাজিষ্ট্রেট যে সমন উপযুক্ত জ্ঞান করেন এবং সমন থাকিতে এই সমন নিয়মমতে এই ব্যক্তিকে দেওয়া গেল, মাজিষ্ট্রেট ইহা ঘোষণাতে আনিবে,

অথবা উপযুক্ত চেতী হইলেও এই আইনের বিধানমতে সমন দেওয়া বাইতে পারিল না, মাজিষ্ট্রেটের এবং বোধ হইলে,

তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিতা আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১৫১ ধারা। যে কোন প্রকারের বোকদমার মাজিষ্ট্রেট সমন দেওয়া উচিত অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার অনুমতি দিতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা রাখা। কিন্তু অতিরিক্ত ব্যক্তির অসহ উপস্থিত না হইয়া আপনার পক্ষে কর্তব্য করণার্থে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত মোড়ারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কিন্তু কার্য্যমুত্থানের কোন সমরে মাজিষ্ট্রেট বিধিত বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির অসহ উপস্থিত হইবার আদেশ দিতে পারিবেন ইতি।

১২ অধ্যায়।

সমনের বিধি।

১৫২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে মাজিষ্ট্রেট যে সমন দেন তাহা দুই কতী করিয়া লেখা হইবে, তাহাতে মাজিষ্ট্রেট স্বাক্ষর করিয়া বোঝার দিবে। তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের (A) চিত্রিত পাঠে কি তাহার সম্মত লিখিতে হইবে ইতি।

১৫৩ ধারা। সচরাচর পোলীসের কর্মকারকের দ্বারা সমন জারী করা যাবে। কিন্তু যে মাজিষ্ট্রেট সমন দেন তিনি উচিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা এই সমন জারী হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

১৫৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলার থাকুন নিজ জাহাজেই এক কতী সমন লিখিত হইবে তাহার কথা। কিন্তু যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া যায়, তবে তাহাকে দিবার জন্য তাহার পরিবারের মধ্যে বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে তাহাকে এই সমন দেওয়া যাইতে পারিবে। ও যাহাকে সমন করা যায় কিংবা যাহাকে সমনের এক কতী দেওয়া যায় তিনি তাহা পাইবার রসীদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

155. When the accused person cannot be found, and there is no adult male member of his family on whom the service can be made, the serving officer shall fix a copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the accused person ordinarily resides.

Service when accused cannot be found.

156. A Magistrate may, notwithstanding the issue of such summons, either before the appearance of the accused person as required by such summons, or after default made by him so to appear, issue a warrant of arrest against such person.

157. The Magistrate of the District, a Magistrate of a division of a district, or a Magistrate of the first class duly authorized in that behalf and having local jurisdiction in such district or division of a district, may issue a summons or warrant for the apprehension of any person within such district or division of a district in respect of any offence known or suspected to have been committed by such person in a different district or division of a district, or on the high seas, or in a foreign country, and for which, if committed within the local jurisdiction of such Magistrate, he might issue summons or warrant.

158. The provisions relating to a summons, its issue and service, contained in this chapter, shall be applicable to every summons issued under this Act, except a summons to serve as a juror or assessor :

Provided that when the person summoned is in the service of Government or of any Railway Company, the Court or Magistrate issuing the summons may send the summons to the head of the office in which the person summoned is employed; and such head shall thereupon cause the summons to be served on the person named therein.

CHAPTER XIII. OF THE WARRANT.

159. Every warrant issued by a Magistrate shall be in writing, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the form (B) given in the second schedule to this Act, or to the like effect.

Form of warrant.

১৫৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া গেলে, ও তাঁহার চাতে অতিবৃদ্ধ ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া গেলে নথ্য জারী করিবার কথা।
১৫৬ ধারা। উক্ত প্রকারের সমন বাহির হইলেও নথ্য বাহির হইলেও ওয়ারেন্ট দিবার কথা।
১৫৭ ধারা। জিলার বাজিষ্ট্রেটের কি জিলার এলাকার বর্জিত স্থানে অপরাধ হইলে নথ্য কি ওয়ারেন্ট দিবার কথা।

১৫৮ ধারা। এই অধ্যায়ে সমনের ও সমন দিবার এই অধ্যায়ে সমনের পাঠের ও সমন জারী করিবার ও দিবার যে বিধান আছে সকল সমনের প্রতি তাহা প্রযোজ্য হইবে।

১৫৯ ধারা। ১৬০ ধারা। ১৬১ ধারা। ১৬২ ধারা। ১৬৩ ধারা। ১৬৪ ধারা। ১৬৫ ধারা। ১৬৬ ধারা। ১৬৭ ধারা। ১৬৮ ধারা। ১৬৯ ধারা। ১৭০ ধারা। ১৭১ ধারা। ১৭২ ধারা। ১৭৩ ধারা। ১৭৪ ধারা। ১৭৫ ধারা। ১৭৬ ধারা। ১৭৭ ধারা। ১৭৮ ধারা। ১৭৯ ধারা। ১৮০ ধারা। ১৮১ ধারা। ১৮২ ধারা। ১৮৩ ধারা। ১৮৪ ধারা। ১৮৫ ধারা। ১৮৬ ধারা। ১৮৭ ধারা। ১৮৮ ধারা। ১৮৯ ধারা। ১৯০ ধারা। ১৯১ ধারা। ১৯২ ধারা। ১৯৩ ধারা। ১৯৪ ধারা। ১৯৫ ধারা। ১৯৬ ধারা। ১৯৭ ধারা। ১৯৮ ধারা। ১৯৯ ধারা। ২০০ ধারা।

১৬০ ধারা। এই অধ্যায়ে সমনের ও সমন দিবার এই অধ্যায়ে সমনের পাঠের ও সমন জারী করিবার ও দিবার যে বিধান আছে সকল সমনের প্রতি তাহা প্রযোজ্য হইবে।

১৬১ ধারা। ১৬২ ধারা। ১৬৩ ধারা। ১৬৪ ধারা। ১৬৫ ধারা। ১৬৬ ধারা। ১৬৭ ধারা। ১৬৮ ধারা। ১৬৯ ধারা। ১৭০ ধারা। ১৭১ ধারা। ১৭২ ধারা। ১৭৩ ধারা। ১৭৪ ধারা। ১৭৫ ধারা। ১৭৬ ধারা। ১৭৭ ধারা। ১৭৮ ধারা। ১৭৯ ধারা। ১৮০ ধারা। ১৮১ ধারা। ১৮২ ধারা। ১৮৩ ধারা। ১৮৪ ধারা। ১৮৫ ধারা। ১৮৬ ধারা। ১৮৭ ধারা। ১৮৮ ধারা। ১৮৯ ধারা। ১৯০ ধারা। ১৯১ ধারা। ১৯২ ধারা। ১৯৩ ধারা। ১৯৪ ধারা। ১৯৫ ধারা। ১৯৬ ধারা। ১৯৭ ধারা। ১৯৮ ধারা। ১৯৯ ধারা। ২০০ ধারা।

১৬০ অধ্যায়।

ওয়ারেন্টের বিধি।

১৬১ ধারা। ১৬২ ধারা। ১৬৩ ধারা। ১৬৪ ধারা। ১৬৫ ধারা। ১৬৬ ধারা। ১৬৭ ধারা। ১৬৮ ধারা। ১৬৯ ধারা। ১৭০ ধারা। ১৭১ ধারা। ১৭২ ধারা। ১৭৩ ধারা। ১৭৪ ধারা। ১৭৫ ধারা। ১৭৬ ধারা। ১৭৭ ধারা। ১৭৮ ধারা। ১৭৯ ধারা। ১৮০ ধারা। ১৮১ ধারা। ১৮২ ধারা। ১৮৩ ধারা। ১৮৪ ধারা। ১৮৫ ধারা। ১৮৬ ধারা। ১৮৭ ধারা। ১৮৮ ধারা। ১৮৯ ধারা। ১৯০ ধারা। ১৯১ ধারা। ১৯২ ধারা। ১৯৩ ধারা। ১৯৪ ধারা। ১৯৫ ধারা। ১৯৬ ধারা। ১৯৭ ধারা। ১৯৮ ধারা। ১৯৯ ধারা। ২০০ ধারা।

The warrant issued under this chapter remains in force until the person arrested is brought into the presence of the Magistrate who issued it and so long as he remains before such Magistrate. If the person arrested is to be remanded to custody, an order must be made under section one hundred and ninety-four, or a warrant issued under section three hundred and three.

Effect of warrant of arrest.

160. It shall be in the discretion of a Magistrate in issuing a warrant for the arrest of any person, to direct by endorsement on the warrant that, if such person be willing and ready to give bail in a sum to be fixed by the Magistrate for his appearance before the Magistrate on a specified day, [which sum and day shall be named in such endorsement] to answer the complaint, the officer to whom the warrant is directed shall accept such bail, and shall release from custody the person complained against.

Magistrate may direct bail to be taken.

If bail is given, the officer shall forward the bail-bond to be forwarded. bail-bond to the Magistrate.

161. A warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Magistrate issuing a warrant may, if immediate execution be necessary and no Police officer be immediately available, direct it to any other person.

Warrants to whom directed.

162. The Magistrate of the District may direct a warrant or warrants to landholders, farmers or managers of land for the arrest of any escaped convict, proclaimed offender, or person who has been accused of a non-bailable offence, and who has eluded pursuit.

Warrant may be directed to landholders, &c.

Such landholder or other person shall acknowledge the receipt of the warrant and shall be bound to execute it, should the person, for whose arrest it was issued, enter on or be in his estate, farm or land under his charge.

Should the person against whom such warrant is issued be arrested, he shall be made over to the nearest Police officer with the warrant, and such Police officer shall cause such accused person to be

এই অধ্যায়মতে যে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় তাহা হইতে পরিবার ওয়ারন্টের যে ব্যক্তিকে বৃত্ত কালের মধ্যে সেই ওয়ারন্টের সমুখে না আসা যায় ও সে বৃত্ত কাল ঐ ওয়ারন্টের সমুখে থাকে ঐ ওয়ারন্ট তত কাল প্রবল থাকিবে। যদি বৃত্ত ব্যক্তিকে পুনরায় হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা হয় তবে ১৯৪ ধারামতে ঐ আজ্ঞা করিতে হইবে অথবা ৩০৩ ধারামতে ওয়ারন্ট দিতে হইবে ইতি।

১৬০ ধারা। মাজিস্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে গরিবতার ওয়ারন্ট দেওন সময়ে উচিত হাজিরজামিন লইতে বা- বোধ করিলে তাহার বৃত্ত কালের মধ্যে তাহার তাইনে জামিন দিতে হইবে ও তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে ঐ ওয়ারন্টের পূর্বে এইরূপ সনিত এই আদেশ লিখিতে পারিবেন যে, উক্ত মিল্লিপত দিনে সেই ব্যক্তি ঐ মালিশের উত্তর দিবার জন্যে মাজিস্ট্রেটের সমুখে উপস্থিত হইবার জামিন-পত্রপত্র উক্ত টাকা দিতে সম্মত ও প্রস্তুত হইলে, যে কর্মকারকে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় তিনি ঐ জামিন লইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হেফাজত হইতে ছাড়িয়া দিবেন।

জামিন দেওয়া গেলে জামিনীপত্র পাঠাইবার উক্ত কর্মকারক মাজিস্ট্রেটের নিকট ঐ জামিনীপত্র পাঠাইয়া দিবেন ইতি।

১৬১ ধারা। ওয়ারন্ট সচরাচর পোলীসের কোন কর্ম-কারকের নামে লিখিয়া যাহার নামে ওয়ারন্ট দেওয়া যাইবে। কিন্তু ক্ষুর দিতে হইবে তাহার কথা। আরও করা আবশ্যক হইলে ও তৎকালে পোলীসের কর্মকারকে পাঠান যাইতে না পারিলে যে মাজিস্ট্রেট তাহা প্রচার করেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তির নামে তাহা লিখিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

১৬২ ধারা। কোন পলাতক বন্দীকে কিম্বা অন্য অপ-কৃত্যকারিগণের নামে হাজির বিষয়ে ঘোষণাপত্র ওয়ারন্ট লিখিয়া দিবার প্রচার হইয়াছে তাহাকে কিম্বা যে অপরাধের নিষিদ্ধ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে কোন ব্যক্তির নামে অন্য অপরাধের অভি-যোগ হইলে তাহাকে গরিবতার নামা উদ্যোগ হইলেও করা যাইতে না পারিলে, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব ভূম্যধিকারিদের কি ইজারাদারদের কি গোমালতাদের নামে তাহাকে গরিবতার ক কি কএকখান ওয়ারন্ট লিখিয়া দিতে পারিবেন।

এ ভূম্যধিকারিগণের সেই ওয়ারন্ট পাঠিবার রসিদ লিখিয়া দিবেন ও যে ব্যক্তিকে গরিবতার নিষিদ্ধ তাহা হাজির হয় সেই ব্যক্তি তাহার মহালে কি ইজারার কি তাহার তত্ত্বাবধীন ভূমিতে আইলে কি থাকিলে তাহার নামে সেই ওয়ারন্ট জারী করিতেই হইবে।

ঐ ওয়ারন্ট যে ব্যক্তির নামে হাজির হয় তাহাকে করা গেলে ওয়ারন্ট সনিত তাহাকে পোলীসের নিকট কর্মকারকের প্রতি সমর্পণ করা যাইবে। আর ১৬০ ধারামতে হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারিলে

carried before the Magistrate having jurisdiction, unless bail may be and is taken under section one hundred and sixty.

163. When a warrant is directed to a person

Warrants directed to any persons other than a Police officer.

other than a Police officer, any other person may aid in executing such warrant, if the person to whom the warrant is directed be near at hand and acting in the execution of the warrant.

164. A warrant may be directed to several persons, and, when so directed,

Warrant to several persons.

may be executed by all, or by any one or more of such persons.

165. A warrant directed to a Police officer

Warrant directed to Police Officer.

may also be executed by any other Police officer whose name is endorsed upon the warrant by the officer to whom the warrant is directed or endorsed.

166. The Magistrate, by whom a warrant of

Magistrate issuing warrant may superintend its execution.

arrest is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

Any Magistrate may also at any time direct the

Arrest in presence of Magistrate.

arrest in his presence of any person for whose arrest he is competent to issue a warrant.

167. A warrant, issued by a Magistrate, shall

Where warrant may be executed.

ordinarily be executed in the district in which it was issued.

But if the person against whom the warrant is issued, escapes, goes into, or is in any place out of the district in which the warrant was issued, the warrant may be executed in such place.

168. A Magistrate may direct a warrant to be

Magistrate may issue warrant for execution in places outside his jurisdiction.

executed outside his local jurisdiction, either after endorsement by a Magistrate within whose local jurisdiction it is to be executed, or without such endorsement.

এ লওয়া না গেলে পোলীসের সেই কর্মকারক বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট এই ব্যক্তিকে চালান করিবেন ইতি।

১৬৩ ধারা। ওয়ারন্টে পোলীসের কর্মকারক ভিন্ন অন্য

পোলীসের কর্মকারক ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া হইলে সেই ব্যক্তি কাহে ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট দেওয়া গেলে তাহার রীকরণ সম্পর্কীয় কার্য করিবে এবং সময়ে, অন্য কোন ব্যক্তি এই ওয়ারন্টে আরও কার্যে তাহার সাহায্য করিতে পারিবে ইতি।

১৬৪ ধারা। ওয়ারন্টে অনেক ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া হইতে পারিবে।

সংযুক্তভাবে অনেক লোককে ওয়ারন্ট দিবার কথা। লোক হইলে তাহাদের সকলকে কি উদ্দেশ্যের কোন এক কি অধিক ভ্রমের দ্বারা এই ওয়ারন্টে আরও হইতে পারিবে ইতি।

১৬৫ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের নামে ওয়ারন্টে লিখিয়া দেওয়া গেলে কিবা পৃথক ওয়ারন্ট দেওয়া যায় লিপিক্রমে তাহাকে দেওয়া হইলে সেই কর্মকারক এই ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে পোলীসের অন্য কর্মকারকের নাম লিখিয়া দিলে, তাহার দ্বারা এই ওয়ারন্টে আরও করা হইতে পারিবে ইতি।

১৬৬ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারন্ট দেন এই ওয়ারন্টে যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দেব তাহার এই ওয়ারন্ট জারীর কার্য সম্বন্ধে দায়বদ্ধ করিবার কথা। ওয়ারন্ট দেন এই ওয়ারন্টে যত কার্য উপযুক্তরূপে করা যায় ইহা দেখিবার জন্যে তিনি অল্প উপস্থিত থাকিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারন্ট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, কোন সময়ে মাজিস্ট্রেটের নিকটে তিনি আপনাতঃ সাক্ষাতে সেই ব্যক্তিকে ধরিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১৬৭ ধারা। মাজিস্ট্রেট যে ওয়ারন্ট দেন তাহা যে ওয়ারন্ট যেখানে জারী হইবার বাহির হয় তাহা জিলায় বাহির হয় তাহা হইতে পারিবে তাহার কথা। জিলায় বাহির হয় তাহা হইবে।

কিন্তু যে ব্যক্তির নামে ওয়ারন্ট বাহির হয় সে পলায়ন করিয়া ওয়ারন্ট যে জিলায় বাহির হইল তাহার বহির্ভূত কোন স্থানে গেলে কি থাকিলে ওয়ারন্ট সেই স্থানে জারী করা হইতে পারিবে ইতি।

১৬৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আপন বিচারাবধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে মাজিস্ট্রেটের বিচারাবধীন স্থানে জারী হইবার নিমিত্ত ওয়ারন্ট দিবার ক্ষমতা আছে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাবধীন স্থানে জারী করণার্থ ওয়ারন্ট দিবার ক্ষমতা আছে।

লিপি লিখিয়া দেওয়া গেলে পর কিবা না গেলেও সেই স্থানে ওয়ারন্ট জারী হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

If the warrant is to be so endorsed it may be sent by post to the Magistrate within whose local jurisdiction it is to be executed and by whom it is to be endorsed.

If the warrant is not to be endorsed, it shall be entrusted to a Police officer, to be taken either to a Magistrate or to a Police officer, not below the rank of an officer in charge of a station, in whose local jurisdiction the warrant is to be executed.

169. If a warrant is executed, whether with or without endorsement, outside the district in which it was issued, the person arrested shall, unless the Magistrate, who issued the warrant, be within twenty miles or be nearer than the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made, or unless bail be taken under section one hundred and sixty, be carried before the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made.

170. A Magistrate or Police officer, to whom a warrant is directed for execution, shall execute the same or cause it to be executed, and any Magistrate, before whom a person is brought under the provisions of section one hundred and sixty-nine, shall, if the person arrested appears to be the person intended by the Magistrate who issued the warrant, direct his removal in custody to the Magistrate who issued the warrant,

or if the offence be bailable, and the person arrested be ready and willing to give bail, shall take bail for his appearance before the Magistrate who issued the warrant, and the recognizance or bail-bond shall be forwarded to such Magistrate.

In this section the word Magistrate includes a Commissioner of Police and a Magistrate of Police in the Presidency town.

171. If any person accused of an offence, not coming within section one hundred and forty-eight, absconds or conceals himself, so that, upon a warrant issued against him, he cannot be found, the Magistrate having jurisdiction shall, if he thinks, whether after taking evidence or not, that such person absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, issue a written proclamation, requiring him to appear to answer the complaint within a fixed period not less than thirty days.

ওয়ারেন্টের পক্ষে তদ্রূপ লিখিয়া দিতে হইলে, যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে জারী করিতে হইবে ও তাহার দ্বারা তাহার পৃষ্ঠলিপি লেখা যাইবে এই ওয়ারেন্ট ডাকযোগে সেই মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান যাইতে পারিবে।

পৃষ্ঠে লিখিতে না হইলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে ওয়ারেন্ট জারী করিতে হইবে তাহার নিকট কিম্বা পোলীসের যে কর্মকারক থানার অধ্যক্ষের নিম্ন-পদস্থ নহেন এমন কর্মকারকের নিকট লইয়া যাইবার জন্য এই ওয়ারেন্ট পোলীসের কোন কর্মকারকের হাতে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৬৯ ধারা। ওয়ারেন্ট যে জিলার বাহির হইল সেই জিলার বহির্ভূত স্থানে বাহির যাবে ওয়ারেন্ট পৃষ্ঠলিপি লিখনদ্বারা কি বাহির হয় তাহাকে ধরা তত্ত্ব জারী করা যেনে, গেলেন পর যাহা করিতে যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারেন্ট হইবে তাহার কথা। মিলেন তিনি বিশ মাইলের মধ্যে না থাকিলে কিম্বা তাহার বিচারাধীন স্থানে ব্যক্তিকে ধরা গেল তাহার অপেক্ষা নিকট না থাকিলে কিম্বা ১৬০ ধারামতে মাজিস্ট্রেটের নিকট না গেল যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে এই ব্যক্তিকে ধরা গেল তাহার নিকট হৃত ব্যক্তিকে আনিতে হইবে ইতি।

১৭০ ধারা। ওয়ারেন্ট জারী করিবার নিমিত্ত যে মাজিস্ট্রেটের কিম্বা হৃত ব্যক্তিকে যে মাজিস্ট্রেটের নিকট আনা যায় পোলীসের যে কর্মকারকের নামে লিখিয়া দেওয়া উচিত তাহার কথা। বাহর, তিনি সেই ওয়ারেন্ট জারী করিবেন কি করাইবেন। এবং ১৬৯ ধারার বিধানমতে কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে আনা গেলেন, যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারেন্ট দেন এই হৃত ব্যক্তি তাহার লক্ষিত ব্যক্তি বোধ হইলে পূর্বোক্ত মাজিস্ট্রেট তাহাকে পোরামার জিম্মার দিয়া দেখাওক যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ারান্স মিলেন তাহার নিকট পাঠাইবেন।

কিম্বা এই অপরাধের নিমিত্ত হাতির আনিব লওয়া বাইতে পারিলে ও হৃত ব্যক্তি আনিব নিতে চাহিলে ও প্রস্তুত থাকিলে, যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারেন্ট মিলেন তাহারই সম্মুখে উপস্থিত হইবার আনিব লইয়া এই মাজিস্ট্রেটের নিকট সেই মূলতক কি হাতির আনিবী-পত্র পাঠাইবেন।

এই ধারার মধ্যে মাজিস্ট্রেট শব্দে রাজধানীর পোলীসের কমিশনার ও পোলীস মাজিস্ট্রেট গণ্য ইতি।

১৭১। ১৪৮ ধারার মধ্যে যে অপরাধ না আইনে কোন ব্যক্তির নামে এমন পলাতক ব্যক্তির বিমিত্ত অপরাধের অভিযোগ হই-বে যদি সেই ব্যক্তি পলাতন করে কিম্বা গোপনে থাকে

ও তৎপ্রসূত তাহার নামে ওয়ারেন্ট বাহির হইলেও তাহার সন্ধান পাওয়া বাইতে না পারে, তবে তাহার উপর ওয়ারেন্ট জারী না হয় এই নিমিত্ত সে পলাতন করিয়াছে কি গোপনে আছে তদ্বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেট সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া কি না করিয়া এই কথা ভাষণমতে আনিতে পাইলে যোষণা-পত্র প্রচার করিবেন। তদ্বাধ্য সেই ব্যক্তির প্রতি ত্রিশ দিনের অস্থায় নিরুপিত কোন দিনে উপস্থিত হইয়া এই মালিশের উত্তর দিতে আদেশ থাকিবে।

Such proclamation shall be publicly read in some conspicuous place of the town or village in which the accused person usually resides, and shall be affixed on some conspicuous part of his ordinary place of abode, or on some conspicuous place of such town or village.

A copy of the proclamation shall also be affixed on some conspicuous part of such Magistrate's court-house.

A statement by the Magistrate to the effect that the proclamation was duly made shall be conclusive evidence of due compliance with the law.

172. Such Magistrate may order the attachment of any property, moveable or immovable, or both, belonging to the person so absconding or concealing himself.

Such order shall authorize the attachment of any property within the jurisdiction of the Magistrate of the District in whose district it is made; and it shall authorize the attachment of any property without the jurisdiction of the Magistrate of the District, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated

The attachment under this section shall, if the property ordered to be attached be land paying revenue to Government, be made through the Collector of the District in which the land is situate, and in all other cases by seizure under the order of the Magistrate having jurisdiction; or by the appointment of a manager and receiver; or by an order prohibiting the payment of rent to the absent person: as such Magistrate deems proper.

If the absent person does not appear within the time specified in the proclamation, the property under attachment shall be at the disposal of Government, but shall not be sold until the expiration of six months, unless it is of a perishable nature, or such Magistrate considers that the sale would be for the benefit of the owner.

173. When any person, whose property has come under the disposal of Government under section one hundred and seventy-two, appears or is found within two years after the attachment of the property, and proves to the satisfaction of the Court of Session or High Court trying him for the offence of which he was accused, or if he is not tried in, or committed for trial for that offence to either of those Courts, to the satisfaction of the Magistrate of the District, that he did not abscond or conceal himself for the purpose of

অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে নগরে কি গ্রামে বাস করিয়া থাকে ও ঘোষণাপত্র সেই নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে প্রকাশরূপে পাঠ করা যাইবে, ও সেই ব্যক্তি সচরাচর যে ঘরে থাকে সেই ঘরের কিম্বা ও নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে ও পত্র লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

আরো সেই ঘোষণাপত্রের প্রতিলিপি মাজিষ্ট্রেটের আদালতঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

নিম্নবর্ত্তে ঘোষণা করা গিয়াছে মাজিষ্ট্রেটের এই মর্মেণ্ড উক্তিই আইন অনুসারে নিম্নবর্ত্তে কাব্য হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১৭২ ধারা। কোন ব্যক্তি তদ্রূপে পলায়ন করিলে

কি গোপনে থাকিলে ও মালত্বক ব্যক্তির সম্পত্তি জিজ্ঞেয় তাহার স্থাবর কি কৌক করিবার কথা।

আম্বার কি উত্তর প্রকারের কোন সম্পত্তি কৌক করি-

বার আত্মা নিতে পারিবেম।

যে জিলার উক্ত আত্মা করা যায় সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারালয় স্থানের মধ্যে যে সম্পত্তি থাকে ও আত্মাক্রমে সেই সম্পত্তি কৌক করিবার অনুমতি হইবে। এবং ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারালয় স্থানের বহির্ভূত যে জিলার ও সম্পত্তি থাকে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও আত্মাপত্রের পৃষ্ঠলিপি লিখিয়া নিলে তাহার বিচারালয় স্থানে যে সম্পত্তি থাকে ও আত্মাক্রমে সেই সম্পত্তিও কৌক করিবার অনুমতি হইবে।

যে সম্পত্তি কৌক করিবার আত্মা হয় তাহা গবর্ণমেন্টের মালিকতায়ী ভূমি হইলে যে জিলার ভূমি থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা এই ধারাবর্ত্তে কৌক করা যাইবে। অন্য স্থলে মাজিষ্ট্রেট যেমন উচিত বোধ করেন তেমন বিচারালয়স্থ বিলিটে মাজিষ্ট্রেটের আত্মাবর্ত্তে কৌক করণার্থী, কিম্বা কার্যাব্যককে কি গ্রাহককে নিযুক্ত করণার্থী, কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তিকে থাকানা দিবার নিষেধনকে আত্মা করণ দ্বারা ও সম্পত্তি কৌক করা যাইবে।

অনুপস্থিত ব্যক্তি ঘোষণাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে উপস্থিত না হইলে, ও কৌক করা সম্পত্তি গবর্ণমেন্টের খেজুরীতে থাকিবে। কিন্তু হয় মাল না গেলে বিক্রয় করা যাইবে না। পরন্তু কাচা মাল হইলে কিম্বা বিক্রয় করা গেলে স্থানীয় লাভ হইবার সম্ভাবনা মাজিষ্ট্রেটের এমত বিবেচনায় থাকিলে হয় মালের মধ্যেই বিক্রয় হইতে পারিবে ইতি।

১৭৩ ধারা। ১৭২ ধারাবর্ত্তে যে ব্যক্তির সম্পত্তি গবর্ণমেন্টের খেজুরীতে রাখা হইয়াছে

কি তাহার উদ্দেশ্য পাওয়া গেলে, ও তাহার নামে যে অভিযোগ হইয়াছে তদ্রূপিত যে মেশন আদালত কি হাইকোর্ট তাহার বিচার করেন বিচার কাব্য এড়াইবার জন্য সে পলায়ন করে নাই ও গোপনে থাকে নাই ও আদালতের সম্মুখবর্ত্তে এই কথার প্রমাণ করিলে, কিম্বা যদি উক্ত অন্যতর আদালতে সেই অপরাধের নির্দিষ্ট বিচার না

evading justice, such property, or if the same has been sold, the proceeds thereof, shall be restored to him.

174. On the arrest of a person for whose apprehension a warrant has been issued under the provisions of section one hundred and fifty-seven, in respect of an offence known or suspected to have been committed in another district or division of a district, the Magistrate who issued the warrant shall, unless he is authorized to complete the inquiry himself, send the person arrested to the Magistrate within the limit of whose jurisdiction the offence is known or suspected to have been committed, or shall take bail for his appearance before such Magistrate, if the offence, of which such person is suspected, is bailable.

When the Magistrate, who issued the warrant, cannot satisfy himself as to the Magistrate to whom the person arrested should be sent, the case shall be reported for the orders of the High Court.

175. If the arrest was made under a warrant issued under section one hundred and fifty-seven by a Magistrate other than the Magistrate of the District, such Magistrate shall send the person arrested to the Magistrate of the District, unless the Magistrate in whose jurisdiction the offence is suspected to have been committed, issues his warrant for the arrest of such person; in which case the person arrested shall be delivered to the Police officer executing such warrant, or shall be sent to the Magistrate by whom such warrant was issued.

If the offence, of which person arrested is suspected, has been committed in the jurisdiction of another Subordinate Court of the same district, the Magistrate who issued the warrant under section one hundred and fifty-seven shall send the person arrested to the Magistrate of the division of the district in which the offence was committed.

176. A Police officer or other person executing a warrant of arrest, shall notify the substance of the warrant to the person to be arrested, and if required to do so, shall show the warrant to such person.

হয় কিম্বা বিচার হইবার জন্য তাহাকে সমর্পণ করা যায়, তবে জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষেত্রবশত এই কথাই প্রমাণ করিলে এই সম্প্রতি তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে, কিম্বা যদি পূর্বে বিচার হইয়া থাকে তবে বিচারের পর টাকা তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৭৪ ধারা। ভিন্ন জিলাতে কি জিলায় ভিন্ন থাতে অপরাধ হইয়াছে এমন কোন মাজিস্ট্রেটের এলাকার বাহিরে অপরাধ হইয়া তাঁহার ওয়ারন্ট-ক্রমে অপরাধী হৃত হইলে তাঁহার কর্তব্য কণের কথা। সেই ব্যক্তি হৃত হইলে, যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দিলেন তিনি এই অপরাধের তদন্ত কার্য সমাপ্ত করিবার ক্ষমতা না পাইলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারায়ী ক্ষমতার মধ্যে এই অপরাধ হওয়া জানা গেল কি সংশয় থাকে তাঁহার নিকটে এই হৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা যে অপরাধের অপরাধী বলিয়া এই ব্যক্তির প্রতি সংশয় থাকে তৎক্ষণাত্ মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন। এই হৃত ব্যক্তির নামে এই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আদেশ লইবেন।

এ হৃত ব্যক্তিকে কোন্ মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে হইবে, যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দিলেন তিনি ইহা ক্ষেত্রবশত না জানিতে পারিলে তাই কোর্টের আজ্ঞার জন্য সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১৭৫ ধারা। জিলায় মাজিস্ট্রেটের কোন মাজিস্ট্রেট ১৫৭ ধারাক্রমে যে ওয়ারন্ট হইলে কতব্যের কোন ব্যক্তিকে হৃত করা গেল এই মাজিস্ট্রেট এই হৃত ব্যক্তিকে জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের বিচারায়ী ক্ষমতার মধ্যে অপরাধ হওয়ার সংশয় থাকে, তিনি এই ব্যক্তিকে ধরিতার ওয়ারন্ট দিলে পোলীসের যে কর্মকারক এই ওয়ারন্ট আনয়ন করেন, তাঁহার নিকটে এই হৃত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইবে, কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দিলেন তাঁহার নিকটে তাহাকে পাঠান যাহবে।

যে অপরাধের অপরাধী বলিয়া হৃত ব্যক্তির প্রতি সংশয় থাকে তাহা যদি এক জিলায় অন্য অঞ্চলে আত্মসময়ের বিচারায়ী ক্ষমতার মধ্যে করা যায়, তবে যে মাজিস্ট্রেট ১৫৭ ধারাক্রমে ওয়ারন্ট দিলেন জিলায় যেখানে অপরাধ হইয়াছে তিনি সেই থানের মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই হৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

১৭৬ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি হৃত করিবার ওয়ারন্ট আনয়ন করেন, তাহাকে ধরিতে হইবে তাহার নিকটে তিনি এই ওয়ারন্টের নথি আনাইবেন। ও সেই ওয়ারন্ট দেখাইতে বলিলে দেখাইবেন ইতি।

177. In making an arrest, the Police officer, or other person executing the warrant, shall actually touch or confine the body of the person to be arrested, unless there be a submission to the custody by word or action.

178. If a person against whom a warrant of arrest is issued, forcibly resists the endeavour to arrest him, the Police officer or other person executing the warrant may use all means necessary to effect the arrest.

179. If there is reason to believe that any person against whom a warrant has been issued, has entered into, or is within, any house or place, it shall be the duty of any person residing in or in charge of such house or place, on demand of the Police officer or other person executing the warrant, to allow such Police officer or other person free ingress thereto, and to afford all reasonable facilities for a search therein.

180. The Police officer or other person authorized by warrant to arrest a person, may break open any outer or inner door or window of any house or place, whether that of the person accused or of any other person, in order to execute such warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

181. If information be received that a person accused of any offence for which a warrant may issue, is concealed in an apartment in the actual occupancy of a woman, who according to the customs of the country does not appear in public, the Police officer or other person employed to execute the warrant shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the accused person.

If the accused person does not deliver himself up, the Police officer or other person authorized to execute the warrant may notify his authority and purpose, and demand admittance.

১৭৭ ধারা। গৃহ করণ সময়ে পোলীসের কর্মকারক ওয়ারেন্ট প্রদর্শন করিয়া অথবা অন্য যে ব্যক্তি ওয়ারেন্ট জারী করিয়াছে তাহাকে আসক্ত করিতে হইবে তাহার কথা।

১৭৮ ধারা। ব্যক্তি যার নামে ওয়ারেন্ট জারী করা হইয়াছে, তাহাকে ধর্ম্মি-বাহিনীর উদ্যোগের বাধ্য হইলে, যদি সে বলক্রমে বাধ্য হয়, তবে পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ওয়ারেন্ট জারী করিয়াছে, তিনি ঐ ব্যক্তিকে ধর্ম্মি-বাহিনীর সহায়ত প্রার্থনা করিয়া লইবে।

১৭৯ ধারা। ব্যক্তি যার নামে ওয়ারেন্ট জারী করা হইয়াছে, তাহাকে ধর্ম্মি-বাহিনীর সহায়ত প্রার্থনা করিয়া লইবে।

১৮০ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ওয়ারেন্টক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধর্ম্মি-বাহিনীর সহায়ত প্রার্থনা করিয়া লইবে।

১৮১ ধারা। যে অপরাধের নিমিত্ত ওয়ারেন্ট জারী করা হইতে পারে, তাহা হইলে, সেই ব্যক্তি অস্ত্রপুত্রের সহায়ত প্রার্থনা করিয়া লইবে।

১৮২ ধারা। যে অপরাধের নিমিত্ত ওয়ারেন্ট জারী করা হইতে পারে, তাহা হইলে, সেই ব্যক্তি অস্ত্রপুত্রের সহায়ত প্রার্থনা করিয়া লইবে।

সেই অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে ধর্ম্মি-বাহিনীর সহায়ত প্রার্থনা করিয়া লইবে।

If after such notification and demand he cannot otherwise obtain admittance, he shall give notice to any woman as aforesaid in such apartment, not being a person against whom a warrant has been issued, that she is at liberty to withdraw, and shall afford her every reasonable facility for withdrawing, and may then break open the apartment and execute the warrant.

182. The person arrested shall not be subjected to more restraint than is necessary to prevent his escape.

183. The officer or other person executing the warrant shall, without unnecessary delay, bring the person arrested before the Magistrate before whom he is required by this Act to produce him.

184. No Police officer or other person shall offer to the person arrested any inducement, by threat or promise or otherwise, to make any disclosure,

-But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

185. The provisions relating to a warrant and its execution contained in this chapter, shall be applicable to every warrant of arrest issued under this Act.

PART V. OF INQUIRIES AND TRIALS. CHAPTER XIV. PRELIMINARY.

186. Every person charged before any Criminal Court with an offence may of right be defended by any barrister or attorney of a High Court or by any pleader duly qualified under the provision of Act No. XX of 1865, or any other law in force for the time being relating to pleaders.

Any such person may, with the permission of the Court (but not otherwise), employ any mukthar or other person not being a barrister, attorney, or pleader, to assist him in his defence.

এ কথা আঁত করিবার ও অনুমতি চাহিবার পর অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারিলে, বাঁচার নামে ওয়ারেন্টে বাহির হইল এমন ব্যক্তির পূর্কোক্ত যে স্ত্রী এই অনুপূরে থাকে তাহাকে স্থানান্তরে বাইবার অনুমতি জানাইয়া, ও সর্বপ্রকারে তাহার স্থানান্তরে বাইবার সুক্ৰিয়তে সাহায্য করিয়া, এই অনুপূরের ব্যাপিন তাহারা এই ওয়ারেন্ট জারী করিতে পারিবেন ইতি।

১৮২ ধারা। যত ব্যক্তির পলায়ন নিবারণের জন্যে অবশ্যকমতে বন্দ বা যত দূর আবশ্যক হয়, তাহাকে তদনিক কঠোর নিয়ম আঁত করিয়া রাখিতে হইবে না ইতি।

১৮৩ ধারা। যে কর্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি যত ব্যক্তিকে বাজি-টের সমুখে আনিবার অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে বাজি-টের নিকটে তাহার উপস্থিত করাইতে হইবে অবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তিনি তাহাকে তাহার নিকটে আনিবেন ইতি।

১৮৪ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি যত ব্যক্তিকে তর কোম কথা লোক কি মেবাইয়া কিম্বা কোন অঙ্গীকার করণার্থে প্রত্যাশ করিবে কথা।

কোন কথা লোক কি মেবাইয়া কিম্বা কোন অঙ্গীকার করিবার প্রত্যাশ নিবেশ না। কিন্তু সেই যত ব্যক্তি যেখানে কোন কথা জানি ইতে চাহিলে পোলীসের কর্মকারক কি অন্য কোন ব্যক্তি তাহাকে সতর্ক করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে বাধন করিবেন না ইতি।

১৮৫ ধারা। এই অধ্যায়ে ওয়ারেন্ট বিবরণ এবং ওয়ারেন্টের ও ওয়ারেন্ট জারী ও বাহির হইবার যে বিধি আছে সকল ওয়ারেন্টের প্রতি তাহা বাজি-বার কথা।

পঞ্চম খণ্ড।

তদন্ত মওনের ও বিচারের বিধি।

১৪ অধ্যায়।

প্রথম দলীয় কার্যের কথা।

১৮৬ ধারা। কোনদ্বারা আদালতে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির উকীল যোগ হইলে, হাই কোর্টের নিযুক্ত করিবার অধিকারের কথা।

উপর ধারা অথবা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের কিম্বা উকীল বিবরণ যে সমস্ত অন্য যে আইন প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমত উপযুক্ত সময়পূর্ব উকীলের দ্বারা সেই ব্যক্তির পক্ষ-সমর্থন হইবার অধিকার থাকিবে।

উক্ত কোন ব্যক্তি আদালতের অনুমতি প্রাপ্তপূর্বক আদালতের পক্ষসমর্থন করিবার সাহায্য করণার্থে ব্যক্তি কি উকীল কি উকীলত্বের কোন মোস্তাফকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবে। কিন্তু আদালতের অনুমতিতে পারিবে না।

If an accused person, though not insane, cannot be made to understand the proceedings, the Court may proceed with the inquiry or trial; and if such inquiry results in a committal, or if such trial results in a conviction, the proceedings shall be forwarded to the High Court, with a report of the circumstances of the case, and the High Court shall pass thereon such order as to it seems fit.

Where accused person does not understand the proceedings.

187. The place in which the Court of a Magistrate is held for the trial of any offence, or for the purpose of conducting an inquiry into any case triable by a Court of Session or High Court, and also every High Court of Session and every High Court shall be deemed an open and public court, to which the public generally may have access, so far as the same can conveniently contain them.

But the Magistrate or presiding Judge may, if he thinks fit, order that, during the inquiry into or trial of any particular case, no person shall have access to, or be, or remain in, the room or building used by the court without the consent or permission of the court.

188. In the case of offences which may lawfully be compounded, injured persons may compound the offences out of court, or in court with the permission of the court.

Such withdrawal from the prosecution shall have the effect of an acquittal of the accused person.

CHAPTER XV.

OF INQUIRY INTO CASES TRIABLE BY THE COURT OF SESSION OR HIGH COURT.

189. The following procedure shall be adopted in inquiries before Magistrates in cases triable by a Court of Session or High Court.

Procedure in preliminary inquiries.

190. When the accused person appears or is brought before the Magistrate, or, if his personal attendance is dispensed with, when the Magistrate thinks fit, the Magistrate shall take the evidence of the complainant and of such persons as are stated to have any knowledge of the facts which form the subject-matter of the accusation and the attendant circumstances.

Examination of complainant and witnesses for prosecution.

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিপ্রকারে না হইলেও তাঁকে আনুষ্ঠানিক কার্যে হুজুরী দিলেও সে বুঝিতে না পারিলে আদালত তদন্ত লগ্ন করিবে।
অভিযুক্ত ব্যক্তি আনুষ্ঠানিক কার্যে হুজুরী দিলেও সে বুঝিতে না পারিলে আদালত তদন্ত লগ্ন করিবে।
তার কি বিচারের কার্য চালাইতে পারিবে। ও তদন্ত হইয়া যদি তাহাকে বিচারার্থে সমর্পণ করা যায় কিম্বা বিচার হইয়া যদি তাহার অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে এই ব্যাপারের হস্তান্তর সহিত এই আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র হাই কোর্টে পাঠান হইবে। হাই কোর্ট তদ্বিষয়ের যে আদেশ বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

১৮৭ ধারা। কোন অপরাধের বিচার হইবার নিমিত্তে, কিম্বা সেশন আদালতের কোন আদালত লভের কি হাই কোর্টের মুক্তবার হওয়ার কথা।
বিচার্য বোকদ্দমার তদন্ত লগ্নের নিমিত্তে যাকিষ্টেট

সাহেবের আদালতের যে কামে অভিবেশন হয় সেই কামই এবং প্রত্যেক সেশন আদালত ও প্রত্যেক হাই কোর্ট মুক্তবার ও রাজকীয় বিচারালয় কাম হইবে। তাহার সর্বসাধারণ যত লোক সুবিধামতে গহিতে পারে, তাহাদের হাইবার বাধা নাই।

কিন্তু যাকিষ্টেট কিম্বা কর্তৃপক্ষ অত সাধেব যে সময়ে, কোন বিশেষ বোকদ্দমার তদন্ত কি বিচার করেন, সেই সময়ে উপযুক্ত বোধ করিলে এই আদেশ করিতে পারিবেন যে, আদালতের অনুমতি কি সম্মতি না হইলে কোন ব্যক্তি আদালতের বাহ্যে এই ঘরের কি আটলিকার মধ্যে আসিতে কি থাকিতে না পারিবে ইতি।

১৮৮ ধারা। ঐরূপমতে যে অপরাধের বোকদ্দমার কথা, হাইতে পারে এমন অপরাধের কথা কিম্বা অপরাধ হইলে কতিপয় ব্যক্তির আদালতের বা-

হিরে, কিম্বা আদালতের অনুমতি পাইলে আদালতের মধ্যে এই বোকদ্দমার কথা করিয়া লইতে পারিবেন।

তদ্রূপে অভিযোগ উঠাইয়া লওয়া গেলে তাহার অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করণের তুল্য হইবে ইতি।

১৯ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য বোকদ্দমার তদন্ত লগ্ন করার কথা।

১৮৯ ধারা। সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের প্রথমে তদন্ত লগ্নের বিচার্য বোকদ্দমার বাহিরে, ষ্টেটমেন্ট সমুখে যে তদন্ত লগ্ন করা হয় তাহার তদ্বিষয়ে নিম্নলিখিত প্রণালীতে কার্য করিতে হইবে ইতি।

১৯০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যাকিষ্টেটের সমুখে উপস্থিত করা গেলে, বাহির ও তদপেক্ষ সাক্ষি-অথবা যাকিষ্টেট বিহিত দের পরীক্ষা করণের কথা।
বিবর্তনের তাহার অর্থ উপস্থিত না হইবার অনুমতি দিলে, যাকিষ্টেট বাহির সাক্ষি গ্রহণ করিবেন ও যে বিষয়ের অভিযোগ হয় সেই বিষয়ের ও তাহার পূর্ণাঙ্গর ঘটনার কোন কথা কামে বলিয়া যে ব্যক্তির নামোল্লেখ হয় তাহারদের সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ইতি।

191. The complainant and the witnesses for the prosecution shall be examined in the presence of the accused person, or of his agent, when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent.

The accused person or his agent shall be permitted to examine and re-examine his own witnesses and to cross-examine the complainant and his witnesses.

192. The Magistrate may, at any stage of the proceedings, summon and examine any person whose evidence he considers essential to the inquiry, and re-call and re-examine any person already examined.

193. The Magistrate may, from time to time at any stage of the inquiry, and without previously warning the accused person, examine him and put such questions to him as he considers necessary.

The accused person shall not render himself liable to punishment for refusal to answer such questions, or for giving false answers to them, but the Magistrate shall draw such inference as may to him seem just from such refusal.

EXPLANATION.—The answer given by an accused person may be put in evidence against him, not only in the case under inquiry, but also in trials for any other offences which his replies may tend to show he has committed.

194. If, from the absence of a witness or from any other reasonable cause it becomes necessary or advisable to defer the examination, or further examination of witnesses, the Magistrate may, by a written order, from time to time adjourn the inquiry, and remand the accused person for such time as is deemed reasonable, not exceeding fifteen days :

Instead of detaining the accused person in custody during the period for which he is so remanded, the Magistrate may release him, upon his entering into a recognizance, with or without a surety or sureties, at the discretion of such Magistrate, conditioned for his appearance before such Magistrate at the time and place appointed for the continuance of such examination.

১৯১ ধারা। অভিযোগের পক্ষে দাঁড়ানো বাদী ও অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষী-সমূহকে কিম্বা সে অথবা অনুপস্থিত থাকিবার অস্থায়িত পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে সেই মোক্তারের সম্মুখে উভয়দলের পরীক্ষা লওয়া যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাহার মোক্তার আপন সাক্ষী-অভিযুক্ত ব্যক্তির কূট-পরীক্ষা করিবার ক্ষমতার বধ্য।

১৯২ ধারা। তদন্ত লণ্ডনের কার্যার্থে মাজিস্ট্রেট কোম ব্যক্তিকে সমন করিয়া পরীক্ষা লইতে পারিবে। তিনি এবং কোম ব্যক্তিকে সমন করিয়া তাহার পরীক্ষা করিতে পারিবেন ও পূর্বে বাহ্যিক পরীক্ষা লওয়া গিয়াছে তাহাকেও পুনরুৎসাহিত পুনঃপরীক্ষা লইতে পারিবেন ইতি।

১৯৩ ধারা। তদন্ত লণ্ডনের কার্য চলনের কোন অভিযুক্ত ব্যক্তির পরী-সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেব কার কথা। সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পূর্বে না আমাইয়া তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন, ও তাহাকে যে কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক বোধ করেন করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি সেই প্রশ্নের উত্তর না দেওয়াতে কি কিম্বা উত্তর দেওয়াতে দণ্ডের দোষ্য হইবে না কিন্তু তাহার উত্তর না দেওয়াপ্রযুক্ত মাজিস্ট্রেট যত্নপূর্বক অনুভব করা ল্যাক্স বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—কোন বোকদ্দমার তদন্ত লণ্ডনসময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উত্তর দেয় সেই উত্তর সেই বোকদ্দমার কেমন মতে কিন্তু তাহার সেই উত্তরক্রমে তাহার কৃত অন্য অপরাধ প্রকাশ হইলে সেই অপরাধের বিচার কালেও সেই উক্ত্য তাহার বিপক্ষ প্রমাণে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৯৪ ধারা। কোন সাক্ষীর অনুপস্থানপ্রযুক্ত কিম্বা তদন্তের কার্য স্থগিত করিবার ও ব্যক্তিকে কিম্বা পাঠাইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বহু কালের নিমিত্ত কিম্বা পাঠান বার তাহাকে তত কাল ফাঁকিতে না রাখিয়া এই পরীক্ষা লওয়ার কার্য পুনরায় চলিবার যে সময়ে ও স্থান নিরূপণ হয় অভিযুক্ত ব্যক্তি সেই সময়ে সেই স্থানে সেই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার নিয়মে যতদূর সম্ভব নিয়মিত করিয়া পাঠাইতে পারিবেন।

EXPLANATION.—After commencing the inquiry, if sufficient evidence has been obtained to raise a suspicion that the person accused may have committed an offence, and it appears likely that further evidence may be obtained by a remand, this is a reasonable ground for a remand.

195. When a Magistrate finds that there are not sufficient grounds for committing the accused person to take his trial before the Court of Session or High Court, or for remanding him, he shall discharge him, unless it appears to the Magistrate that such person should be put on his trial before himself, in which case he shall proceed under Chapters XVI., XVII., or XVIII. of this Act.

EXPLANATION I.—The absence of the complainant, except when the offence may lawfully be compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appear other evidence of a nature rendering a trial desirable.

EXPLANATION II.—A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence.

EXPLANATION III.—An order of discharge cannot be made until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken.

196. When evidence has been given before a Magistrate which appears to justify him in sending the accused person to take his trial for an offence, which is triable exclusively by the Court of Session or High Court or which, in the opinion of the Magistrate is one which ought to be tried by such Court, the accused person shall be sent for trial by such Magistrate before the Court of Session or High Court as the case may be.

197. If such accused person (not being a European British subject)

is accused of having committed an offence conjointly with a European British subject who is about to be committed for trial, or to be tried, before the High Court on a similar charge,

and the evidence appears to justify the Magistrate in sending the accused person for trial,

he shall commit such accused person to take his trial before such High Court and not before a Court of Session; and such High Court shall have jurisdiction to try such person.

EXPLANATION.—A commitment once made by a competent Magistrate can be quashed by the High Court only, and only on a point of law.

১৭৫।—অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন অপরাধ করিয়াছে তদন্ত লওনের কার্য আরম্ভ হইবার পর একত অসুমান করিবার বিশিষ্ট প্রমাণ পাওয়া গেলে ও তাহাকে কিরিতা পাঠাইল আরো প্রমাণ পাইবার সম্ভাবনা থাকিলে তাহাই তাহাকে কিরিতা পাঠাইবার উপযুক্ত কারণ হয় ইতি।

১৯৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতের যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তি হাজিরা দেওয়া হইতে পারে তাহার কথা।
কি হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করিবার কিম্বা তাহাকে কিরিতা পাঠাইবার নিশ্চিৎ হেতু নাই বাজিলেট্ট একত বোধ করিলে তাহাকে হাজিরা দিবে। কিন্তু আপনায় সম্মুখে সেই ব্যক্তির বিচার হওয়া উচিত জান করিলে তিনি এই আইনের ১১ কি ১৭ কি ১৮ অধ্যায়তে কৰ্ম করিবে।

১ ১৭৫।—যে স্থলে সাধারণতঃ অপরাধের মোকদ্দমা রুকা হইতে পারে তন্নিহ্ন স্থলে যদি অন্য প্রমাণের ভাব দৃষ্টে তাহার বিচার হওয়া উচিত বোধ হয় তবে বাস্তব উপস্থিত না থাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাজিরা দিবার বিশিষ্ট কারণ বলিয়া জান হইবে না।

২ ১৭৫।—হাজিরা দেওয়া নির্দেশাধীকরণের তুল্য নয়। সেই অপরাধ হেতুক পুনশ্চ অভিযোগ হইবার বাণ্য নাই।

৩ ১৭৫।—অভিযোগের সপক্ষে যে সাক্ষীদের নাম দেওয়া গেল তাহারদের সাক্ষ্য না লওয়া গেলে হাজিরা দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে না ইতি।

১৯৬ ধারা। বাজিলেট্টের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তদ্রূপে কেবল সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।
যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তি কে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।
কর্তব্য বোধ করিলে এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচার হইবার নিমিত্তে সেশন আদালতে কিম্বা বিবরণিগে হাই কোর্টে পাঠাইবে ইতি।

১৯৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে যদি তাহার নামে এই অভিযোগ হয় যে, ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা তদ্রূপ অভিযোগে হাই কোর্টে বিচার হওনার্থে সমর্পিত হইবে কিম্বা হাই কোর্টে বাস্তব বিচার হইবে তাহার সঙ্গে সংযুক্ত হইয়া সে অপরাধ করিয়াছে

ও প্রমাণ দৃষ্টে যদি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে প্রেরণ করা বাজিলেট্টের কর্তব্য বোধ হয়, তবে তিনি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করিবে সেশন আদালতে নয়। ও সেই ব্যক্তির বিচার করিতে হাই কোর্টের কর্তব্য থাকিবে।

১৭৫।—উপযুক্ত কর্তাপ্রাপ্ত বাজিলেট্ট ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলেই কেবল হাই কোর্ট তাহা অপসাদ করিতে পারিবে তাহাও কেবল আইনযুক্ত বিবরণ বহিরা করিতে পারিবে।

This explanation applies also to section one hundred and ninety-six

198 When the Magistrate determines to send the accused person before the Court of Session or High Court for trial, he shall, after

the evidence has been recorded, make a written instrument under his hand and seal, declaring with what offence the accused person is charged, and shall direct him to be tried by such Court on such charge. He shall also record his reasons for committing such accused person.

A copy of such instrument shall be forwarded with the record of the original inquiry to the Court of Session before which the accused person is to be tried; and a copy shall also be sent to the public prosecutor or other officer appointed to conduct the prosecution.

Any weapon or other article of property necessary to produce in evidence shall also be transmitted to the Court of Session.

When a commitment is made to the High Court, such instrument, record, and such weapon or other article shall be forwarded to the Clerk of the Crown or other officer appointed by the Court; and if any part of such record is not in English, a translation thereof in English shall be forwarded therewith.

199. As soon as the charge, on which the accused person is to be tried has been prepared, it shall be read and explained to him; and a copy or translation thereof shall be furnished to him if he so require.

200. The accused person shall be required at once to give in, orally or in writing, a list of witnesses, whom he wishes to be summoned to give evidence on his trial before the Court of Session or High Court.

The Magistrate may, if he thinks proper, summon the persons so named to attend and give evidence at the inquiry; and if he does so, the commitment shall not be considered to have been made until such evidence has been taken.

It shall be in the discretion of the Magistrate, subject to the provisions of section three hundred and fifty-nine, to allow the accused person to give in any further list of witnesses at a subsequent time.

১৯৮ ধারা। প্রতি এই ব্যাখ্যা বর্ডে ইতি।

১৯৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার চাইবার জন্য তাহাকে সেই অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি দিবার কথা।
১৯৯ ধারা। যখন মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হইল সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ হইলে পর তিনি ঐ অপরাধ প্রকাশক এক অভিযোগপত্র প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া সেই অভিযোগপত্রে অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই আদালতে বিচার চাইবার আদেশ করিবেন আরো তিনি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

যে দেশের আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার চাইবে, উক্ত পত্রের প্রতিলিপি অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি প্রথমদফার তদন্তের কালিপি দিবার কথা।
গজপত্রসম্বন্ধে সেই আদালতে প্রেরণ করা যাইবে ও রাষ্ট্রকর্তার অভিযোক্তার নিকটে কিংবা অন্য যে কর্মকারক ঐ মোকদ্দমা চালাইবার কার্যে নিযুক্ত হন তাহার নিকটে ঐ পত্রের অন্য প্রতিলিপি প্রেরিত হইবে।

কোন অনুশাস্তি কি অন্য অন্য প্রণয়নরূপ উপস্থিত করিবার আবশ্যক হইলে তাহাও সেখানে আদালতে পাঠান যাইবে।

যদি হাই কোর্টে সমর্পণ হইয়া থাকে, তবে সেই অভিযোগপত্র ও অন্য কাগজপত্র ও অনুশাস্তি কি অন্য অন্য ক্রাফ্ট অফ দি ক্রোম সার্ভিসের কিংবা হাই কোর্টের নিযুক্ত অন্য কর্মকারকের নিকটে প্রেরণ করা যাইবে। যদি গজপত্রের কোন অংশ ইংরেজী ভাষায় লেখা না থাকে, তবে ইংরেজী ভাষায় তাহা অনূদিত করা হইয়া তাহার সঙ্গে প্রেরণ করা যাইবে ইতি।

১৯৯ ধারা। যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার চাইবে সেই অভিযোগপত্র প্রস্তুত হইলে পাঠ্য হইবার নিকটে পাঠ করা যাইবে ও তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ও সে চাহিলে তাহার প্রতিলিপি কি অনুবাদ তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

২০০ ধারা। সেখানে আদালতে কি হাই কোর্টে বিচার হওনকালে অভিযুক্ত ব্যক্তি সাক্ষ্য দিবার জন্য বাহাদুরগকে সমন করাইতে চাহে, তৎকালে তাহারিগের নাম জানাইতে কি লিখিয়া দিতে তাহার প্রতি আজ্ঞা হইবে।

উক্ত যে ব্যক্তিদের নাম দেওয়া যায় মাজিস্ট্রেট বিচারি বোর্ড করিলে তদন্ত লওনসময়ে তাহারিগকে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্য সমন করিতে পারিবেন। তাহা করিলে যত দিন সেই সাক্ষ্য না লওয়া যায় তত দিন সমর্পণ করা হইয়াছে এমন জ্ঞান করিতে হইবে না।

মাজিস্ট্রেট উপস্থিত বোর্ড করিলে তৎপক্ষের কোন কালো ১৯১ ধারার বিধান-অন্য ব্যক্তিদের নাম দি-বশে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বর্ডের কথা।
সাক্ষীদের নামের আর এক কপি দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

If on the day to which such hearing or such further hearing has been so adjourned, the accused person does not appear, the Magistrate may issue his warrant for the arrest of such person.

If the complainant does not appear the Magistrate may dismiss the complaint.

২০৯. A Magistrate may dismiss the complaint as frivolous or vexatious, and may, in his discretion, by his order of dismissal, award that the complainant shall pay to the accused person such compensation, not exceeding fifty rupees, as to such Magistrate seems just and reasonable.

In such cases, if more persons than one are accused in the complaint, the Magistrate may in like manner award compensation, not exceeding fifty rupees to each of them.

The sum so awarded shall be recoverable by distress and sale of the movable property belonging to the complainant, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District; and such order shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the complainant without the jurisdiction of the Magistrate of the District, when the order has been endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated, and if the sum awarded cannot be realized by means of such distress, by imprisonment of the complainant in the civil jail, for any time not exceeding thirty days, unless such sum is sooner paid.

২১০. If a complainant, at any time before a final order is passed in any case under this chapter, satisfies the Magistrate that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw his complaint, the Magistrate may permit him to withdraw it.

A complaint withdrawn under this section shall not again be entertained.

২১১. If the Magistrate, in any case tried under this chapter, finds the accused person not guilty, he shall record a judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

When the personal attendance of the accused person during the trial has been dispensed with, the sentence of the Magistrate, if the sentence be for fine only, may be pronounced in the presence of such accused person's agent, if he has been per-

তক্রপে প্রমাণ কি আরো প্রমাণ করিবার জন্য যে দিন নিরূপণ হয়, সেই দিনে অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট তাৎক্ষণিক ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন।

বাদী উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট এই মালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন ইতি।

২০৯ ধারা। মাজিস্ট্রেট কোন অভিযোগ তুচ্ছ ও ভ্রান্ত ও দুঃখদায়ক মাত্র অভিযোগ হইলে অভিযুক্তের নৈতিকতার উপস্থাপন করিলে ডিসমিস করিবার আদেশ দিতে পারিবেন।

এমত হলে মালিশে দুই কি তদধিক জনের নামে অভিযোগ হইলে মাজিস্ট্রেট তাহারদের প্রত্যেক জনের ৫০ টাকার অনধিক ক্ষতিপূরণ পাইবার আদেশ করিতে পারিবেন।

তক্রপে যে টাকা দিবার আদেশ হয়, বাদির যে ক্ষতিপূরণের টাকা আদায় করা যায়, তাহার সমাপ্তি এই জিলা মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্যীয় ক্ষমতা পাইবে।

ক্রোক ও মীলাম ইত্যাদি টাকা আদায় হইতে পারিবে, এবং জিলা মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচার্য্যীয় ক্ষমতার বিধিত যে জিলায় এই সম্পত্তি থাকে সেই জিলা মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আদেশের পূর্বে লিখিত মিলে সেই জিলাতেও বাদির যে ক্ষতিপূরণের সম্পত্তি থাকে এই আদেশের তাৎক্ষণিক ক্রোক ও মীলাম করিবার অনুমতি হইবে। তক্রপে ক্রোক করিলেও যদি আদায় সমুদয় টাকা আদায় হইতে না পারে, তবে দেওয়ানী জেলখানার বাদির ত্রিশ দিনের অনধিক কারাবন্ড হইতে পারিবে। ইহার মধ্যে টাকা দেওয়া গেলেই তাৎক্ষণিক মুক্ত করা যাইবে ইতি।

২১০ ধারা। এই অধ্যায়মত কোন মোকদ্দমার মালিশ উঠাইয়া লইবার শেষ আদেশ হইবার পূর্বে কখনও এই মোকদ্দমার মালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দেওয়ার উপস্থিত হইলে এই বিধিতে বাদী মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা অস্বীকারিত হইলে তিনি এই মালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে মালিশ উঠাইয়া লওয়া যায় তাহার পুনরায় আদায় হইবে না ইতি।

২১১ ধারা। এই অধ্যায়মত বিচারিত কোন মোকদ্দমার মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষী মনে করিলে এই নির্দেশ দিয়া নিষিদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধী নির্ণয় হইলে মাজিস্ট্রেট আইনমতে তাহার দণ্ডের আদেশ করিবেন।

বিচারকালে যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত না হইবার অনুমতি হইয়া থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট কেবল অর্থদণ্ডের আদেশ করিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তি মোকদ্দমার উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে তাহার মোকদ্দমার সমুদয় প্রমাণ প্রকাশ করা যাইতে পারিবে।

mitted to appear by agent; or the accused person may be required to attend to hear such sentence.

212. The dismissal of a complaint under this chapter shall operate in like manner as the acquittal of the accused person.

No complaint shall be dismissed under the provisions of this chapter except in so far as it refers to a summons case.

CHAPTER XVII.

OF THE TRIAL OF WARRANT CASES BY MAGISTRATES.

213. The following procedure shall be observed by Magistrates in the trial of warrant cases:—

214. The provisions of sections one hundred and ninety to one hundred and ninety-four (both inclusive) shall apply to trials conducted under this chapter.

215. When the evidence of the complainant and of the witnesses for the prosecution, and such examination of the accused person as the Magistrate considers necessary, have been taken, the Magistrate, if he finds that no offence has been proved against the accused person, shall discharge him.

EXPLANATION I.—The absence of the complainant, except where the offence may be lawfully compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appears other evidence sufficient to substantiate the offence.

EXPLANATION II.—A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence.

EXPLANATION III.—An order of discharge cannot be passed until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken.

216. If the Magistrate finds that an offence is apparently proved against the accused person, which such Magistrate is competent to try, and which, in his opinion, could be adequately punished by him, he shall prepare in writing a charge against the accused person.

EXPLANATION I.—The omission to prepare a charge shall not invalidate the trial, if, in the

অথবা সেই মণ্ডাভ্যন্তরিত্বের নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিতি হইবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

২১২ ধারা। এই অধ্যায়মতে নালিশ ডিসমিস হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ডিসমিস করিবার কালের নির্দেশ করিবার তুল্য কথা।

যে মোকদ্দমার সমন বাতির হয় কেবল সেই মোকদ্দমার এই অধ্যায়ের বিধানমতে নালিশ ডিসমিস হইতে পারিবে ইতি।

১৭ অধ্যায়।

যে মোকদ্দমার ওয়ারন্টে বাহির হয় মাজিস্ট্রেটের দ্বারা তাহার বিচার হইবার কথা।

২১৩ ধারা। যে মোকদ্দমার ওয়ারন্টে দ্বারা ওয়ারন্টে বাহির হয় বাহির হয় তাহার কার্য মাজিস্ট্রেটের সেই মোকদ্দমার বিচার কালে এই প্রণালীতে কার্য করিবেম ইতি।

২১৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে বিচারকার্য চালান ১৯০ অবধি ১৯৪ পর্যন্ত বা ১৯৪ পর্যন্ত সমস্ত দ্বারা যারি বাতিবার কথা।

২১৫ ধারা। যদিও এবং অভিযোগের সপক্ষে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাফি মাজিস্ট্রেটের বিবেচনার অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা লওয়া আবশ্যিক তাহা লওয়া গেলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধের প্রমাণ হয় নাই মাজিস্ট্রেট ইহা ঘোষণা করিলে তাকে হাফিরা দিবেম।

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে মণ্ডাভ্যন্তরে অপরাধের মোকদ্দমা বন্ধ হইতে পারে তদ্বিহীন স্থলে, যদি অপরাধ সাব্যস্ত করিবার জন্য সাক্ষ্য দৃষ্ট হয় তবে যদিও উপস্থিতি না থাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাফিরা দিবার বিশিষ্ট কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—হাফিরা দেওয়া নির্দোষীকরণের তুল্য নয়। সেই অপরাধ হেতুক পুনশ্চ অভিযোগ হইবার বাধা নাই।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগের সপক্ষে যে সাক্ষীদের নাম দেওয়া গেল তাহারদের সাক্ষ্য না লওয়া গেলে হাফিরা দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে না ইতি।

২১৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির আপাততঃ কোন অপরাধের প্রমাণ হইয়াছে আপাততঃ অপরাধের মাজিস্ট্রেট ইহা লিখার প্রমাণ হইলে অভিযোগপর্যন্ত রিলে এবং আপনি সেই অপরাধের বিচার ও তাহার সমুচিত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত আছেন ঘোষণা করিলে, তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগপত্র লিখিয়া প্রস্তুত করিবেম।

১ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র প্রস্তুত না করা গেলেও মণ্ডার বিচারের কোন ব্যাঘাত হয় নাই আপনি শুনি-

opinion of the Court of appeal or revision, no failure of justice has been occasioned thereby.

EXPLANATION II.—If the Court of appeal or revision thinks that a failure of justice has been occasioned by an omission to prepare a charge, it shall order the trial to be re-commenced from the point at which the charge should have been drawn up.

217. The charge shall then be read and explained to the accused person, and he shall be asked whether he is guilty or has any defence to make.

218. If the accused person have any defence to make to the charge, he shall be called upon to enter upon the same, and to produce his witnesses if in attendance, and shall be allowed to recall and cross-examine the witnesses for the prosecution.

If the accused person put in any written statement, the Magistrate may file it with the record, but shall not be bound to do so.

219. The Magistrate shall, subject to the provisions of section three hundred and sixty-two, summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person, to answer or disprove the evidence against him, and may for this purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time, as may be necessary.

220. If the Magistrate finds the accused person not guilty, he shall record judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

EXPLANATION.—If a charge is drawn up, the prisoner must either be acquitted or convicted. If no charge is drawn up, there can be no judgment of acquittal or conviction, except in the case provided for in Explanation I. to section two hundred and sixteen.

বার কি মোকদ্দমা পুনঃশুদ্ধি করিবার আদালতের এমন আদেশ হইলে সেই অভিযোগপত্র প্রস্তুত না হওয়াতে বিচার কার্য অসিদ্ধ হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র প্রস্তুত না হওয়াতে ন্যায় বিচারের ব্যাঘাত হইয়াছে আপীল শুনিবার কি মোকদ্দমা পুনঃশুদ্ধি করিবার আদালতের এমন আদেশ হইলে মোকদ্দমার বিচার কালীন যে সময়ে অভিযোগপত্র প্রস্তুত করা উচিত ছিল তদবধি বিচার কার্যের পুনরাবৃত্তি হইবার আদেশ দিতে পারিবেন ইতি।

২১৭ ধারা। পরে এই অভিযোগপত্র অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকটে পাঠ করা উত্তরের কথা। যাইবে, ও তাহাকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তুমি এই অপরাধের দোষী আছ, না ইহার প্রতিবাদ করিতে চাহ ইতি।

২১৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি এই অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে চাহিলে, তাহার প্রতি এই কার্যে প্রবর্ত হইতে ও তাহার সপক্ষ সাক্ষিরা উপস্থিত থাকিলে তাহারিগকে দেখা-হরা দিতে আদেশ হইবে, ও তাহার প্রতি অভিযোগের সপক্ষ সাক্ষিদিগকে পুনরায় ডাকিয়া ক্রুতপত্রীকা করিতে অনুমতি হইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন লিখিত বচনাপত্র অর্পণ করে তবে মাজিস্ট্রেট তাহা কাগজপত্রের নথীর সঙ্গে রাখিতে পারিবেন কিন্তু রাখিতেই হইবে এমন নয় ইতি।

২১৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য প্রতিবাদির সপক্ষ লোকের কথা। উত্তর দেওয়ার্থে কি অগ্র-বাণ করণার্থে তাহার সপক্ষ কোন সাক্ষিকে উপস্থিত করিবার কি সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়, তবে মাজিস্ট্রেট ৩৬২ ধারার বিধানের বশে সেই সাক্ষিকে সম্মত করিবেন ও সেই সাক্ষ্য পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন। তদনন্তর তিনি সমস্ত আবশ্যকমতে এই বিচারের অন্যতম দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

২২০ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ-নির্দোষ বিপর্যয়ের কথা। বী নির্ণয় করিলে নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপ-দোষী নির্ণয় করণের রাধ নির্ণয় হইলে মাজিস্ট্রেট আইনমতে তাহার শাস্তির আদেশ করিবেন।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র লেখা গিয়া থাকিলে প্রতিবাদিকে হয় নিরপরাধী না হয় অপরাধী নির্ণয় করিতেই হইবে। যদি অভিযোগপত্র লেখা না গিয়া থাকে তবে ২১৬ ধারার ১ ব্যাখ্যার কথার বশে ফেলের বিধান হইয়াছে সেই ফলটির নির্দেশ করণের কি দোষ নির্ণয় করণের কোন নিষ্পত্তি হইতে পারিবে না ইতি।

২২১. In any trial before a Magistrate, in

How the Magistrate is to proceed when, after commencement of trial, he finds the case beyond his jurisdiction.

which it may appear at any stage of the proceedings that from any cause the case is one which the Magistrate is not competent to try, or one which, in the opinion of such Magistrate, ought to be tried by the Court of Session or High Court, the Magistrate shall stop further proceedings under this chapter, and shall, when he either cannot or ought not to make the accused person over to an officer empowered under section thirty-six commit the prisoner under the provisions hereinbefore contained. If such Magistrate is not empowered to commit he shall proceed under section forty-five.

CHAPTER XVIII.

OF SUMMARY TRIALS.

২২২. The Magistrate of the District may try the following offences in a summary way, and, on conviction of the offender, may pass such sentence as may be lawfully inflicted under section twenty of this Code:—

- (1). Offences referred to in section one hundred and forty-eight of this Code.
- (2). Offences relating to weights and measures under sections two hundred and sixty-four, two hundred and sixty-five, and two hundred and sixty-six of the Indian Penal Code.
- (3). Hurt, under section three hundred and twenty-three of the Indian Penal Code.
- (4). Theft, under section three hundred and seventy-nine of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees.
- (5). Theft, under section three hundred and eighty of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees.
- (6). Theft, under section three hundred and eighty-one of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees.
- (7). Receiving stolen property, under section four hundred and eleven of the Indian Penal Code.
- (8). Mischief, under section four hundred and twenty-seven of the Indian Penal Code.
- (9). House-trespass, under section four hundred and forty-eight of the Indian Penal Code.
- (10). Criminal intimidation, under sections five hundred and four and five hundred and six of the Indian Penal Code.

২২১ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সমুখে কোন মোকদ্দমার বিচারকার্য আরম্ভ হইবার পরে তাহার সেই মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতা নাই বাজিষ্ট্রেট এমনতরো করিলে তাহার কর্তব্যের কথা।
বিচার হইতেছে এমন সময়ে তাহারই সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা নাই কোন কারণে তাহার এমন বোধ হইলে, কিম্বা সেশন আদালতে কিম্বা কোর্টে সেই মোকদ্দমার বিচার হওরা উচিত এমন আশা হইলে তিনি এই অবস্থায় আর সকল কার্য রহিত করিবেন এবং ৩৬ ধারামতে ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারকের প্রতি অভিব্যক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে না পারিলে কিম্বা সমর্পণ করা উচিত না হইলে তিনি ইহার পূর্বে লিখিত ধারামতে প্রতিবাদিকে সমর্পণ করিবেন। এই মাজিস্ট্রেটের সমর্পণ করিবার ক্ষমতা না থাকিলে তিনি ৪৫ ধারামতে কার্য করিবেন ইতি।

১৮ অধ্যায়।

সরাসরী বিচারের কথা।

২২২ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাধেব নিম্নলিখিত অপরাধের সরাসরী বিচার করিতে পারিবেন এবং অপরাধের বিচার হইতে পারে তাহার রাখির অপরাধ নির্ণয় হইলে এই আইনের ২০ ধারাক্রমে লগ্ন্যবাস্তবে যে দণ্ড হইতে পারে সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(১) এই আইনের ১৪৮ ধারার উল্লিখিত অপরাধ।

(২) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৬৪ ও ২৬৫ ও ২৬৬ ধারামতে ওজন ও পরিমাপন যন্ত্র বিষয়ক অপরাধ।

(৩) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৩ ধারামতে পীড়া প্রদান।

(৪) চোরা ত্রবোর মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৯ ধারামতে চোরা।

(৫) চোরা ত্রবোর মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৮০ ধারামতে চোরা।

(৬) চোরা ত্রবোর মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৮১ ধারামতে চোরা।

(৭) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪১১ ধারামতে চোরা ত্রবোর গ্রহণ।

(৮) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪২৭ ধারামতে অপকার করণ।

(৯) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৪৮ ধারামতে পুছে অসহকার প্রবেশ করণ।

(১০) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৫০৪ ও ৫০৬ ধারামতে অপরাধ ভাবে ভর দর্শন।

(11). Abetment of, or attempt to commit (when such attempt is an offence) any of the foregoing offences.

223. The Local Government may invest any Magistrate of the 1st class with power to try summarily all or any of the offences mentioned in section two hundred and twenty-two.

Power to invest Magistrates with power to try summarily.

224. The Local Government may invest any Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 1st class, with power to try summarily all or any of the offences mentioned in section two hundred and twenty-two.

Power to invest Bench of Magistrates invested with 1st class magisterial powers.

225. The Local Government may invest any Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 2nd or 3rd class with power to try summarily all or any of the following offences :—

Power to invest Bench of Magistrates invested with less power.

Offences coming within sections two hundred and seventy-seven, two hundred and seventy-eight, two hundred and seventy-nine, two hundred and eighty-five, two hundred and eighty-six, two hundred and eighty-nine, two hundred and ninety, two hundred and ninety-two, two hundred and ninety-three, two hundred and ninety-four, three hundred and twenty-three, three hundred and thirty-four, three hundred and thirty-six, three hundred and forty-one, three hundred and fifty-two, four hundred and twenty-six, and four hundred and forty-seven of the Indian Penal Code; any offences against Municipal Acts, and the Conservancy Clauses of Police Acts punishable with fine or with imprisonment not exceeding one month.

226. In trials under this chapter the provision of this Code in regard to summons cases shall be followed in respect of summons cases, and the procedure for warrant cases in respect of warrant cases, with the exceptions hereinafter provided.

Procedure for summons and warrant cases applicable with certain exceptions.

227. In cases where no appeal lies, the Magistrate or Bench of Magistrate, need not record the evidence of the witnesses nor the reasons for passing the Judgment, nor draw up a formal charge, but he

Record in cases where there is no appeal.

(১১) পূর্বোক্ত কোন অপরাধ করিবার সহায়তা কিংবা সেই অপরাধ করিবার উদ্যোগ অপরাধ হইলে সেই উদ্যোগকরণ ইতি।

২২৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেটকে সর্বোত্তম সীমিত বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদানের কথা।

২২৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অধিবেশি মাজিস্ট্রেটদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

২২৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অধিবেশি মাজিস্ট্রেটদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

২২৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিচার হইলে পক্ষাংশ লিখিত যে বোকদ্দমার সমন বাহির হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনের যে বিধান আছে সেই বোকদ্দমার সেই বিধানমতে কার্য করিতে হইবে। ও যে বোকদ্দমার ওয়ারেন্ট বাহির হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনে যে কার্যপ্রণালী নির্দিষ্ট হইল সেই বোকদ্দমার সেই কার্যপ্রণালী চলিবে ইতি।

২২৭ ধারা। যে বোকদ্দমার আপীল হইবে সেই বোকদ্দমার আপীল হইলে সেই বোকদ্দমার আপীল হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনে যে কার্যপ্রণালী নির্দিষ্ট হইল সেই বোকদ্দমার সেই কার্যপ্রণালী চলিবে ইতি।

২২৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিচার হইলে পক্ষাংশ লিখিত যে বোকদ্দমার সমন বাহির হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনের যে বিধান আছে সেই বোকদ্দমার সেই বিধানমতে কার্য করিতে হইবে। ও যে বোকদ্দমার ওয়ারেন্ট বাহির হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনে যে কার্যপ্রণালী নির্দিষ্ট হইল সেই বোকদ্দমার সেই কার্যপ্রণালী চলিবে ইতি।

২২৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিচার হইলে পক্ষাংশ লিখিত যে বোকদ্দমার সমন বাহির হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনের যে বিধান আছে সেই বোকদ্দমার সেই বিধানমতে কার্য করিতে হইবে। ও যে বোকদ্দমার ওয়ারেন্ট বাহির হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনে যে কার্যপ্রণালী নির্দিষ্ট হইল সেই বোকদ্দমার সেই কার্যপ্রণালী চলিবে ইতি।

২৩০ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিচার হইলে পক্ষাংশ লিখিত যে বোকদ্দমার সমন বাহির হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনের যে বিধান আছে সেই বোকদ্দমার সেই বিধানমতে কার্য করিতে হইবে। ও যে বোকদ্দমার ওয়ারেন্ট বাহির হইবে তাৎক্ষণিক এই আইনে যে কার্যপ্রণালী নির্দিষ্ট হইল সেই বোকদ্দমার সেই কার্যপ্রণালী চলিবে ইতি।

or they shall enter in a register, to be kept for the purpose, the following particulars:—

- (a) The serial number;
- (b) The date of the commission of the offence;
- (c) The date of the report or complaint;
- (d) The name of the complainant;
- (e) The name, parentage and residence of the accused person;
- (f) The offence complained of or proved;
- (g) The prisoner's plea;
- (h) The finding, and, in the case of a conviction, a brief statement of the reasons therefor;
- (i) The sentence; and
- (j) The date on which the proceedings terminated.

২২৮. If a Magistrate or Bench of Magistrates, Record in appealable acting under section two hundred and twenty-two, two hundred and twenty-three or two hundred and twenty-four, passes a sentence of more than three months' imprisonment, or of fine exceeding two hundred rupees;

or if a Bench of Magistrates, acting under section two hundred and twenty-five, convicts any person,

such Magistrate or Bench of Magistrates shall, before passing sentence, record a judgment embodying the substance of the evidence on which the conviction was had, and also the particulars mentioned in section two hundred and twenty-seven.

Such judgment shall be the only record in cases coming within this section.

২২৯. Records made under section two hundred and twenty-seven and judgments recorded under section two hundred and twenty-eight shall be written by the presiding officer, either in English or in the language of the district in which the trial was held, or, by direction of the Court to which such presiding officer is immediately subordinate, in the language of the presiding officer.

২৩০. The Local Government may authorize any Bench of Magistrates, empowered to try offences summarily, to prepare the aforesaid record or judgment by means of an officer of such Court, and the record or judgment so prepared shall be signed by each member of such Bench present conducting the proceedings.

Bench of Magistrates may be empowered to employ Clerk.

করিবার প্রয়োজন নাই এবং নীড়ানতে অভিযোগ পত্রও লিখিবার প্রয়োজন নাই কিন্তু তিনি কি তাঁহারা সেই প্রকারের বোকদ্বার কথা লিখিবার রেজিষ্টার রাখিয়া তদ্বোধে এই কথা লিখিবেন।

- (ক) ক্রমিক নম্বর।
- (খ) যে তারিখে অপরাধ করা গেল সেই তারিখ।
- (গ) যে তারিখে রিপোর্ট কি মালিশ করা যায় তাহা।
- (ঘ) বাদীর নাম।
- (ঙ) অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম ও তাহার পিতার নাম ও বাসস্থান।
- (চ) যে অপরাধের মালিশ কি প্রমাণ হয় তাহা।
- (ছ) প্রতিবাদির উত্তর।
- (জ) নিষ্পত্তি এবং অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার ফেলুর সংক্ষেপ বর্ণনা।

(এ) মণ্ডের আজ্ঞা।

(ট) যে তারিখে আনুষ্ঠানিক কার্য সমাপ্ত হয় তাহা ইতি।

২২৮ ধারা। কোম মাজিস্ট্রেট কি মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ ২২২ কি ২২৩ কি ২২৪ ধারামতে উপর আ- খারামতে কর্ম করিয়া যদি নীল হইতে পারে সেই মো- খারামতে কর্ম করিয়া যদি কদমার রিকোর্ডের কথা। তিন মাসের অধিক কারা- মণ্ডের কি ২০০ টাকা

অধিক অর্থমণ্ডের আজ্ঞা করেন

কিন্তু মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ ২২৫ ধারামতে কর্ম করিয়া যদি কোম ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় করেন,

তবে ঐ মাজিস্ট্রেট কি মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ যে সাক্ষ্যদাতা অপরাধ নির্ণয় করিলেন মণ্ডের আজ্ঞা করিবার পূর্বে সেই সাক্ষ্যের বর্ণন এবং ২২৭ ধারায় উল্লিখিত বিবরণ সহিত নিষ্পত্তি লিপিবদ্ধ করিবেন।

এই ধারার মধ্যে যে ২ বোকদ্বার আইনে তাহার সেই নিষ্পত্তিভিন্ন অন্য রিকোর্ড থাকিবে না ইতি।

২২৯ ধারা। ২২৭ ধারামতে যে রিকোর্ড লেখা যায় ও ২২৮ ধারামতে যে নি- ণ্টি লিপিবদ্ধ করা যায় বিধে হইবে তাহার কথা। বিচারপতি হয় ইচ্ছা করিয়া, না হয় জিলার যে তাহার বিচার কার্য হইল সেই তাহার অথবা বিচারপতি অব্যবহিতরূপ যে আদালতের অধীন হল সেই আদালতের আদেশ হইলে ঐ বিচারপতির তাহার ঐ রিকোর্ড ও নিষ্পত্তি লিখিতে হইবে ইতি।

২৩০ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের যে বেঞ্চ সরাসরীমতে অপরাধের বিচার করিতে মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চের কর্মভাগ হল, দ্বাদশ কোরাণী রাখে পারিবার গণনামতে তাহারদিগকে ঐ আদালতের এক জন

আদালতদ্বারা পূর্বে রিকোর্ড কি নিষ্পত্তি লেখাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। রিকোর্ড কি নিষ্পত্তি তদুপে লিখিয়া দেওয়া গেলে ঐ বেঞ্চের বর্তমান উপস্থিত হইয়া ঐ আনুষ্ঠানিক কার্য চালাইলেন তাহার প্রত্যেক তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

CHAPTER XIX.

TRIAL BY COURT OF SESSION.

231. No Court of Session shall take cognizance of any offence, as a Court of original criminal jurisdiction, unless the accused person has been committed by a Magistrate duly empowered in that behalf, except in the cases referred to in section four hundred and seventy-two.

232. All trials before the Court of Session shall be either by jury, or conducted with the aid of two or more assessors.

233. The Local Government may order that the trial of all offences, or of any particular class of offences, before any Court of Session, shall be by jury in any District, and such Local Government may from time to time revoke or alter such order.

Orders passed under this section shall be published in the official Gazette, and in such other manner as the Local Government from time to time directs.

EXPLANATION.—If an offence triable with assessors is tried by a jury, the trial shall not on that ground merely be invalid. If an offence triable by a jury is tried with assessors, the trial shall not on that ground merely be invalid, unless objection be taken before the Court records its finding.

234. Criminal trials before the Court of Session in which a European (not being a European British subject) or an American, is the accused person, or one of the accused persons, shall be by jury.

In such case the jury, if such European or American desire it, shall consist of at least one-half of Europeans, whether European British subjects or not, or Americans, if such a jury can be procured,

Provided that, in any District in which the Local Government has not ordered that all trials before the Court of Session, or trials for all offences of the class within which the trial about to take place

১৯ অধ্যায়।

সেশন আদালতের বিচারের কথা।

২৩১ ধারা। সেশন আদালত কোনদূরী বোঝদার প্রত্যয়েই আদালত করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত করণে চার্জ অপরাধের কথা। এই আইনের ৫৭২ ধারার উল্লিখিত বোঝদার আদালত করিতে পারিবেন। মজুরা কোন মাজিস্ট্রেটের নির্দেশ করণে উক্ত আদালতে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ না করিলে, ঐ আদালত কোন অপরাধ বিচারার্থে আদালত করিবেন না ইতি।

২৩২ ধারা। সেশন আদালতে যে বিচার হয় তাহা জুরির দ্বারা অথবা দুই কি তদধিক জন আসেসরের সহকারিতায় করা হইবে ইতি।

২৩৩ ধারা। কোন জিলার কোন সেশন আদালতে সকল অপরাধের কথা বি- সেশন আদালতে জুরির দ্বারা বিচার হয় স্থানীয় গবর্নমেন্টের এই আদেশ করিতে পারিবেন কথা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা বিচার হয় স্থানীয় গবর্নমেন্টের এই আদেশ করিতে পারিবেন, ও সমস্তান্তরে সেই আদেশ রহিত কি পরি- বর্তন করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে আদেশ করা যায় তাহা গবর্নমেন্ট গেজেটে, ও ডায়রিশেষের গবর্নমেন্টে সমস্ত অন্য যে প্রকারে আদেশ করেন সেই প্রকারে প্রকাশ করা হইবে।

ব্যাখ্যা।—আসেসরের সহকারিতায় যে অপরাধ বিচার্য হয় জুরির দ্বারা তাহার বিচার হইলে কেবল তৎপ্রযুক্ত সেই বিচার অসিদ্ধ হইবে না। জুরির দ্বারা বিচার্য অপরাধের বিচার আসেসরের সহকারিতায় ক। গেলে যদি আদালতের নির্ণয়ত লিপিবদ্ধ হই- য়ার পূর্বে আপত্তি না করা যায় তবে কেবল আসেস- রদের সহকারিতায় হওয়া প্রযুক্ত অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

২৩৪ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় কর্মচারী বোঝদার যদি অভিযুক্ত ইউরোপ কি আমেরিকা যুক্তরাষ্ট্রের নাগরিক বা অন্য কোন দেশের নাগরিক হইলে তাহা হইবে যে এক জন ইউরো- পীয় ব্রিটনীয় প্রজাতির ইউ- রোপ কি আমেরিকা যুক্তরাষ্ট্রের নাগরিক হয়, তবে জুরির দ্বারা সেই বোঝদার বিচার হইবে।

এক দলে জুরির অধ্যক্ষ ইউরোপীয় হয় ইউরোপীয় কি আমেরিকা যুক্তরাষ্ট্রের নাগরিক হইলে বা অন্য কোন দেশের নাগরিক হইলে তাহা হইবে যে এক জন ইউরো- পীয় ব্রিটনীয় প্রজাতির ইউ- রোপ কি আমেরিকা যুক্তরাষ্ট্রের নাগরিক হয়, তবে জুরির দ্বারা সেই বোঝদার বিচার হইবে।

কিন্তু কোন জিলার অন্তর্গত সেশন আদালতে সকল অপরাধের বিচার কিম্বা যে জুরির দ্বারা বিচার হইবে তাহা হইবে যে এক জন ইউরো- পীয় ব্রিটনীয় প্রজাতির ইউ- রোপ কি আমেরিকা যুক্তরাষ্ট্রের নাগরিক হয়, তবে জুরির দ্বারা সেই বোঝদার বিচার হইবে।

falls, shall be by jury, such European or American may elect to be tried without jury.

235. In every trial before a Court of Session, the prosecution shall be conducted by the Public Prosecutor, Government Pleader or by some other officer specially empowered by the Magistrate of the district in that behalf.

Trial before Court of Session to be conducted by Public Prosecutor, Government Pleader.

236. In trials by jury before the Court of Session, the jury shall consist of such uneven number, not being less than three nor more than nine, as the Local Government, by any general order applicable to any particular District or to any particular classes of offences in that District, directs.

237. When the Court is ready to commence the trial, the accused person shall be brought before it, and the charge shall be read and explained to him, and he shall be asked whether he is guilty of the offence charged, or claims to be tried.

If the accused person pleads guilty, the plea shall be recorded, and he may be convicted thereon.

Plea of guilty.

238. If the accused person refuses to, or does not plead, or if he claims to be tried, the Court shall proceed to choose jurors or assessors as hereinafter directed, and to try the case.

Refusal to plead or claim to be tried.

239. When the trial is to be with assessors, the assessors shall be chosen, as the Judge thinks fit, from the persons summoned to act as assessors.

Assessors how chosen.

240. When the trial is to be by jury, the jury shall be chosen by lot from the persons summoned to act as jurors.

Jurors to be chosen by lot.

হালীও গবর্ণমেন্ট এমত আদালত করিলে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় এই ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে জুরিবিদ্য এই মোকদ্দমার বিচার হইতে পারিবে ইতি।

২৩৫ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় প্রত্যেক মোকদ্দমার বিচারকালে সেশন আদালতে রাজ-রাজকীর অভিযোগের বা গবর্ণমেন্টের উকীলদ্বারা বিচারের কার্যের অনুষ্ঠান হইবে বাধ্য। তাছাড়া অন্য কর্মকারক অভিযোগের পৌরকর্তার কার্য চালাইবেন ইতি।

২৩৬ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা বিচার হইলে ছানবিশেষের গবর্ণমেন্ট বিশেষ কোন জিলার সম্পর্কে কিম্বা এই জিলার মধ্যে বিশেষ কোন শ্রেনীর অপরাধ সম্পর্কে কোন সাধারণ আদালত করিলে, তদনুসারে তিন জনের অধিক নয় জনের অনধিক বিবন সংখ্যক ব্যক্তিকে লইয়া জুরী হইবে ইতি।

২৩৭ ধারা। আদালত বিচারকার্য আরম্ভ করিতে প্রস্তুত হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি বিচার আরম্ভ করণের তিনে সন্মুখে আসা বাইবে ও তাহার সিকট অভিযোগ পত্র পাঠ করিয়া বুঝাইয়া দেওয়া বাইবে, ও তাহাকে জিজ্ঞাসা করা বাইবে যে তুমি এই পত্র লিখিত অপরাধের অপরাধী, না বিচার হইবার দায়ী নাই।

অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী স্বীকার করিলে সেই কথা লিপিবদ্ধ অপরাধ স্বীকার করিলে করা বাইবে, ও তদনুসারে তাহার কথা। তাহার অপরাধ লিখিত হইতে পারিবে ইতি।

২৩৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী বলিতে অস্বীকার করিলে অপরাধ স্বীকার না করিয়া অপরাধী স্বীকার না করার বিচার হইবার দায়ী করিলে কিম্বা বিচার হইবার দায়ী করিলে আদালত পক্ষীয় লিখিত বিধানবলে জুরী কিম্বা আসেসরদিগকে মনোনীত করিয়া বিচারের কার্যে প্রবর্তিত হইবেন ইতি।

২৩৯ ধারা। আসেসরদের সহকারিত্বের বিচার করিতে হইলে আসেসরদের আসেসরদিগকে বেচপে কর্তৃক করণার্থে যে ব্যক্তিদ্বি-মনোনীত করা বাইবে তাহাকে সমন করা যার অব-দায়ী হইবে। তাহা হইলে আসেসরদের কোন কোন উচিত বোধ করেন তেমনি তাহারদের মধ্যে হইতে আসেসরদিগকে মনোনীত করা বাইবে ইতি।

২৪০ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার করিতে হইলে, যে ব্যক্তিদ্বিগকে জুরি দ্বারা জুরি করিতে সমন মনোনীত হইবার কথা। জুরি করিতে সমন করা যার দায়ী হইবে; তাহারদের মধ্যে হইতে জুরি মনোনীত হইবেন ইতি।

241. In a trial by jury before the Court of Session of a person not being a European or an American, at least one-half of the jury, shall, if the accused person desire it, consist of persons who are neither Europeans nor Americans.

Jury for trial of persons not Europeans or Americans.

242. In any case before the Court of Session, in which a European or American is charged jointly with a person of any other race, such other person shall, if he desire it, be tried separately if the European or American claims to be tried by a jury consisting of at least one-half of Europeans and Americans.

243. As each juror is chosen, his name shall be called aloud, and, upon his appearance, the accused person shall be asked if he objects to be tried by such juror.

Objection may then be made to such juror by the accused person or by the Public Prosecutor, Government Pleader, or other person appointed, to conduct the prosecution, and the grounds of objection shall be stated.

Any objection made to a juror shall be decided by the Court and the decision of the Court shall be final.

If an objection be allowed, the place of such juror shall be supplied by any other juror attending in obedience to a summons; or, if there be no such juror present, then by any other person present in the Court whose name is on the list of jurors, or whom the Court considers a proper person to serve on the jury, provided no objection to such juror or other person be made and allowed.

244. Any objection taken to a juror on any of the following grounds, if made out to the satisfaction of the Court, shall be allowed:—

- (1) any ground of disqualification within section four hundred and five;
- (2) standing in the relation of husband, master or servant, landlord or tenant, to the person alleged to be injured or attempted to be injured by the offence charged, or to the person on whose complaint the prosecution was instituted, or to the person accused;

২৪১ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা ইউরোপ ও আমেরিকা জাতীয় কোন লোক তিন অর্ধের বিচারার্থ জুরির কথা।

২৪২ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় কোন ইউরোপ ও আমেরিকা দেশীয় লোক সহিত অন্য জাতীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথা।

২৪৩ ধারা। প্রত্যেক জন জুরর নামোল্লিখ হইলে তাঁহার নাম উচ্চারণের ডাক জুরির দাবি থাকিলে তাহার নাম উচ্চারণ করা হইবে, ও উপস্থিত হইলেই, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসা করা হইবে যে, এই ব্যক্তির দ্বারা তোমার বিচার হইবার কোন আপত্তি আছে কি না।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা রাজকীয় অভিযোক্তা কিম্বা জুরির কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে আপত্তি করা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা রাজকীয় অভিযোক্তা কিম্বা জুরির কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে আপত্তি করা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা রাজকীয় অভিযোক্তা কিম্বা জুরির কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে আপত্তি করা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা রাজকীয় অভিযোক্তা কিম্বা জুরির কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে আপত্তি করা।

সেই আপত্তি গ্রাহ্য কি না, এই বিষয় আদালত নিষ্পত্তি করিবেন, ও আদালতের সেই নিষ্পত্তি হুঁকুম হইবে।

আপত্তি গ্রাহ্য হইলে জুরিকে ডাকিবার সময়তে অন্য যে ব্যক্তির উপস্থিত থাকেন ও ব্যক্তির পরিবর্তে তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা হইবে।

অন্য ব্যক্তি না থাকিলে জুরির কর্মে বাধার নাম লেখা আছে এবং অন্য যে ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত থাকেন কিম্বা আদালত অন্য ব্যক্তিকে জুরির কর্ম করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করেন এবং কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা হইবে। কিন্তু ইহাতে এরোজন যে সেই ব্যক্তির বিষয়ে কোন আপত্তি না থাকে, থাকিলেও গ্রাহ্য না হয় ইতি।

২৪৪ ধারা। পক্ষান্তর নিষিদ্ধ কোন হেতুতে কোন জুররের বিষয়ে আদালতের আপত্তি প্রকাশ করা।

১। ৪০৫ ধারার নিষিদ্ধ অভিযোগের কোন হেতু।

২। যে অপরাধের অভিযোগ হয় শুধু তাহা যে ব্যক্তির দ্বারা হইবার কি দাবি করিতে উদ্যোগ হইবার কথা থাকে তাহার সঙ্গে, কিম্বা বাহার অভিযোগে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় কি বাহার নামে অভিযোগ হয় তাহার সঙ্গে ও জুররের দাবী কি কর্তব্য কি চাকর কি কুমারিকারি কি রাইতবরণ লম্বা বাকার হেতু।

(3) being in the employment of any of such persons ;

(4) being plaintiff or defendant against any of such persons in any civil suit ;

(5) having complained against, or having been accused by, any of such persons in any criminal prosecution ;

(6) any circumstance which, in the judgment of the Court, is likely to cause prejudice against, or favour to, any of such persons or which renders such person improper as a juror.

245. The Judge shall not allow any person to

Juror to understand the language in which evidence is given or interpreted.

serve on the jury, unless such person understands the language in which the evidence is given or interpreted.

246. When the jury has been completed, they shall appoint one of their Foreman of jury. number to be foreman.

It shall be the duty of the foreman to preside in the debates of the jury, to deliver the verdict of the jury, and to ask any information from the Court that may be required by the jury.

If a majority of the jury do not agree in the appointment of a foreman, he shall be named by the Court.

247. The witnesses shall then be examined, cross-examined and re-examined according to the law for the time being relating to the examination of witnesses.

248. The examination of the accused person before the committing Magistrate shall be given in evidence at the trial.

Examination of accused before Magistrate to be evidence.

249. When a witness is produced before the Court of Session, or High Court, the evidence given by him before the committing Magistrate may be referred to by the Court if it was duly taken in the presence of the accused person, and the Court may, if it think fit, ground its judgment thereon, although the witnesses may at the trial make statements inconsistent therewith.

Evidence given at the preliminary inquiry admissible.

৩। উক্ত অন্যান্য ব্যক্তিদের নিকটে কর্তব্যকর হওনের হেতু,

৪। কিম্বা কোন দেওয়ানী মোকদ্দমার উক্ত অন্যান্য ব্যক্তির বিপক্ষে বা দীর্ঘ প্রতিবাদী হওনের হেতু,

৫। কিম্বা কোজদারী কোন মোকদ্দমার উক্ত ব্যক্তির সান্নিধ্য লাভ করণের কি উক্ত অন্যান্য ব্যক্তিকর্তৃক অভিযুক্ত হওনের হেতু।

৬। আদালতের বিবেচনামতে অন্য যে গতি প্রযুক্ত উক্ত কোন ব্যক্তির সন্দেহ কি বিপক্ষ হইবার সম্ভাবনা কিম্বা যে গতি প্রযুক্ত ঐ ব্যক্তির জুররের কর্ম করা অনুচিত হয় এমন কোন গতি প্রকার হেতু ইতি।

২৪৫ ধারা। সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া যায় কিম্বা

যে ভাষায় সাক্ষ্য দেওয়া যায় কি অনুবাদ হয় তাহা ঐ জুরর বুঝিতে পারিবার কথা।

দেওয়া যে ভাষায় জরি করিয়া যেন কোন ব্যক্তি তাহা বুঝিতে না পারিলে অন্য ভাষাতে জুরর করিতে দিবে না ইতি।

জুরর প্রথম ব্যক্তি কথা।

২৪৬ ধারা। জুরর সংখ্যা পূর্ণ হইলে তাহার আ-পনারদের এক জনকে অধি-

পতি বলিয়া নিযুক্ত করিবেন।

ঐ অধিপতির কর্তব্য কর্ম এইঃ। জুরি কোন বিষয় বিবেচনা করিবার নিমিত্তে সমস্ত বসিলে তিনি অধ্যক্ষতা করিবেন, ও আদালতে জুরর নিশ্চিন্ত আত্ম করিবেন, কিম্বা জুরি আদালতের নিকট কোন সন্ধান জানিতে চাহিলে তিনিই সেই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

ঐ জুরর অধিপতিপদে কে নিযুক্ত হইবেন, এতদ্বিষয়ে যদি তাহারদের অধিকাংশের এক মত না হয়, তবে আদালত ঐ অধিপতিকে মনোনীত করিবেন ইতি।

২৪৭ ধারা। তাহা হইলে পর সাক্ষীদের পরীক্ষা

সাক্ষীদের পরীক্ষা লই-বার কথা।

লইবার বিষয়ে যে আইন সংকলনে প্রচলিত থাকে তদনুসারে সাক্ষীদের পরীক্ষা ও কুটপরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা লওয়া যাইবে ইতি।

মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা প্রমাণরূপ প্রাপ্ত হইবার কথা।

২৪৮ ধারা। যে মাজি-স্ট্রেট সম্মুখে করেন তাহার সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা করা যায় তাহা উক্ত বিচারকালে প্রমাণরূপে দেওয়া যাইবে ইতি।

২৪৯ ধারা। সেজন্য আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে সাক্ষিকে উপস্থিত করা গেলে, সম্মুখকারি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তাহার যে প্রমাণ দেওয়া গিয়াছিল তাহা যদি নিরসিতরূপে অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া গিয়া থাকে তবে আদালত সেই প্রমাণের কথা উল্লেখ করিতে পারিবেন, এবং বিহিত বোধ করিলে সেই প্রমাণই আপনার নিকটস্থ মূলরূপে গ্রহণ করিতে পারিবেন সাক্ষির বিচারকালে ঐ প্রমাণের অসঙ্গত কথা কহিলেও গ্রহণে পারিবেন।

EXPLANATION.—This section shall not authorize the Court to refer to the record of the evidence given by a witness who is absent, except in the cases in which such evidence may be referred to under the Indian Evidence Act or other law in force for the time being upon the subject of evidence.

250. The Court may, from time to time, at any stage of the trial, examine the accused person, and shall question him generally on the case after the witnesses for the prosecution have been examined, and before he is called on for his defence.

251. When the examination of the witnesses for the prosecution and the examination of the accused person is concluded, the accused person shall be asked whether he means to call witnesses. If he says that he does not, the prosecutor may sum up his case. The Court may then, if it thinks that there are no grounds for proceeding,

in a case tried with assessors, record a finding, or, in a case tried by a jury, instruct the jury to return a verdict of acquittal.

If the Court considers that there are grounds for proceeding, it shall call on the accused person to state his grounds of defence and produce his witnesses.

The accused person or his Counsel or authorized Agent may then state the case for the defence, and may examine the witnesses, if any, produced for the defence, and at the conclusion of such examination may sum up his case.

252. If any evidence is adduced on behalf of the accused person, the officer conducting the prosecution shall be entitled to reply.

253. Whenever, in the opinion of the Court, it is proper and convenient that the jury or assessors should view the place, in which the offence charged is said to have been committed, or any other place in which any other transaction material to the inquiry in the trial took place, an order shall be made to that effect, and the jury or assessors shall be conducted in a body, under the care of an officer of the Court, to such place which shall be shown to them by a person appointed by the Court.

বাখ্য।—সাক্ষী অনুপস্থিত থাকিলেও যদি সাক্ষী বিবরণ ভারতবর্ষীয় আইনমতে কিম্বা সাক্ষী বিবরণ অন্য যে আইন সংকলনে প্রচলিত থাকে সেই আইনমতে তাহার সাক্ষ্যের উল্লেখ হইতে পারে, তবে সেই স্থলভিত্তি এই ধারার কোন কথাক্রমে আদালতের প্রতি অনুপস্থিত সাক্ষীর লিপিবদ্ধ প্রমাণের উল্লেখ করিবার কথটা দেওয়া গেল না ইতি।

২৫০ ধারা। বিচারকার্য চলিবার কোন সময়ে আদালত সময়ে অতিবৃত্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লইতে পারিবে এবং অভিযোগের সপক্ষে সাক্ষীদের পরীক্ষা হইলে পর ও অতিবৃত্ত ব্যক্তির উক্ত দিবার আদালত হইবার পূর্বে আদালত তাহাকে সাক্ষ্যদানের বোধ্যতার কথা জিজ্ঞাসা করিবে না ইতি।

২৫১ ধারা। অভিযোগের সপক্ষে সাক্ষীদের পরীক্ষা ও অতিবৃত্ত ব্যক্তির পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর অতিবৃত্ত ব্যক্তি সাক্ষীগণকে ডাকিতে চাহে কি না তাহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করা যাইবে। সে যদি না বলে তবে অভিযোগের বোধ্যতার সার ব্যক্ত করিবে। তাহা হইলে পর যদি আদালত আর কার্য্যসূচীনের হেতু মাই আন করেন তবে,

আলোচনের সহকারিতার বোধ্যতার বিচার করিলে আপনাদের নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবে, ও জুরির দ্বারা বিচার হইলে জুরির প্রতি অতিবৃত্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ আদালতে আদেশ দিবে।

আর কার্য্যসূচীনের হেতু আদালতের অন্যতর বোধ হইলে, আদালত অতিবৃত্ত ব্যক্তিকে অভিযোগের স্থল আদালতে ও সাক্ষীগণকে উপস্থিত করিতে আদালত করিবে।

তাঁহা হইলে অতিবৃত্ত ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার সপক্ষে কোনকোনো কিম্বা কথটা প্রাপ্ত হোত্তার প্রতিবাদ করিবার হস্তান্তর আদালত ও তাঁহার সপক্ষে সাক্ষীগণকে উপস্থিত করা গেলে তাহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবে ও সেই পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর আপনাদের বোধ্যতার সার ব্যক্ত করিতে পারিবে ইতি।

২৫২ ধারা। যদি অতিবৃত্ত ব্যক্তির সপক্ষে কোন অভিযোগের উত্তর দিবার প্রমাণ উপস্থিত করা যায় তবে যে কথাক্রমে অভিযোগের কথা। বোধ্যতা চালাইতেছেন তাহার প্রত্যুত্তর করিবার অধিকার থাকিবে ইতি।

২৫৩ ধারা। অতীত স্থানে অপরাধ হইয়াছে বলিয়া যে স্থানের উল্লেখ হয়, জুরির কি আলোচনের বা বোধ্যতার অনুসন্ধান দ্বারা আদালত দৃষ্ট হইবার পক্ষে প্রকৃত স্থানপার যে স্থানে ঘটনা ঘটে, তাহা হইলে জুরির কি আলোচনের সেই স্থান দৃষ্টি করা উপযুক্ত ও বিধিত আদালত অন্যতর বোধ করিলে সেই মর্মেণ্ড আদালত করিবে। তাহা হইলে আদালতের কোন কার্য্যকারকের কিম্বা এ জুরির কি আলোচনের সপক্ষে ব্যক্তিকে একত্রে সেই স্থানে লইয়া যাওয়া যাইবে। ও আদালতের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তাহারদিগকে এ স্থান দেখাইয়া দিবে,

Such officer shall not suffer any other person to speak to, or hold any communication with any of the jury or assessors; and they shall, when the view is finished, be immediately conducted back into Court.

254. If in the course of a trial by jury at any time prior to the finding, any juror, from any sufficient cause, is prevented from attending through the trial,

Procedure when juror becomes unable to attend.

or if any juror absents himself, and it is not possible to enforce his attendance,

a new juror shall be added, or the jury shall be discharged, and a new jury empanelled, and in either case the trial shall commence anew.

255. When the case for the defence and the prosecutor's reply, if any, are concluded, the Court shall proceed—

Assessors' opinion and charge to jury.

in cases tried with assessors, to ask the assessors their opinion, and shall record it:

in cases tried by jury, to charge the jury, summing up the evidence for the prosecution and defence, and laying down the law by which the jury are to be guided.

A statement of the Judge's direction to the jury shall form part of the record.

256. It is the duty of the Judge to decide all questions of law, and especially all questions as to the relevancy of facts which it is proposed to prove; the admissibility of evidence or the propriety of questions asked by parties or their agents which may arise in the course of the trial; and, in his discretion, to prevent the production of inadmissible evidence, whether it is or is not objected to by the parties;

to decide upon the meaning and construction of all documents given in evidence at the trial;

to decide upon all matters of fact which it may be necessary to prove in order to enable evidence of particular matters to be given;

to decide whether any question which arises is for himself or for the jury; and upon this point his decision shall be final.

The Judge may, if he thinks proper, in the course of his summing up, express to the jury his

আদালতের ঐ কর্মকারকের কর্তব্য বা যে অপর কোন ব্যক্তিকে ঐ জুরির কি আসেসরদের কাছারও সঙ্গে কথা কহিতে কি পত্রাদি দিতে কি কোন প্রকারে ইঙ্গিতাদি করিতে না দেয়। সেই স্থান দৃষ্টি করিলে পর তাঁহারদিগকে ৩৫৭নং অধ্যাদেশে পুনরায় আদালত হইতে ইতি।

২৫৪ ধারা। জুরির যারা কোন মোকদ্দমার বিচার জুরর উপস্থিত থাকিতে কার্য চলিতেছে এমন সময়ে যদি নিষ্পত্তির পূর্বে ঐ যারা পারিলে যাহা কথ্য হইত তাহার কথা। জুরির কোন ব্যক্তি উপস্থিত না থাকিলে ঐ বিচারের

ভাবে কাল উপস্থিত থাকিতে না পারেন,

কিন্তু জুরির অন্যতর ব্যক্তি অনুপস্থিত হইলেও যদি তাঁহাকে উপস্থিত করান হইতে না পারে,

তবে তাঁহার পরিবর্তে অন্য ব্যক্তি মনোনীত হইবে, কিন্তা ঐ জুরির সমুদয় ব্যক্তিকে বিদায় করা হইবে ও নূতন জুরি মনোনীত হইবে। ইহার অন্যতর স্থলে মোকদ্দমার প্রথমাবধি পুনরু বিচার হইবে ইতি।

২৫৫ ধারা। প্রতিবাদের সপক্ষে কার্য সমাপ্ত হইলে আসেসরদের অভিযোগের এবং অভিযোক্তা প্রত্যাহার করিলে সেই প্রত্যাহার সমাপ্ত হইলে পর আদালত এইরূপ করিবে।

আসেসরদের সহকারিতার মোকদ্দমার বিচার হইলে আসেসরদিগকে আপন২ অভিযুক্ত জিজ্ঞাসা করিয়া তাহা লিপিবদ্ধ করিবে।

জুরিরদ্বারা বিচার হইলে অভিযোগের ও প্রতিবাদের সপক্ষে সাক্ষীর সার ব্যক্ত করিয়া ও যে আইনমতে জুরির বিচার করিতে হইবে সেই আইন ব্যক্ত করিয়া তাঁহারদিগকে উপদেশ দিবে।

জজ সাহেব জুরির প্রতি যে আদেশ করেন তাহার বর্ণনাও মোকদ্দমার কাগজে পত্রের মধ্যে রাখা হইবে ইতি।

২৫৬ ধারা। জজ সাহেবের কর্তব্য এই। তিনি আইনমণ্ডিত সমস্ত বিবাদ, বিশেষতঃ যে রূপান্তর প্রমাণ করিবার

প্রস্তাব হয় সেই রূপান্তর প্রাসঙ্গিক কি না এই বিষয়ের সকল বিবাদ নিষ্পত্তি করিবে। ও মোকদ্দমার বিচারকালে যে সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয় তাহা গ্রাহ্য কি না ও উত্তর পক্ষ কি তাহারদের যোগ্যতারেণা যে প্রশ্ন করেন তাহা উপস্থিত কি না ইহা নির্ণয় করিবে, এবং যে সাক্ষ্য অগ্রাহ্য অন্যতর পক্ষ তাহিয়ারে আপত্তি করিলে বা না করিলেও তিনি স্বীয় বিবেচনামতে তাহা উপস্থিত করিতে বারণ করিবে।

বিচারকালে যে দলীল প্রমাণরূপ উপস্থিত করা যায় তাহার অর্থ ও তাহা নির্ণয় করিবে।

বিষয়বিশেষের সাক্ষ্য দেওয়া হইতে পারে এই নিমিত্ত রূপান্তর হইতে যে সকল বিষয়ের প্রমাণ করা আবশ্যিক তাহা নির্ণয় করিবে।

কোন প্রশ্ন উত্থিত হইলে তাহা আপনার বিবেচনা না জুরির বিবেচনা তিনি ইহাও নির্ণয় করিবে ও সেই বিষয়ে তাঁহার নির্ণয় চূড়ান্ত।

জজ সাহেব যে সময়ে প্রশ্নাদির সার ব্যক্ত করেন সেই সময়ে উচিত বোধ করিলে জুরির নিকট আশ্র-

opinion upon any question of fact, or upon any question of mixed law and fact relevant to the proceeding.

Illustrations.

(a) It is proposed to prove a statement made by a person not called as a witness under circumstances which render evidence of his statement admissible.

It is for the Judge and not for the jury to decide whether the existence of those circumstances has been proved.

(b.) It is proposed to give secondary evidence of a document, the original of which is alleged to have been lost or destroyed.

It is the duty of the Judge to decide whether the original has been lost or destroyed.

257. It is the duty of the jury—

(1) to decide which view of the facts is true, and then to return the verdict which under such view ought, according to the direction of the Judge, to be returned.

(2) to determine the meaning of all technical terms and words used in an unusual sense which it may be necessary to determine, whether such words occur in documents or not;

(3) to decide all questions declared by the Indian Penal Code, or any other law to be questions of facts;

(4) to decide whether general indefinite expressions do or do not apply (to particular cases, unless such expressions refer to legal procedure or unless their meaning is ascertained by law, in either of which cases it is the duty of the Judge to decide their meaning.

Illustrations.

(a) A is tried for the murder of B.

It is the duty of the Judge to explain to the jury the distinction between murder and culpable homicide, and to tell them under what views of the facts A ought to be convicted of murder, or of culpable homicide, or to be acquitted,

It is the duty of the jury to decide which view of the facts is true, and to return a verdict in accordance with the direction of the Judge, whether that direction is right or wrong, and whether they do or do not agree with it.

(b) The question is whether a person entertained a reasonable belief on a particular point. Whether work was done with reasonable skill, or due diligence. Each of these is a question for the jury.

টানিক কার্ণের প্রাসঙ্গিক রূপান্তরিত কোন বিষয়ে কিংবা আইন ও রূপান্তর এই দুইয়ের মিশ্রিত কোন বিষয়ে আপনার মত জানাইবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) কোষ ব্যক্তিকে সাক্ষরপে ডাকা বা গেলেও তিনি কোষ উক্তি করিলে এবং কোষ তাৎক্ষণিকভাবে তাঁহার উক্তির প্রমাণ প্রদান করিতে তাঁহার সেই উক্তির প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয়।

এই হলে সেই তাৎক্ষণিক প্রমাণ হইয়াছে কি না এই বিষয়ের বিচার করা জজ সাহেবের কর্তব্য, জুরির কর্তব্য নয়।

(খ) আসল দলীল হারিয়াছে কি না হইয়াছে বলিয়া এই দলীলের গোণ লক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়।

আসল দলীল হারিয়াছে কি না হইয়াছে কি না ইহা বিচার করা জজ সাহেবের কর্তব্য।

জুরির কর্তব্য কর্তব্য ২৫৭ ধারা। জুরির কর্তব্য এইঃ।

(১) রূপান্তরের কোন ভাবটি সত্য ইহা নির্ণয় করিবেন এবং জজ সাহেবের আদেশমতে তাহারদের সেই ভাবানুসারে যে বীবাংসা করা উচিত তাহা করিবেন।

(২) পারিভাষিক যে কথার ও শব্দের অর্থ নির্ণয় তাহা বলিয়া ব্যবহার হয় এমন কথা কোন দলীলে লেখা থাকিলে কি না থাকিলেও যদি তাহার অর্থ নির্ণয় করা আবশ্যক হয় তবে তাহার অর্থ নির্ণয় করিবেন।

(৩) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে কি অন্য আইনে যে সকল কথা রূপান্তরিত কথা বলিয়া ব্যক্ত হয় সেই সকল কথা নির্ণয় করিবেন।

(৪) সাধারণ ও অনির্দিষ্ট অর্থের কথা বিশেষ কোন স্থলে পাঠে কি না ইহা নির্ণয় করিবেন। কিন্তু সেই কথা আইন অনুযায়ী কার্যপ্রণালী সম্পর্কীয় কথা হইলে, কিংবা আইনেতে সেই কথার অর্থ নির্দিষ্ট থাকিলে এমন একতর স্থলে তাহার অর্থ নির্ণয় করা জজ সাহেবের কর্তব্য ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরাশকে বধ করিয়াছে বলিয়া আশঙ্কের বিচার হয়। বধ ও অপরাধভিত্তিক শব্দভাষ্য এই দুই অপরাধের মধ্যে যে বিশেষ থাকে জুরির বিচার ইহা ব্যক্ত করা এবং রূপান্তর কিংবা তাৎক্ষণিক আশঙ্কে বর্ণনাযোগ্য বলিয়া কিংবা অপরাধভিত্তিক শব্দভাষ্য অপরাধী বলিয়া নির্ণয় করিতে হইবে ও কিংবা তাৎক্ষণিক আশঙ্কে নির্দেশ করিতে হইবে এই সকল কথা জজ সাহেবের কর্তব্য।

রূপান্তরের কোন ভাবটি সত্য ইহা বিচার করা এবং জজ সাহেব যে উপদেশ দেয় তাহা ঠিক বউক কি না ইহাও জুরি তাৎক্ষণিক মত হইলে কি না হইলেও সেই আদেশানুসারে বীবাংসা করা জুরির কর্তব্য।

(খ) বিশেষ কোষ বিষয়ে কোষ ব্যক্তির সুজিন্ত প্রতীতি ছিল কি না। কোষ কথ সুজিন্ত কোশলকমে কিংবা উপযুক্ত যত্নকমে করা গিয়াছে কি না।

এই প্রশ্ন জুরির বিবেচ্য।

258. If a jurymen or assessor is personally acquainted with any relevant fact, it is his duty to inform the Judge that such is the case, whereupon he may be examined, cross-examined, and re-examined in the same manner as any other witness.

When jurymen or assessor may be examined.

259. If in the course of a trial with the aid of assessors, at any time prior to the finding, any assessor is from any sufficient cause, prevented from attending through the trial, the trial shall proceed with the aid of the other assessor or assessors.

Procedure when assessor is unable to attend.

If all the assessors are prevented from attending through the trial, the proceedings shall be stayed, and a new trial shall be held with the aid of fresh assessors.

260. If a trial is adjourned, the jury or assessors shall be required to attend at the adjourned sitting and at every subsequent sitting, until the conclusion of the trial.

Jury or assessors to attend at adjourned sitting.

261. In cases tried with assessors, the Court shall proceed to pass judgment of acquittal or conviction having considered the opinions of the assessors but not being bound to conform to them. If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence on him according to law.

Cases tried with assessors.

262. The opinion of each assessor shall be given orally and shall be recorded in writing by the Judge; but the decision is vested exclusively in the Judge.

Decisions vested in Judge.

263. In cases tried by jury, the jury may retire to consider their verdict. It shall be the duty of an officer of the Court not to suffer any person to speak to or hold any communication with any member of such jury. When the jury have considered their verdict, the foreman shall inform the Court what is their verdict, or what is the verdict of a majority.

Cases tried by jury.

২৫৮ ধারা। জুরির কোন ব্যক্তি কিম্বা আসেসর নিজের কোন প্রাসংগিক তথ্য অবগত থাকিলে জজ সাহেবকে তাহা জানাইতে পারিবে এবং তাহা করিলে অন্য কোন সাক্ষির ন্যায় তাহার পরীক্ষা ও ক্রটি পরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

২৫৯ ধারা। আসেসরদের সাহায্যে কোন মোকদ্দমার বিচার হইতেছে আসেসর থাকিতে না এমন সময়ে নিষ্পত্তি হইতে পারিলে বা অন্য কারণে তাহার উপস্থিতি না থাকিলে, অন্য এক কি অধিক জন আসেসরের সাহায্যে এই বিচার কার্য চলিবে।

বিচার করণ সময়ে সকল আসেসরের উপস্থিতি থাকিবার বাধ্য হইলে আনুষ্ঠানিক কার্য হুগিত হইবে ও অন্য আসেসরদিগের সহকারিতার যোকদ্দমার নুতন বিচার হইবে ইতি।

২৬০ ধারা। যদি বিচার কার্য হুগিত হইয়া এই কার্যাদিষ্ঠানের অন্য দিন নিরূপণ করা যারতবে সেই অন্য দিনে এবং বিচার কার্যের সমাপ্ত না হওন পর্যন্ত তৎপক্ষে প্রত্যেক অধিবেশন কালে জুরির বা আসেসরদের উপস্থিতি হইবার আজ্ঞা হইবে ইতি।

২৬১ ধারা। আসেসরদের সহকারিতার যোকদ্দমার বিচার হইলে, আদালত আসেসরদের অভিমত বিবেচনা করিয়া নির্দোষী করণের কিম্বা অপরাধ নির্ণয়ের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত হইবেন কিন্তু আসেসরদের অভিমতানুসারে তাহার আজ্ঞা করিতেই হইবে এবং নহে। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে আদালত আইন অনুসারে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

২৬২ ধারা। প্রত্যেক জন আসেসর বচনক্রমে আপনাদের অভিমত জানাইবেন। ও তাহা আদালত কর্তৃক নিষ্পত্তি করা যাইবে কিন্তু নিষ্পত্তি করিবার ভার কেবল জজ সাহেবের প্রতি বর্তে ইতি।

২৬৩ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরিরা বিচারিত মোকদ্দমার বিচার করিয়া মীমাংসা করিবে। তাহা বিবেচনা করিবার জন্য তাহারা বিরামে যাইতে পারিবেন। সেই জুরির কোন ব্যক্তির সঙ্গে অন্য কেহ কথা কহিতে কিম্বা তাহাকে পরামর্শ দিতে কিম্বা ইঙ্গিতাদি করিতে না পারিবে এই বিবরণ মনোযোগ করা আদালতের কোন কার্যকারকের কর্তব্য হইবে। জুরি মীমাংসা বিবেচনা করিলে পর তাহারদের অধিপতি সেই মীমাংসা কিম্বা অধিকাংশ ব্যক্তির সেই মীমাংসা আদালতে জানাইবেন।

The jury shall return a verdict on all the charges on which the accused is tried, and the Court may ask them such questions as are necessary to ascertain what their verdict is. Such questions and the answers to them shall be recorded.

Verdict to be given on each charge.

Judge may question jury.

If the jury are not unanimous, the Judge may require them to retire for further consideration.

Procedure where jury differ. After such a period as the Judge considers reasonable, the jury may deliver their verdict, although they are not unanimous.

If the Court does not think it necessary to dissent from the verdict of a majority of the jurors, it shall give judgment accordingly. If the accused person is acquitted, the Court shall record judgment of acquittal. If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence on him according to law.

If the Court disagrees with the verdict of the jurors or of a majority of such jurors, and considers it necessary for the ends of justice to do so, it may submit the case to the High Court, and may either remand the prisoner to custody or admit him to bail.

The High Court shall deal with the case so submitted as with an appeal, but it may convict the accused person on the facts, and if it does so, shall pass such sentence as might have been passed by the Court of Session.

264. The Court may, in its discretion, postpone the hearing of the case; and may, from time to time, adjourn the trial, if it considers that such adjournment is proper and will promote the ends of justice.

Adjournment.

Postponement of trial.

265. The same jury may try, or the same assessors may aid in the trial of, as many accused persons successfully as to the Court seems fit.

The same jury or assessors may try in succession several offenders.

যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হয় জুরি

প্রত্যেক অভিযোগ ধরি-
য়া বীমাংসা করিবার কথা।
জুরিকে তর সাহেবের
জিজ্ঞাসা করিতে পারিবার
কথা।

সেই অভিযোগ ধরিয়া
বীমাংসা জানাইবেন। ও
তাঁহারদের বীমাংসা নি-
শ্চয়মতে জানিবার নি-
মিত্ত যে প্রশ্ন করা আব-
শ্যক আদালত তাঁহারদের
নিকট সেই প্রশ্ন করিতে পারিবেন। সেই প্রশ্ন ও
তাঁহার উত্তর লিখিয়া রাখিতে হইবে ইতি।

জুরির একবাক্য না হইলে জজ সাহেব তাঁ-
হার একবাক্য বা হই-
লে তাঁহার কথা।
হাদিগকে আরো বিবে-
চনা করিবার নিমিত্ত বি-
রলে বাইবার আদেশ
করিতে পারিবেন। পরে জজ সাহেবের বিবে-
চনার উপযুক্ত সময় গত হইলে পর জুরির একমত না
হইলেও, তাঁহার বীমাংসা প্রকাশ করিতে পারি-
বেন।

জুরির অধিকাংশ ব্যক্তির যে বীমাংসা হয়
আদালত তত্ত্বিন্ন মত ধাৰ্য্য করা অবশ্যক জান
করিলে, তদনুসারে নিশ্চয় করিবেন। যদি অভি-
যুক্ত ব্যক্তিকে নিন্দেব করা যার তবে আদালত
তাঁহার নিন্দেব হওনের আজ্ঞা নিশ্চয় করিবেন।
যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে
আদালত আইনানুসারে তাঁহার দণ্ডের আজ্ঞা
করিতে প্রবর্ত হইবেন।

জুরির কিম্বা তাঁহারদের অধিকাংশ ব্যক্তির মতের
সহিত আদালতের মতের অমৈকা হইলে এবং
ন্যায় বিচারের পক্ষে আদালত আবশ্যক জান
করিলে হাই কোর্টে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারি-
বেন এবং প্রতিবাদিকে পুনরায় হেজাজতে রাখিতে
কিম্বা তাঁহার স্থানে হাজিরজামিন লইবার অমুমতি
দিতে পারিবেন।

হাই কোর্ট তরুণ অর্পিত মোকদ্দমা লইয়া আপী-
লের ন্যায় কার্য্য করিবেন, কিন্তু হস্তান্তর ধরিয়া অভি-
যুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিতে পারিবেন।
তাঁহা করিলে সেজন্য আদালত যে দণ্ডের আজ্ঞা
করিতে পারিতেন সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৬৪ ধারা। আদালত স্বীয় বিবেচনাক্রমে বিলম্বে
মোকদ্দমা স্থগিত রাখি-
বার কথা।
গোণে বিচার করিবার
কথা।
যৌক্তিক এবং ন্যায় বিচার
হওনার্থে জের জান করিলে তাঁহা স্থগিত রাখিরা
বিচার করণার্থে দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন
ইতি।

২৬৫ ধারা। আদালত জুরি কি আসেসরদিগকে
পরিবর্তন না করিয়া তাঁ-
হারদের দ্বারা বা তাঁহার-
দের সহকারিতায় অভি-
যুক্ত যত জনের বিচার করা
বিধিত জান করেন ক্রমশঃ
তত জনের বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

PART VI.

APPEAL, REFERENCE, AND REVISION.
CHAPTER XX.

APPEALS.

266. Any person convicted on a trial held by any Magistrate of the 2nd or 3rd class, or any person sentenced by a competent Magistrate of the 2nd class under section forty-six may appeal to the Magistrate of the District, or to a Magistrate of the 1st class who has been empowered by the Local Government to hear such appeals.

Appeals from officers exercising powers less than those of a Magistrate of the 1st class.

267. Any person required by a Magistrate of the 1st class to give security for good behaviour, under section five hundred and four or section five hundred and five, may appeal to the Magistrate of the District.

Appeals in bad livelihood cases.

268. Any person convicted by any Civil, Criminal, or Revenue Court, under Chapter XXXII of this Act, may appeal to the Court to which decrees or orders made in such Court are ordinarily appealable, whatever may be the amount of the sentence passed, subject to the rules provided in sections two hundred and seventy-five, two hundred and seventy-seven, two hundred and seventy-eight and two hundred and eighty, two hundred and eighty-one, and two hundred and eighty-two.

An appeal from such conviction by a Small Cause Court may be made to the Court of Session within whose Sessions Division such Court is situate.

269. Any person convicted on a trial held by the Magistrate of the district or other Magistrate of the 1st class, or any person sentenced under section forty-six by a competent Magistrate of the 1st class, may appeal to the Court of Session.

The appellant shall in every case give notice of appeal to the Magistrate of the district, who shall, if necessary, instruct the public prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government or by the Magistrate of the district to prosecute the case.

ষষ্ঠ অধ্যায়।

আপীল ও অর্পণ ও সংশোধন করণের বিধি।

২০ অধ্যায়।

আপীলের কথা।

২৬৬ ধারা। দ্বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার ক্রমে কোন প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় টের কমতা অপেক্ষা দ্ব্যর্থক কমতাপন্ন কর্তৃপক্ষের আ-জার উপর আপীলের কথা।
২৬৬ ধারা। দ্বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার ক্রমে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, কিম্বা ৪৬ ধারায় উক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উপস্থিত কমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, সেই ব্যক্তি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটের প্রতি সেই প্রকারের আপীল শুনিবার কমতা প্রদান করেন তাঁহার নিকট আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

২৬৭ ধারা। প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট কোন ব্য-
দুর্ভুক্তির বিষয় যোগ-
দ্বারা আপীল করিবার
কথা।
২৬৭ ধারা। প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট কোন ব্য-
ক্তিকে ৫০৪ কি ৫০৫ ধারা-
য়তে সন্নাচরণ করিবার
প্রতিহু দিতে আজ্ঞা ক-
রিলে সে জিলার মাজি-
স্ট্রেট সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবে
ইতি।

২৬৮ ধারা। এই আইনের ৩২ অধ্যায়মতে কোন
অবজার যোকদ্বারা অপ-
রাধ নির্ণয় হইলে তাহার
উপর আপীলের কথা।
২৬৮ ধারা। এই আইনের ৩২ অধ্যায়মতে কোন
সেশনালী কি কোর্টমারী
কি রাজস্বের আদালত ক-
র্তৃক কোন ব্যক্তির অপ-
রাধ নির্ণয় হইলে, সেই
আদালতের ডিক্রী কি আজ্ঞার উপর সাধারণতঃ
যে আদালতে আপীল হইতে পারে অপরাধের বৃত্ত
দণ্ডের আজ্ঞা হউক সে ২৭৫ ও ২৭৭ ও ২৭৮ ও ২৮০ ও
২৮১ ও ২৮২ ধারার বিধানবশে সেই আদালতে
আপীল করিতে পারিবে।

উক্ত অপরাধ ক্ষুদ্র যোকদ্বারা আদালতে নির্ণয়
হইলে এই আদালত যে সেশন আদালতের সেশন
এলাকার মধ্যে থাকে সেই আদালতে আপীল হইতে
পারিবে ইতি।

২৬৯ ধারা। কোন ব্যক্তি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহে-
বের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর
মাজিস্ট্রেটদের আজ্ঞার অন্য মাজিস্ট্রেটের বিচারে
উপর আপীলের কথা।
২৬৯ ধারা। কোন ব্যক্তি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহে-
বের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর
মাজিস্ট্রেটদের আজ্ঞার অন্য মাজিস্ট্রেটের বিচারে
উপর আপীলের কথা।
কিম্বা উপস্থিত কমতাপন্ন প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের
দ্বারা ৪৬ ধারায় কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে
সেই ব্যক্তি সেশন আদালতে আপীল করিতে
পারিবে।

আপেলান্ট প্রত্যেক স্থলে জিলার মাজিস্ট্রেট সা-
হেবকে আপীল করিবার নোটিস দিবেন। তিনি
আবশ্যক মতে রাজকীয় অভিযোক্তাকে কি গবর্ন-
মেন্টের উকীলকে কিম্বা গবর্ণমেন্টের কি জিলার মাজি-
স্ট্রেট সাহেবের স্থানে কমতাপ্রাপ্ত অথবা কর্তৃকার
কর্তৃক যোকদ্বারা চালাইতে আদেশ করিবেন ইতি।

270. Any person, convicted on a trial held by

Appeals by persons convicted by officers invested under section 30.

any officer invested with the power described in section thirty-six, may appeal to the High Court, if it appear from the sentence awarded that such officer was in such trial exercising such special powers. No appeal in such case shall lie to the Court of Session.

Any person convicted by an Assistant Sessions Judge may appeal to

Appeals from convictions of Assistant Sessions Judges.

the Sessions Judge if the sentence appealed against does not exceed three years' imprisonment.

A sentence of an Assistant Sessions Judge confirmed, under section eighteen, by the Sessions Judge may be appealed to the High Court.

271 Any person convicted on a trial held by

Appeals by persons convicted by Session Court.

a Sessions Judge may appeal to the High Court.

The appeal may be on a matter of fact as well as on a matter of law.

If the conviction was in a trial by jury, the appeal shall be admissible on a matter of law only.

If such person be sentenced to death, the Sessions Court shall inquire whether he wishes to appeal, and if he signifies his intention to appeal, the Court shall inform him that his appeal must be made within seven days, and shall delay the transmission of the reference, hereinafter required, for a reasonable time, not exceeding seven days, to allow of the appeal and reference being made at the same time.

When it appears that the execution of the sentence should not be delayed, the Sessions Court may record its reasons and forward the reference at once.

In no case requiring confirmation shall the High Court grant a longer delay than is herein allowed for the presentation of an appeal.

Where the reasons given by the Sessions Court for forwarding the reference at once are sufficient, the High Court shall decide the case in the absence of an appeal.

২৭০ ধারা। ৩৬ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে

সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারকের দ্বারা যোক- ৩৬ ধারাবতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের দ্বারা অপ- ক্রম বিচার হইয়া কোন রাধ দিগর হইলে আপীল ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হ- হইবার কথা। ইলে, এবং উক্ত কার্যকা-

রক সেই বিচার করণ কালে সেই বিশেষ ক্ষমতাক্রমে কার্য করিলেন তাহার আজ্ঞাবত নও দ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে সেই ব্যক্তি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারি- বে। উক্ত স্থলে সেশন আদালতে আপীল হইবে না।

আসিষ্টান্ট সেশন জজ কর্তৃক কোন ব্যক্তির অপ- রাধ নির্ণয় হইয়া তাহার আসিষ্টান্ট সেশন জজ অপরাধ নির্ণয় করিলে তিন বৎসরের অনধিক কা- তাহার আজ্ঞার উপর আ- রাদেশের আজ্ঞা হইলে সেই ব্যক্তি সেশন জজ সাহে- বের নিকট আপীল করি- তে পারিবে।

আসিষ্টান্ট সেশন জজ যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন সেশন জজ সাহেব ১৮ ধারামতে তাহা হ্রাস করিলে তাহার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

২৭১ ধারা। সেশন জজ সাহেবের বিচারে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে সে হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবে।

আইন বচিৎ বিবরে যেমন আপীল হইতে পারে হুতাত্ত বচিৎ বিবরেও তেমনি আপীল হইতে পা- রিবে।

অুরির দ্বারা বিচার হইয়া অপরাধ নির্ণয় হইলে কেবল আইন বচিৎ বিবরে আপীল গ্রাহ্য হইবে।

সেই ব্যক্তির প্রাণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে আপীল করিতে চাহে কি না সেশন আদালত এই কথা জিজ্ঞা- সা করিবেন, ও সে আপীল করিবার মানস প্রকাশ করিলে, সাত দিনের মধ্যে তাহার আপীল করিতে হইবে আদালত তাহাকে এই কথা জামাইয়া সেই আপীল এবং পক্ষাৎ নিষিদ্ধ বিধানমতে যোকদমার কাগজপত্রের অর্পণ কার্য একি সময়ে করা বাইতে পারে এই নিষিদ্ধ আদালত সাত দিনের অনধিক হুতিমুক্ত কালপধ্যস্ত ঐ কাগজপত্রের অর্পণ কার্য বিলম্ব করিবেন।

দণ্ডের আজ্ঞা সাধন করিতে বিলম্ব করা উচিত বোধ না হইলে সেশন আদালত আপনার হেতু নিষিদ্ধ করিয়া অগৌণে যোকদমার কাগজপত্র অর্পণ করিতে পারিবেন।

যে স্থলে আজ্ঞা হ্রাস করণের আবশ্যক হয় এমন কোন স্থলে এই ধারার আপীল উপস্থিত করিবার বত সময় নির্ধারিত হইয়াছে হাই কোর্ট তাহার অধিক বিলম্বের অনুমতি দিবেন না।

সেশন আদালত অগৌণে কাগজপত্র প্রেরণ করি- বার যেহেতু জ্ঞাত করেন তাহা বিপ্লিষ্ট হইলে হাই কোর্ট আপীলের অনুপস্থিতিতে যোকদমা নিষ্পত্তি করিবেন।

No appeal in case of acquittal, except on behalf of Government.

No appeal in case of acquittal, except on behalf of Government, from an original or appellate judgment of acquittal; but in no other case shall there be an appeal from a judgment of acquittal passed in any Criminal Court.

4. Such appeal shall lie to the High Court, and the rules of limitation shall not apply to appeals presented under this section.

The High Court may in any case so appealed direct a new trial by another Court, or may pass such judgment, sentence or order as may be warranted by law.

No appeal in petty

No appeal in petty or the Magistrate of a District or other Magistrate of the 1st class, passes a sentence of imprisonment not exceeding one month only, or of fine not exceeding fifty rupees only, or of whipping only.

There shall be no appeal from a sentence of imprisonment passed by such Court or officer in default of payment of fine when no substantive sentence of imprisonment has been passed.

Where an accused person has been convicted on his own plea, whether on a trial with assessors or by jury, there is no appeal, except as to the extent or legality of the sentence.

Appeals from summary convictions.

Appeals from summary convictions. Magistrate of the District, or a Magistrate or Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 1st class, empowered to act under section two hundred and twenty-two, two hundred and twenty-three or two hundred and twenty four,

এচলিত আইনের বিধানমতে হাই কোর্ট যে বিচার
কি আজ্ঞা করেন তাহা একের অধিক জন জজের
অধিবেশনে আপীল ক্রমে কিম্বা কাগজপত্র অর্পণ
কি সংশোধন করণক্রমে করা গেলে ও তাঁহার-
দের মতের অনৈক্য হইলে, যদি তই জনের অধিক
জতকে সইয়া হাই কোর্ট হয় ও কোর্টের যত ব্যক্তির
একমত ওত ব্যক্তির ভিন্নমত হইয়া থাকে, তবে আর
এক কি অধিক জন জজকে সঙ্গে সইয়া ঐ অনৈকার
নিষ্পত্তি হইতে পারিবে। এমন স্থান অধিকাংশ
জজের যে মত হয় অদ্বন্দ্বসারে নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা
হইবে ইতি।

२१२ धारा । आदिम किष्वा आपीनी निष्पत्तिक्रमे

নির্দোষ হইলে কেবল
নবনবোষ্ঠের গন্ধে আশী-
ষ হইবার বড়ই আশী-
ষ হইবার কথা ।

সাধারণভাবে বিস্তৃত কোন কার্যকারকের দ্বারা
এ বিস্মৃতির উপর আপীল হইবার আজ্ঞা করিতে
পারিবেন। কিন্তু অন্য কোন স্থলে কোন কোনদ্বারা
আদালতে ব্যক্তিকে নির্দোষ করণের যে আজ্ঞা হয়
তাছাড়া উপর আপীল নাই।

পূর্বোক্ত আপীল হাই কোর্টে হইবে এবং এই ধারামতে যে আপীল উপস্থাপন করা যায় তাহার প্রতি দিক্রাদেশ আইন খাটিবে না।

তরুণ আপীল উপস্থাপন করা গেলে হাই কোর্ট অন্য
আদালতের দ্বারা নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা
করিতে পারিবেন অথবা আইনমতে বরুণ নিষ্পত্তি
কি দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা উচিত হয় তাহা কর-
বেন ইতি।

২৭৩ ধারা। সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজি-
 স্ট্রেট সাহেব বা প্রথম জে-
 দুদে যৌকদমার আ-
 নীর অন্য মাজিস্ট্রেট যে
 নীল বা হইবার কথা।
 যৌকদমার কেবল এক

শৌক্যমায় কেবল এক মাসের অনধিক কারাবাদের কি কেবল পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের কি কেবল প্রহারদণ্ডের আশা করেন, সেই শৌক্যমায় আপীল নাই।

নুলদে-র মধ্যে কারাদণ্ডের আজ্ঞা না হইয়া যদি উক্ত আদালত কি কাৰ্য্যাকারক অৰ্ধদণ্ডের টাকানা দেওয়া প্রযুক্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তবে তাহার উপর আগীন নাই।

আসেসমরদের সহকারিতার কিবা জুরির দ্বারা বচার
হইয়া যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির খীকারমতে তাহাকে
অপরাধী নির্ণয় করা যায়, তবে তাহার উপর আপীল
নাই। কিন্তু যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা আইন অনুযায়ী
কি না এই বিষয়ে ও যে পরিমাণে দণ্ডের আজ্ঞা হয়
সেই বিষয়ে আপীল হইতে পারবে ইতি।

২৭৪ খারা। জিলার মাজিফ্রেট সাহেব কিহা
প্রথম জেগীর মাজিফ্রেটের
কমতাবিশকট মাজিফ্রেট
কি মাজিফ্রেটদের বেঞ্চ ২২২
কি ২২৩ কি ২২৪ খারা মতে

জাণীলের কথা। কি ২২৩ কি ২২৪ ধারা মতে
কাৰ্য্যকৰিবাদ অমতাপন্ন হইয়া সন্মতামতে কোন
মোকদ্দমার বিচার করিয়া কেবল তিনমাসের অন-
ধিক কারাদণ্ডের কিম্বা কেবল ২০০০ টাকার অনধিক

passes a sentence of imprisonment not exceeding three months only, or of fine not exceeding two hundred rupees only, or of whipping only.

An appeal may be brought against any sentence referred to in section two hundred and seventy-three or two hundred and seventy-four, by which any two or more of the punishments therein mentioned are combined, but not against a sentence in which imprisonment is awarded in default of payment of fine and in addition thereto.

Nor against any sentence which would not otherwise be liable to appeal because the person convicted is ordered to find security to keep the peace.

The provisions of this and the last preceding section shall not apply to appeals from orders passed on European British subjects under section seventy-four

Saving of sentences on European British subjects.

or seventy-six.

275. Every petition of appeal shall be accompanied by a copy of the judgment or order appealed against.

Copy of sentence to accompany petition.

276. A copy of the judgment or other order passed by any Criminal Court, and, in cases tried by jury, of the Judge's charge to the jury, shall be furnished without delay on the application of any person affected by such sentence or order.

Copy of sentence or order to be furnished.

Such copy shall be made at the expense of the person applying for it, unless he is in jail, or unless the Court, for some special reason, sees fit to grant such copy free of expense.

277. If the party appealing be in jail, he shall be at liberty to present his petition of appeal and the copy of the judgment or order appealed against to the Magistrate or other officer in charge of the jail, who shall thereupon forward the petition to the proper appellate authority.

278. The Appellate Court shall fix a reasonable time within which the appellant or his counsel or authorized agent may appear, and it may reject the appeal if, on a perusal of the petition of appeal and the copy of the judgment or order appealed against and after hearing the appellant or his counsel or authorized agent, if he appears, it considers that there is no sufficient ground for questioning the

Rejection of appeal.

অর্থদণ্ডের কিংবা কেবল প্রচারদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

২৭৩ কি ২৭৪ ধারার উল্লিখিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা দ্বারা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন দুই কি তদধিক দণ্ড সংযোগ করা গেলে তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে কিন্তু অর্থদণ্ডের টাকা দেওয়ার ক্রটি প্রযুক্ত ও সেই দণ্ডের সহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

ও যে দণ্ডের আজ্ঞার উপর কারাদণ্ডের আপীল হইতে না পারে শাস্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা হইল বলিয়া সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে না।

৭৪ কি ৭৬ ধারামতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র- যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় তা- হার প্রতি এই ও ইহার পূর্বে ধারার বিধান থাকিবে হইবার কথা। না ইতি।

২৭৫ ধারা। বেনিফিটার কি অন্য আজ্ঞার উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দণ্ডজার দরখাস্তের সঙ্গে তাহার প্রতিলিপি থাকিবে। প্রতিলিপি দিতে হইবে ইতি।

২৭৬ ধারা। কোন কৌশলদারী আদালতের নিষ্পত্তি দণ্ডের কি অন্য আ- তে কি অন্য আজ্ঞাতে জার নকল দিবার কথা। যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহার প্রার্থনা হইলে সেই নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার নকল এবং জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির নিকট জজ সাহেবের উপদেশের নকল তাহাকে অগোপনে দেওয়া যাইবে। যে ব্যক্তি ঐ নকল প্রার্থনা করে সে কারাবন্ড না থাকিলে কিংবা আদালত কোন বিশেষ কারণে তাহাকে বিনা থরচে সেই নকল দেওয়া উচিত বোধ না করিলে তাহারই সেই নকল করিবার থরচ দিতে হইবে ইতি।

২৭৭ ধারা। যে ব্যক্তি আপীল করে সে কারাবন্ড থাকিলে, মাজিস্ট্রেটকে আপেলার্ট কারাবন্ড হই- কিংবা জেলের অধ্যক্ষ অন্য লে কারাগারালীর কথা। কার্যকারককে সেই আপীলের দরখাস্ত ও যে দণ্ডজার কি আজ্ঞার উপর আপীল করিবে তাহার নকল দিতে পারিবে। তিনি তাহা পাইলে আপীল শুনিবার উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের নিকটে সেই দরখাস্ত পাঠাইবেন ইতি।

২৭৮ ধারা। উপযুক্ত যে সময়ের মধ্যে আপেলার্টের কিংবা তাহার কোনমেরীর আপীল অগ্রাহ্য করি- কি কমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের উপস্থিতি হইতে হইবে আপীল আদালত এমত সময় নিরূপণ করিবে। আপীলের দরখাস্ত ও যে দণ্ডজার কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহার নকল পাঠ করিয়া, ও আপেলার্ট কি তাহার উকীল কি কমতাপ্রাপ্ত মোক্তার উপস্থিতি থাকিলে তাহাদের কথা শুনিয়া ঐ নিষ্পত্তির যথাযথ

correctness of the decision or for interfering with the sentence or order appealed against.

Before rejecting the appeal, the Court may call for and peruse all or any part of the proceedings of the lower Court, but shall not be bound to do so.

279. If the Appellate Court decide to hear the appeal, it shall cause notice to be given to the appellant, and, if the appeal be to the Session or High Court, shall also give notice to the Magistrate of the District, who shall inform, if necessary, the public prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government on that behalf of the day on which such appeal will be heard.

280. The Appellate Court after perusing the proceedings of the lower Court, and after hearing the appellant, his counsel or agent, if they appear and the Public Prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government or by the Magistrate of the district in that behalf, if he appears, may alter or reverse the finding and sentence or orders of such Court, and may, if it see reason to do so, enhance any punishment that has been awarded.

Provided that if the appeal is from the sentence of a Magistrate of any class the appellate Court shall not inflict a greater punishment than might have been inflicted by a Magistrate of the first class.

281. In any case, in which an appeal is allowed, the Appellate Court may, pending the appeal, order that the sentence be suspended, and if the appellant be in confinement for an offence which is bailable, may order that he be released on bail.

তার সঙ্গেই করিবার কথা যে দণ্ডাজ্ঞার কি আপীল উপর আপীল হয় তাহাতে হস্তক্ষেপ করিবার কোন বিশিষ্ট ক্ষেত্র নাই বোধ করিলে ঐ আপীল অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

আপীল অগ্রাহ্য করিবার পূর্বে ঐ আদালত অধঃস্থ আদালতের ঐ মোকদ্দমাঘটিত সকল কাগজপত্র কিংবা তাহার কোন অংশ আনাইয়া পাঠ করিতে পারিবেন, কিন্তু করিতেই হইবে এমন নহে ইতি।

২৭৯ ধারা। আপীল আদালত আপীল শুনিতে আপীলের মোকদ্দমা ঘটিতে হইলে আপেলান্টকে সেই আপীল শুনিবার দিনের নোটিস দেওয়া যাইবে। সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে আপীল হইলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকেও নোটিস দিবেন ও আবশ্যক হইলে তিনি রাজকীর অভিযোক্তাকে কি গবর্ণমেন্টের উকীলকে কিংবা অন্য যে কার্যকারক তৎপক্ষে গবর্ণমেন্ট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহাকে ঐ দিনের নোটিস দিবেন ইতি।

২৮০ ধারা। আপীল আদালত অধঃস্থ আদালতের আপীল আদালতের বিপরীত ও দণ্ডাজ্ঞা পরিবর্তন কি রুচি করিবার ক্ষমতার কথা। ঐ মোকদ্দমাঘটিত কাগজপত্র পাঠ করিলে পর ও আপেলান্টকে তাহার উকীল কি মোক্তার উপস্থিত থাকিলে তাহার কথা শুনিবে পর, ও রাজকীর অভিযোক্তা কি গবর্ণমেন্টের উকীল কিংবা গবর্ণমেন্টের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা তৎপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক উপস্থিত থাকিলে তাহার কথা শুনিবে পর অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আদালত দ্বারা কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন। এবং যে দণ্ডের আদালত হইয়াছে তাহা রুচি করিবার কারণ জানিলে রুচিও করিতে পারিবেন।

কিন্তু কোন জেলীর মাজিস্ট্রেটের দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল হইলে প্রথম জেলীর মাজিস্ট্রেট যৎপরিমাণে দণ্ডের আদালত করিতে পারেন ঐ আপীল আদালত তদধিক দণ্ডের আদালত করিবেন না ইতি।

২৮১ ধারা। কোন ক্ষেত্রে আপীল গ্রাহ্য হইলে আপীল আদালত ঐ আপীল উপস্থিত থাকুনকালে দণ্ডাজ্ঞা স্থগিত হইবার আদালত করিতে পারিবেন। ও যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে, আপেলান্টে এত অপরাধেই হুক কারাবদ্ধ থাকিলে আদালত হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে মুক্ত করিবার আদালত দিতে পারিবেন।

The period during which the sentence is suspended shall be omitted in reckoning the completion of the punishment.

282. In any case, in which an appeal has been allowed, the Appellate Court, if it thinks further inquiry or additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the appellant to be necessary, may either make such further inquiry and take such additional evidence itself or may direct such inquiry to be made and additional evidence to be taken.

If the Appellate Court takes further evidence and passes judgment and sentence, no fresh right of appeal arises in respect of such sentence.

When the evidence has not been taken before itself, the result of the further inquiry and the additional evidence shall be certified to the Appellate Court, and such Court shall thereupon proceed to dispose of the appeal.

Unless the Appellate Court otherwise directs, the presence of the appellant may be dispensed with when the further inquiry is made or evidence taken.

The provisions of this Act relating to summoning and enforcing the attendance of witnesses and their examination shall, so far as may be, apply to witnesses examined under this section.

283. No finding or sentence passed by a Court of competent jurisdiction shall be reversed or altered on appeal on account of any error or defect, either in the charge or in the proceedings on or before trial, or on account of the improper admission or rejection of any evidence, or by any misdirection in any charge to a jury, unless such error or defect has occasioned a failure of justice, either by affecting the due conduct of the prosecution, or by prejudicing the prisoner in his defence.

No irregularity in the proceedings up to trial is a sufficient ground for reversing any judgment, sentence or order made or passed in a trial properly held.

In case the accused person has been sentenced to a larger amount of punishment than could have been awarded for the offence, which, in the judgment of the Appellate Court, is

Appellate Court may reduce punishment.

দণ্ড যত কাল স্থগিত থাকে দণ্ডভোগের সময় নির্ধারণ করিতে গেলে সেই কাল ধরিতে হইবে না ইতি।

২৮২ ধারা। কোন ক্ষেত্রে আপীল গ্রাহ্য হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষাভিযোগে তদন্ত লইতে দোষসংক্রান্ত কোন বিষয় কি লইবার আজ্ঞা করিতে আপীল আদালতের ক্ষমতা থাকিবে।
একতরফা হইলে আপনি সেই অধিক তদন্ত কি অধিক প্রমাণ লইতে পারিবেন কিম্বা সেই তদন্ত ও সেই অধিক প্রমাণ লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আপীল আদালত অধিক প্রমাণ লইয়া নিষ্পত্তি ও দণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই দণ্ডভোগ সম্পর্কে আপীল করিবার নূতন অধিকার উৎপত্তি হয় না।

যদি নিজ আদালতের সমুদ্রে প্রমাণ না লওয়া গিয়া থাকে, তবে এই অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ গ্রহণের কল আপীল আদালতে সচিবিকট দ্বারা আত করা বাইবে তাহা হইলে এই আদালত আপীল নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত হইবেন।

আপীল আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে সেই অধিক তদন্ত কি প্রমাণ লইবার সময়ে আপেলান্টের উপস্থিতি না থাকিবার অনুমতি হইতে পারিবে।

এই আইনে সাক্ষিদগকে সমন করণ ও বলপূর্বক উপস্থিত করাওণ ও তাহারদের পরীক্ষা গ্রহণ বিষয়ের যে সকল বিধান আছে তাহা যতদূর বর্তিতে পারে এই ধারায়তে যে সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যায় তাহারদের প্রতিও তত দূর বর্তিবে ইতি।

২৮৩ ধারা। কোন মোকদ্দমার বিচার করণসময়ে অভিযোগপত্রে কিম্বা আদালতের দ্বারা কিম্বা অন্য কোন প্রকারে যে কোন প্রমাণ প্রদত্ত হইলে কিম্বা কোন সাক্ষী অসুচিতমতে প্রমাণ কিম্বা অপ্রমাণ হওনপ্রযুক্ত কিম্বা

কিছু তৎপূর্বে অভিযোগপত্রে কি আনুষ্ঠানিক কার্যে কোন ত্রুটি কি প্রমাণ হইলে কিম্বা কোন সাক্ষী অসুচিতমতে প্রমাণ কিম্বা অপ্রমাণ হওনপ্রযুক্ত কিম্বা

কিছু তৎপূর্বে অভিযোগপত্রে কি আনুষ্ঠানিক কার্যে কোন ত্রুটি কি প্রমাণ হইলে কিম্বা কোন সাক্ষী অসুচিতমতে প্রমাণ কিম্বা অপ্রমাণ হওনপ্রযুক্ত কিম্বা

কিছু তৎপূর্বে অভিযোগপত্রে কি আনুষ্ঠানিক কার্যে কোন ত্রুটি কি প্রমাণ হইলে কিম্বা কোন সাক্ষী অসুচিতমতে প্রমাণ কিম্বা অপ্রমাণ হওনপ্রযুক্ত কিম্বা

proved by the evidence, the Appellate Court may reduce the punishment within the limits prescribed by the Indian Penal Code or any law for the time being in force for such offence.

284. When any Court has convicted a person of an offence not triable by such Court, the Appellate Court shall annul the conviction and sentence of such Court, and direct the trial of the case by a Court of competent jurisdiction.

Procedure in case of conviction by Court not having jurisdiction.

285. Judgments, sentences and orders passed by an Appellate Court upon appeal shall be final, except in the cases provided for in sections two hundred and seventy-two and two hundred and ninety-seven.

286. No appeal shall lie from any judgment, sentence or order of a Criminal Court, except in the cases provided for by this Act or by any law for the time being in force.

Unless otherwise provided no appeal to lie from judgment, order or sentence of Criminal Court.

Illustrations.

(a.) There is no appeal against an order refusing to grant compensation, or to grant an enhanced award.

(b.) There is no appeal against an order of a competent Magistrate dismissing a complaint.

(c.) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to keep the peace.

(d.) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to be of good behaviour, when such order is passed by the Magistrate of the District.

(e.) There is no appeal against an order passed under Chapter XXXIX; nor against a report by a jury under that chapter.

(f.) There is no appeal against an order of maintenance.

(g.) There is no appeal against an order placing a name on the jury list.

(h.) There is no appeal against an order by a Court of Session fining a juror or an assessor for non-attendance.

(i.) There is no appeal against the order of a competent Court refusing to order a commitment.

(j.) There is no appeal against an interlocutory order, such as a claim to appear by agent.

(k.) There is no appeal from an order to pay compensation under section 22 of Act I of 1871. (An Act to consolidate and amend the law relating to trespasses by cattle.)

আজ্ঞা হইলে আপীল আদালত তাহা স্থান করিয়া তারতবর্ধের দণ্ডবিধির আইনে কিম্বা যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে তাহাতে উক্ত অপরাধের দণ্ডের যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৪ ধারা। যে অপরাধ যে আদালতের বিচার্য নয়, সেই আদালতে কোন ব্যক্তি তদ্রূপ অপরাধের অপরাধী নির্ণয় হইলে আপীল আদালত ঐ আদালতের অপরাধ নির্ণয় ও দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত ক্রমতাপর আদালতের দ্বারা ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৫ ধারা। ২৭২ ও ২৯৭ ধারার নির্দিষ্ট হুলস্থিল আপীল হইয়া যে আজ্ঞা অন্য সকল হুলস্থিলে আপীল করা হইবে তাহা হুজুর হইবার নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞা ও অন্য আজ্ঞা করেন তাহা

হুজুর হইবে ইতি।

২৮৬ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা অন্য যে আইন যেসময়ে চলন থাকে তদনুযায়ী আপীল করিবার বিধান না থাকিলে কোর্টমারী আদালতের নিষ্পত্তির কি আজ্ঞার নতর কোন নিষ্পত্তির কি আজ্ঞার উপর আপীল হইবার কথা।

উদাহরণ।

(ক) হাশিমপুর করিয়া দিতে কিম্বা অধিক টাকার ডিক্টি দিতে অস্বীকার করণ দৃষ্ট যে আজ্ঞা হইতে তাহার উপর আপীল হইবে।

(খ) উপযুক্ত ক্রমতাপর ব্যক্তিগেট বাসিন্দা ডিসমিস করিলে তাহার সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে।

(গ) কোষ ব্যক্তির প্রতি শাস্তি তত্ত্ব বা করিবার প্রতিশ্রুতি দিতে আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে।

(ঘ) জিলার ব্যক্তিগেট নামের কোষ ব্যক্তির প্রতি সমালোচন করিবার প্রতিশ্রুতি দিতে আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে।

(ঙ) ৩৯ অধ্যায়বর্তে যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর ও সেই অধ্যায়বর্তে হুজুর দ্বারা যে রিপোর্ট করা যায় তাহার উপর আপীল হইবে।

(চ) তরুণগোষনের আজ্ঞার উপর আপীল হইবে।

(ছ) জুরির বাববিবর্গে ব্যক্তিবিশেষের বাব সিদ্ধিবার আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে।

(জ) দেশের আদালত জুরির অন্তর্গত কোষ ব্যক্তির কি আবেদনের অনুপস্থিতি প্রযুক্ত তাহার অর্থনৈতিক আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে।

(ঝ) উপযুক্ত ক্রমতাপর আদালত ব্যক্তিকে গণপণ করিবার আজ্ঞা দিতে অস্বীকার করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে।

(ঞ) মোকদ্দমা চলিবার সময়ে মোহুত্বের দ্বারা উপস্থিত হইবার দণ্ডের প্রকৃতির উপর যে আজ্ঞা হইতে তাহার উপর আপীল হইবে।

(ট) ১৮৭১ সালের ১ আইনের (অর্থাৎ গোঁষেবাদির অধিকার প্রবেশ করণ বিধক আইন ১৮৭১ ও ১৮৮০-এর করণার্থ আইনের) ২২ ধারাবর্তে হাশিমপুর করিবার যে আজ্ঞা হইতে তাহার উপর আপীল হইবে।

CHAPTER XXI.

REFERENCE.

287. If the Court of Session pass sentence of death, the proceedings shall be referred to the High Court, and the sentence shall not be executed without its confirmation by the High Court.

If the accused person is convicted of an offence punishable with death, and the Court sentences him to any punishment other than death, the Court shall, in its judgment, state the reason why sentence of death was not passed.

288. In any case so referred, whether tried with assessors or by jury, the High Court may either confirm the sentence, or pass any other sentence warranted by law, or may annul the conviction and order a new trial on the same or an amended charge, or may acquit the accused person.

289. If the High Court think further inquiry or additional evidence upon any point, bearing upon the guilt or innocence of the accused person to be necessary, it may direct such inquiry to be made, or such additional evidence to be taken.

Unless the the Court of Reference otherwise directs, the presence of the convicted person may be dispensed with when the further inquiry is made or evidence taken, and neither under this section nor under section two hundred and eighty-two is such inquiry to be made or evidence taken in the presence of jurors or assessors.

The result of the further inquiry and the additional evidence shall be certified to the High Court, and the High Court shall thereupon proceed to pass judgment of acquittal, or to confirm the sentence, or to pass such sentence as it thinks fit.

290. In every case so referred to the High Court, the confirmation of the sentence, or any new sentence or order passed by the High Court, shall, when such High Court consists of two or more Judges, be determined and signed by at least two Judges of such Court.

২১ অধ্যায়।

অপর্ণ করণের বিধি।

২৮৭ ধারা। সেশন আদালত প্রাণদণ্ডের আদেশ করিলে মোকদ্দমার কাগজ প্রাণদণ্ডের আদালতের কাছে। পরে হাই কোর্টে অপর্ণ করা যাইবে ও হাই কোর্ট-দ্বারা অনুমোদন না হইলে এই দণ্ডসাধন হইবে না।
অতিরিক্ত ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের দণ্ডনীর অপরাধ নির্ণয় হইলেও আদালত প্রাণদণ্ড ভিন্ন কোন দণ্ডের আদেশ করিলে, যে বিবেচনার প্রাণদণ্ডের আদেশ করেন নাই তাহার কারণ লিখিয়া দিবেন ইতি।

২৮৮ ধারা। তদুপ অপর্ণিত মোকদ্দমার বিচার আসনের সহকারিতার দণ্ডাধিরিত্য কি অ-কিন্তু জুরির দ্বারা হইলেও বাধ্য করিতে হাই কোর্টের হাই কোর্ট এই দণ্ডাধিরিত্য রাখিতে কিনা আইনঅনু-যায় অন্য কোন দণ্ডের আদেশ করিতে পারিবেন, অথবা অপরাধ নির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া, সেই কি সংশোধিত অন্য অভিযোগ-ক্রমে পুনরু বিচার হইবার আদেশ করিতে পারি-বেন অথবা অতিরিক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৯ ধারা। হাই কোর্ট অতিরিক্ত ব্যক্তির দোষ-অধিক তদন্ত লইতে তার কি নির্দোষিতার প্র-আদেশ করিবার ক্ষমতার তিপোষক কোন বিষয়ের কথা।
অধিক তদন্ত কি আরো প্রমাণ লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করিলে, তদুপ তদন্ত লইবার কিনা উক্ত অধিক প্রমাণ গ্রহণ করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমার কাগজপত্র যে হাই কোর্টে অপর্ণ করা যায় সেই হাই কোর্ট আদেশ না করিলে যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইল অধিক তদন্ত কি প্রমাণ লইবার সময়ে তাহার উপস্থিত থাকার আবশ্যক নাই এবং এই ধারা কিনা ২৮২ ধারামতেও জুরির কি আসনের-দের সাক্ষাতে তদন্ত কি প্রমাণ লওয়া যাইবে না।

এ অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ লওয়ার ফল হাই কোর্টে সঠিককরণের জ্ঞাত করা যাইবে, তাহা হইলে হাই কোর্ট এই ব্যক্তির নিরপরাধের সিদ্ধান্ত করিবেন কিনা দণ্ডের আদেশ স্থির রাখিবেন, কিনা যে দণ্ড উচিত বোধ করেন তাহার আদেশ করিবেন ইতি।

২৯০ ধারা। পূর্বোক্ত যত মোকদ্দম হাই কোর্টের প্রতি অপর্ণ করা যায়, যদি দুই কি অধিক জন জজের অধিবেশনে এই হাই কোর্ট হয় তবে এই কোর্ট যে দণ্ডের আদেশ স্থির রাখেন কিনা নুতন যে দণ্ডাধি কি আদেশ আদেশ করেন, এই কোর্টের নামকরণে দুই জন জজ তাহা নির্ণয় করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

291. When a High Court of reference, revision, or appeal, consists of a single Judge, such Judge shall have all the powers conferred upon two or more Judges of the High Court by this chapter.

When High Court consists of one Judge.

CHAPTER XXII.

SUPERINTENDENCE AND REVISION.

292. The High Court may make and issue general rules—

Power of High Court to make rules.

for keeping all books, entries and accounts to be kept in all Criminal Courts subordinate to it, and for the preparation and transmission of any calendars or statements to be prepared and submitted by such Courts;

and may also frame forms (when not prescribed by this Act) for every proceeding in the said Courts for which it thinks that a form should be provided,

and from time to time may alter any such rule or form;

and, with the concurrence of the local Government, may make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of all Criminal Courts subordinate to it, and with the like sanction, may alter any such rule:

and a High Court not established by Royal Charter may, with the concurrence of the local Government, make and issue rules for regulating the practice and proceedings of that Court, and, with the like sanction, may alter any such rule:

Provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act, or of any other law in force for the time being.

All rules framed by the Court and all repeals and alterations thereof under this section, shall be published in the Official Gazette.

293. All Subordinate Courts shall send to the High Court such periodical statements or calendars of trials held by such Courts, as the High Court prescribes, exhibiting the offences charged, the offences of which the accused persons are convicted, and the sentences or orders passed upon them.

Calendar of trials by Subordinate Courts.

২৯১ ধারা। অর্পিত মোকদ্দমা গ্রহণার্থে কিম্বা সং-
হাই কোর্টের এক জন শোষণ করণার্থে কিম্বা আ-
কন্ডের উপবিষ্ট হইবার পীল গ্রহণ করণার্থে হাই
কোর্টের কেবল এক জন জজ
কথা। উপবিষ্ট হইলে এই অধ্যা-
য়ে হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজের প্রতি যে
কমতা প্রদান করা গেল তিনি একাই সেই সকল কমতা-
বিশিষ্ট হইবেন ইতি।

২৯২ ধারা। হাই কোর্টের অধীন সকল কোর্টদারী
আদালতে যেহে বহী রাখি-
হাই কোর্টের বিধি ক্রি- আমদানিতে যেহে বহী রাখি-
তে হইবে ও তদ্বোধে যেহে
বার ব্যবহার কথা। কথা ও হিসাব লিখিতে
হইবে

২২ অধ্যায়।

তত্ত্বাবধারনের ও সংশোধনের বিধি।

২৯২ ধারা। হাই কোর্টের অধীন সকল কোর্টদারী
আদালতে যেহে বহী রাখি-
হাই কোর্টের বিধি ক্রি- আমদানিতে যেহে বহী রাখি-
তে হইবে ও তদ্বোধে যেহে
বার ব্যবহার কথা। কথা ও হিসাব লিখিতে
হইবে

ও সেই আদালতের যে কালেক্টর কি বর্ণনাপত্র
প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে হাই কোর্ট তাহা প্রস্তুত
করিয়া পাঠাইবার সাধারণ বিধি করিয়া প্রচার
করিবেন।

ও উক্ত সকল আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন
কার্য লিখিবার পাঠ নিশ্চিত করা আবশ্যিক ভাষা
করিলে, (ও তদ্রূপ পাঠ এই আইনেতে নিশ্চিত না
ধাকিলে) সেই পাঠ নিরূপণ করিতে পারিবেন।

ও সময়ান্তরে উক্ত কোন বিধি কি পাঠ পরিবর্তন
করিতে পারিবেন।

এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে আপনাদে
অধীন সকল কোর্টদারী আদালতের রীতির ও
কার্যের বিধানার্থক সাধারণ বিধি প্রণয়ন করিয়া
প্রচার করিতে পারিবেন ও সেই অনুমতিক্রমে উক্ত
অন্যতর বিধি পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

ও যে হাই কোর্ট রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত হয়
নাই সেই কোর্টও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে
আপনাদে রীতির ও কার্যের বিধানার্থক বিধি প্রণয়ন
করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ অনু-
মোদনক্রমে উক্ত অন্যতর বিধি পরিবর্তন করিতে
পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি ও পাঠ এই আইনের কিম্বা বৎ-
কালে যে আইন প্রচলিত থাকে সেই আইনের অস-
ঙ্গত না হয়।

কোর্ট কোন বিধি প্রণয়ন করিলে ও এই
ধারামতে কোন বিধি রহিত কি মতান্তর করা গেলে
তাহা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২৯৩ ধারা। হাই কোর্টের অধীন সকল আদালত
যে সকল মোকদ্দমার বিচার
অধীন আদালতের বিচার করেন তাহাতে যেহে অপ-
কারের কালেক্টরের কথা। রাধের অভিযোগ হয়, ও
অভিযুক্ত ব্যক্তিদের যেহে অপরাধ নির্ণয় হয়, ও
তাহারদের যে দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা
করা যায়, হাই কোর্ট এই কথা যে বর্ণনাপত্র
বা কালেক্টর লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করেন,
এই আদালত নিরূপিত সময়ান্তরে তাহা হাই
কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

294. The High Court may call for and examine the record of any case tried by any Subordinate Court for the purpose of satisfying itself as to the legality or propriety of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Court.

Power to call for records of Subordinate Courts.

295. Any Court of Session or Magistrate of the District may at all times, call for and examine the record of any Court subordinate to such Court or Magistrate, for the purpose of satisfying itself or himself as to the legality of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Subordinate Court.

Powers of Court of Session and Magistrate to call for record of Subordinate Courts.

For the purposes of this section, every Magistrate in a Sessions Division shall be deemed to be subordinate to the Sessions Judge of the Division.

296. If the Court of Session or Magistrate of the District is of opinion that the judgment or order is contrary to law, or that the punishment is too severe or is inadequate, such Court or Magistrate may report the proceedings for the orders of the High Court.

Report to High Court.

Provided that in session cases if a Court of Session or Magistrate of the District considers that a complaint has been improperly dismissed or that an accused person has been improperly discharged by a Subordinate Court, such Court or Magistrate may direct the accused person to be committed for trial.

297. If, in any case either called for by itself or reported for orders, or which comes to its knowledge, it appears to the High Court that there has been a material error in any judicial proceeding of any Court subordinate to it, it shall pass such judgment, sentence or order thereon as it thinks fit.

Powers of revision.

If it considers that an accused person has been improperly discharged, it may order him to be tried, or to be committed for trial;

Power to order commitment.

২৯৪ ধারা। অধঃস্থ কোন আদালত কোন মোকদ্দমার বিচার করিয়া যে সশ্রদ্ধে আসিয়া কি অন্য আদালত করেন তাহা আইন অনুযায়ী ও উপযুক্ত কি না, ও সেই অধঃস্থ আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য বিধিতে চলিতেছে কিনা, হাই কোর্ট ইহা হুঁশোধ-মতে আস্ত হইবার অভিপ্রায়ে, উক্ত কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৫ ধারা। কোন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন আদালত যে দণ্ডাজ্ঞা কি আদালত করেন তাহা আইন অনুযায়ী কি না, এবং এই অধীন আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য বিধিতে চলিতেছে কি না, উক্ত সেশন আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা হুঁশোধ-মতে জানিবার নিমিত্ত কোন সময়ে এই অধীন আদালতের কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

এই ধারার কার্যপক্ষে সেশন এলাকার অন্তর্গত প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট এই এলাকার সেশন জজ সাহেবের অধীন বলিয়া জান হইবেন ইতি।

২৯৬ ধারা। উক্ত নিষ্পত্তি কি আদালত আইনের নাই কোর্টে রিপোর্ট বিপরীত কিনা উক্ত দণ্ড করিবার কথা। সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের এই অভিমত হইলে সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব হাই কোর্টের আদালত জন্য সেই আনুষ্ঠানিক কাগজের রিপোর্ট করিবেন।

পরন্তু সেশনের মোকদ্দমার অধীন আদালত অনুচিতমতে কোন নালিশ ডিসমিস করিয়াছেন কিনা অতিযুক্ত ব্যক্তিকে অনুচিতমতে ছাড়িয়া দিয়াছেন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের এমন জান হইলে সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব অতিযুক্ত ব্যক্তির বিচারার্থে সমর্পণ হইবার আদালত করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৭ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ইচ্ছামতে কোন মোকদ্দমা আনাইলে, কিনা আদালত অন্য কোন মোকদ্দমার রিপোর্টপাইলে কিনা কোন মোকদ্দমার কথা অবগত হইলে সেই মোকদ্দমার আপনার অধীন কোন আদালতের কোন বিচার কার্যে গুরুতর ত্রুটি হইয়াছে হাই কোর্ট এমত জান করিলে যত্ন নিষ্পত্তি কি দণ্ডের আদালত কি অন্য আদালত উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

অতিযুক্ত ব্যক্তিকে অনুচিত মতে ছাড়িয়া দেওয়া সমর্পণ করিতে আদালত গিয়াছে জান করিলে, তাহার বিচার হইবার কিনা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিবার আদালত দিতে পারিবেন।

If it considers that the charge has been inconveniently framed, and that the facts of the case show that the prisoner ought to have been convicted of an offence other than that of which he was convicted, it shall pass sentence for the offence of which he ought to have been convicted ;

Provided that if the error in the charge appears Provision to power of materially to have misled altering finding. and prejudiced the accused person in his defence, the High Court shall annul the conviction and remand the case to the Court below with an amended charge, and the Court below shall thereupon proceed as if it had itself amended such charge.

If the High Court consider that any person convicted by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the trial and order a new trial before a competent Court.

If it considers that the sentence passed on the accused person is one which cannot legally be passed for the offence of which the accused person has been convicted, or might have been legally convicted upon the facts of the case, it shall annul such sentence and pass a sentence in accordance with law.

If it considers that the sentence passed is too severe, it may pass any lesser sentence warranted by law ; if it considers that the sentence is inadequate, it may pass a proper sentence.

The High Court may, whenever it thinks fits, order that the sentence, in any case coming before it as a Court of Revision, be suspended ; and that any person imprisoned under such sentence be released on bail if the offence for which such person has been imprisoned be bailable.

Except as provided in sections three hundred and twenty-eight and three hundred and ninety-eight, no Court, other than the High Court, shall alter any sentence or order of any Subordinate Court except upon appeal by the parties concerned.

অভিযোগপত্র অবিলম্বে লেখা গিয়াছে এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, মোকদ্দমার হস্তান্তর দৃষ্টে তাহার অন্য অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত হইবে কোর্ট এমত বোধ করিলে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত ছিল সেই অপরাধের দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারিবেন।

পরন্তু অভিযোগপত্রে যে ভুল থাকে তাহারা অভিযুক্ত ব্যক্তির উক্ত দোষের বিরুদ্ধে তাহার ওকতর দ্বারা ত্রুটি হইলে হাই কোর্ট এই অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া সংশোধিত অভিযোগপত্রের সহিত অধীন আদালতে মোকদ্দমা করিয়া পাঠাইবেন তাহা হইলে অধীন আদালত আপনি এই অভিযোগপত্র সংশোধন করিলে যেরূপে কার্য চালাইতেন সেইরূপে এই মোকদ্দমার কার্যে প্রবর্ত হইবেন।

মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করেন সেই ব্যক্তি যে অপরাধ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়াছে তাহা এই মাজিস্ট্রেটের বিচার্য নয় হাই কোর্টের এমত বিবেচনা হইলে এই কোর্ট এই বিচার অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত দণ্ডাপন আদালতের সম্মুখে নুতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে কিম্বা অসিদ্ধ দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ মোকদ্দমার হস্তান্তর দৃষ্টে করিয়া উপযুক্ত দণ্ডাজ্ঞা করিবার কথার কথা। তৎকর্তৃক তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল আইন মতে সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে না, হাই কোর্ট এমত জ্ঞান করিলে সেই দণ্ডের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া আইন অনুযায়ী দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এই দণ্ডের আজ্ঞা অভ্যন্তরীণ জ্ঞান করিলে আইন অনুযায়ী লঘুতর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। দণ্ডের আজ্ঞা লঘু জ্ঞান করিলে উপযুক্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সংশোধন করণার্থ আদালত স্বরূপ হাই কোর্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত করা দণ্ডের আজ্ঞা হইতে গেল সেই মোকদ্দমার যে রাষ্ট্রবিচার কথা। দণ্ডের আজ্ঞা হইল হাই কোর্ট বিধিত বোধ করিলে তাহা হইতে রাষ্ট্রবিচার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই দণ্ডের আজ্ঞা মতে কোন ব্যক্তি কারাবদ্ধ থাকিলে ও যে অপরাধের নিমিত্ত তাহাকে কারাবদ্ধ করা গেল তৎকর্তৃক হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে হাড়িরা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৩২৮ ও ৩২৯ ধারার নিদিষ্ট স্থলতঃ অধীন কোন আদালতের কোন দণ্ডাজ্ঞা সংশোধন করিতে কেবল তাহা হইবে যে হাই কোর্টের কথার থাকার কথা। তাহা হইলে হাই কোর্ট তির কোন আদালত সেই দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন করিতে পারিবেন না।

If it considers that the charge has been inconveniently framed, and that the facts of the case show that the prisoner ought to have been convicted of an offence other than that of which he was convicted, it shall pass sentence for the offence of which he ought to have been convicted ;

Provided that if the error in the charge appears materially to have misled and prejudiced the accused person in his defence, the High Court shall annul the conviction and remand the case to the Court below with an amended charge, and the Court below shall thereupon proceed as if it had itself amended such charge.

If the High Court consider that any person convicted by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the trial and order a new trial before a competent Court.

If it considers that the sentence passed on the accused person is one which cannot legally be passed for the offence of which the accused person has been convicted, or might have been legally convicted upon the facts of the case, it shall annul such sentence and pass a sentence in accordance with law.

If it considers that the sentence passed is too severe, it may pass any lesser sentence warranted by law ; if it considers that the sentence is inadequate, it may pass a proper sentence.

The High Court may, whenever it thinks fit, order that the sentence, in any case coming before it as a Court of Revision, be suspended ; and that any person imprisoned under such sentence be released on bail if the offence for which such person has been imprisoned be bailable.

Except as provided in sections three hundred and twenty-eight and three hundred and ninety-eight, no Court, other than the High Court, shall alter any sentence or order of any Subordinate Court except upon appeal by the parties concerned.

অভিযোগপত্র অবিহিতমতে লেখা গিয়াছে এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, যেকন্মার বৃত্তান্ত দৃষ্টে তাহার অন্য অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত হইলে কোর্ট এমত বোধ করিলে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত ছিল সেই অপরাধের দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারিবেন।

পরন্তু অভিযোগপত্রে যে ভ্রম থাকে তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর দেওন-বিশদিত পরিবর্তন করি- বার ক্ষমতা বিবর্তন উপ-বিধি।
অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া সংশোধিত অভিযোগপত্রের সহিত অধীন আদালতে মোকদ্দমা করিয়া পাঠাইবেন তাহা হইলে অধীন আদালত আপনি এই অভিযোগপত্র সংশোধন করিলে যেরূপে কার্য চালাইতেন সেইরূপে এই মোকদ্দমার কার্যে প্রবর্ত হইবেন।
মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করেন সেই ব্যক্তি যে অপরাধ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়াছে তাহা এই মাজিস্ট্রেটের বিচার্য নয় হাই কোর্টের এমত বিবেচনা হইলে এই কোর্ট এই বিচার অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপূর্ণ আদালতের সম্মুখে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে কিম্বা অনুচিত দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত দণ্ডাজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।
মোকদ্দমার বৃত্তান্ত দৃষ্টে আইনমতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিত তদ্ব্যতীত তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল আইন মতে সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে না, হাই কোর্ট এমত জ্ঞান করিলে সেই দণ্ডের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া আইন অনুযায়ী দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এ দণ্ডের আজ্ঞা অত্যন্ত কঠিন জ্ঞান করিলে আইন অনুযায়ী লঘুতর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। দণ্ডের আজ্ঞা লঘু জ্ঞান করিলে উপযুক্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সংশোধন করণার্থ আদালত স্বরূপ হাই কোর্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত করা নজের আজ্ঞা স্বগিত গেলে সেই মোকদ্দমার যে রাখিবার কথা।
দণ্ডের আজ্ঞা হইল হাই কোর্ট বিহিত বোধ করিলে তাহা স্বগিত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই দণ্ডের আজ্ঞা-মতে কোন ব্যক্তি কারাবদ্ধ থাকিলে ও যে অপরাধের দণ্ডিত তাহাকে কারাবদ্ধ করা গেল তদ্ব্যতীত হাজিরআমিন লওয়া যাইতে পারিলে হাজিরআমিন লইয়া তাহাকে হাড়িরা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৩২৮ ও ৩২৯ ধারার বিধি-কর্তৃক স্থলতির অধীন কোন আদালতের কোন দণ্ডাজ্ঞা-সংশোধন করিতে কেবল তে কি অন্য আদালতে যে হাই কোর্টের ক্ষমতা থাকার ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে কথা।
তাহারদের আপাল না হইলে হাই কোর্ট তির কোন আদালত সেই দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন করিতে পারিবেন না।

No person has any right to be heard before any High Court, in the exercise of its powers of revision, either personally or by agent, but the High Court may, if it thinks fit, hear such person either personally or by agent.

Optional with Court to hear parties.
298. The High Court, the Court of Session, or the Magistrate of the District may order any subordinate Court to inquire into any complaint which has been dismissed under section one hundred and forty-seven.

Order on revision to be certified to lower Court or District Magistrate.
299. Whenever a case is revised by the High Court under this chapter, it shall certify its decision or order to the Court in which the conviction was had or by which the order was passed; or if the conviction or order was passed by a Magistrate other than the Magistrate of the District, to the Magistrate of the District.

The Court or Magistrate to which the High Court certifies its order shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the High Court, and if necessary the record shall be amended in accordance therewith:

In cases revised by the High Court under the chapter, the High Court shall not alter or reverse the sentence or order of the Court below, except as herein provided, nor shall it reverse or set aside the verdict of a jury, unless it is of opinion that the jury was misdirected by the Judge. In that case it may set aside the verdict and direct a new trial, if it think fit to do so.

Provisions of section 299 to apply.
300. The provisions of section two hundred and eighty-three shall apply to revision orders under this chapter.

PART VII EXECUTION. CHAPTER XXIII.

Procedure in cases referred to High Court for confirmation.
301. In cases referred by the Court of Session for the confirmation of a sentence of death by the High Court, the proper officer of the High Court shall without delay, after the order of confirmation or other order has been made by the High Court, send a

হাই কোর্টের সংশোধন করিবার ক্ষমতাস্বারা হাই কোর্টের খেলা- কার্য করণকালে কোন ব্যক্তির দীর্ঘ উত্তর পক্ষের কথা মিলে কি মোখতারের দ্বারা প্রদত্ত হইবার অধিকার নাই। অবশ্য করিবার কথা। কিন্তু হাই কোর্ট উচিত বোধ করিলে নিজ সেই ব্যক্তির কিম্বা তাঁহার মোখতারের কথা অবশ্য করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৮ ধারা। ১৪৭ ধারামতে মাদিল ডিসমিস করা গেলো হাই কোর্ট কিম্বা সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন অধীন আদালতের প্রতি সেই মালিশের তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে হাই কোর্ট কর্তৃক কোন মোকদ্দমার সংশোধন করিলে যে আদালতের উক্ত অপরাধ নির্ণয় কি উক্ত আজ্ঞা করা গিয়াছিল তাহা হাই কোর্ট সেই আদালতের, অথবা জিলার মাজিস্ট্রেটের কোন মাজিস্ট্রেট কর্তৃক এ অপরাধ নির্ণয় কি এ আজ্ঞা করা গেলো, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সর্টিকিফিকেট দ্বারা আপনায় নিম্পত্তি কি আজ্ঞা জানাইবেন।

হাই কোর্ট সর্টিকিফিকেট দ্বারা যে আদালতের কিম্বা যে মাজিস্ট্রেটের নিকট আপনায় আজ্ঞা জ্ঞাত করেন, সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট হাই কোর্টের নিম্পত্তির অনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। আবশ্যক হইলে কাগজপত্রও তদনুসারে সংশোধন করা যাইবে।

এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টের সংশোধিত কোন মোকদ্দমার, এই হাই কোর্ট কেবল এই অধ্যায়ের বিধানমতে অধীন আদালতের নওজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন কি অন্যথা করিতে পারিবে না, নতুবা পারিবেন না। এবং জজ জুরির নিকট অযথার্থ উপদেশ দিলেন এমন অভিযুক্ত না থাকিলে জুরির দ্বারা এমত অন্যথা কি অসিদ্ধ করিবেন না। জজের অযথার্থ উপদেশ হইয়াছে জ্ঞান করিলে হাই কোর্ট তাঁহারদের এ দীর্ঘতসা অসিদ্ধ করিয়া বিহিত বোধ করিলে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩০০ ধারা। এই অধ্যায়মতে সংশোধনযুক্ত যে আজ্ঞা করা যায় তাহার প্রতি ২৮৩ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

অষ্টম বঙ্গ।

আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

২৩ অধ্যায়।

৩০১ ধারা। সেশন আদালত হাই কোর্টের দ্বারা প্রাপ্ত হইবার আদালত হইবার অবশ্য মোকদ্দমা অর্পণ করিলে, হাই কোর্ট কর্তৃক এই মোকদ্দমার দীর্ঘতসা হইলে কাগজপত্রের কথা। এ আজ্ঞা প্রদত্ত হইলে কিম্বা অন্য আজ্ঞা করা গেলো পর, এ কোর্টের উপস্থিত কর্মকারক অগোণে এ হাই কোর্টের মোহর-
২৮৩ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed or commuted, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution; or, in the case of any other orders, shall cause such orders to be carried into effect.

302. In cases tried by the Court of Session, the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held.

Court of Session to send copy of finding and sentence to District Magistrate.

If the accused person is sentenced to transportation, imprisonment or whipping, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be transported or imprisoned and the nature of the imprisonment or other punishment.

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

303. Every warrant for the commitment of a person to custody shall be in writing and signed and sealed by the Judge or Magistrate who issues it, and shall be directed to some jailor or other officer or person having authority to receive and keep prisoners, and shall be in the Form (C or D as the case may be) given in the second schedule to this Act or to the like effect.

Form and direction of warrant of commitment.

304. The warrant of commitment shall be lodged with the jailor, if he be in the jail; and if he be not in the jail, with his deputy.

Warrant with whom to be lodged.

হিত ও আপনাদেব পদসম্পর্কীয় আকারে আকরিত এই আকারে প্রতিমিপি সেশন আদালতে প্রেরণ করিবেন।

এ দণ্ডাজ্ঞা দ্বিতীয় কি পরিবর্তন হইলে অপরাধী যে জেলখানার বন্দ থাকে সেশন আদালত অগোঁনে সেই জেলের অধ্যক্ষের নামে এই দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞামত কার্য করিবার ওয়ারন্ট দিবেন অথবা হাই কোর্টের অন্য প্রকারের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন ইতি।

৩০২ ধারা। সেশন আদালতের বিচার হইলে যে সেশন আদালতের বিচার-প্রতিমিপি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা। জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার হয় এই আদালত আপনাদেব সম্পত্তির ও দণ্ডাজ্ঞার প্রতিমিপি সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির দীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কি কারা-আজ্ঞামতে কার্য হইবার দণ্ডের কি প্রহারদণ্ডের ওয়ারন্টের কথা। জিলার মধ্যে বিচার হয় আদালত অগোঁনে এই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও যত কালের মিয়তি তাহার দীপান্তর প্রেরণ কি কারাদণ্ড হইবে ও কারাদণ্ড কি অন্য দণ্ড কি প্রহারের হইবে ওয়ারন্টে এইরূপ লেখা থাকিবে।

সেশন আদালতের দ্বিতীয় কোন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে যে সেশন আদালতের দ্বিতীয় আদালত কর্তৃক দণ্ডের আজ্ঞা হইলে বাহ্যিক দণ্ডের কথা। জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার করিলেন অগোঁনে সেই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পূর্বোক্তরূপ ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

৩০৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করিবার ওয়ারন্ট লিখিয়া দেওয়া হইবে ও যে জজ কর্তৃক লিখিবার পাঠের ও লিখিবার কথা। তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া যোহর দিবেন। তাহা জেলের নামে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক কি ব্যক্তি কারাবদ্ধ ব্যক্তিদিগকে লইয়া রাখিবার কমতা পান তাহার নামে লিখিয়া দেওয়া হইবে। এই ওয়ারন্ট এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের C কিম্বা বিপরীতভাবে D পাঠে কিম্বা তাহার স্বাক্ষরসারে লেখা হইবে ইতি।

৩০৪ ধারা। জেলে জেলের থাকিলে কারাবদ্ধ করিবার ওয়ারন্ট তাহার হাতে দেওয়া হইবে। ওয়ারন্ট থাকিলে দিতে হইবে তাহার কথা। তিনি না থাকিলে তাহার সাহেবের হাতে দেওয়া হইবে।

If the jailor has no deputy, the warrant may be lodged with any officer of the jail then being in the jail.

305. Upon the receipt of a warrant under section three hundred and one or three hundred and two, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed to the Court from which it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

306. If a woman sentenced to death be found to be pregnant, the High Court shall order the execution of the sentence to be postponed, and may commute the sentence.

307. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any movable property belonging to the offender, whether or not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment.

Such warrant may be executed within the Jurisdiction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court, when endorsed by the Magistrate of the district in which such property is situated.

This section shall not apply to cases in which any special procedure is laid down by any special or local law in force for the time being, for the recovery of any fine, but shall apply to cases in which no such procedure is laid down, and to all fines not levied when this Act comes into force, but which might have been levied under this section if it had been in force when they were imposed.

The warrant may be issued either by the Judge or Magistrate who passes the sentence or by his successor in office.

308. Whenever a Criminal Court imposes a fine under any law in force for the time being, or confirms in appeal or revision a sentence of such fine, or a sentence of which such

জেলের বাইরে থাকিলে জেলের যে কর্মকারক তৎকালে জেলে থাকেন তাঁহার হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩০৫ ধারা। জেলের অধীক ৩০১ কিম্বা ৩০২ ধারা-মতে ওয়ারন্ট পাইলে দণ্ডের আজ্ঞা সাধন করাইবেন, ও সেই দণ্ডাজ্ঞা মত কার্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইলে পর তাহা যেদপে সাধন হইয়াছে ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে ইহার সর্টফিকেট লিখিয়া আকর করিরা যে আদালতহইতে ওয়ারন্ট বাহির হইল সেই আদালতে কিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

৩০৬ ধারা। প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যদি তাহাকে অন্তরাপত্য বলিয়া জ্ঞান করা যায় তবে হাই কোর্ট গৌণে সেই দণ্ডাজ্ঞা সাধন করিবার আজ্ঞা দিবেন এবং দণ্ড পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৭ ধারা। অপরাধের অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা হইলে, ঐ অপরাধ কেবল অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। অর্থদণ্ডে কিম্বা অন্য দণ্ডে দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধের কারাদণ্ড হটবার আজ্ঞা হইলে কি না হইলেও, যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত অপরাধের অহায্য কোন সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয়করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় করিবার ওয়ারন্ট প্রচার করিতে পারিবেন।

যে আদালত ঐ ওয়ারন্ট প্রচার করেন তাঁহার বিচার্য্যীন কালের মধ্যে তদনুযায়ী কার্য করা যাইতে পারিবে এবং অপরাধের কোন অহায্য সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচার্য্যীন হইবার বহির্ভূত অন্য জিলার থাকিলে সেই জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহার সেই সম্পত্তিও ক্রোক ও বিক্রয় হয় ঐ ওয়ারন্টে এই অনুমতি থাকিবে।

কোন অর্থদণ্ড আদায় করিবার কোন বিশেষ এই ধারা যেহেতু যখন যে আইন প্রচলিত থাকিলে সেই আইন প্রবল থাকিবে। এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওন সময়ে ঐ আইন প্রচলিত হইবে যদি ঐ ধারামতে আদায় হইতে পারিত তবে ঐ আইন প্রচলিত হওন সময়ে ঐ অর্থদণ্ড আদায় না হইয়া থাকিলে ঐ ধারা সেই দণ্ডের প্রতি থাকিবে।

যে অর্থ কি ম্যাজিস্ট্রেট দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি অথবা তাঁহার উত্তরপদ-ধারি অর্থ ব্যক্তি ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

৩০৮ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তৎকালে ফৌজদারী আদালত সেই আইনমতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে কিম্বা আপনাক্রমে কিম্বা

copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed or commuted, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution; or, in the case of any other orders, shall cause such orders to be carried into effect.

302. In cases tried by the Court of Session, the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held.

Court of Session to send copy of finding and sentence to District Magistrate.

If the accused person is sentenced to transportation, imprisonment or whipping, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be transported or imprisoned and the nature of the imprisonment or other punishment.

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

Procedure after sentence passed by Court inferior to Session Court.

303. Every warrant for the commitment of a person to custody shall be in writing and signed and sealed by the Judge or Magistrate who issues it, and shall be directed to some jailor or other officer or person having authority to receive and keep prisoners, and shall be in the Form (C or D as the case may be) given in the second schedule to this Act or to the like effect.

304. The warrant of commitment shall be lodged with the jailor, if he be in the jail; and if he be not in the jail, with his deputy.

Warrant with whom to be lodged.

কি ও আপনার পদসম্পর্কীয় স্বাক্ষরে স্বাক্ষরিত এই আজ্ঞার প্রতিলিপি সেশন আদালতে প্রেরণ করিবেন।

এ দণ্ডাজ্ঞা দ্বিতীয় কি পরিবর্তন হইলে অপরাধী যে জেলখানার বন্দ থাকে সেশন আদালত অগোণে সেই জেলের অধ্যক্ষের ন্যবে এই দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞামত কার্য করিবার ওয়ারন্ট দিবেন অথবা হাই কোর্টের অন্য প্রকারের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন ইতি।

৩০২ ধারা। সেশন আদালতের বিচার হইলে যে সেশন আদালতের বিচারের ও দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির দীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কি কারা-আজ্ঞামতে কার্য হইবার ওয়ারন্টের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও যত কালের নিষিদ্ধ তাহার দীপান্তর প্রেরণ কি কারাদণ্ড হইবে ও কারাদণ্ড কি অন্য দণ্ড কি প্রকারের হইবে ওয়ারন্টে এইরূপ লেখা থাকিবে।

সেশন আদালতের নিম্নতর কোন আদালতে যে সেশন আদালতের বিচার হইলে যে আদালত কর্তৃক দণ্ডের আজ্ঞা হইলে বাহ্যিক দণ্ড আদালতের বিচার করিলেন অগোণে সেই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকট এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পুঙ্খানুপুঙ্খ ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

৩০৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করিবার ওয়ারন্ট লিখিয়া দেওয়া হইবে ও যে জজ কর্তৃক লিখিবার পাঠের ও নিয়ন্ত্রণ থাকিবে।

৩০৪ ধারা। জেলের জেলের থাকিলে কারাবন্দ করিবার ওয়ারন্ট তাহার হাতে দেওয়া হইবে।

ওয়ারন্ট বাহ্যিক দিতে হইবে তাহার কথা।

হাইবে।

If the jailor has no deputy, the warrant may be lodged with any officer of the jail then being in the jail.

305. Upon the receipt of a warrant under section three hundred and one or three hundred and two, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed to the Court from which it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

306. If a woman sentenced to death be found to be pregnant, the High Court shall order the execution of the sentence to be postponed, and may commute the sentence.

307. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any movable property belonging to the offender, whether or not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment.

Such warrant may be executed within the Jurisdiction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court, when endorsed by the Magistrate of the district in which such property is situated.

This section shall not apply to cases in which any special procedure is laid down by any special or local law in force for the time being, for the recovery of any fine, but shall apply to cases in which no such procedure is laid down, and to all fines not levied when this Act comes into force, but which might have been levied under this section if it had been in force when they were imposed.

The warrant may be issued either by the Judge or Magistrate who passes the sentence or by his successor in office.

308. Whenever a Criminal Court imposes a fine under any law in force for the time being, or confirms in appeal or revision a sentence of such fine, or a sentence of which such

জেলের নাএব না থাকিলে জেলের যে কর্মকারক তৎকালে জেলে থাকেন তাঁহার হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩০৫ ধারা। জেলের অধ্যক্ষ ৩০১ কিম্বা ৩০২ ধারা-মতে ওয়ারন্ট পাইলে দণ্ডের ৩০১ কি ৩০২ ধারামতে আজ্ঞা সাধন করাইবেন, দণ্ড দিবার কথা।

৩০৬ ধারা। স্ত্রী প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যদি তা-হাকে অন্তঃসত্ত্বা বলিয়া জানা যায় তবে হাই কোর্ট গৌণে সেই দণ্ডাজ্ঞা সাধন করিবার আজ্ঞা দিবেন এবং দণ্ড পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৭ ধারা। অপরাধের অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা হইলে, এই অপরাধ কেবল অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। অর্থদণ্ডে কিম্বা অন্য দণ্ডে দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধের কারাদণ্ড হইবার আজ্ঞা হইলে কি না হইলেও, যে আদালত এই দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত অপরাধের আদায়ের কোন সম্পত্তি কোক ও বিক্রয়করণদ্বারা এই টাকা আদায় করিবার ওয়ারন্ট প্রচার করিতে পারিবেন।

যে আদালত এই ওয়ারন্ট প্রচার করেন তাঁহার বিচার্য্যীয় স্থানের মধ্যে তদনুযায়ী কার্য্য করা যাইতে পারিবে এবং অপরাধের কোন আদায়ের সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচার্য্যীয় স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলার থাকিলে সেই জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব এই ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাঁহার সেই সম্পত্তি কোক ও বিক্রয় হয় এই ওয়ারন্টে এই অনুমতি থাকিবে।

কোন অর্থদণ্ড আদায় করিবার কোন বিশেষ এই ধারা যেহেতু বল-কি স্থানীয় আইন বৎকালে ক্রিবে তাহার কথা। প্রবল থাকে সেই আইনে কোন বিশেষ কার্য্য প্রণালী নির্দিষ্ট থাকিলে এই ধারা সেই স্থলে থাকিবে না। কিন্তু যে স্থলে উক্ত কার্য্য প্রণালী নির্দিষ্ট নাই সেই স্থলে থাকিবে। এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওন সময়ে এই ধারা প্রবল থাকিলে যদি এই ধারামতে আদায় হইতে পারিত তবে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে এই অর্থদণ্ড আদায় না হইয়া থাকিলে এই ধারা সেই দণ্ডের প্রতি থাকিবে।

যে জন কি ম্যাজিস্ট্রেট দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি অথবা তাঁহার উত্তরপদ-হারাি অন্য ব্যক্তি ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

৩০৮ ধারা। বৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তৎকালে ক্ষেত্রদ্বারা আদালত সেই আইনমতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে কিম্বা আপীলক্রমে কিম্বা

অর্থদণ্ডের টাকার একংশ অতিপূরণস্বরূপ দিবার কথা।

fine forms a part, the Court may order the whole or any part of the fine to be paid in compensation,

(1) for expenses properly incurred in the prosecution,

(2) for the offence complained of, where such offence can, in the opinion of the Court, be compensated by money.

Such payment shall be made, as the Court thinks fit, to or for the benefit of the complainant, or the person injured, or both.

If the fine be awarded by a Court whose decision is subject to appeal or revision, the amount awarded shall not be paid until the period prescribed for presentation of the appeal has elapsed, or, if an appeal be presented, till after the decision of the appeal.

In any subsequent civil proceedings relating to the same matter, the Court shall take into account any sum which may have been awarded under this section.

309. In every case punishable under any law in force for the time being, with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment, the Criminal Courts shall be guided by the provisions of sections sixty-four and sixty-five of the Indian Penal Code in awarding the period of imprisonment in default of payment of the fine:

Provided that in no case decided by a Magistrate, where imprisonment shall have been awarded as part of the substantive sentence, shall the period of imprisonment awarded in default of payment of the fine exceed one-fourth of the period of imprisonment which such Magistrate is competent to inflict as punishment for the offence otherwise than as imprisonment in default of payment of the fine.

Where a person is sentenced to fine only, the Magistrate may award such term of imprisonment in default of payment of fine as is allowed by law, provided the amount does not exceed the Magistrate's powers under this Act.

সংশোধন করণ ক্রমে ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা অর্থদণ্ড যে আজ্ঞার একাংশ হয় সেই আজ্ঞা দৃঢ় করিলে ঐ আদালত ঐ অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্ষতিপূরণস্বরূপ দিবার, অর্থাৎ

(১)। মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত যথার্থ যে খরচ হয় তাহার পরিশোধে,

(২)। যে অপরাধের অভিযোগ হইল আদালতের বিবেচনায় অর্থদ্বারা তাহার প্রতিকার হইতে পারিলে সেই প্রতিকারার্থে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবে।

আদালত যেমন উচিত বোধ করেন ঐ টাকা ভেদমি অভিযোগজ্ঞাকে কিম্বা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে কি উত্তরকে বা তাহারদের উপকারার্থে দেওয়া যাইবে।

যে আদালত ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন সেই আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিলে কিম্বা তাহার সংশোধন হইতে পারিলে উক্ত যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইল, আপীল উপস্থিত করিবার মিয়াদ গত না হওন পর্যন্ত কিম্বা আপীল উপস্থিত করা গেলে তাহার নিষ্পত্তি না হওনপর্যন্ত সেই টাকা দেওয়া যাইবে না।

তৎপক্ষে সেই বিষয় লইয়া দেওয়ানী মোকদ্দমা হইলে এই ধারামতে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে আদালত তাহাতেও মনোযোগ করিবেন ইতি।

৩০৯ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তৎকালে সেই আইনমতে কোন অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে কারাদণ্ডের কথা। অপরাধের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড উভয় হইতে পারিলে যদি অপরাধের কারাদণ্ডের সহিত কি তন্মিত্ত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে হইবে এই বিষয়ে কোজদারী আদালত ভারত বর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৬৪ ও ৬৫ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন।

কিন্তু মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেটের দ্বারা নিষ্পত্তি হইলে যদি মূলদণ্ডের একাংশ মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমা দি-বলিয়া কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহার উপ-হইয়া থাকে তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যে কারাদণ্ড হয় তন্মিত্ত তিনি ঐ অপরাধের দণ্ডস্বরূপে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, অর্থদণ্ড না দেওয়াপ্রযুক্ত তাহার চতুর্থাংশের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা দিবেন না।

কোন ব্যক্তির কেবল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে অর্থদণ্ড না দেওয়াতে আইনমতে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের অসম্মতি থাকে মাজিস্ট্রেট তাহার তত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনমতে মাজিস্ট্রেটের যত টাকা দণ্ড করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার অধিক দণ্ড না হয় ইতি।

310. When the punishment of whipping is awarded in addition to imprisonment, by a Court whose sentence is open to revision by a superior Court, the whipping shall not be inflicted until fifteen days from the date of such sentence, or, if an appeal be made within that time, until the sentence is confirmed by the superior Court: but the whipping shall be inflicted immediately on the expiry of the fifteen days, or, in case of an appeal, immediately on the receipt of the order of the Appellate Court confirming the sentence.

311. In the case of person of or over sixteen years of age, the punishment of whipping shall be inflicted with such instrument, in such mode and on such part of the person, as the Local Government directs; and in the case of a person under sixteen years of age, it shall be inflicted in the way of school discipline with a light ratan.

In no case, if the cat-of-nine-tails be the instrument employed, shall the punishment of whipping exceed one hundred and fifty lashes, or, if the ratan be employed, shall the punishment exceed thirty stripes.

The punishment shall be inflicted in the presence of a Magistrate, and also, unless the Court which passed the sentence otherwise orders, in the presence of a Medical Officer.

312. No sentence of whipping shall be carried into execution unless a Medical Officer, if present, certifies, or, if there is not a Medical Officer present, unless it appears to the Magistrate present, that the offender is in a fit state of health to undergo the punishment.

It during the execution of a sentence of whipping, a Medical Officer certifies, or it appears to the Magistrate present, that the offender is not in a fit state of health to undergo the remainder of the punishment, the whipping shall be finally stopped.

No sentence of whipping shall be executed by instalments.

৩১০ ধারা। যে আদালতের দণ্ডাজ্ঞা উপরিস্থ আদালতের দ্বারা সংশোধন কারাদণ্ডের সহিত প্রদত্ত হইতে পারে এমন আদালত দ্বারা প্রদত্ত হইলে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের প্রহার করিবার সময়ের সহিত প্রহার দণ্ডের আজ্ঞা করিলে এই দণ্ডাজ্ঞার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিন গত না হইলে ও তৎকালের মধ্যে যদি আপীল হইয়া থাকে তবে উপরিস্থ আদালত এই দণ্ডাজ্ঞা দৃঢ় না করিলে প্রহার করিতে হইবে না, কিন্তু সেই পঞ্চদশ দিন গত হইলেই প্রহারদণ্ড হইবে কিম্বা যদি আপীল হইয়া থাকে তবে আপীল আদালতের সেই দণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় করণস্থচক আজ্ঞা পাইলেই দণ্ড হইবে ইতি।

৩১১ ধারা। ১৬ বৎসরের কি তাহার উর্দ্ধ বয়সের এই দণ্ড প্রদানে যখন ব্যক্তির সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণ-মেন্ট যতদূর যেরূপে শরীরের যে স্থানে প্রহার করিবার আদেশ করেন তদনুসারে এই দণ্ড হইবে। অপরাধী যোল বৎসরের ক্রম বয়স্ক হইলে পাঠশালার শাসনের ম্যার লবু বেল্টে প্রহার হইবে।

যদি ঐ গাছা কোড়া দ্বারা প্রহার করা যায়, তবে দেড় শত দ্বারা অধিক মারিতে হইবে না, বেল্ট দ্বারা করা গেলে ৩০ দ্বারা অধিক হইবে না।

মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে এই দণ্ডসাপন হইবে। এবং যে আদালত এই দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি প্রকাস্তরের আদেশ না করিলে চিকিৎসকও উপস্থিত থাকিবেন ইতি।

৩১২ ধারা। শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনার অপরাধী এই দণ্ডসহ্য করিতে পারে চিকিৎসক বর্তমান থাকিয়া ই-হাঙ্গাতিকট দিলে কিম্বা তিনি না থাকিলে তৎস্থানে উপস্থিত মাজিস্ট্রেট এইরূপ বোধ করিলে, এই প্রহার দণ্ডসাপন হইবে মতুবা নয়।

প্রহার করা যাইতেছে এমন সময়ে অপরাধীর শরীর গতিক বিবেচনার তাহার হস্তিত হইবার কথা। আর প্রহার সহ্য হয় না, চিকিৎসক ইহা সংশ্লিষ্টরূপে করিলে কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট উপস্থিত থাকেন তিনি এমন বোধ করিলে এই দণ্ড একেবারে হস্তিত করা যাইবে।

অধিকারী বা মারিবার প্রহারদণ্ড ভাগবিভাগ করিয়া সাধন করিতে হইবে না ইতি।

313. In any case in which, under section three hundred and twelve, a sentence of whipping is wholly or partially prevented from being carried into execution, the offender shall be kept in custody till the Court which passed the sentence can revise it; and the said Court may, at its discretion, either order the discharge of such offender, or sentence him, in lieu of whipping, or in lieu of so much of the sentence of whipping as was not carried out, to imprisonment for any period, which may be in addition to any other punishment to which he may have been sentenced for the same offence:

Provided that the whole period of imprisonment to which such offender is sentenced shall not exceed that to which he is liable by law, or that which the said Court is competent to award.

314. When a person is convicted at one trial of two or more offences punishable under the same or different sections of any law for the time being in force, the Court may sentence him, for the offences of which he has been convicted, to the several penalties prescribed by such enactment or enactments, which such Court is competent to inflict; such penalties, when consisting of imprisonment or transportation, to commence the one after the expiration of the other.

It shall not be necessary for the Court, by reason only of the aggregate punishment for the several offences being in excess of the punishment which it is competent to inflict on conviction of a single offence, to send the offender for trial before a higher Court.

Provided that in no case shall such person be sentenced to imprisonment for a longer period than fourteen years:

Provided also that, if the case be tried by a Magistrate, (other than a Magistrate acting under section thirty-six) the punishment shall not in the aggregate exceed twice the amount of punishment which he is by his ordinary jurisdiction competent to inflict.

315. Whoever, having been convicted of an offence punishable under Chapter XII or Chapter XVII of the Indian Penal Code with imprisonment for a term of three years or upwards, is again accused of any offence punishable under either of those chapters with imprisonment for a term of three years or upwards, shall ordinarily, if the Magistrate considers

৩১৩ ধারা। ৩১২ ধারামতে প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা হইয়াও তাহা সম্পূর্ণরূপে উক্ত ধারামতে দণ্ড হইতে কিম্বা তাহার একাংশ হইয়া পারিলে বাহা বর্জিত বা বার বাধা হইলে যে আদালত প্রহার করণে ভাবিত হইবে।

সংশোধন না করেন ততকাল অপরাধকে হেফাজতে রাখিতে হইবে। ও সেই আদালত স্বীয় বিবেচনামতে অপরাধের যুক্ত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে, অথবা প্রহারের পরিবর্তে কিম্বা ঐ দণ্ডের যে অংশ দেওয়া হইতে পারে তাই তৎপরিবর্তে তাহার কিয়ৎকাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে, এমন স্থলে সেই অপরাধের নিমিত্ত প্রহার দ্বিতীয় অপরাধের অন্য দণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ কারাদণ্ড তদতিরিক্ত হইবে।

কিন্তু আইনমতে অপরাধের যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে কিম্বা উক্ত আদালত যত কাল কারাদণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সর্বস্বত্ব তাহার অধিক কাল কারাদণ্ড হইবে না ইতি।

৩১৪ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তাহার এক কালে অধিক এক কি ভিন্ন ধারামতে অপরাধের প্রমাণ হইলে এক মোকদ্দমার কোন ব্যক্তির দণ্ডনীয় দুই কি তদধিক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার যে অপরাধের প্রমাণ হয় ঐ আদালত সেই অপরাধের নিমিত্ত ঐ আইনের নির্দিষ্ট ভিন্ন যে দণ্ড করিতে সক্ষম হন সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে। কারাদণ্ডের কি স্থাপত্যের প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে এক দণ্ড ভোগ হইলে পর অন্য দণ্ডের আরম্ভ হইবে।

ঐ আদালত এক অপরাধের নিমিত্ত যত দূর দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ সমুদয় অপরাধের দণ্ড তাহার ক্ষমতাতিরিক্ত আছে, এইরূপ করণে অপরাধকে উপরিহ আদালতে বিচার হইবার নিমিত্ত প্রেরণ করা আবশ্যিক হইবে না।

কিন্তু কোন গতিকে সেই অভিযুক্ত যত কাল কারাদণ্ডের চৌক বৎসরের অধিক হইবে তাহার কথা।

আরো ৩৬ ধারামতে কর্মকারি মাজিস্ট্রেট ভিন্ন অন্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হইলে তিনি স্বীয় সাধারণ ক্ষমতাক্রমে বৎসরমাণে দণ্ড করিতে পারেন, পূর্বে দণ্ডিত নও সমুদয় তাহার বিচারের অধিক না হয় ইতি।

৩১৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১২ অধ্যায় কি ১৭ অধ্যায়মতে পূর্বে যাহারদের অপরাধ যে অপরাধের নিমিত্ত তিন বৎসর কি তদধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারে

বিচারের কথা।

কোন ব্যক্তির সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যদি তাহার নামে উক্ত অন্যতর অধ্যায়মতে তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডে দণ্ডনীয় অন্য অপরাধের অভিযোগ হয় তবে মাজিস্ট্রেট

him an habitual offender, be committed to the Court of Session :

Provided that, in districts in which the Magistrate of the District has been invested with powers under section thirty-six, the accused person may be placed on his trial before such Magistrate of the District.

316. When sentence is passed on an escaped convict for such escape or for any other offence, the Court may direct the sentence to take effect immediately, or after such convict has suffered imprisonment or transportation, as the case may be, for a further period, equal to that which remained unexpired of his former sentence at the time of his escape.

317. When sentence is passed on a person already under sentence of imprisonment or transportation, and the sentence is for imprisonment or transportation, the Court shall direct that such imprisonment or transportation shall commence at the expiration of the imprisonment or transportation to which such person has been previously sentenced,

or, if he is undergoing a sentence of imprisonment, and the sentence, on such subsequent conviction, be for transportation, the Court may direct that the sentence shall commence immediately, or at the expiration of the imprisonment to which such person has been previously sentenced :

Provided that nothing in this section shall be held to excuse such person from any part of the punishment to which he is liable upon such former or subsequent conviction.

318. When any person, under the age of sixteen years, is sentenced by any Criminal Court to imprisonment for any offence, such Court may direct that such offender, instead of being imprisoned in the criminal jail, shall be confined in any reformatory established by the Local Government as a fit place for confinement, in which there are means of suitable discipline and of training in some branch of useful industry, or which is kept by a person willing to obey such rules as the Government prescribes with regard to the discipline and training of persons confined therein.

তাহাকে নিম্নত অপরাধী জ্ঞান করিলে সামান্যতঃ তাহাকে সেশন আদালতে সমর্পণ করা যাইবে।

কিন্তু কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি ৩৬ ধারামতে ক্ষমতা প্রদান করা গেলে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩১৬ ধারা। পলাতক বন্দির পলায়নপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য অপরাধের নিমিত্তে পলাতক বন্দির দণ্ড চল- কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, যেহেতু। আদালত সেই আজ্ঞামতে অপরাধির অগোণে দণ্ড হইবার অথবা পলায়নকালে তাহার পূর্বদণ্ডাজ্ঞামতে কারাদণ্ডের কি বিষয়বিশেষে হীপান্তর থাকন দণ্ডের যত কাল অবশিষ্ট ছিল তত কাল দণ্ডভোগ হইলে পর তাহার ঐ আজ্ঞামত দণ্ড হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৩১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন অপরাধের নিমিত্তে কারাদণ্ড কি হীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিতেছে এক অপরাধের দণ্ডভোগ করণকালে অন্য অপরাধের দণ্ডভোগ করিতেছে এমন সময়ে যদি তাহার তাহার কারাদণ্ডের কিম্বা হীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে পূর্বোক্ত আজ্ঞামতে কারাদণ্ড কি হীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিলে পর আদালত ঐ দ্বিতীয় কারাদণ্ডের কি হীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আরও হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অথবা যৎকালে কারাদণ্ড ভোগ করিতেছে তৎকালে তাহার অন্য অপরাধ প্রমাণ হইয়া হীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই দণ্ডভোগ অগোণে আরও হইবে অথবা কারাদণ্ডের পূর্ব আজ্ঞামতে দণ্ডের কাল গত হইলে পর ঐ হীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ আরও হইবে আদালত ইহার একতর আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু পূর্ব কি পশ্চাত্তর অপরাধের প্রমাণরূপে ঐ ব্যক্তি যে দণ্ডের যোগ্য হয় ঐ ধারার কোন কথাতে তাহার কোন অংশ ক্ষম হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৩১৮ ধারা। কোন কৌতুমারী আদালত- কোন অপরাধের নিমিত্তে যোল বৎসরের ম্যন বরগের কোন কে চরিত্র সংশোধনকার্যে ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহাকে অপরাধিনের কারাগারে বন্দি না করাইয়া, চরিত্র সংশোধনার্থ যে আলয়ে উপযুক্ত যত শাসন করিবার ও উপকারজনক কোন শিক্ষাদি শিখা করিবার সত্বে থাকে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত যে সংশোধনালয় বালকদের বন্দি থাকার উপযুক্ত স্থান বলিয়া স্থাপন করেন অথবা তরুণ যে আলয়ের কর্তা তথাকার বন্দি ব্যক্তিদের শাসন ও পালনাদি বিষয়ে গবর্ণমেন্টের বিধিমতে কার্য করিতে সম্মত হন ঐ আদালত উক্ত অপরাধি বালকের সেই স্থানে বন্দি হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

All persons confined under this section shall be subject to the rules so prescribed by Government.

319. The Governor India General of in Council

Governor General in Council to appoint places to which persons sentenced to transportation may be sent.

Local Government to direct removal of such persons to places appointed.

may, from time to time, appoint a place or places within British India to which persons sentenced to transportation shall be sent: the Local Government, or some officer duly authorized by such Government, shall give orders for the removal of such persons to the place or places so appointed; and no sentence of transportation shall specify the place to which the person sentenced is to be transported.

320. When sentence of transportation is passed

Person sentenced to transportation while undergoing transportation under previous sentence need not be removed.

on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Local Government to order his removal from the place in which he is so undergoing transportation.

321. When any person is sentenced to death,

Sentence of death.

the sentence shall direct that he be hanged by the neck till he be dead.

322. When any person has been sentenced to

Power to remit punishment.

punishment for an offence, the Governor-General of India in Council, or the Local Government may, at any time, without conditions, or upon any conditions which the person sentenced accepts, remit the whole or any part of the punishment to which he has been sentenced.

If the person, to whom a pardon has been given, fails to fulfil the conditions prescribed by the Governor-General of India in Council, or the Local Government, the Governor-General of India in Council or the Local Government, as the case may be, may withdraw such pardon, whereupon such person shall be remanded to undergo the unexpired portion of his sentence.

The Governor-General of India in Council, or the

Power to commute punishment.

Local Government, may also, without the consent of the person sentenced, in substitution for the sentence passed according to law,

তাহারাই ধারাবশত বদ্ধ হয় তাহার গদর্পমেণ্টের তরুণ নির্দিষ্ট বিধির অধীন থাকিবে ইতি।

৩১৯ ধারা। বাহাদুর প্রেরণ দণ্ডের

বাহাদুর প্রেরণ দণ্ডের সওয়া তরুণ নির্দিষ্ট বিধির অধীন থাকিবে ইতি।

আজ্ঞা হয় তাহাদিগকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে কি যে স্থানে পাঠাইতে হইবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেব সময়ে সেই স্থান নির্ধারণ করিতে পারিবেন। ও স্থানীয় গদর্পমেণ্টে কিম্বা এই গদর্পমেণ্টে কর্তৃক উপস্থিত

মতে কমতা প্রাপ্ত কোন কার্যকারক উক্ত ব্যক্তিদিকে উক্ত নির্দিষ্ট স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন। বাহাদুর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, দণ্ডের আজ্ঞা প্রাপ্ত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে এই আজ্ঞা পত্র ইহা নির্দিষ্ট থাকিবে না ইতি।

৩২০ ধারা। কোন ব্যক্তি বাহাদুর প্রেরণ দণ্ড

দণ্ডাজ্ঞা হইলে তাহার অন্য অপরাধের নিমিত্তে আরবার বাহাদুর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে যে স্থানে এই বাহাদুর প্রেরণ দণ্ড

ভোগ করিতেছে স্থানীয় গদর্পমেণ্টের সেই স্থান হইতে তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইবার আজ্ঞা করা আবশ্যিক নাই ইতি।

৩২১ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে বধ হইবে না মরে প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা। তাবৎ তাহার গদর্পমেণ্টে উৎকর্ষ থাকিবে সওয়াজার যথো এই আজ্ঞা হইবে ইতি।

৩২২ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে দণ্ড কম করা করিবার কব- মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গদর্পমেণ্টে কোন সময়ে নিয়ম

বাহাদুর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, দণ্ডের আজ্ঞা প্রাপ্ত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে এই আজ্ঞা পত্র ইহা নির্দিষ্ট থাকিবে না ইতি।

কোন ব্যক্তি কম পাঠিলে যদি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গদর্পমেণ্টের নির্দিষ্ট নিয়ম পালন না করেন তবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গদর্পমেণ্টে সেই কম রাখিত করিতে পারিবেন তাহা হইলে দণ্ডের অংশিক অংশ ভোগ করিবার জন্যে সেই ব্যক্তিকে কিম্বা পাঠান যাইবে।

আইনমতে কোন ব্যক্তির নিয়মিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গদর্পমেণ্টে এই ব্যক্তির সমস্তির অপেক্ষা

commute any one of the following sentences for any other mentioned after it—

death, transportation, penal servitude, imprisonment.

PART VII. EVIDENCE.

CHAPTER XXIV.

SPECIAL RULES OF EVIDENCE IN CRIMINAL CASES.

323. The examination of a Civil Surgeon or other medical witness, taken and duly attested by a Magistrate, may be given in evidence in any criminal trial although the person examined is not called as a witness.

The Court may summon such Civil Surgeon or other medical witness, if it seems sufficient cause for doing so.

324. If an accused person admits the commission of an offence before a Court competent to try him for such offence, such Court may convict him on own his admission.

325. Any document purporting to be a report from the Chemical Examiner or or Assistant Chemical Examiner to Government upon any matter or thing duly submitted to him for examination or analysis and report, in the course of any criminal trial, or in any preliminary inquiry relating thereto, may, if it bears his signature, be used as evidence in any criminal trial.

The Court may presume that the signature of any such document is genuine, and that the person signing it held the office which he professed to hold at the time when he signed it.

326. Where a previous conviction or acquittal is to be proved against an accused person, application shall be made to the officer in whose custody the records of such trial may be. It shall not to be necessary to produce the record

না করিয়া তদ্বোধে যে দণ্ডের পর যে দণ্ড লেখা গেল পূর্ক দণ্ডের পরিবর্তে তৎপর দণ্ডের আদ্য করিতে পারিবে।

এখন দণ্ড, দীপান্তর প্রেরণ দণ্ড, দণ্ডরূপ পরিণাম, কারাদণ্ড ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

সাক্ষীর কথা।

২৪ অধ্যায়।

কৌজদারী মোকদ্দমার সাক্ষ্য বিবরণ বিশেষ বিধি।

৩২৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সিভিল চিকিৎসকের চিকিৎসক সাক্ষীর গ-কিন্মা চিকিৎসাকর্মকারি অন্য সাক্ষীর পরীক্ষা কোর কথা। লওয়া গেলে ও তাহার উক্তি আদ্যরিত হইলে সেই পরীক্ষিত ব্যক্তিকে সাক্ষ্যরূপ ডাকা না গেলেও কৌজদারী কোম মোকদ্দমার তাহার সেই উক্তি সাক্ষ্যরূপ দেওয়া বাইতে পারিবে।

আদালত সেই সিভিল চিকিৎসককে কিন্মা চিকিৎসক কর্মকারি অন্য সাক্ষীকে চিকিৎসাকর্মকারী সাক্ষী-কর্মকারি অন্য সাক্ষীকে কে আদালতের সম্মুখে বহি-সম্মুখে করিবার বিশিষ্ট কারণ ডালিলে তাহাকে সম্মু-তে পারিবার কথা। করিতে পারিবে ইতি।

৩২৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধেভুক্ত তাহার অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের সম্মুখে সেই ব্যক্তি এই অপরাধ করিয়াছে তাহার অপরাধ বিবরণ করি-বলিয়া স্বীকার করিলে সেই আদালত তাহার নিজ কথামতে তাহাকে অপরাধি নির্ণয় করিতে পারিবে ইতি।

৩২৫ ধারা। কোম কৌজদারী মোকদ্দমার চলন-সময়ে, কিন্মা তৎসময়কারি কৌজদারী মোকদ্দমার প্রথম মুনীর কোম তদন্ত রিপোর্টের কথা। লওয়ার কালে গবর্ণমেন্টের পক্ষে কিন্মা প্রত্যয় পরীক্ষককে কিন্মা কিন্মা প্রত্যয় পরীক্ষককে যে কোম বিষয় কি প্রত্যয় পরীক্ষা করিয়া কি তাহার মূল্যায়ন পূর্বক করিয়া রিপোর্ট করণার্থে দেওয়া যায়, তাহাযে তাহার রিপোর্ট বলিয়া যে মুনীর থাকে তাহাতে এই পরীক্ষকের স্বাক্ষর থাকিলে, তাহা কৌজদারী কোম মোকদ্দমার বিচারকালে প্রমাণরূপে গ্রহণ হইবে।

তদ্রূপ কোম মুনীরে যে স্বাক্ষর দেওয়া গেল তাহা প্রকৃত ব্যক্তিরই স্বাক্ষর ও স্বাক্ষর প্রকৃত ব্যক্তির তিনি যে সময়ে স্বাক্ষর ক-স্বাক্ষর বলিয়া অনুমান ক-রিলেন সেই সময়ে আপ-রিবার কথা। নাতে যে পরদারী বলিয়া স্বীকার করেন সেই পরদারী ছিলেন আদালত ইত্য-অনুমান করিতে পারিবে ইতি।

৩২৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ পূর্ক নির্ণয় পূর্ক অপরাধ নির্ণয় বা তাহাতে কিন্মা তাহাকে পূর্ক নির্ণয় করা গেল বিদ্যমান হওনের প্রমাণ যে ইহার প্রমাণ করিতে হইলে রূপে করা যাইবে তাহার সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র কথা। যে কর্মকারকের দ্বারা

of the conviction or acquittal of such accused person, or a copy thereof, but an extract may be produced in proof of such conviction or acquittal if certified, under the hand of the Clerk of the Court or other officer having the custody of the records of the Court in which such conviction or acquittal was had, or by the Deputy of such Clerk or officer, to be a copy of the charge, finding, and sentence, as the case may be.

327. If an accused person abscond, and after due pursuit cannot be arrested, any Court competent to try or to commit such accused person for trial for the offence complained of, may in his absence record the statements of the persons acquainted with the facts; and such deposition may, on the arrest of such person, be put in on his trial for such offence, if it is not practicable to procure the attendance of such witnesses

328. Whenever any Magistrate, after having heard part of the evidence in a case, ceases to exercise jurisdiction in such case and is succeeded by another Magistrate who has and who exercises jurisdiction in such case, such last-named Magistrate may decide the case on the evidence partly recorded by his predecessor and partly recorded by himself, or he may re-summon the witnesses and commence afresh:

Provided that the accused person may, when the second Magistrate commences his proceedings, demand that the witnesses shall be re-summoned and reheard, in which case the trial shall be commenced afresh:

Provided also that any Court of Appeal or revision, before which the case may be brought,

or, in case tried by Magistrates subordinate to the Magistrate of the District, the Magistrate of the District, without appeal,

may set aside any conviction, passed on evidence not wholly recorded by the Magistrate before whom the conviction was had, if such Court or

থাকে তাহার নিকট প্রার্থনা করিতে চাইবে। সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় কি নির্দোষ করণ সম্পর্কীয় কাগজ পত্র কি তাহার সকল উপস্থিত করিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু সে আদালতে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় কি তাহাকে নির্দোষ করা গেল সেই আদালতের কোনো কিম্বা অন্য যে কার্যকারকের তিন্মার কাগজ পত্র থাকে তিনি কিম্বা ঐ কোনো নীর কি কার্যকারকের মাএব ঐ কাগজপত্রহইতে উদ্ধৃত কথা অভিযোগপত্রের বা মিলক্ষিপত্রের কিম্বা বিবরণ বিশেষে দণ্ডের আদ্যার সকল বলিরা সর্টফিকেট লিখিলে ও তাহাতে স্বাক্ষর করিলে সেই উদ্ধৃত কথা সেই নির্ণয়ের কি নির্দোষ করণের প্রমাণে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩২৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিলে ও অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিতিতে উদ্যোগ হইলেও তাহাকে ধরা যাইতে না পারিলে তাহার নামে যে অপরাধের মালিশ হয় সেই অপরাধহেতুক তাহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত তাহার অনুপস্থিতিতে ঐ অপরাধের বৃত্তান্ত যাচারা অবগত থাকে তাহারদের উক্তি লিখিয়া রাখিতে পারিবেন। পরে সেই ব্যক্তিকে ধরা গেলেন যদি ঐ সাক্ষিগণকে উপস্থিত করা যাইতে না পারে তবে সেই অপরাধের নির্ণিত তাহার বিচার কালে তাহারদের ঐ সাক্ষ্য উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩২৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কোন মোকদ্দমার সাক্ষ্যের এক অংশ এক সাক্ষ্যের এক অংশ শুনিলে মাজিস্ট্রেটের ও অন্য অংশ পর সেই মোকদ্দমার তাহার অন্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা বিচারার্থিত্য রহিত হইলে মিলিবদ্ধ হইলে সেই সাক্ষ্য-ও তৎপক্ষে ঐ মোকদ্দমার ক্রমে অপরাধ নির্ণয় হই-বিচারার্থিত্য বিশিষ্ট অন্য মাজিস্ট্রেট সেই বিচারার্থিত্য-তাক্রমে কর্তব্য করিলে, শেষোক্ত মাজিস্ট্রেট অংশত আপন পূর্বপদস্থারিত ও অংশত আপনার লিপিবদ্ধ সাক্ষ্যহতে মোকদ্দমা মিলক্ষিত করিতে পারিবেন অথবা সাক্ষিগণকে পুনরুত্তর করিয়া গোফা অবধি আরম্ভ করিবেন।

কিন্তু দ্বিতীয় মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার কার্যাব্যুত্থান করিতে আরম্ভ করিলেই সাক্ষিগণকে পুনরায় সমন করাইয়া তাহারদের কথা শুনা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি ইহার সাওয়া করিতে পারিবেন। তাহা করিলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্বিচার হইবে।

কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইল তিনি মিলে যে সাক্ষ্য সম্পূর্ণরূপে লিপিবদ্ধ করেন নাই তৎক্রমে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে ওকতর হানি হইরাছে

মোকদ্দমা যে আপীল আদালতে কিম্বা সংশোধন-মার্গে যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের,

কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন মাজিস্ট্রেটের দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের

Magistrate is of opinion that the accused person has been materially prejudiced thereby; and may order a new trial.

329. Whenever, from any cause, a Magistrate making an inquiry, under chapter XV of this Act, is unable to complete the proceedings himself, any other Magistrate having jurisdiction to inquire and to commit, may complete the case and proceed as if he had recorded all the evidence himself.

330. Whenever it appears that the attendance of a witness cannot be procured without an amount of delay, expense or inconvenience which under the circumstances of the case would be unreasonable, it shall be competent to a Court of Session or to a High Court to dispense with the personal attendance of such witness.

Such Court of Session or High Court may direct a commission to the Magistrate of the District or to a Magistrate of the 1st class in whose jurisdiction such witness may be. The Magistrate to whom the commission is directed shall proceed to the place where such witness is, or shall summon such witness before himself. Such Magistrate shall take the evidence of such witness in the same manner and shall have for this purpose and may exercise the same powers, as in trials of warrant cases.

The prosecutor and the accused person may forward interrogatories to which the officer to whom the commission is directed shall cause a return to be made, or the prosecutor may appear personally before the Magistrate to whom the commission is directed, or the prosecutor or accused person may so appear by authorized agent.

Whenever, in the course of a trial before a Magistrate, it shall appear that a commission ought to be issued for the examination of a witness whose evidence is necessary in such trial, such Magistrate shall apply to the Court of Session, to which he is subordinate, stating the reasons for the application; and such Court may either issue a commis-

এক অফিসার হইলে ঐ আদালত এবং হিমা আপীলে ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করণদ্রষ্টক সেই নিষ্পত্তি অস্বীকার করিয়া নূতন বিচার হইবার আশা করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৯ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট এই আইনের ১৪ অধ্যায়ের তদন্ত লইতে-
যে সাক্ষীর একাংশ এক
কর্তৃপক্ষের অধ্যক্ষ অথবা
কর্তৃপক্ষের দ্বারা লিপিবদ্ধ
হয় তদনুসারে ব্যক্তিকে
নন্দন করা গেলে তাহা
সিদ্ধ হইবার কথা।

সমাপ্ত করিতে পারিবেন এবং আপনি সমস্ত সাক্ষ্য
লিপিবদ্ধ করিলে যেমন কাব্যাত্মক করিতেছেন তেমন
করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩০ ধারা। অনেক বিলম্ব কি খরচ কি কষ্ট না
হইলে সাক্ষিকে উপ-
স্থাপন করিয়া দে-
ওয়া হইতে পারে তাহার
কথা।
এবং নিবন্ধের ভাবগতিক
বিবেচনার তদ্রূপ বিলম্ব
প্রভৃতি বৃক্তিসিদ্ধ নয় হইলে, সেজন্য আদালত
কিন্তু হাই কোর্ট সেই সাক্ষীর অসংমুখপস্থিত থাকি-
বার অসুবিধা দিতে পারিবেন।

উক্ত সেশন আদালত কি হাই কোর্ট জিলার মাজি-
কমিশ্যন দ্বারা বি-
বের কথা।
ট্রেটের নামে কিম্বা সাক্ষী
প্রথম জেনারি যে মাজিস্ট্রে-
টের বিচারালয় নামে বা-
কে উহার নামে কমিশ্যন লিখিয়া দিতে পারিবেন।
যে মাজিস্ট্রেটকে কমিশ্যন দেওয়া যায় সাক্ষী যে স্থানে
থাকে তিনি সেই স্থানে বাইবেল কিম্বা ঐ সাক্ষিকে
আপনার নিকট সমন করিবেন। ওয়ারেন্টের যোকদ্দমার
বিচার কালে যে প্রকারে সাক্ষ্য লওয়া যায় ও মাজি-
ট্রেটের যে কনভা থাকে সেই মাজিস্ট্রেট সেই প্রকারে
ঐ সাক্ষীর সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও তদনুসারে উহার
সেই কনভা থাকিবে ও তিনি সেই কনভাতে কার্য
করিতে পারিবেন।

বাদী ও অভিযুক্ত ব্যক্তি প্রায় লিখিয়া পাঠাইতে
পারিবে ও যে কর্মকার-
সাক্ষীর পরীক্ষা লইতে
কর নামে কমিশ্যন দেওয়া
যায় তিনি ঐ প্রেরণ
তার কথা।
উত্তরের রিটার্ন পাঠাইবেন।
অথবা যে মাজিস্ট্রেটের নামে কমিশ্যন লিখিয়া দেওয়া
যায় বাদী তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইতে পারিবে
অথবা বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কনভা প্রাপ্ত মো-
ক্তারের দ্বারা তদ্রূপে উপস্থিত হইতে পারিবে।

মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যোকদ্দমার বিচার হইতেছে
এমন সময়ে যে সাক্ষীর
মাজিস্ট্রেটের বিচার
সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যিক
যোকদ্দমার কমিশ্যন দি-
উহার পরীক্ষা লইবার
বার প্রেরণ হইলে কার্য
জানো কমিশ্যন দেওয়া উ-
চিত দৃষ্ট হইলে, সেই
মাজিস্ট্রেট যে সেশন আদালতের অধীন হন সেই
আদালতে কারণ জানাইয়া কমিশ্যন প্রার্থনা করিবেন
ও সেই আদালত পক্ষান্তরে বিধানমতে কমিশ্যন

sion in the manner hereinbefore provided, or may reject the application.

CHAPTER XXV.

EVIDENCE HOW TAKEN.

331. In all Criminal Courts, complainants and witnesses shall be examined upon oath or affirmation, or otherwise according to the provisions of the law for the time being in force in relation to the examination of witnesses.

332. In inquiries and trials (other than summary trials) under this Act, the evidence of the witnesses shall be recorded by the Magistrate or Sessions Judge, as the case may be, in the following manner.

333. In summons cases tried before Magistrates, and in cases of the kind referred to in section two hundred and twenty-two when tried by a Magistrate of the 1st or 2nd class, otherwise than at a summary trial, the Magistrate shall make a memorandum of the substance of the evidence of each witness, as the examination of the witness proceeds.

Such memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall form part of the record.

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause such memorandum to be made in writing from his dictation in open Court, and shall sign the same; and such memorandum shall form part of the record.

334. In all other cases before Magistrates, and in all proceedings before Courts of Session, the evidence of each witness shall be taken down in writing in

When the evidence of a witness is given in English, the Magistrate or Sessions Judge may take it down in that language with his own hand; and an authenticated translation of the same, in the lan-

দিতে পারিবেন কিনা এ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিতে
পারিবেন ইতি।

୨୫ ଅଧ୍ୟାୟ ।

সাক্ষাৎ যে রূপে মইতে হইবে তাহার কথা ।

৩৩ খারা। সকল ফৌজদারী আদালতে অথবা
হাদিদের ও সাক্ষিদের
পরীক্ষা লইবার কথা।
বিষয়ে যৎকালে যে আইন
প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমতে হাদিদের
ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া হইবে ইতি।

৩৩২ ধারা। সরাসরী যোককয়ার বিচার তির
 সাক্ষ্য নিধিবার নিয়মের
 কথা।
 এই আইনমত সকল তদন্ত
 ও বিচার কাণো যাজি-
 ষ্ট্রেট কিম্বা বিষয় নিশেবে
 সেজন জজ সাহেব নিয়মিখিত প্রকারে সাক্ষীদের
 সাক্ষ্য নিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৩৩৩ ধারা। মাজিক্রেটনের সম্মুখে উপস্থিত যে
 লব্ধের যোকদ্বার এসে
 প্রথম ও দ্বিতীয় স্তেনীর
 মাজিক্রেটের দ্বারা কোথায়
 অপরাধের বিচার কালে
 উক্ত কথা।
 স্তেনীর মাজিক্রেটেরদ্বারা বিচার হইলে সেই যোকদ্বা-
 রায় একই জন সাক্ষির পরীক্ষা লগুন কার্য যেমন
 চলিতেছে মাজিক্রেট তাহার সাক্ষের দ্বর্ষ তেমন
 সাক্ষেপে লিখিয়া রাখিবেন।

মাজিক্রেট আপন হাতে ঐ বর্ষাকক লিপি লিখিয়া
 রাখর করিবেন। তাহা যোবদ্যার কাগজপত্রের
 একাংশ হইবে।

উক্ত আবেদনমতে থাকিফ্টেটের মর্ফাস্থকলিপি করি-
বার বাধা থাকিলে তিনি যে কারণে তাহা লিখিতে
পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন, এবং মুকুতার
আদালতে আপনার কখনমতে অনাধার ঐ মর্ফাস্থক-
লিপি লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ঐ
মর্ফাস্থকলিপি কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

৩৩৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে অন্য সকল মোকদ্দমার এবং সেশন আদালতের সম্মুখে যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা, আদালত যে জিলার থাকে সেই জিলার চলিত

ভাবার প্রত্যেক জন সাক্ষর মানুষ মাজিক্লেটের
কিন্তু সেজন্য জলের দ্বারা কি তাঁহার দৃষ্টি ও আভি-
গোচরে ও তাঁহার নিজ আদেশমতে ও তৎপাশীনে
লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও মাজিক্লেট কি সেজন্য জল
তাহাতে সাক্ষর করিবে।

সাক্ষী ইংরাজি ভাষার সাক্ষা দিলে যাকিউট
কি সেশন জজ সাহেব এ
ইংরেজী ভাষার সাক্ষা। ভাষার স্বহস্তে সেই সাক্ষা
লিখতে পারিলেন। ও
আদালত যে জিলার থাকে সেই জিলার চলিত ভাষার

guage in ordinary use in the district in which the Court is held, shall form part of the record.

If the accused person be a European British subject or be familiar with the English language, no translation shall be necessary.

In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Magistrate or Sessions Judge, he shall, as the examination of each witness proceeds, make a memorandum of the substance of what such witness deposes and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate or Sessions Judge, with his own hands, and shall form part of the record.

If the Magistrate or Sessions Judge is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

335. The Local Government may direct that

Local Government may direct evidence to be recorded by Sessions Judge or Magistrate himself in his vernacular;

in any district or part of a district, or in proceedings before any Court of Session or before any Magistrate or class of Magistrates, the evidence of complainants or witnesses shall be taken down by the Sessions Judge or Magistrate with his own hand in the vernacular language of the Sessions Judge or Magistrate, unless the Sessions Judge or Magistrate be prevented by any sufficient reason from taking down the evidence of any complainant or witness, in which case he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court.

The evidence so taken down shall be signed by the Sessions Judge or Magistrate, and shall form part of the record:

Provided that, if the vernacular language of the Sessions Judge or Magistrate be not English or the language in ordinary use in the district in which the Court is held, the Local Government may direct him

or in English or in language in ordinary use in district.

to take down the evidence in the English language, or in the language in ordinary use in the district in which the Court is held, instead of his own vernacular.

336. In cases of the kind referred to in section

In cases referred to in section 333, Magistrate may record as provided in section 334 or section 335.

three hundred and thirty-three, tried before Magistrates, the Magistrate may, if he thinks fit, take down the evidence of any witness in the manner provided in section three hundred and

এ সাফা অনুবাদিত ও যথার্থ অনুবাদ বলিয়া স্বাক্ষরিত হইয়া এই অনুবাদ মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে কিম্বা ইংরেজী ভাষা ভাল জানিলে অনুবাদের প্রয়োজন হইবে না।

যে মোকদ্দমার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা সেশন জজ সাহেব স্বহস্তে সাফা লিখিয়া বা সাফা লিখিত বা হইলে সেশন জজ মোকদ্দমার প্র-বর্তীকৃত লিপির কথা। তোক জম সাফির সাফা

যে সময়ে লওয়া হাটতেছে সেই সময়ে এই সাফা লিখা কহে তিনি তাহার মর্ম্ম লিখিয়া লইবেন। মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ সাহেব স্বহস্তে সেই বর্তীকৃতপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজ-পত্রের একাংশ হইবে।

পূর্বেকৃত আশ্রয়ক্রমে এই বর্ম্ম লিখিতে মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা সেশন জজ সাহেবের বাহা থাকিলে তিনি যে কারণে তাহা পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৩৩৫ ধারা। কোন জিলার কি জিলার কোন থানে সেশন জজের কি মাজি- কিম্বা কোন সেশন জজ- ট্রেটের বর্ম্মনীর তাহার লভের কি কোন মাজি- বিতে সাফা লিপিবদ্ধ করি- ট্রেটের কিম্বা কোন জে- বার বিষয়ে স্বাক্ষর করণ- নীর মাজিষ্ট্রেটের সমুখে বর্ম্মের আশ্রয় করিতে মোকদ্দমার অনুষ্ঠান হইলে পারিবেন কথা। এই সেশন জজ কি মাজিষ্ট্রেট

বর্ম্মনীর তাহার স্বহস্তে বা লিখিবেন বা সাফিরমের সাফা লেখেন, স্বাক্ষর করণক্রমে এই আশ্রয় করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই সেশন জজ কি মাজিষ্ট্রেট উপরুক্ত কোন কারণে কোন মাজির বা সাফির সাফা লিখিতে না পারিলে তাহার অপারকতার কারণ লি-খিয়া মুকদ্দার আদালতে আপনাদি কথনমতে এই সাফা লেখাইবেন।

তক্রমে যে সাফা লিখিয়া লওয়া যায় সেশন জজ কিম্বা মাজিষ্ট্রেট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

কিন্তু ইংরাজী ভাষা কিম্বা আদালত যে জিলার অথবা ইংরেজী কি মি- থাকে সেই জিলার চলিত ভাষা বা মাজিষ্ট্রেটের কি সে- শন জজের বর্ম্মনীর তাহা বা হইলে স্বাক্ষর করণক্রমে তাহাকে বর্ম্মনীর তাহার সাফা বা লিখিয়া ইংরাজী ভাষার কিম্বা আদালত যে জিলার থাকে সেই জিলার চলিত ভাষার লিখিয়া লইবার আশ্রয় করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের সমুখে ৩৩৩ ধারার উল্লি-খিত প্রকারের মোকদ্দমার ৩০০ ধারার উল্লিখিত বিচার হইলে মাজিষ্ট্রেট হলে মাজিষ্ট্রেটের ৩০৪ উল্লিখিত আদালত ৩০৪ ধারার বিধানমতে কোন মাজির সাফা লিখিয়া লইতে পারিবেন। কিম্বা স্বাক্ষর করণক্রমে যদি এই

thirty-four, or, if within the jurisdiction of such Magistrate, the Local Government has made the order referred to in section three hundred and thirty-five, in the manner provided in section three hundred and thirty-five.

337. The Local Government may determine

Local Government to decide what language is to be held to be in ordinary use.

what, for the purposes of this Act, shall be held to be the language in ordinary use in any district in which a Court is held.

338. The evidence taken under section three

Form of record of evidence.

hundred and thirty-four shall not ordinarily be taken down in the form of question

and answer, but in the form of a narrative.

It shall be in the discretion of the Magistrate or Sessions Judge to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, if there appears any special reason for so doing, or if any person who is a prosecutor or a person accused, or his counsel or agent, requires it.

339. As the evidence of each witness, taken

Procedure in regard to evidence when completed.

under section three hundred and thirty-four, is completed it shall be read over to the

witness in the presence of the accused person, if in attendance, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent, and shall, if necessary, be corrected.

If the witness deny the correctness of any part of the evidence when the same is read over to him, the Magistrate or Sessions Judge may, instead of correcting the evidence, make a memorandum thereon of the objection made to it by the witness, and shall add such remarks as he thinks necessary.

If the evidence be taken down in a language different from that in which it has been given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the witness may require his evidence as taken down to be interpreted to him in the language in which it was given, or in a language which he understands.

340. In all cases whatever, when the evidence

Interpretation of evidence to accused or his agent.

is given in a language not understood by the accused person, it shall be interpreted

to him in open Court in a language understood by him, where he is present in person.

If he appears by agent, and the evidence is given in a language other than the language in ordinary use in the district in which the Court is held, it shall be interpreted to such agent in that language.

মাজিস্ট্রেটের বিচারালয় কক্ষে ৩৩৫ ধারার উল্লিখিত আদেশ করিয়া থাকেন তবে ৩৩৫ ধারার বিধানমতে সাক্ষীর সাক্ষ্য লিখিয়া লইবেন ইতি।

৩৩৭ ধারা। কোন আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলায় কার্যপক্ষে যে ভাষা চলিত আদালতের কার্যপক্ষে সেই জিলায় কোন ভাষা চলিত, স্থানীয় পরম্পরায় সেই ভাষা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩৮ ধারা। ৩৩৪ ধারামতে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় তাহা সাধারণতঃ প্রশ্নোত্তর ভাবে লেখা হইবে না, কিন্তু হৃদয়ভাৱে লেখা হইবে।

বিশেষ কোন প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার বিশেষ কারণ দৃষ্ট হইলে কিংবা বালী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার কোনমতেই কি মোক্তার কোন বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার প্রার্থনা করিলে, মাজিস্ট্রেট কিংবা সেশন জজ সাহেব নিম্নলিখিত বিবেচনায় তাহা লিখিবেন কি লেখাইবেন ইতি।

৩৩৯ ধারা। ৩৩৪ ধারামতে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া হইলে তাহার সাক্ষ্য লওয়া হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে তাহার সাক্ষ্যে কিংবা সাক্ষ্যের পদ্ধতি ব্যক্তিগত অনুমতি

পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ও মোক্তারের সাক্ষ্যে ও সাক্ষ্য সাক্ষীর নিকটে পাঠ করা হইবে ও আবশ্যকমতে সংশোধন করা হইবে।

সাক্ষীর নিকটে পাঠ করিবার সময়ে যদি সে সাক্ষীর কোন অংশ অস্বীকার করে, তবে মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ এই সাক্ষ্য সংশোধন না করিয়া, তাহা লিখিয়া সাক্ষীকে তাহাতে আপত্তি করে তাহার মত লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে আপত্তি বৈধ হইলে লেখা আবশ্যক বোধ করেন লিখিবেন।

সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তদ্বিধা অন্য ভাষায় লেখা গেলে ও যে ভাষায় লেখা গেল সাক্ষী তাহা বুঝতে না পারিলে আদালত যে সাক্ষ্য লেখা গিয়াছে তাহা যে ভাষায় লিখিয়া অন্য ভাষায় বুঝিতে পারি এমন ভাষায় আদালতের নিকটে ব্যক্ত করা যায় সাক্ষী এমন আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

৩৪০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি অথবা উপস্থিত হইলে সাক্ষ্য অস্বীকার করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির কি তাহার মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত হইবার কথা।

সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তাহা বুঝিতে না পারিলে, সে যে ভাষা বুঝে সেই ভাষায় অস্বীকার করিয়া তাহা মুক্তকার আদালতে

সরঞ্জাম তাহার নিকটে ব্যক্ত করা হইবে। অভিযুক্ত ব্যক্তি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ও আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলায় চলিত ভাষাভিধা অন্য ভাষায় সাক্ষ্য দেওয়া গেলে ও সাক্ষ্য জিলায় চলিত ভাষায় অস্বীকার করিয়া মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত করা হইবে।

In cases in which documents are put in for the purpose of formal proof, it shall be in the discretion of the Court to interpret as much thereof as appears necessary.

341. Every Sessions Judge or Magistrate recording the evidence of a witness shall record such remarks as he thinks material respecting the demeanour of such witness whilst under examination.

OF THE EXAMINATION OF ACCUSED PERSONS.

342. In all inquiries and trials a Criminal Court may from time to time and at any stage of the proceedings,

put any questions to the accused person which such Court may think proper.

343. The accused person shall not be liable to any punishment for refusing to answer, or for answering falsely, questions asked under section three hundred and forty-two, but the Court shall draw such inferences as seems just from such refusal.

344. Except as is provided in section three hundred and forty-seven, no influence, by means of any promise or threat or otherwise, shall be used to the accused person to induce him to disclose or withhold any matter within his knowledge.

345. No oath or affirmation shall be administered to the accused person.

346. Whenever an accused person is examined, the whole of such examination, including every question put to him and every answer given by him, shall be recorded in full, and shall be shown or read to him, and he shall be at liberty to explain or add to his answers.

When the whole is made conformable to what he declares is the truth, the examination shall be attested by the signature of the Magistrate or Sessions Judge, who shall certify under his own hand that it was taken in his presence and in his hearing, and contains accurately the whole of the statement made by the accused person.

In cases in which the examination of the accused person is not recorded by the Magistrate or Sessions Judge himself, he shall be bound, as the examination proceeds, to make a memorandum thereof in the vernacular of the district, or in English, if he is sufficiently acquainted with that

দাঁড়ানত প্রমাণস্বরূপ চলিল উপস্থিত করা গেলে সেই আদালত সেই মর্মেই যে অংশের অর্থ করিয়া যেওরা আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই অংশের অর্থ করিয়া লিখেন ইতি।

৩৪১ ধারা। যে সেশন্স জজ কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাংস্কৃতিক আচরণ বিষয়ে সাক্ষীর সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করেন সাক্ষ্য দেওন সময়ে সাক্ষীর যত্নপূর্ণ আচরণ করে ও বিবরণে

তিনি যে কথা লেখা শুকওরা জ্ঞান করেন, তাহাও লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তির পড়ীকার কথা।

৩৪২ ধারা। তদন্ত ও বিচারকরণকার্যে কৌতুহালী আদালত মধ্যেও ও অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি মোকদ্দমা চলিবার কোন প্রমাণ হইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকটে যে কথা জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করেন জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৩ ধারা। ৩৪২ ধারামতে যে প্রশ্ন করা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহার উত্তর না দেওয়া প্রযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির হওবীর উত্তর দেওয়া প্রযুক্ত হওবীর বা হওবীর কথা।

যা দেওয়াতে বাধ্য হইতে যত্নপূর্ণ অনুমান হইতে পারে আদালত এমন অনুমান করিবেন ইতি।

৩৪৪ ধারা। ৩৪৭ ধারার যে ক্রমের বিধান হইয়াছে কোম কথা প্রকাশ করি- তদ্বিষয়ে ক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তি প্রত্যক্ষ বা নিবারণ কথা। ব্যক্তির নিকটে কোন বিষয়ের জিজ্ঞাসা করিয়া কি তাহাকে তার দেখাইয়া কিম্বা অন্য প্রকারে তাহার জ্ঞান কোম কথা প্রকাশ করিবার কি শুধু ব্যাখ্যার প্রার্থনা করা হইয়া পিত্ত হইবে না ইতি।

৩৪৫ ধারা। অভিযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে লগণ ব্যক্তিকে লগণ কি বস্তুতঃ না করাইবার কথা। প্রতিজ্ঞা করাইতে হইবে না ইতি।

৩৪৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির পড়ীকা হইলে তাহার নিকটে যে প্রশ্ন হয় অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য ও সে যে উত্তর দেয় তাহা লিখিবার বিবরণের কথা। বিস্তারিতরূপে লিখিয়া তাহাকে দেখান হইবে কিম্বা তাহার নিকটে পাঠ করা হইবে, ও সে আপনাতঃ কোন উত্তরের অর্থ করিতে কিম্বা তাহাতে অন্য কথা সংযোগ করিতে পারিবে।

সে বাহা সভা বলিয়া স্বীকার করে সমুদয় কথা সেই রূপে লেখা গেলে পর মাজিস্ট্রেট কিম্বা সেশন্স জজ সাহেব এই উত্তরে স্বাক্ষর করিয়া এ পড়ীকা আবার দৃষ্টি ও প্রতিগোচরে লওয়া গিয়াছে ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যাক কলি ইত্যাদি সমুদয়ের শুদ্ধ বর্ণনা এই সঠিককট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

মাজিস্ট্রেট কি সেশন্স জজ আপনি অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর লিপিবদ্ধ করিলে এ ব্যক্তির পড়ীকা ও সমুদয় জিলায় চলিত ভাষায় কিম্বা ইংরাজী ভাষায় উভয় উপস্থিত জ্ঞান থাকিলে ইংরাজী ভাষায় এ উত্তরের সম্মানজনক কথা উভয় লিখিতেই হইবে। মাজিস্ট্রেট কি সেশন্স জজ আপনি তাহাতেই এ সম্মানজনক কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা কানুনগরের

language; and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate or Sessions Judge with his own hand, and shall be annexed to the record. If the Magistrate or Sessions Judge is precluded from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

The accused person shall sign or attest by his mark such record.

If the examination be taken in the course of a preliminary inquiry, and the Court of Session find that the provisions of this section have not been fully complied with, it shall take evidence that the prisoner duly made the statement recorded: Provided that if the error does not prejudice the prisoner, it shall not be deemed to effect the admissibility of the statement so recorded.

347. The Magistrate of the District, any Magistrate of the 1st class inquiring into the case, or with the sanction of the Magistrate of the District, any Magistrate duly empowered to commit to the Court of Session, may, after recording his reason for so doing, tender a pardon to any one or more of the persons supposed to have been directly or indirectly concerned in, or privy to any offence specified in column seven of the fourth schedule hereto annexed as triable exclusively by the Court of Session, on condition of his or their making a full, true, and fair disclosure of the whole of the circumstances within his or their knowledge, relative to the crime committed, and every other person concerned in the perpetration thereof.

Any person accepting a tender of pardon under this section shall be examined as a witness in the case under the rules applicable to the examination of witnesses.

Such person, if not on bail, shall be detained in custody pending the termination of the trial.

A Magistrate, having tendered a pardon under this section and examined the accused person, is precluded from trying the case himself.

348. The High Court as a Court of revision, and the Court of Session after committal but before the commencement of a trial, may, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, instruct the committing Magistrate to tender a pardon on the same condition to such person or persons.

High Court or Court of Session may direct tender of pardon.

লাফিল করা যাইবে। মাজিস্ট্রেট কি মেনশন জন্ম পূর্বক প্রকারের সন্দেহক পত্র লিখিতে না পারিলে তাঁহার বা পারিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি উক্ত পত্রে স্বাক্ষর করিবে কিম্বা তাঁর সঙ্গী দ্বারা তাহার প্রমাণ করিবে।

প্রথম শ্রমীর তদন্ত লভ্য সময়ে এই পরীক্ষা লওয়া গেলে এবং এই ধারার বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে কাণ্ডা হয় নাই সেজন্য আদালত ইচ্ছা দেখিতে পাইলে প্রতিবাদী নিরবিত্তরূপে এই লিপিবদ্ধ কথা যে কথিত হইল ইহার প্রমাণ লইবেন। পরন্তু যদি সেই প্রমাণ প্রতিবাদীর পক্ষে কোন ব্যাঘাত না হয়, থাকে তবে এই ভ্রমেতে তদন্ত লিপিবদ্ধ কথা প্রমাণ হইবার কোন বাধা হইল এবং জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৩৪৭ ধারা। এই আর্টিকেলের চতুর্থ ওকসীলের ৭ শ্রমীর কথা করিতে যের কেবল সেজন্য আদালতের বিচার্য বলিয়া যে মাজিস্ট্রেটের প্রস্তাব করি- অপরাধ নির্দিষ্ট থাকে, বার কথা। সেই অপরাধে বাগানদার

সন্দেহে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, তাহাদের কোন এক কি অধিক ব্যক্তি এই কৃত অপরাধ বিষয়ে বাহা জ্ঞাত আছে, সম্পূর্ণ ও বর্ধা ও সরলভাবে তাহার তাৎপর্য হস্তান্ত ও এই অপরাধে অন্য বহু জন লিপ্ত থাকে তাহাদের নাম প্রকাশ করিবে এই নিয়মে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা এই বোকদমার তদন্তকারি প্রথম শ্রমীর মাজিস্ট্রেট কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেটের অনুমতিক্রমে সেজন্য আদালতে সমর্পণ করিবার উপযুক্ত কথ্য-প্রমাণ কোন মাজিস্ট্রেট তাহাকে কথ্য করিবার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ও যে কারণে কথ্য প্রস্তাব করেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

কোন ব্যক্তি এই ধারামতে কথ্য প্রস্তাব গ্রহণ করিলে মাজিস্ট্রেটের পরীক্ষা লভ্য সময়ে যে সকল দিগি বাটে সেই বিধিমাতে এই বোকদমার মাজিস্ট্রেটের মাজিস্ট্রেটের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

সেই ব্যক্তি যদি ইচ্ছাকৃতভাবে মিথ্যা মুক্ত না থাকে, তবে এই বোকদমার বিচার সমাপ্ত না হওন পর্যন্ত তাহাকে হেজাজতে রাখা যাইবে।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে কথ্য করিবার প্রস্তাব করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লইলে, আপনি বোকদমার বিচার করিতে পারিবেন না ইতি।

৩৪৮ ধারা। হস্তান্ত কোন অপরাধে বাগানদার কি বাগানদার সম্পর্কে কি চক্রান্তে হাই কোর্ট কি সেজন্য সম্পর্ক কি সমজ্ঞান থাকা আদালত যেহেতু কথ্য নুতর হয়, সংশোধন প্রস্তাব করিতে পারেন আদালতেরূপ হাই কোর্ট তাহার কথা। এবং সেজন্য আদালত এই

বোকদমার বিচার কালে উক্ত কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তি-দের সাক্ষ্য প্রমাণিতপ্রায়ে বোকদম সমর্পণ করা গেলে পর কিন্তু বিচার কার্য আরম্ভ হইবার পূর্বে সমর্পণ-কারি মাজিস্ট্রেটকে পূর্বোক্ত নিয়মমতে এই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের কথ্য প্রস্তাব করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

The Court of Session, in like manner and on the same condition, may, at any time before judgment is passed, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, tender a pardon to such person or persons.

349. When a pardon has been tendered under section three hundred and forty-seven or section three hundred and forty-eight, if it appears to the Magistrate before the trial, or to the

When Magistrate, Court of Session, or High Court may direct commitment of person to whom pardon has been tendered.

Court of Session before judgment has been passed, or to the High Court as a Court of reference or revision, that any person who has accepted such offer of pardon has not conformed to the conditions under which the pardon was tendered, either by wilfully concealing anything essential, or by giving false evidence, such Magistrate or Court may commit or direct the commitment of such person for trial for the offence in respect of which the pardon was so tendered.

The statement made by a person under pardon which pardon has been withdrawn under this section, may be put in evidence against him.

CHAPTER XXVI.—OF SECURING THE ATTENDANCE OF WITNESSES.

350. The following procedure shall be pursued in order to obtain the attendance of witnesses before a Magistrate or Criminal Court.

Procedure for obtaining attendance of witnesses.

351. Any Court or Magistrate may, at any stage of any proceeding, inquiry or trial, summon, in the manner provided by Chapter XII, any witness, or

Power to summon material witness or examine person present.

examine any person in attendance though not summoned as a witness, and it shall be its or his duty to do so if the evidence of such person appears essential to the just decision to the case.

352. If a Court or Magistrate has reason to believe that any witness,

When warrant of arrest may issue in first instance.

Whose attendance is required, will not attend to give evidence without being compelled to do so, it or he may, instead of issuing a summons, issue a warrant of arrest in the first instance.

আরো তদুপ কোন অপরাধে যে ব্যক্তি কি যে ব্যক্তির সাক্ষরপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজান থাকি অসুভব হয়, সেজন্য আদালত নিষ্পত্তির পূর্বে কোন সময়ে তাহার কি তাহারদের সাক্ষ্য লইবার অভিপ্রায়ে মোকদ্দমার বিচারের কোন সময়ে উক্ত প্রকারে ও সেই নিয়মমতে তাহার কি তাহারদের কথার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৯ ধারা : ৩৪৭ কিংবা ৩৪৮ ধারামতে করার প্রস্তাব হইলে পর, কোন ব্যক্তি এই করার প্রস্তাব প্রত্যা করিলেও আবশ্যক কোন কথা ইচ্ছাপূর্বক গোপন করিয়া কিম্বা মিথ্যা সাক্ষ্য দিয়া এই করা পাইবার প্রস্তাবের নিয়ম অনুসারি কার্য্য করে নাই, বিচার হইবার পূর্বে মাজিস্ট্রেট সাহেব, কিম্বা নিষ্পত্তি হইবার পূর্বে সেশন আদালত, কিম্বা অন্তিম বিচার প্রথম বোলা কি সংশোধনকার্য আদালতরূপে হইলে কোর্ট এমন বোধ করিলে যে অপরাধ সম্পর্কে করার প্রস্তাব হইয়াছে এই মাজিস্ট্রেট কি আদালত কি কোর্ট সেই অপরাধের নিমিত্তে বিচার হওমার্গে এই ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

এই ধারামতে করার প্রস্তাব রহিত করা গেলে করা পাইবার আশয়ে এই ব্যক্তি যে কথা করিয়াছিল তাহা তাহার বিপক্ষে প্রমাণে উল্লেখ হইতে পারিবে ইতি।

২৬ অধ্যায় :—সাক্ষিগকে উপস্থিত করাইবার বিধি।

৩৫০ ধারা : মাজিস্ট্রেটের সাক্ষিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য্যপ্রণালী।
কি কোমারী আদালতের সম্মুখে এই প্রণালীমতে সাক্ষিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য্য করিতে হইবে ইতি।

৩৫১ ধারা : কোন আদালত কি মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার তদুপায় করিবার কি তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার কিম্বা উপস্থিত ব্যক্তির পরীক্ষা লইবার অবসর করিবে।
সাক্ষিগকে সমন করিতে পারিবেন ও সমন না হইলে যে ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত থাকে সাক্ষিগরূপে তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন।
এবং ম্যাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে এই ব্যক্তির সাক্ষ্য অত্যাবশ্যক বোধ হইলে এই আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের উক্ত প্রকারে কার্য্য করা কর্তব্য ইতি।

৩৫২ ধারা : যে সাক্ষি উপস্থিত হওন প্রস্তুত নহে সে সাক্ষিগকে বলপূর্বক উপস্থিত না করা গেলে সে সাক্ষ্য দিবার জন্য উপস্থিত হইবে না, আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের অন্য বিধান করিবার কারণ থাকিলে তিনি সমন না দিয়া প্রথমই তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

353. If such warrant cannot be executed and the

Procedure when warrant cannot be served.

Court or Magistrate considers that the witness absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service thereof, it or he may issue a proclamation, requiring the attendance of such witness to give evidence at a time and place to be named therein, to be affixed on some conspicuous part of such witness' ordinary place of abode.

If the witness does not attend at the time and place named in such proclamation, the Court or Magistrate may order the attachment of any movable property belonging to such witness to such amount as seems reasonable, not being in excess of the amount of costs of attachment and of any fine to which the witness may be liable under the provisions of the following section.

Such order shall authorize the attachment of any movable property within the jurisdiction of the Court or Magistrate by whom it was made; and it shall authorize the attachment of any movable property without the jurisdiction of the said Court or Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

354. If the witness appears and satisfies such

Release of attached property of witness appearing and satisfying Court or Magistrate.

Court or Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the execution of the warrant, and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court or Magistrate shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order in regard to the costs of the attachment as to such Court or Magistrate seems fit.

If such witness does not appear or appearing.

Sale of property of witness not appearing or not satisfying Court or Magistrate.

fails to satisfy the Court or Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the execution of the warrant, and that he had not such notice of the proclamation as aforesaid, the Court or Magistrate may order the property attached, or any part thereof, to be sold for purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of any fine which may be imposed upon such witness under the provisions of section one hundred and seventy-two of the Indian Penal Code.

৩৫৩ ধারা। এই ওয়ারেন্টের কার্য হইতে না ওয়ারেন্ট তালুক দেওয়া পারিলে, ও না হয় এই বহির্ভূত বা পারিলে তাহার নিমিত্ত সাক্ষী পলারল করা।

আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের এমন বোধ হইলে তিনি ঘোষণাপত্র প্রচার করিয়া এই পত্রের নিমিত্ত সময় ও স্থানে সাক্ষী দিবার জন্য সাক্ষিকে উপস্থিত হইবার আত্মপূরক সেই ঘোষণাপত্র এই ব্যক্তির মিত্ত দিবার কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দিবার আত্মপূরক পারিবে।

সাক্ষী এই ঘোষণাপত্রের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে আদালত কি মাজিস্ট্রেট যত টাকা উপযুক্ত বোধ করেন এই সাক্ষির তত টাকার অর্থের কোন সম্পত্তি ক্রোক হইবার আত্মপূরক পারিবে। কিন্তু ক্রোক করিতে যত খরচ লাগে, ও পক্ষান্তে লিখিত মাত্রার বিধানমতে এই সাক্ষির যত টাকা নগদ হইতে পারে, তাহার অধিক টাকার সম্পত্তি ক্রোক করাইবে না।

যে আদালত কি মাজিস্ট্রেট এই আত্মপূরক প্রচার বিচারার্থী হইবার অন্তর্গত কোন ক্রমবর্ধক ক্রোক করিবার অনুমতি থাকিবে। এবং এই আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থী হইবার বহির্ভূত যে ভিন্নায় তাহার কোন সম্পত্তি থাকে সেই ভিন্নায় মাজিস্ট্রেট এই আত্মপূরকের পৃষ্ঠে লিখিলে সেই ভিন্নায় বহাগত ক্রমবর্ধক প্রচার ক্রোক হইবার অনুমতি থাকিবে ইতি।

৩৫৪ ধারা। ওয়ারেন্ট অনুসারে কার্য না হয় এই নিমিত্ত সাক্ষী পলারল করে সাক্ষী উপস্থিত হইয়া আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের ঘোষণা জমাইলে এই সম্পত্তির ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

পার নাই সাক্ষী উপস্থিত হইয়া এই সকল বিষয়ে আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের ঘোষণা জমাইলে এই আদালত কি মাজিস্ট্রেট এই প্রচারের ক্রোক উঠাইয়া দিবার আত্মপূরক পারিবে, ও ক্রোক করিবার খরচ বিষয়ে যে আত্মপূরক বোধ করেন করিবে।

যদি সেই সাক্ষী উপস্থিত না হয়, কিবা উপস্থিত হইয়াও ওয়ারেন্ট অনুসারে কার্য হইতে না পারে এই নিমিত্ত পলারল করে নাই কি গোপনে থাকে নাই ও পূর্বোক্তমতে ঘোষণাপত্রের সম্মান পায় নাই যদি আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের ঘোষণামতে ইহা জানাইতে না পারে, তবে এই ক্রোক করা প্রযুক্ত যত খরচ লাগে তাহা এবং তারতম্যের মত বিধির আইনের ১৭২-বারার বিধানমতে এই সাক্ষির যত টাকা নগদের আত্মপূরক আদালতের জন্য, আদালত কি মাজিস্ট্রেট এই ক্রোক করা সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ বিক্রয় হইবার আত্মপূরক পারিবে।

If the witness pays to such Court or Magistrate the costs and fine as aforesaid, his property shall be released from attachment.

355. If any person summoned to give evidence neglects or refuses to appear at the time and place appointed by the summons, and no reasonable excuse is offered for such neglect or refusal, the Court or Magistrate, upon proof of the summons having been duly served, may issue a warrant under his hand and seal, to bring such person before him to testify as aforesaid.

Arrest of person disobeying summons.

356. If any person summoned or brought before a Magistrate refuses to answer such questions as are put to him, without offering any reasonable excuse for such refusal, such Magistrate may, by warrant under his hand and seal, commit him to custody for any term not exceeding seven days, unless in the meantime such person consents to be examined and to answer; after which, in the event of his persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of sections four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six.

Commitment of person refusing to answer.

INQUIRIES.

357. In inquiries preliminary to commitment to a Court of Session or High Court, the Magistrate shall procure the attendance of the witnesses for the prosecution as in cases usually tried upon warrant; and it shall be in his discretion to summon any witness offered on behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him. If the Magistrate refuses to summon a witness so offered he shall record his reasons for such refusal.

The Magistrate may summon and examine supplementary witnesses after commitment and before the commencement of the trial, and bind them over to appear and give evidence. Such examination shall, if possible, be taken in the presence of the accused person, and in every case a copy of the examination of such witnesses shall be given him free of cost.

Power to summon supplementary witnesses.

সাক্ষী আদালতে কি মাজিস্ট্রেটকে এই এরচর ও অর্থনগের টাকা দিলে এই প্রত্যয় কোক উঠাইয়া দেওয়া হইবে ইতি ।

৩৫৫ ধারা । কোন ব্যক্তিকে সাক্ষী দিবার জন্য সমন করা গেলে, যদি সে সমনের নিরুপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে উপ-
বিল) কি অস্বীকার করে ও সেই উপস্থিতির কি অস্বীকার করার উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না করে, তবে সেই সমন তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে আদালত কি মাজিস্ট্রেট পূর্বোক্তমতে সাক্ষী দেওয়াও এই ব্যক্তিকে আপনার সমুখে আনা-
ইবার জন্য আদেশ করিবে ও মোহরাতিত ওয়ারন্ট দিতে পারিবে ইতি ।

৩৫৬ ধারা । মাজিস্ট্রেটের সমুখে কোন ব্যক্তিকে উত্তর দিতে অস্বীকার বা সমন কি উপস্থিত করা গে-
করিলে মোকদ্দমে রাখিবার লে পর, তাহাকে যে কথা
কথা ।
৩৫৬ উত্তর দিতে অস্বীকার করে, ও অস্বীকার করিবার কোন উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না করে, তবে মাজিস্ট্রেট আপনার আদেশিত ও মোহরাতিত ওয়ারন্টক্রমে এই ব্যক্তিকে সাত
দিনের অনধিক কোন কাল হেফাজতে রাখিতে পারিবে । ইতিমধ্যে সাক্ষী ও উত্তর দিতে অস্বীকার করিলে তাহাকে মুক্ত করা হইবে । কিন্তু সেই সাত দিনের পরেও অস্বীকার করিতে থাকিলে তাহার প্রতি এই আইনের ৪০৫ কি ৪০৬ ধারার বিধান মতে কার্য হইতে পারিবে ইতি ।

ভরত লগনের কথা ।

৩৫৭ ধারা । সাধারণত ওয়ারন্ট দিয়া যে মোকদ্দ-
মার বিচার হয় সেই মো-
সমর্পণ করিবার পূর্বে কন্ডার মাজিস্ট্রেট অতি-
ভরত লগনের কথা ।
যোগের পৌরকর্তার সাক্ষী-

দ্রিগকে যত্নপে উপস্থিত করান, সেজন্য আদালতে কি হাই কোর্টে সমর্পণ করিবার পূর্বে স্থলীয় ভরত লগন কার্যে তিনি সাক্ষীদ্রিগকে যত্নপে উপস্থিত করাইবেন এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষী দেওয়া যায়, তাহার উত্তর দিবার বা তাহা প্রত্যয় করিবার জন্য তা-
হার সপক্ষে যে সাক্ষীর নাম উল্লেখ হয় মাজিস্ট্রেট অথবা বিবেচনামতে তাহাকে সমন করিতে পারিবে তক্রমে যে সাক্ষীর নাম উল্লেখ হয় মাজিস্ট্রেট তাহাকে সমন করিতে অস্বীকার করিলে, এই অস্বীকার করিবার হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া রাখিবে ।

সমর্পণ হইবার পর ও বিচারকার্যের আরম্ভ হই-
বার পূর্বে মাজিস্ট্রেট অব-
অবশিষ্ট সাক্ষীদ্রিগকে স-
মন করিবার ক্ষমতার কথা ।
করিয়া তাহারদের পরীক্ষা
নইতে পারিবে ও তাহাদ্রিগকে উপস্থিত হইয়া
সাক্ষী দিতে প্রতিজ্ঞা করিতে পারিবে । হইতে
পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য এই পরীক্ষা লওয়া
হইবে ও প্রত্যেক স্থলে তাহাকে বিস্মরণে এই সাক্ষী-
দের জোখানবন্দীর সকল দেওয়া হইবে ইতি ।

358. In such inquiries, when the person accused is to be committed for trial and has given in the list of witnesses mentioned in section two hundred, the Magistrate shall summon the witnesses to appear before the Court before which the accused person is to be tried.

When accused person is to be committed.

359. If the Magistrate thinks that any witness is included in the list for the purpose of vexation or delay or of defeating the ends of justice, he may require the accused person to satisfy him that there are reasonable grounds for believing that such witness is material.

Refusal to summon unnecessary witness, unless deposit made.

If the Magistrate be not so satisfied, he shall not be bound to summon the witness; but, in doubtful cases, he may summon such witness, if such a sum is deposited with the Magistrate as he thinks necessary to defray the expense of obtaining the attendance of the witness.

360. Prosecutors and witnesses for the prosecution and defence, whose attendance is necessary before the Court of Session or High Court, shall execute before the Magistrate recognizances in the Form (F) given in the second schedule to this Act, or to the like effect, to be in attendance when called upon at the Court of Session or High Court, to prosecute or to give evidence as the case may be.

Recognizances of prosecutors and witnesses.

If any prosecutor or witness refuses to attend before the Court of Session or High Court, or to execute the recognizance above directed, the Magistrate may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the time when his attendance at the Court of Session or High Court is required, when the Magistrate shall send him under custody to the Court of Session or High Court.

Detention in custody in case of refusal to attend or to execute recognizance.

SUMMONS CASES.

361. In summons cases, the Magistrate may summon any person who appears to him likely to give material evidence on behalf of the complainant or the accused.

Ordinarily it shall be the duty of the complainant and accused, in non-cognizable cases, to produce their own witnesses.

In summons cases.

৩৫৮ ধারা। উক্ত প্রকারের তদন্ত লগ্ন সময়ে বিচার হইবার জন্য অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সম্বলিত করিতে হইলে তাহার তালিকা দিয়া, যে আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে মাজিস্ট্রেট সাক্ষিগণকে সেই আদালতে উপস্থিত হইবার সমন করিবেন ইতি।

৩৫৯ ধারা। কেবল কতি নিম্নের কি বিলম্ব করিবার আবশ্যক সাক্ষির ধর। কিম্বা ম্যায় বিচারের উদ্দেশ্যে নিম্নলিখিত করিবার জন্য সাক্ষিদের নাম নিবন্ধিত কোন ব্যক্তির নাম লেখা গিয়াছে, মাজিস্ট্রেট এমনতরো করিলে সেই সাক্ষী যে অত্যন্ত প্রয়োজন অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি এমনতরো জাম জমাইবার উপযুক্ত হেতু দর্শাইতে আসা করিবেন।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের হুকুম না জমাইলে তিনি এই সাক্ষিকে সমন করিতে আদেশ দিবেন না কিন্তু সংশয় হলে এই সাক্ষিকে উপস্থিত করিবার নিমিত্তে যত ধরত আবশ্যক জাম করেন মাজিস্ট্রেটের নিকটে তত টাকা আমানত করা গেলে, তিনি এই সাক্ষিকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

৩৬০ ধারা। সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে যে ব্যক্তিদের ও সাক্ষিদের ও প্রতিবাদের সপক্ষে যে মুচলকার কথা। সাক্ষিদের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে মোকদ্দমী চালাইবার কিম্বা বিবরণ বিশেষে সাক্ষী দিবার জন্য ডাকা গেলেই তাহারা উপস্থিত হইবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে এই বর্ণের মুচলকার আদায় করিবে। সেই মুচলকা এই আইনের বিধির ওকসীলের F চিহ্নিত পাঠে কি তাহার বন্দনমতে লেখা হইবে।

কোন ব্যক্তি কি সাক্ষী সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে, কিম্বা পূর্বে আদায় মুচলকার আদায় করিতে অস্বীকার করিলে যতকাল এই মুচলকার আদায় না করে কিম্বা সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে তাহার বতকাল উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন না হয় মাজিস্ট্রেট তাহাকে তত কাল হেজাজতে রাখিতে পারিবেন। তৎকালে মাজিস্ট্রেট তাহাকে প্রেরিত জিম্মার সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

সমনের মোকদ্দমার কথা।

৩৬১ ধারা। সমনের মোকদ্দমার মাজিস্ট্রেট যে কোন ব্যক্তিকে বাধির কি সমনের মোকদ্দমার। অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে গুরুতর সাক্ষী দিবার উপযুক্ত বোধ করেন তাহাকে সমন করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত মোকদ্দমার সাধনাতঃ বাধির ও অভিযুক্ত ব্যক্তির আপনতঃ সাক্ষিকে উপস্থিত করা কর্তব্য।

In such cases it shall be in the discretion of the Magistrate to summon any witnesses named by the complainant or the accused; and he may require, in such cases, a deposit of the expenses of a witness before summoning him.

WARRANT CASES.

362. In warrant cases the Magistrate shall ascertain from the complainant or otherwise the names of any persons who may be acquainted with the facts and circumstances of the case, and who are likely to give evidence for the prosecution, and shall summon such of them to give evidence before him as he thinks necessary.

The Magistrate shall also, subject to the provisions of section three hundred and fifty-nine, summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him, and may for that purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time. If the Magistrate refuse to summon a witness named by the accused person, he shall record his reasons for such refusal, and the accused person shall be entitled to appeal to the Court of Session against such refusal.

SESSIONS TRIALS.

363. The accused person shall be allowed to examine any witness not previously named by him, if such witness be in attendance; but he shall not, except as provided in section four hundred and forty-eight, be entitled of right to have any witness summoned other than the witnesses named in the list delivered to the Magistrate by whom he was committed or held to bail for trial.

364. If a witness before a Court of Session refuses to answer any question which is put to him, and does not offer any just excuse for such refusal, the Court may commit him to custody for such reasonable time as it deems proper, unless in the meantime he consents to be examined and to answer.

In the event of such witness persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of section four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six.

এমন হলে বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন সাক্ষি-
দের নাম করিলে মাজিস্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাহা-
র নিকট সমন করিবেন ও উক্তপক্ষে হলে সাক্ষিকে সমন
করিবার পূর্বে তাহার খরচ আদান করিবার আদা
দিতে পারিবেন ইতি।

ওয়ারেন্টের মোকদ্দমার কথা।

৩৬২ ধারা। ওয়ারেন্টের মোকদ্দমার ক্ষেত্রে সাক্ষি-
দের নামের বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের বিবেচনামতে তাহা-
র নিকট সমন করিবেন ও উক্তপক্ষে হলে সাক্ষিকে সমন
করিবার পূর্বে তাহার খরচ আদান করিবার আদা
দিতে পারিবেন ইতি।

বাদীর নামে কিম্বা অন্য প্রকারে তাহারদের নাম
জানিয়া লইয়া তাহারদের যত জনকে আবশ্যিক
বোধ করেন তত জনকে আপনায় সমুদে সাক্ষ্য
দিবার জন্য সমন করিবেন।

আরো অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া
যায় তাহার উত্তর দিবার কি তাহা প্রত্যাখ্যান করিলে
অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে কোন ব্যক্তির নাম উল্লেখ
করা গেলে মাজিস্ট্রেট ৩৬৩ ধারার বিধানমতে সেই
সাক্ষিকে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্যের পরীক্ষা লইতে
পারিবেন ও সেই কারণে তিনি আপন বিবেচনামতে
সময়ের মোকদ্দমার বিচার স্থগিত করিয়া বিমাত্তর
নিরূপণ করিতে পারিবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে
সাক্ষির নাম দেয় মাজিস্ট্রেট তাহাকে সমন করিতে
অস্বীকার করিলে সেই অস্বীকার করিবার কারণ
লিপিবদ্ধ করিবেন ও সেই অস্বীকারের উপর অভিযুক্ত
ব্যক্তির সেশন আদালতে আপীল করিবার অধিকার
থাকিবে ইতি।

সেশনের বিচারের কথা।

৩৬৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পূর্বে যে সাক্ষির নাম
সাক্ষীদের পরীক্ষা লই-
তে ও তাহারদিককে সমন
করিতে অভিযুক্ত ব্যক্তির
অধিকারের কথা।
দেয় নাই এমন সাক্ষী উপ-
স্থিত থাকিলে সে তাহার
পরীক্ষা লইতে অধুমতি
পাইবে। কিন্তু যে সাক্ষি-
ষ্ট্রেট তাহাকে সমন করি-
লেন কি বিচারার্থে উপস্থিত হইবার আদেশ লইলেন,
তাহাকে সাক্ষীদের যে নাম লিখিত দেওয়া গেল সেই
নামের উপর যে সাক্ষীদের নাম লেখা থাকে ৩৬৪ ধারা-
র বিধানমতে স্থগিত অন্য হলে এই ব্যক্তি হাড়া অন্য
ব্যক্তিদিগকে সমন করাইতে অভিযুক্ত ব্যক্তির অধি-
কার থাকিবে না ইতি।

৩৬৪ ধারা। সেশন আদালতের সমুদে কোন
সাক্ষিকে কোন কথা জি-
জ্ঞাসা করা গেলে সে যদি
উত্তর দিতে স্বীকার না করে
ও স্বীকার না করিবার কোন
স্বাভাব্য কারণ না জানায় তবে আদালত মুক্তিসিদ্ধ হইতে
কাল উচিত বোধ করেন তাহাকে তত কাল কোর্টতে
রাখিতে পারিবেন ইতিমধ্যে সে পরীক্ষাক্রমে উত্তর
দিতে স্বীকার করিলে তাহাকে হাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

এ সাক্ষী উত্তর দিতে অস্বীকার করিতে থাকিলে
তাহাকে লইয়া ৩৬৫ কিম্বা ৩৬৬ ধারার বিধানমতে কার্য
হইতে পারিবে ইতি।

এ সাক্ষী উত্তর দিতে অস্বীকার করিতে থাকিলে
তাহাকে লইয়া ৩৬৫ কিম্বা ৩৬৬ ধারার বিধানমতে কার্য
হইতে পারিবে ইতি।

OF SECURING DOCUMENTARY EVIDENCE.

365. Whenever an officer in charge of a police station or any Court considers that the production of any document is necessary or desirable for the purpose

Procedure for obtaining production of document required as evidence.

of any investigation or judicial proceeding, such officer or Court may issue a summons to the party in whose keeping such document is believed to be, requiring him to attend and produce such document at the time and place stated in the summons.

366. If there appears reasons to believe that the person to whom the summons is addressed, will not produce it as directed in the summons, such officer or Court may issue a search-warrant for the document in the first instance.

When warrant for search for documents may issue.

Power to impound document produced.

367. Any Court may, if it thinks fit, impound any document produced before it, or may, at the conclusion of the proceeding, order such document to be returned to the person who produced it.

CHAPTER XXVII.

OF SEARCH-WARRANTS.

368. When a Magistrate considers that the production of anything is essential to the conduct of an inquiry into an offence known or suspected to have been committed, or to the discovery of the offender,

Search-warrant when grantable.

or when he considers that such inquiry or discovery will be furthered by the search of inspection of any house or place,

he may grant his search-warrant; and the officer charged with the execution of such warrant may search or inspect any house or place within the jurisdiction of the Magistrate of the district.

The Magistrate issuing such warrant may, if he see fit, specify in his warrant the house or place, or part thereof, to which only the search or inspection shall extend; and the officer charged with the execution of such warrant, shall then search or inspect only the house, place, or part, so specified.

নিম্নিত প্রমাণ আদায়ের কথা।

৩৬৫ ধারা। পোলীস স্টেশনের অধীক্ষক কিংবা কোন আদালত কোন বিষয়ের অনুসন্ধানের জন্য কোন কার্যের কি বিচার কার্যের অমুষ্ঠান হইবার নিমিত্ত কোন দলীল উপস্থিত করা আবশ্যিক কি

বিহিত বোধ করিলে ঐ দলীল যে ব্যক্তির অধিকারে থাকি বোধ হয় ঐ কর্তৃকারক কি আদালত তাহার নামে সমন দিয়া তাহাকে ঐ সমনের নিমিত্ত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইয়া ঐ দলীল দেখাইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৩৬৬ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া গেল দলীল তলাশ করিবার সে ঐ সমনের আদেশমতে ওয়ারেন্ট যে স্থানে বাহির দলীল আনিয়া দেখাইবে হইতে পারে তাহার কথা। না এমত জান করিবার কারণ থাকিলে উক্ত কর্তৃকারক কি আদালত প্রথমেই ঐ দলীলের তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৬৭ ধারা। কোন আদালতের সমুখে কোন দলীল আনিয়া দেখান দলীল উপস্থিত করা গেলে, ঐ আদালত বিহিত গেলে তাহা রাখিবার ক্ষমতা বোধ করিলে তাহা রাখিতে পারিবেন কিংবা যে ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিল কার্যামুষ্ঠানের পর তাহাকে ঐ দলীল ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৭ অধ্যায়।

তলাশী পরওয়ানার বিধি।

৩৬৮ ধারা। কোন অপরাধ করা গিয়াছে ইহা জানা গেলে কি এমত সংশয় হইবে তলাশী পরওয়ানা থাকিলে, যদি তাহার ওয়ারেন্ট দেওয়া হইতে উদ্ভূত লওনর জন্য কিংবা অপরাধি নিরূপণ করিবার জন্য কোন প্রমাণ উপস্থিত করা আবশ্যিক,

কিংবা কোন ধরে কি স্থানে খুজিলে কিংবা দেখিলে ঐ উদ্ভূত লওনার কিংবা অপরাধি নিরূপণ করার সুবিধা হয়,

মাজিস্ট্রেট এমত জান করিলে তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন। এবং যে কর্তৃকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানায়তে কর্তৃকরিবার তার অর্পিত হয়, তিনি জিলার মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থী হইলে মধ্যস্থতায় যেরূপে কি স্থানে খুজিয়া কি দেখিয়া লইতে পারিবেন।

যে স্থর কি স্থান কিংবা তাহার যে অংশভিন্ন অন্য ধরে কি স্থানে খুজিয়া কি দেখিয়া লইতে না হইবে, যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি বিহিত বোধ করিলে সেই পরওয়ানার তালাশী নির্দিষ্ট করিবেন। তাহা হইলে যে কর্তৃকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানায়তে কর্তৃকরিবার তার অর্পিত হয়, তিনি তদুপ নি-
র্দিষ্ট ধর কি স্থান কি উদ্দেশ্য ভিন্ন অন্য ধরে কি স্থানে খুজিবেন কি দেখিবেন না ইতি।

369. The last preceding section shall not authorize any Magistrate, other than the Magistrate of the district, to grant a search-warrant for a letter in the custody of the Postal Department ;

But if any such letter is wanted for the purpose of any criminal proceeding, any Magistrate or District Superintendent of Police may give notice to the Postal authorities to cause search to be made for and detain any such letter, pending the order of the Magistrate of the district ; and the Magistrate of the District may if he thinks fit direct the Postal authorities to deliver up any such letter.

370. A search-warrant shall ordinarily be directed to a police officer ; but the Magistrate issuing the warrant may, after recording his reasons, if immediate search is necessary and no police officer be immediately available, direct it to any other person.

371. A search-warrant directed or endorsed to a police officer may, if he is not able to proceed in person, be executed by any other police officer.

In such case the name of such police officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed or endorsed.

372. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the district in which it was issued, any Magistrate, within whose local jurisdiction the warrant is to be executed, shall endorse his name thereon.

Such endorsement shall be sufficient authority for the police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the said jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate, within whose local jurisdiction the search is to be made ; and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

৩৬৯ ধারা। ইহার পূর্ব ধারাক্রমে জিলার মাজি-
স্ট্রেট ডির কোন মাজিষ্ট্রেট
ডাকঘর কর্মবিভাগের ডাকঘর সংক্রান্ত কর্মবি-
ভাগের পত্র থাকিলে কাহা ডাকঘর হস্তগত কোন
প্রণালীর কথা। পত্রের তলাশী পরওয়ানা
দিতে কর্মতাপন্ন হইবেন না।

কিন্তু কৌজদারী মোকদ্দমাখণ্ড কোন কার্যের
অন্তে তদ্রূপ কোন পত্রের প্রয়োজন হইল কোন মাজি-
স্ট্রেট কিম্বা পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট
সাহেব ডাকঘরের কর্মপদ্ধতিগকে জিলার মাজিষ্ট্রেট
সাহেবের আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় ঐ পত্রের সন্ধান
লইয়া তাহা আটক করিয়া রাখিবার নোটিস দিতে
পারিবেন। এবং জিলার মাজিষ্ট্রেট বিহিত বোধ
করিলে ডাকঘর সংক্রান্ত কর্মপদ্ধতিগকে তদ্রূপ কোন
পত্র সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭০ ধারা। তলাশী পরওয়ানা সাধারণতঃ পো-
লীসের কর্মকারকের নামে
তলাশী পরওয়ানা বা-
হ্য নামে দিতে হইবে।
কিন্তু অগোঁনে তলাশ করা
জায্যাক ও তৎকালেই
পোলীসের কর্মকারকে পাঠান হইতে না পারিলে
যে মাজিষ্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি অন্য কোন ব্য-
ক্তির নামে পরওয়ানা লিখিয়া দিবার কারণ লিপিবদ্ধ
করিয়া তাহাকে ঐ পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭১ ধারা। তলাশী পরওয়ানা পোলীসের কর্মকার-
কের নামে কিম্বা পৃষ্ঠলি-
পোলীসের কর্মকারকে পিছারা তাহাকে দেওয়া
পরওয়ানা দেওয়া গেলে গেলে, যদি আপনি বাইতে
জব্বীয কর্মকারকের দ্বারা না পারেন, তবে পোলী-
সদ্বয় হইবার কথা। সের অন্য কর্মকারকের দ্বারা
ঐ পরওয়ানাতে কার্য করা হইতে পারিবে।

উক্ত স্থলে ঐ পরওয়ানা যে কার্যকারকের নামে
কিম্বা পৃষ্ঠলিপিবদ্ধা বাহা-
পৃষ্ঠলিপির কথা। কে দেওয়া যায় তিনি ঐ
পরওয়ানার পৃষ্ঠে পোলীসের ঐ অন্য কর্মকারকের
নাম লিখিয়া দিবেন ইতি।

৩৭২ ধারা। তলাশী পরওয়ানা যে জিলার বাহির
হয় তাহার বহির্ভূত স্থানে
তলাশী পরওয়ানা যে সেই পরওয়ানা জারী করা
জিলার বাহির হয় তাহার আবশ্যক হইলে যে কোন
বহির্ভূত স্থানে জারী করি-
বার কথা। মাজিষ্ট্রেটের বিচার্যধীন
স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী
করিতে হইবে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম
লিখিয়া দিবেন।

পোলীসের যে কর্মকারকে ঐ পরওয়ানাতে কার্য
করিবার ভার দেওয়া যায়, তাহার ঐ স্থানে ঐ পর-
ওয়ানাতে কার্য করিবার তমো ঐ পৃষ্ঠলিপি উপ-
যুক্ত কর্মতাপন্ন হইবে।

অথবা দাঁড়ের বিচার্যধীন স্থানে ঐ তলাশী পর-
ওয়ানাতে কার্য হইবে সেই মাজিষ্ট্রেটেরই নামে
পরওয়ানা দেওয়া হইতে পারিবে। তাহা হইলে
তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া
লিখ পরওয়ানার দ্বারা ঐ পরওয়ানাতে কার্য করা হই-
বে ইতি।

373. Whenever there is reason to believe that

Search-warrants may in emergency be executed without endorsement.

the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose district the warrant is to be executed, will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the district in which it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose local jurisdiction that place is situate.

If the thing, for which search is made, is found

Thing found to be taken to Magistrate within whose jurisdiction it is found.

in such place, it shall, when the place where the thing is found is nearer to the Magistrate having jurisdiction in such place than to the Magistrate who issued the warrant, be immediately taken before the Magistrate in whose local jurisdiction it is found; and unless there be good cause to the contrary, such Magistrate shall make an order thereon.

Order thereon.

the warrant, be immediately taken before the Magistrate in whose local jurisdiction it is found; and unless there be good cause to the contrary, such Magistrate shall make an order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant.

If the thing be not found after such search, the police officer making the same shall, in addition to the return made to the Magistrate who issued the warrant, report the fact to the Magistrate in whose local jurisdiction the search was made.

374. If the thing searched for be found with-

Procedure in such cases within Presidency town.

in a Presidency town, it shall be taken to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate; and such Commissioner or Magistrate shall act in the manner prescribed in section three hundred and seventy-three,

375. Whenever it appears necessary, a Ma-

Magistrate may issue search-warrant to be executed in jurisdiction of another Magistrate.

gistrate may, by his warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose local jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within a Presidency town, he shall inform the Commissioner of Police of the issue of such warrant.

৩৭৩ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিলায় মধ্যে

অত্যাধিকার দ্বারা তদা-
নী পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি
বা থাকিলেও তদনুসারে
কার্য হইবার কথা।

পরওয়ানা জারী করিতে
হইবে তাঁহার দ্বারা পরও-
রানার পৃষ্ঠলিপি করা হইতে
হইলে বিলম্ব সঙ্ঘবন্দা, ও
যে জায়গার অন্বেষণ করিতে
হয় বিলম্বপ্রযুক্ত তাহার সম্ভাব্য পাওয়ার বাধা হইবে,
এমত বিধান করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে
কর্মকারকের প্রতি সেই পরওয়ানামতে কর্ম করিবার
তার অর্পণ হয়, যে জিলায় পরওয়ানা বাহির হয়
তাহার বহির্ভূত অন্য স্থান যে মাজিস্ট্রেটের
বিচারায়ীম থাকে তাঁহার পৃষ্ঠলিপি না পাইয়া তিনি এ
স্থানে এই পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন।

যে জায়গার অন্বেষণ হয় তাহা সেই স্থানে পাওয়া

প্রাপ্ত হইয়া দীর্ঘকাল অধীম
স্থানে পাওয়া যায় সেই
মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট
লইয়া বাইবার কথা।

তদনুসারে আদায় করা।
থাকিলে এই জব্দা তাঁহার
কাছে অগৌণে লইয়া বাই-

তে হইবে। ও যে মাজিস্ট্রেট এই পরওয়ানা দিলেন
তাঁহার কাছে জব্দা লইয়া বাইবার আদায় না হওয়ার
বিশিষ্ট কারণ না থাকিলে তিনি তাঁহার নিকটে
জব্দা লইয়া বাইতে আদায় করিবেন।

অপেক্ষা করিলে পর এই জব্দা পাওয়া না গেলে,
যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন তদানুসারে বিলম্ব
পোলীসের কর্মকারক তাঁহার নিকট পরওয়ানা ফিরিয়া
পাঠাইয়া এই কথা জানাইবেন এবং যে মাজিস্ট্রেটের
বিচারায়ীম স্থানে তদানুসারে তাঁহার নিকটেও
এ জব্দা না পাইবার কথা রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৩৭৪ ধারা। যে জায়গার অন্বেষণ হয় তাহা রাজ-

ধানীর মধ্যে পাওয়া গেলে
পোলীসের কর্মকারক
যেখানে প্রাপ্ত হইবে
হেবের কথা পোলীস মা-
জিস্ট্রেটের নিকটে তাহা লইয়া বাইতে হইবে ও সেই
কর্মকারক কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ৩৭৩ ধারার নিষিদ্ধ-
মতে কার্য করিবেন ইতি।

৩৭৫ ধারা। আবশ্যিক বোধ হইলে কোন মাজিস্ট্রেট

এক মাজিস্ট্রেটের অধীম
স্থানে অন্য মাজিস্ট্রেটের
তদানুসারে পরওয়ানা জারী
করিবার কথা।

যে পরওয়ানা দেন তদনুসারে
আপন অধীম স্থানের বহি-
র্ভূত কোন স্থানে অন্বেষণ
করিবার আদায় করিতে
পারিবেন, ও যে মাজি-
স্ট্রেটের অধীম স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে, এই
পরওয়ানার তাঁহার পৃষ্ঠলিপি করিবার পর বা না করি-
লেও এই পরওয়ানামতে কার্য হইবার আদায় করিতে
পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে পরওয়ানা দিলে যে
যে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা যে
মাজিস্ট্রেটের অধীম থাকে, তাঁহাকে আপনার
এ পরওয়ানা দিবার সম্ভাব্য দিবে, কিম্বা এই যে কি
স্থান কোন রাজধানীর মধ্যে থাকিলে, পোলীসের
কর্মকারক সাহেবকে এই পরওয়ানা দেওয়া সম্ভাব্য
দিবেন ইতি।

369. The last preceding section shall not authorize any Magistrate, other than the Magistrate of the district, to grant a search-warrant for a letter in the custody of the Postal Department;

But if any such letter is wanted for the purpose of any criminal proceeding, any Magistrate or District Superintendent of Police may give notice to the Postal authorities to cause search to be made for and detain any such letter, pending the order of the Magistrate of the district; and the Magistrate of the District may if he thinks fit direct the Postal authorities to deliver up any such letter.

370. A search-warrant shall ordinarily be directed to a police officer; but the Magistrate issuing the warrant may, after recording his reasons, if immediate search is necessary and no police officer be immediately available, direct it to any other person.

371. A search-warrant directed or endorsed to a police officer may, if he is not able to proceed in person, be executed by any other police officer.

In such case the name of such police officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed or endorsed.

372. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the district in which it was issued, any Magistrate, within whose local jurisdiction the warrant is to be executed, shall endorse his name thereon.

Such endorsement shall be sufficient authority for the police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the said jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate, within whose local jurisdiction the search is to be made; and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

৩৬৯ ধারা। ইহার পূর্ব ধারাক্রমে জিলার মাজিস্ট্রেট ডির কোন মাজিস্ট্রেট ডাকঘর কর্তৃক কোন ডাকঘর সংক্রান্ত কার্যবি-
জিলার পত্র থাকিলে বা তাগের হস্তগত কোন প্রাণীর কথা। পত্রের তলানী পরওয়ানা

দিতে কমতাপন্ন হইবে না।

কিছু কৌজদারী মোকদ্দমাতে কোন কার্যের জন্তে তরুণ কোন পত্রের প্রয়োজন হইল কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ডাকঘরের কর্তৃপক্ষদিগকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় এই পত্রের সম্মান লইয়া তাহা আটক করিয়া রাখিবার নোটিস দিতে পারিবেন। এবং জিলার মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে ডাকঘর সংক্রান্ত কর্তৃপক্ষদিগকে তরুণ কোন পত্র সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭০ ধারা। তলানী পরওয়ানা সাধারণতঃ পোলীসের কর্তৃক দিবার সাধে তলানী পরওয়ানা দা-
তার নামে দিতে হইবে কিন্তু অগোচ্রে তলানী করা
ভাণ্ডার কথা। আবশ্যক ও তৎকালেই

পোলীসের কর্তৃক দিবার পাঠান হইতে না পারিলে যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তি-
কর্তৃক দিবার পরওয়ানা লিখিয়া দিবার কারণ লিখিত করিয়া তাহাকে এই পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭১ ধারা। তলানী পরওয়ানা পোলীসের কর্তৃক দিবার সাধে কিম্বা পুন্ডলি-
পোলীসের কর্তৃক দিবার সাধে কিম্বা পুন্ডলি-
পরওয়ানা দেওয়া গেলে পিয়ারা তাহাকে দেওয়া
অধীন কর্তৃক দিবার সাধে কিম্বা পুন্ডলি-
নাথন হইবার কথা। না পারিলে, তবে পোলী-
সের করা কর্তৃক দিবার সাধে

এ পরওয়ানাতে কার্য করা হইতে পারিবে।
উক্ত ক্রমে এই পরওয়ানা যে কার্যকারকের নামে
কিম্বা পুন্ডলিপিয়ার দ্বারা
পুন্ডলিপিয়ার কথা। কে দেওয়া যায় তিনি এই

পরওয়ানার পৃষ্ঠে পোলীসের এই অন্য কর্তৃক দিবার
নাম লিখিয়া দিবে ইতি।

৩৭২ ধারা। তলানী পরওয়ানা যে জিলার বাহির
হয় তাহার বিধিত ক্রমে
তলানী পরওয়ানা যে সেই পরওয়ানা জারী করা
জিলার বাহির হয় তাহার
বিধিত ক্রমে জারী করি-
বার কথা। আবশ্যক হইলে যে কোন
মাজিস্ট্রেটের বিচারায়ী
নামে এই পরওয়ানা জারী

করিতে হইবে তিনি এই পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম
লিখিয়া দিবে।

পোলীসের যে কর্তৃক দিবার সাধে এই পরওয়ানাতে কার্য
করিবার তার দেওয়া যায়, তাহার এই নামে এই পর-
ওয়ানাতে কার্য করিবার তলানী এই পুন্ডলিপি উপ-
যুক্ত কমতাপন্ন হইবে।

অথবা দ্বিগুণ বিচারায়ী নামে এই তলানী পর-
ওয়ানাতে কার্য হইবে সেই মাজিস্ট্রেটেরই নামে
পরওয়ানা দেওয়া হইতে পারিবে। তাহা হইলে
তিনি এই পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া
লিখ পরওয়ানার নাম এই পরওয়ানাতে কার্য করা
হইবে ইতি।

373. Whenever there is reason to believe that

Search-warrants may in emergency be executed without endorsement.

the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose district the warrant is to be executed, will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the district in which it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose local jurisdiction that place is situate.

If the thing, for which search is made, is found

Thing found to be taken to Magistrate within whose jurisdiction it is found.

in such place than to the Magistrate who issued the warrant, be immediately taken before the Magistrate in whose local jurisdiction it is found; and unless there be good cause to the contrary, such

Order thereon.

Magistrate shall make an order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant.

If the thing be not found after such search, the police officer making the same shall, in addition to the return made to the Magistrate who issued the warrant, report the fact to the Magistrate in whose local jurisdiction the search was made.

374. If the thing searched for be found with-

Procedure in such cases within Presidency town.

in a Presidency town, it shall be taken to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate; and such Commissioner or Magistrate shall act in the manner prescribed in section three hundred and seventy-three,

375. Whenever it appears necessary, a Ma-

Magistrate may issue search-warrant to be executed in jurisdiction of another Magistrate.

gistrate may, by his warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that

the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose local jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within a Presidency town, he shall inform the Commissioner of Police of the issue of such warrant.

৩৭৩ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিলায় মধ্যে

অত্যাধিকার হলে তদা- পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাঁহার দ্বারা পরও- রানার পৃষ্ঠলিপি করা হইতে বা থাকিলেও তদনুসারে হইলে বিলম্ব সত্তাবনা, ও কার্য হইবার কথা।

যে জব্বার অধেষণ করিতে হয় বিলম্বপ্রযুক্ত তাহার সম্বন্ধ পাওয়ার বাধা হইবে, অন্যতর বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে কর্মকারকের প্রতি সেই পরওয়ানামতে কর্ম করিবার ভার অর্পণ হয়, যে জিলায় পরওয়ানা বাহির হয় তাহার বহির্ভূত অন্য স্থান যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন থাকে তাহার পৃষ্ঠলিপি না পাইয়া তিনি ঐ স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন।

যে জব্বার অধেষণ হয় তাহা সেই স্থানে পাওয়া

গেলে, যে মাজিস্ট্রেট ঐ প্রাপ্তব্য স্থানের অধীশ দ্বারা পরওয়ানা মিলেন তদপে- দ্বায়ে পাওয়া যায় সেই কা জব্বা যে মাজিস্ট্রে- মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট টের বিচারাধীন স্থানে লইয়া বাইবার কথা।

ভবিষ্যের আভার কথা।

পাওয়া গেলে তিনি নিকট থাকিলে ঐ জব্বা তাহার কাছে অগৌণে লইয়া বাই- তে হইবে। ও যে মাজিস্ট্রেট ঐ পরওয়ানা মিলেন তাহার কাছে জব্বা লইয়া বাইবার আজ্ঞা না হওয়ার বিশিষ্ট কারণ না থাকিলে তিনি তাহার নিকটে ঐ জব্বা লইয়া বাইতে আজ্ঞা করিবেন।

তদ্রূপে তদান করিলে পর ঐ দুখ পাওয়া না গেলে, যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা মিলেন তদান করিতে বিমুক্ত পোলীসের কর্মকারক তাহার নিকটে পরওয়ানা কিরিয়া পাঠাইয়া ঐ কথা জানাইবেন এবং যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে তদান করিলেন তাহার নিকটেও ঐ জব্বা না পাইবার কথা রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৩৭৪ ধারা। যে জব্বার অধেষণ হয় তাহা রাজ-

ধানীর মধ্যে পাওয়া গেলে তদ্রূপ স্থানে রাজধানীর পোলীসের কর্মকারক সা- মধ্যে কার্য প্রণালীর কথা।

হেবের কিছা পোলীস মাজিস্ট্রেটের নিকটে তাহা লইয়া বাইতে হইবে ও সেই কর্মকারক কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ৩৭৩ ধারার নিষিদ্ধ- মতে কার্য করিবেন ইতি।

৩৭৫ ধারা। আবশ্যক বোধ হইলে কোন মাজিস্ট্রেট

যে পরওয়ানা দেন তদ্রূপে এক মাজিস্ট্রেটের অধীশ আপন অধীন স্থানের বহি- দ্বায়ে অন্য মাজিস্ট্রেটের ভূত কোন স্থানে অধেষণ তদানী পরওয়ানা জারী করিবার আজ্ঞা করিতে করিবার কথা।

পারিবেন, ও যে মাজিস্ট্রেটের অধীশ স্থানে অধেষণ করিতে হইবে, ঐ পরওয়ানার তাহার পৃষ্ঠলিপি করিবার পর বা না করি- লেও ঐ পরওয়ানামতে কার্য হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে পরওয়ানা দিলে যে ঘরে কি স্থানে অধেষণ করিতে হইবে তাহা যে মাজিস্ট্রেটের অধীশ থাকে, তাহাকে আপনায় ঐ পরওয়ানা দিবার সম্বাদ দিবেন, কিছা ঐ ঘর কি স্থান কোন রাজধানীর মধ্যে থাকিলে, পোলীসের কর্মকারক সাহেবকে ঐ পরওয়ানা দেওয়ার সম্বাদ দিবেন ইতি।

376. A Magistrate issuing a search-warrant to

Magistrate may send search-warrant by post to Magistrate of another district or division of district.

be executed in any house or place out of the jurisdiction of the Magistrate of the district, or out of his own division, may direct the warrant to any Magistrate within whose local jurisdiction such house or place is situate, and may send the same by post.

On receipt of such warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon and enforce its execution in the same manner as if it had been originally issued by himself.

If the warrant is to be executed within a Presidency town it shall be addressed to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate.

In such case any property found on search made may be dealt with as provided in sections three hundred and seventy-three and three hundred and seventy-four.

377. If the Magistrate of the district, or a Magistrate of a division of a district, or a Magistrate of the 1st class, upon information and after such inquiry as he thinks necessary, has reason to believe that any house or place is used as a place for the deposit or sale of stolen property,

Search of house suspected to contain stolen property or forged documents.

or for the deposit or sale or manufacture of forged documents, or counterfeit Government stamps, or counterfeit coin, or instruments or materials for counterfeiting coin or for forging,

or that any forged documents, or counterfeit stamps, or false seals, or counterfeit coin, or instruments or materials used for counterfeiting coin, or for forging, are kept or deposited in any house or place,

he may by his warrant authorize any police officer above the rank of a constable to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, any such house or place, and to search all such parts of the same as are specified in the warrant, and to seize and take possession of any property, documents, stamps, seals, or coins, therein found, which he reasonably suspects to be stolen, forged, false, or counterfeit, and also of any such instruments and materials as aforesaid.

he may by his warrant authorize any police officer above the rank of a constable to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, any such house or place, and to search all such parts of the same as are specified in the warrant, and to seize and take possession of any property, documents, stamps, seals, or coins, therein found, which he reasonably suspects to be stolen, forged, false, or counterfeit, and also of any such instruments and materials as aforesaid.

৩৭৬ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট নিজস্ব মাজিস্ট্রেট না-অন্য জিলার কি জিলার চেম্বের বিচারবিপত্তোর এণ্ডেরমাজিস্ট্রেটের দ্বারা কিম্বা আপন এণ্ডের বহির্ভূত ডালাদী পরওয়ানা ডাক-মাজিস্ট্রেটের নামে কিম্বা মাজিস্ট্রেটের বিচারাবলী কামের মধ্যে থাকে তাহার নামে এই পরওয়ানা লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইতে পারিবেন।

পরওয়ানা যে মাজিস্ট্রেটের নামে লিখিয়া দেওয়া এই মাজিস্ট্রেটের দ্বারা পূর্তে যার তিনি তাহা পাঠিলে লিখিবার ও সাধন হইবার তৎপূর্তে আপন নাম লিখিয়া আপন প্রাধিকার সেই পরওয়ানা দিলে যত্নপে তাহী করা হইতেন তত্বপেই করিবেন।

কোন রাজধানীর মধ্যে এই পরওয়ানা জারী করিতে হইলে পোলীসের কমিশনার সাহেবের কিম্বা পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট তাহার নিরোধাবার কথা। সাহেবের নামে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে।

একত্ব দলে অনেককি করা যে অন্য পাওরা যার তাহা লইয়া ৩৭৩ ও ৩৭৪ ধারার বিধানমতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

৩৭৭ ধারা। কোন ব্যক্তি কি অন্য স্থান চোরা অন্য রাধিবার কি বিক্রয় করিবার স্থান, কিম্বা জাল করা মলীল কিম্বা গবর্ণমেন্টের কৃত্রিম ইন্ডোম্প কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার ব্যক্তি কি অন্য রাধিবার কি বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার স্থান যত্বপ ব্যবহার হইয়া থাকে,

কিম্বা কোন জাল করা মলীল কি কৃত্রিম ইন্ডোম্প কিম্বা জাল মুদ্রা কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার ব্যক্তি কি অন্য রাধিবার কি বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার স্থান যত্বপ ব্যবহার হইয়া থাকে, তাহা লইয়া ইহা জানিতে পাঠিলে,

তিনি পোলীসের কমিশনারের উক্ত আওতার কোন কর্মচারককে পরওয়ানা দিয়া, তাহাকে প্রয়োজনমতে সরকারি লোক লইয়া ও আবশ্যক হইলে বলপূর্বক উক্ত কোন ব্যক্তি কি স্থানে প্রবেশ করিতে এবং পরওয়ানায় এই পূর্বনির্দিষ্ট যে জাল দ্রবীভূত থাকে তদ্ব্যবহার করিতে ও যে অন্য কি মলীল কি ইন্ডোম্প কি মুদ্রা কি মুদ্রা পাওরা যার কৃত্রিম করিতে তাহা চোরা কি কৃত্রিম কি জাল কি কৃত্রিম জাল করিলে তাহা এবং পূর্বোক্ত ব্যক্তি ও অন্য পূর্ত করিয়া খীর অধিকারে লইবার কনভা দিতে পারিবেন ইতি।

378. The Magistrate, by whom a search-warrant is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant

Magistrate may attend personally.

is duly executed.

The Magistrate may also direct a search to be made in his presence, of any house or place for the search of which he is competent to issue a search-warrant.

Magistrate may direct search in his presence.

379. Whenever an officer in charge of a police station, or a police officer making an investigation, considers that the production

Search by officer in charge of police station.

of anything is necessary to the conduct of an investigation into any offence which he is authorized to investigate, he may search or cause search to be made for the same, in any house or place within the limits of the station of which he is in charge or to which he is attached.

In such case, the officer in charge of the police-station or police officer making investigation shall, if practicable, conduct the search in person.

If he is unable to conduct the search in person, and there is no other person competent to make the search present at the time, the officer in charge of the police station, or police officer making investigation, may require any officer subordinate to him to make the search; and he shall deliver to such subordinate officer an order in writing, specifying the property for which search is to be made and the house or place to be searched, and such subordinate officer may thereupon search for such property in such house or place.

The provisions of sections three hundred and eighty-two to three hundred and eighty-five (both inclusive), relating to search-warrants, shall be applicable to a search, made, under this section, by or under the direction of an officer in charge of a police station, or by a police officer making an investigation.

380. An officer in charge of a police station may require an officer in charge of another police station, whether subordinate to the same Magistrate as himself or to a Magistrate of

When officer of police station may require another to issue search-warrant.

another district, to cause a search to be made in any house or place in any case in which the former officer might cause such search to be made within the limits of his own station.

Such officer, on being so required, shall proceed according to the provisions of section three hundred and seventy-nine, and shall forward the thing found, if any, to the officer at whose request the search was made.

৩৭৮ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট তলানী পরওয়ানা দেন মাজিস্ট্রেটের পরে উপ-উপস্থিতরূপে কর্তৃক করা যায় যত্ন সহিতে পরিবার করা। ইহা দেখিবার জন্যে আপনি উপস্থিত হইতে পারিবেন।

আরও যে গৃহে কি স্থানে তিনি অন্বেষণ করিবার আপনাবলীকিতে আসে- পরওয়ানা দিতে কমতাপর হন এইবার জানার কথা। হন এমন কোন গৃহে কি স্থানে আপনি সাক্ষাতে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীস থানার অধ্যক্ষের দ্বারা তলানীর অপরাধের অনুসন্ধান লইতে কমতাপর হন তাহার অনুসন্ধানার্থে কোন প্রকৃতি উপস্থিত করা আবশ্যিক

বোধ করিলে তিনি যে থানার অধ্যক্ষতা তার প্রাপ্ত হন কি যে থানার নিযুক্ত থাকেন এই থানার এলাকার অন্তর্গত কোন ঘরে কি স্থানে সেই প্রকৃতির অন্বেষণ করিতে কি করাইতে পারিবেন।

উক্ত স্থানে পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি পারিলে আপনি এই প্রকৃতি অন্বেষণের কার্য নিরীক্ষা করিবেন।

আপনি তাহা করিতে না পারিলে ও তৎকালে সেই অন্বেষণ করিবার কমতাপর অন্য ব্যক্তি উপস্থিত না থাকিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি আপনার অধীন কোন কর্মকারকের প্রতি যুগ্ম অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন, ও সেই কর্মকারকে আত্মপত্র দিয়া যে গৃহে কি স্থানে যে প্রকৃতির অন্বেষণ করিতে হইবে ইহা নির্দেশ করিয়া লিখিবেন। এই অধীন কর্মকারক তাহা পাইলে এই গৃহে কি স্থানে এই প্রকৃতির অন্বেষণ করিতে পারিবেন।

৩৮০ অবধি ৩৮৫ পর্যন্ত সমস্ত ধারার তলানী পরওয়ানার যে বিধান আছে তাহা এই ধারামতে পোলীস থানার অধ্যক্ষের কিম্বা পোলীসের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লন তাহার দ্বারা কি তাহার আজ্ঞামত অন্বেষণের কার্যের প্রতি থাকিতে পারিবে ইতি।

৩৮০ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ যে স্থানে আপন থানার এলাকার মধ্যে যে স্থানে পোলীস থানার অন্বেষণ করাইতে কমতাপর হন সেই স্থানে আপনি যে মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকেন তাহার কি অন্য জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন

অন্য পোলীস থানার অধ্যক্ষকে কোন গৃহে কি স্থানে কোন প্রকৃতির অন্বেষণ করাইবার আদেশ করিতে পারিবেন।

উক্ত কর্মকারক তদ্রূপ আজ্ঞা পাইলে ৩৭৯ ধারার বিধান মতে কার্য করিবেন ও প্রকৃতি পাইলে যে কার্য-কারকের আদেশমতে তলানী করিলেন তাহার নিকট পাঠাইবেন ইতি।

381. An officer in charge of a police station may, without a warrant, enter any shop or premises within the limits of such station for the purpose of inspecting or searching for any weights or measures or instruments for weighing used or kept therein, whenever he has reason to believe that there are in such shop or premises any weights, measures, or instruments for weighing which are false.

If such officer finds in such shop or premises any weights, measures, or instruments that are false, he may seize the same, and shall forthwith give information of such seizure to the Magistrate having jurisdiction.

382. Whenever any house or place liable to search or inspection, under this chapter, is closed, any person residing in or being in charge of such house or place shall, on demand of the officer or other person executing the warrant, allow such officer or other person free ingress thereto, and afford all reasonable facilities for a search therein.

383. A police officer, or other person authorized by a warrant to search any house or place, may break open any outer or inner door or window of such house or place, in order to execute the warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

384. If the place ordered to be searched is an apartment in the actual occupancy of a woman, who, according to the customs of the country, does not appear in public, the officer or other person charged with the execution of the warrant shall give notice to such woman in such apartment, not being a woman against whom a warrant of arrest has been issued, that she is at liberty to withdraw.

After giving such notice and allowing a reasonable time for such woman to withdraw, and affording her every reasonable facility for withdrawing, such officer or person may enter such apartment for the purpose of completing the search, using at the same time every precaution consistent with these provisions for preventing the clandestine removal of property.

৩৮১ ধারা। কোন মোকামের কি বাজির মধ্যে অ-
বাটখারা ও বাপিবার প্রকৃত কোন বাটখারা কি
মতাদি দৃষ্টি করিবার কথা। প্রকৃতি আছে পোলীস ষা-
নার অধাকের ইহা জানিবার কারণ থাকিলে, তিনি
বিনা পরওয়ানার আপন ষানার এলাকার অন্তর্ভুক্ত
এ মোকামের কি বাজির মধ্যে ব্যবহৃত কি রকিম সেই
বাটখারা কি বাপিবার গজ কাঠা পালিপ্রকৃতি দৃষ্টি
করিবার কিছা অধেষণ করিবার জন্যে এ মোকামে
কি বাজিতে প্রবেশ করিতে পারিবেন।

সেই মোকামের কি বাজির মধ্যে অপ্রকৃত কোন
বাটখারা কি বাপিবার গজ কাঠা পালিপ্রকৃতি পাইলে
তিনি তাহা লইয়া বে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাবিণীত থাকে
উপাধাকে অগোনে আপনার ঐ ত্রব্য দৃত করিবার সম্বাদ
দিবেন ইতি।

৩৮২ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ঘরে কি স্থানে
বন্ধ বরপ্রকৃতির রক্ষকের অধেষণ কি দৃষ্টি হইতে
অধেষণ করিতে অনুমতি পাবে তাহা বন্ধ থাকিলে
নিবারণ কথা। যে কর্মকারক কি অন্য যে
ব্যক্তি এ পরওয়ানামতে
কার্য করিবেন তিনি অনুমতি চাহিলে যে ব্যক্তি ঐ
ঘরে বা স্থানে থাকে বা তাহার রক্ষা করে সে ঐ
কর্মকারককে প্রবেশ করিতে দিবে ও সর্ব-
প্রকার তাহার অধেষণ কার্যের সুকিমত সুবিধা
করিয়া দিবে ইতি।

৩৮৩ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক কিছা অন্য
বে স্থানে অধেষণ করি-
তে হইবে তাহা তালিয়া
খুলিবার কথা।
তিনি আপনার কমতা ও
অতিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া উপযুক্তরূপে প্রবেশ করি-
বার অনুমতি চাহিলে পর যদি অন্য প্রকারে প্রবেশ
করিতে না পান তবে ঐ পরওয়ানামতে কার্য
করিবার নিমিত্তে ঐ ঘরের কি স্থানের কোন সমর কি
খিড়কীদ্বার কি জানালা তালিয়া খুলিতে পারিবেন
ইতি।

৩৮৪ ধারা। যে স্থানে অধেষণ করিবার আজ্ঞা হয়
তাহা অন্তঃপুর ও তদ্ব্য-
জতঃপুরের দ্বার তালিয়া
খুলিবার কথা।
তালিয়া খুলিতে সেই স্ত্রী প্রকাশ
হানে না গিয়া থাকিলে পোলীসের যে কর্মকারককে
কি অন্য যে ব্যক্তিকে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিবার
তারপর হয় স্ত্রীকে ধরিবার ওয়ারন্টে বাহির হইলে
তিনি ঐ স্ত্রীতির অন্তঃপুরস্থ অন্য স্ত্রীকে সেই স্থান-
হইতে চলিয়া বাইবার অনুমতি জানাইবেন।

সেই অনুমতি জানাইলে পর ও সেই স্ত্রীর চলিয়া
বাইবার উপযুক্ত অবকাশ দিয়া ও সর্বপ্রকারে তা-
হার বাইতে পারিবার সুকিমত সুবিধা করিয়া দিলে
পর, ঐ কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ঐ অধেষণ কার্য
সমাপ্ত করিবার জন্যে ঐ অন্তঃপুরে প্রবেশ করিতে
পারিবেন। কিন্তু ইহার মধ্যে ত্রব্য গোপনে স্থানান্তর
করা না যায়, এই বিধানের সঙ্গত এমত উপযুক্ত
উপায় করিবেন ইতি।

385. Before conducting a search under this chapter, the officer conducting it shall call upon two or more respectable inhabitants of the place in which the house or place to be searched is situate, to attend and witness the search.

The search shall be made in their presence, but they shall not be required to attend the Court of the Magistrate as witnesses, unless specially summoned by him.

The occupant of the house or place searched, or some person in his behalf, shall in every instance be permitted to attend during the search.

386. Whenever it is necessary to cause a woman to be searched, the search shall be conducted with strict regard to the habits and customs of the country.

387. Whenever a person is arrested by the police under a warrant which does not provide for the taking of bail,

or under a warrant which provides for the taking of bail, but the arrested person cannot furnish bail,

or is arrested without warrant and is not admitted to bail,

it shall be the duty of the arresting officer to search such person and to place in safe custody all articles, other than necessary articles of apparel, found on such person.

A list of such articles shall be forwarded with the daily diary or with the final report in the case

PART IX.

PROCEDURE INCIDENTAL TO INQUIRY AND TRIAL. CHAPTER XXVIII.

BAIL.

388. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any bailable offence, he shall be admitted to bail.

389. When any person, accused of any non-bailable offence, appears or is brought before a Magistrate, such person shall not be admitted to bail, if there appear reasonable grounds

৩৮৫ ধারা। যে কর্মকারক এই অধ্যায়মতে তলাশ করিতে যান তিনি যে ঘরে লোকদের সাক্ষাতে অবে- বণ হইবার কথা।

তলাশ করিবার পূর্বে তিনি ঐ স্থানবাসি সম্মুখে দুই কি তদধিক ব্যক্তিকে উপস্থিত হইয়া ঐ তলাশী কর্ম দেখিবার জন্যে ডাকাইয়া আনিবেন।

উাহারদের সাক্ষাৎ তলাশ করা যাইবে কিন্তু মাজি- ষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিদিগকে বিশেষরূপে সমন না করিলে মাজিষ্ট্রেটের আদালতে উাহাদের সাক্ষ্যরূপে যাইতে হইবে না।

ঐ স্থান নিবাসির উপ- স্থিত থাকিতে পারিবার কথা। ঐ অবেষণ করিবার সম- যে ঐ গৃহ কি স্থাননিবাসি ব্যক্তির কিম্বা তাহার পক্ষে কোন লোকের সর্বদা উপ- স্থিত থাকার অসম্মতি হইবে ইতি।

৩৮৬ ধারা। কোন স্থলে স্ত্রীর গায়ের বস্ত্রাদিতে স্ত্রীর গা তলাশ করিবার অবেষণ করিবার আবশ্যক হইলে দেশের রীতি ও আচার অতিদৃঢ়মতে মা- নিয়া সেই কার্য্য করিতে হইবে ইতি।

৩৮৭ ধারা। যে ওয়ারন্টে হাজিরজামিন লইবার হৃত ব্যক্তির গা তলাশের বিধান না থাকে পৌলীস এমত ওয়ারন্টক্রমে কোন ব্যক্তিকে হৃত করিলে,

কিম্বা ওয়ারন্টে হাজিরজামিন লইবার বিধান থাকিতেও হৃত ব্যক্তি তাহা দিতে না পারিলে,

কিম্বা তাহাকে ওয়ারন্ট বিনা হৃত করা গেলেও তাহার হাজির জামিন দিবার অসম্মতি না হইলে,

যে কর্মকারক তাহাকে হৃত করিলেন তাহার কর্তব্য এই যে ঐ ব্যক্তির গা তলাশী করিয়া তাহার প্রয়ো- জনীয় বস্ত্রাদিভিন্ন তাহার নিকট অন্য যত জব্দ পান তাহা লইয়া নির্দিষ্টে রাখেন।

রোজনার সহিত কিম্বা মোকদ্দমার শেষ রিপোর্টের সহিত ঐ২ জব্বের নির্বন্ধপত্রও পাঠান যাইবে ইতি।

নবম ধও।

অমুসন্ধান ও বিচার ঘটিত কার্যের প্রণালী।

২৮ অধ্যায়।

হাজির জামিনের কথা।

৩৮৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে এমত যে স্থলে হাজিরজামিন অপরাধে অভিযুক্ত কোন লইতে হইবে তাহার কথা। ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আইলে কিম্বা তাহাকে আনা গেলে, তাহার হাজির জামিন দিবার অসম্মতি হইবে ইতি।

৩৮৯ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে, কোমত অপরাধ হইলে হাজিরজামিন বা লওয়ার কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হই- রা সে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে উপস্থিত করা গেলে এবং

for believing that he has been guilty of the offence of which he is accused.

If the evidence, given in support of the accusation, is in the opinion of the Magistrate not such as to raise a strong presumption of the guilt of the accused person,

or if such evidence is adduced on behalf of the accused person as, in the opinion of the Magistrate, weakens the presumption of his guilt, but there appears to the Magistrate in either of such cases to be sufficient ground for further inquiry into his guilt,

the accused person shall be admitted to bail pending such inquiry.

390. The Court of Session may in any case, whether there be an appeal on conviction or not, direct that an accused person shall be admitted to bail, or that the bail required by a Magistrate be reduced.

391. When a Magistrate admits to bail any person accused or suspected of any offence, a recognizance, in such sum of money as the Magistrate thinks sufficient, shall be entered into by the person so accused and one or more sureties, conditioned that such person shall attend at the time and place mentioned in the recognizance, and shall continue to attend until otherwise directed by the Court, and if required, shall appear when called upon at the Court of Session or other Court, as the case may be, to answer the charge.

392. If through mistake or fraud insufficient bail has been taken, or if the sureties become afterwards insufficient, the accused person may be ordered by the Magistrate to give sufficient bail or to find sufficient sureties, and in default may be committed to prison.

393. If the accused person cannot find sureties when called upon, he shall be admitted to bail upon finding the same at any time afterwards before conviction.

তাহার নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় সে ঐ অপরাধের অপরাধী এমন জান করিবার যুক্তিসম্মত কারণ দেখা গেলে তাহার হাজিরজামিন দিবার অসম্মতি হইবে না।

অভিযোগের পোষকতার যে প্রমাণ দেওয়া যায়, তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধের দৃঢ় অসম্মতি হইবে তাহার কথা।

অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ দেওয়া যায় তদ্বারা তাহার অপরাধি হওয়ার অসম্মতি অপেক্ষাকৃত দৃঢ় হইলে কিন্তু উক্ত কোন দৃঢ় প্রমাণ তাহার অপরাধের অধিক তদন্ত লওয়ার বিশিষ্ট হেতু আছে মাজিস্ট্রেটের এইরূপ বিবেচনা হইলে,

ঐ তদন্ত নাল ও নপর্যন্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজিরজামিন দিবার অসম্মতি হইবে ইতি।

৩৯০ ধারা। অপরাধ নির্ণয় হইবার পর আপীল হইতে পারিলে বা না পারিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জামিন দিবার অসম্মতি হইবে না। হাজিরজামিন দিবার অসম্মতি দেওয়া যায় কিম্বা মাজিস্ট্রেট বত টাকার জামিন চাহেন তাহা মান্য করা যায় সেজন্য আদালত কোন দৃঢ় প্রমাণ দেখিলে পারিলে ইতি।

৩৯১ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে কিম্বা তাহার প্রতি সংশয় থাকিতে মাজিস্ট্রেট তাহাকে হাজিরজামিন দিবার অসম্মতি দিলে মাজিস্ট্রেট বত টাকা উপযুক্ত জান করেন ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি ও এক কি অধিক জন প্রতিভূ তত টাকার মুচলকা লিখিয়া দিবে। মুচলকার নিয়ম এই যে, ঐ ব্যক্তি ঐ মুচলকার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবে ও যত কাল আদালত অন্য আজ্ঞা না করেন ততকাল উপস্থিত থাকিবে এবং আবশ্যক হইলে সেই অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য আজ্ঞা পাইলেই সেজন্য আদালতে কি বিচার বিশেষে অন্য আদালতে উপস্থিত হইবে ইতি।

৩৯২ ধারা। যদি জ্ঞাপ্তি কি প্রত্যক্ষভাবে অল্প টাকার জামিন লওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা প্রতিভূগণ যদি পক্ষান্তরে অসম্মতি হয়, তবে মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত হাজিরজামিন বা উপযুক্ত প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবে, না দিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করা হইতে পারিবে ইতি।

৩৯৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আজ্ঞা হইলেই যদি অপরাধ নির্ণয় হইবার পূর্বে কোন সময়ে জামিন লইতে পারিবার কথা।

প্রতিভূ দিতে না পারে তবে তাহার অপরাধ নির্ণয় হওয়ার পূর্বে কোন সময়ে প্রতিভূ দিতে পারিলে তাহা গ্রাহ্য হইবে ইতি।

394. After the recognizances have been duly entered into, the Magistrate, in case the accused person has appeared voluntarily or is in the custody of some officer, shall thereupon release him; and in case he is in some prison or other place of confinement, shall issue a warrant of release to the jailor or other person having him in his custody, and such jailor or other person shall thereupon release him.

395. Any one or more of the sureties for an accused person may, at any time, apply to the Magistrate to be discharged from their engagements.

On such an application being made, the Magistrate shall issue his warrant of arrest, directing that such person be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to the warrant, or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the recognizances of the sureties to be discharged, and shall call upon such person to find other sureties, and in default may order him to be committed to prison.

396. Whenever, by reason of default of appearance of the person executing the personal recognizance, the Magistrate is of opinion that proceeding should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance, he shall proceed to enforce the penalty by issuing a warrant for the attachment and sale of the movable property belonging to such person, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the accused person without the jurisdiction of the said Magistrate when endorsed by the Magistrate of the District in which such movable property is situated.

397. Whenever, by reason of default of appearance by the person bailed, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance of the surety or sureties, he shall give notice to the surety or sureties to pay the same, or to show cause why it should not be paid.

If such penalty be not paid, and if no sufficient cause for its non-payment be shown, the Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety or sureties by issuing a warrant for the

৩৯৭ ধারা। যুটলকা উপস্থাপন করিতে লিখিত দেওয়া গেলে পর, যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি আদায় দিলে মুক্ত হও-
রার কথা।
যেহায্যে উপস্থিত হইয়া থাকে কিম্বা কোন কর্ম-কারকের হেফাজতে আটক থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট তৎকালে তাহাকে মুক্ত করিবেন। যদি কোন কারাগারে কিম্বা বন্ধ থাকিবার অন্য স্থানে থাকে, তবে জেলরের কি অন্য বাহ্যিক চেকাজতে থাকে তাহার নামে তাহাকে মুক্ত করিবার ওয়ারন্ট দিবেন। তাহা হইলে এই জেলর কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে মুক্ত করিবেন ইতি।

৩৯৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির এক কি অধিক প্রতি-
জ্ঞাবদ্ধ হইয়া থাকে তখনই
প্রতিজ্ঞাদেশ মুক্ত করি-
বার কথা।
মাজিস্ট্রেটের নিকটে আপ-
নামের প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত

হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে।
তদুপ প্রার্থনা হইলে মাজিস্ট্রেট এই ব্যক্তিকে উপ-
স্থিত করাইবার জন্য তাহাকে বহিরা আনিবার ওয়া-
ন্ট দিবেন।

সেই ব্যক্তি ওয়ারন্টক্রমে উপস্থিত হইলে, কিম্বা
সেচ্ছামতে আপনাকে ধরা দিলে, মাজিস্ট্রেট এই প্র-
তিজ্ঞাদের প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া, এই
ব্যক্তিকে অন্য প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা করিবেন, তাহা
দিতে না পারিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা
দিতে পারিবেন ইতি।

৩৯৬ ধারা। কোন ব্যক্তি নিজে মও দিবার নিয়মে
উপস্থিত হইবার যুটলকা
অভিযুক্ত ব্যক্তির মও লিখিয়া দিলে পর যদি
দেওয়াইবার কার্যের কথা। উপস্থিত না হয়, ও তৎ-
প্রযুক্ত তাহার এই যুটলকার লিখিত মওর টাকা বল-
পূর্বক সেইবার কার্য করা কর্তব্য। মাজিস্ট্রেট এখন যোগ
করিলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারালয় স্থা-
নের মধ্যে এই ব্যক্তির অস্থাবর যে সম্পত্তি পাওয়া
বার তাহা জোক ও লীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া
তিনি এই মওর টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন।
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারালয় স্থানের মধ্যে
এই ওয়ারন্টক্রমে কার্য করা বাইতে পারিবে ও তদ্ব্য-
পেক্ষে এই অনুযায়ী থাকিবে যে, উক্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারালয়
স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলার অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অ-
স্থাবর জব্ব থাকে, সেই জিলার মাজিস্ট্রেট এই ওয়ারন্টের
পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে এই জব্বও জোক করিয়া লীলাম
করা বাইতে পারিবে ইতি।

৩৯৭ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতিজ্ঞা দেওয়া গেল সেই
ব্যক্তি উপস্থিত না হও-
প্রতিজ্ঞাদের মও দেওয়া-
রিতে মাজিস্ট্রেট প্রতিজ্ঞার
ইয়ার কার্যপ্রণালীর কথা।
কি প্রতিজ্ঞাদের যুটলকার
লিখিত মওর টাকা আদায় করিবার কার্য করা কর্তব্য
যোগ করিলে তিনি এই প্রতিজ্ঞাকে কি প্রতিজ্ঞাদেশকে এই
টাকা দিবার কিম্বা না দেওয়ার কারণ মর্শাইবার নোটি-
স দিবেন।

এ মওর টাকা না দেওয়া গেলে ও না দিবার উপযুক্ত
কারণ মর্শান না গেলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের
বিচারালয় স্থানের মধ্যে এই প্রতিজ্ঞার কি প্রতিজ্ঞাদের
অস্থাবর যে জব্ব পাওয়া বার তিনি তাহা জোক ও

attachment and sale of any movable property belonging to him or them which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the district. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the district; and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the surety or sureties without the jurisdiction of the said Magistrate when endorsed by the Magistrate of the district in which such movable property is situated.

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such surety or sureties shall be liable to confinement, by order of the Magistrate, in the civil jail, during a period not exceeding six months.

398. The powers given by sections three hundred and ninety-six and three hundred and ninety-seven may be exercised by every Criminal Court in every case in which a personal recognizance or bail has been given for the appearance of a party or witness, if default is made by the non-appearance of such party or witness, before such Court according to the conditions of such recognizance or bail :

In what cases the powers given by sections 396 and 397 may be exercised.

Provided that the Magistrate or Court may, at his or its discretion, remit any portion of the penalty mentioned in the recognizance of the accused person or of the surety or sureties, and enforce payment in part only :

Remission of part of penalty.

All orders passed by any Magistrate, other than the Magistrate of the district, under this section or section three hundred and ninety-six or three hundred and ninety-seven, shall be appealable to the Magistrate of the district, or, if not so appealed, may be revised by him.

A High Court or a Court of Session may direct any Magistrate to levy the amount due on a forfeited bail-bond executed in respect of attendance before such High Court or Court of Session.

High Court or Court of Session may direct Magistrate to levy sum forfeited.

399. When any person is required by any officer or Criminal Court to give bail, except in cases coming under chapter XXXVIII, such officer or Court may permit such person to deposit a sum of money or Government

সীলান করিবার ওয়ারন্ট দিয়া এই টাকা আদায় করিতে প্রবৃত্ত হইবে। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারার্থীন হানের মধ্যে এই ওয়ারন্ট দিতে কার্য করা বাইতে পারিবে ও তদ্ব্যতীত এই অনুমতি থাকিবে যে, উক্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থীন হানের বহির্ভূত অন্য জিলার এই প্রতিকূলের কি প্রতিকূলের যে অফিসের দ্বারা থাকে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট এই ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে এই প্রকার ক্রোক করিয়া সীলান করা বাইতে পারিবে।

সেই নগের টাকা না দেওয়া গেলে ও উক্ত প্রকারে ক্রোক ও সীলান করণদ্বারা তাহা আদায় হইতে না পারিলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে এই প্রতিকূলে কি প্রতিকূলের নগের দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অনধিক কাল বন্ধ করা বাইতে পারিবে ইতি।

৩৯৮ ধারা। কোন পক্ষ কিম্বা সাক্ষী স্বয়ং নগদ দিবার নিয়মে উপস্থিত হইবে না বা মূল্যকর লিখিয়া দিলে কর্মভাঙ্গিয়া যেই স্থানে কিম্বা হাজির আদিন দিলে কার্য হইতে পারে তাহার পর যদি সেই মূল্যকার কিম্বা জামিনপত্রের মিয়াদ

মাতৃসারে আদায়ের সমুদে উপস্থিত না হওয়াতে তাহার ক্ষতি হয় তবে উক্ত প্রত্যেক স্থানে প্রত্যেক কোজদারী আদায় ৩৯৬ ও ৩৯৭ ধারার নুতন কর্মভাঙ্গিতে পারিবে।

কিন্তু অতিরিক্ত থাকিবে কিম্বা প্রতিকূলে কি প্রতিকূলের উক্ত মূল্যকার যে নগের একংশ করা নগের উল্লেখ হইয়াছে করিবার কথা। মাজিস্ট্রেট কিম্বা আদালত আপনাদের বিবেচনামতে এই নগের একংশ করা করিয়া অংশমাত্র দেওয়া প্রবল করিতে পারিবে।

জিলার মাজিস্ট্রেট তিন কোম মাজিস্ট্রেট এই ধারা কিম্বা ৩৯৬ কি ৩৯৭ ধারা-আজ্ঞা সংশোধনের কথা। যত যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে কিম্বা আপীল না হইলে ও উত্তর ধারা এই আজ্ঞা সংশোধন করা বাইতে পারিবে।

মাজিস্ট্রেটের প্রতি গাই কোর্টের কি সেশন আদালতের এই অর্পণও আদায় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবার কথা। হাই কোর্টের কিম্বা সেশন আদালতের সমুদে উপস্থিত হইবার যে হাজির জামিনপত্র লিখিয়া দেওয়া হয়, সেই পত্রানুসারে কার্য না হওয়াতে তাহার

উদ্ভূতিত টাকা আদায় করা আবশ্যক হইলে হাই কোর্ট কিম্বা সেশন আদালত কোন মাজিস্ট্রেটকে এই টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে ইতি।

৩৯৯ ধারা। ১-অধ্যায়ের বিধান যে স্থলে থাকে হাজির আদিনের পরিবর্তে উক্ত স্থলে কোন কর্মকারক কিম্বা কোন কোজদারী আদালত কোন ব্যক্তিকে হাজির আদিন দিতে আজ্ঞা করিলে এই কর্মকারক কি আদালত হাজির আদিনের পরিবর্তে

promissory notes to such amount as it may fix in lieu of such bail.

CHAPTER XXIX.

FORMATION OF LISTS OF JURORS AND ASSESSORS AND THEIR ATTENDANCE.

400. The Sessions Judge and the Collector of

List of jurors and assessors.

the district, or such other officer as the Local Government from time to time appoints in this behalf, shall prepare and make out in alphabetical order a list of persons residing within ten miles from the place where trials before the Court of Session are held, or within such other distance as the Local Government thinks fit to direct, who are, in the judgment of the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid, qualified from their education and character to serve as jurors or as assessors, respectively.

The list shall contain the name, place of abode, and quality or business of every such person; and if the person is a European or an American, the list shall mention the race to which he belongs.

401. Copies of such list shall be stuck up in

Publication of list.

the office of the Collector or other officer as aforesaid and in the Court-houses of the Magistrate of the district and of the Chief Civil Court, and in some conspicuous place in the town or towns near or in the vicinity of which the persons named in the list reside.

To every such copy shall be subjoined a notice, stating that objections to the list will be heard and determined by the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid at the Sessions Court-house, and at a time to be mentioned in the notice.

402. For the hearing of such objections the

Revision of list.

Sessions Judge shall sit with the Collector or other officer as aforesaid, and shall, at the time and place mentioned in the notice, revise the list and hear the objections (if any) of persons interested in the amendment thereof, and shall strike out the name of any person not suitable in their judgment to serve as a juror or as an assessor, or who may avail himself of the exemption from service given by section four hundred and six, and insert the name of any person omitted from the list whom they deem qualified for such service.

In the event of a difference of opinion between the Collector or other officer as aforesaid and the

যত টাকা নির্ধারণ করেন ঐ ব্যক্তিকে নগদ কিম্বা তত টাকার গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট গচ্ছিত করিবার অঙ্গশক্তি দিতে পারিবেন ইতি।

২১ অধ্যায়।

জুররদের ও আসেসরদের নাম নির্ণয় করিবার ও তাঁহাদের উপস্থিত হইবার কথা।

৪০০ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে বোর্ডকমার জুরর ও আসেসরদের বিচার হইবার স্থানহইতে দশ মাইলের অন্তর্গত স্থান-বাসিন, অথবা স্থানবিশেষের

গবর্ণমেন্টে তাহার স্থানস্থিক বত দূর নির্ধারণ করা উচিত বোধ করেন তত দূর স্থানের অন্তর্গত স্থানবাসি যে ব্যক্তির বিধান ও সদাচারি প্রযুক্ত সেশন জজ ও জিলার কালেক্টর সাহেবের অথবা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে অন্য যে কার্যকারককে এতৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাঁহার বিবেচনায় জুরর কি আসেসরের কর্ম করিবার যোগ্য হইবে উক্ত সেশন জজ কি কালেক্টর সাহেব কিম্বা উক্ত অন্য কর্মকারক বর্ণাবলীক্রমে তাঁহাদের নামের এক নির্ধনপত্র লিখিয়া প্রস্তুত করিবেন।

ঐ নির্ধনপত্রে উক্ত প্রত্যেক জনের নাম ও বাসস্থান ও পদ কি ব্যবসায় লেখা থাকিবে। ও তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হইলে যে জাতীয় হন তাহাও লেখা যাইবে ইতি।

৪০১ ধারা। ঐ নির্ধনপত্রের প্রতিলিপি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পুরকৌতক নির্ধন প্রচার করিবার অন্য কার্যকারকের কাছ-বখা।

রীতে, ও জিলার মাজি-স্ট্রেট সাহেবের আদালত ঘরে, ও প্রধান দেওয়ানী আদালতে ও সেই নির্ধনপত্রের লিখিত ব্যক্তির যে নগরে কি যে নগরে কি নগরের নিকটে বাস করেন, তাহার কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

সেই প্রত্যেক প্রতিলিপির বিষয়গে এই মর্মের নোটিস লেখা থাকিবে যে ঐ নির্ধন বিষয়ে কাহার আপত্তি থাকিলে সেশন জজ ও কালেক্টর সাহেব কি পুরকৌতক অন্য কার্যকারক সম্মুখে সেশন আদালত ঘরে ঐ আপত্তি শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

৪০২ ধারা। সেশন জজ সাহেব উক্ত আপত্তি শুন-বার নিষ্পত্তি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পুরকৌতক নির্ধন সংশোধনের অন্য কার্যকারকের সঙ্গে

বসিবেন ও ঐ নোটিসের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে ঐ নির্ধনপত্র সংশোধন করিবেন, ও তৎসংশোধনে যাহাদের আর্থ থাকে এমত কোন ব্যক্তি আপত্তি করিলে তাহা শুনিবেন, ও কোন ব্যক্তিকে জুরর কি আসেসরের কর্ম করিবার অযোগ্য বিবেচনা করিলে কিম্বা ৪০৬ ধারামতে সেই কর্মহইতে অব্যাহতি পাই-বার যে বিধান আছে কোন ব্যক্তি সেই বিধানমতে নিষ্পত্তি চাহিলে তাঁহারা ওঁহাদের নাম উঠাইয়া ঐ কর্মের যোগ্য অন্য যে ব্যক্তির নাম তদ্বধ্যে লেখেন নাই তাহা লিখিবেন।

কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পুরকৌতক অন্য কার্য-কারকের ও সেশন জজ সাহেবের মতের অনৈক্য

Sessions Judge, the name of the proposed juror or assessor shall be omitted from the list.

A copy of the revised list shall be signed by the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid and sent to the Court of Session.

Any order of the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid in preparing and revising the list shall be final.

403. The list so prepared and revised shall be again revised once in every year.

The list so revised shall be deemed a new list and shall be subject to all the rules hereinbefore contained as to the list originally prepared.

404. All male persons between the ages of twenty-one and sixty, resident within the local limits of the jurisdiction of the Court of Session, except those hereinafter mentioned, shall be deemed capable of serving as jurors and assessors, and shall be liable to be summoned accordingly.

405. The following persons are incapable of serving as jurors or as assessors namely :—

Persons who hold any office in or under the said Court.

Persons executing any duties of police or entrusted with any police functions.

Persons who have been convicted of any offence against the State, or of any fraudulent or other offence which, in the judgment of the Sessions Judge and Collector renders them unfit to serve on the jury.

Persons afflicted with any infirmity of body or mind, sufficient to incapacitate them from serving.

Persons who, by habit or religious vows, have relinquished all care of worldly affairs.

406. The following persons are exempt from the liability to serve as jurors or as assessors, namely :—

All officers in civil employ superior in rank to a Magistrate of the district.

Judges and other Judicial officers.

Commissioners and Collector of Revenue or Customs.

All persons engaged in the Preventive Service in the Customs Department.

All persons engaged in the collection of the revenue whom the Collector thinks fit to exempt on the ground of official duty.

হইলে নির্ধৰ্তপত্ৰহঁতে প্রস্তুত জুরর কি আসেসরের নাম উঠাইয়া দেওয়া যাইবে।

সেশন জজ সাহেব ও কালেক্টর সাহেব কি পুরস্কৃত অন্য কার্যকারক এই সংশোধিত পত্ৰের প্রতিলিপিতে স্বাক্ষর করিয়া তাহা সেশন আদালতে পাঠাইবেন।

সেশন জজ সাহেব ও কালেক্টর সাহেব কি পুরস্কৃত অন্য কার্যকারক এই নির্ধৰ্তপত্ৰ প্রস্তুত ও সংশোধন করণ সুস্পষ্টকর যে আশা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৪০৩ ধারা। তদ্রূপে প্রস্তুত ও সংশোধিত নির্ধৰ্তপত্ৰ প্রতিবৎসর একবার

সংশোধন করা যাইবে।

তদ্রূপ সংশোধিত নির্ধৰ্ত নূতন নির্ধৰ্তরূপ জ্ঞান হইবে, ও প্রথম বার প্রস্তুত নির্ধৰ্তের পুরস্কৃত সকল সুবিধা এই নূতন নির্ধৰ্তের প্রতি থাকিবে ইতি।

৪০৪ ধারা। কোন সেশন আদালতের বিচারাবলী স্থানের মধ্যে পঞ্চাশ লি-জুরর ও আসেসরের স্থিত ব্যক্তিভিন্ন একবিংশ বৎসরাবধি বাকী বৎসর পর্যন্ত বয়সের যত পুরুষবাস করেন, তাহারা জুরর ও আসেসরের কার্য করিবার সক্ষম জ্ঞান হইবেন, ও তদনুসারে তাহাদের নামে সমন হইতে পারিবে, ইতি।

৪০৫ ধারা। নিম্নলিখিত ব্যক্তির জুরর কি আসেসরের কার্য করিতে অক্ষম। অর্থাৎ,

১। যাহারা উক্ত কোন আদালতে কি আদালতের অধীন কোন পদ ধারণ করেন তাহারা।

২। যাহারা পোলীসের কর্তব্য কোন কর্ম করেন কিবা পোলীসের কোন কর্মের ভার তাহাদেরের প্রতি অর্পিত হয় তাহারা।

৩। যাহা দিকছে কিবা প্রত্যয়ণ কি অন্য যে অপরাধ প্রস্তুত সেশন জজ ও কালেক্টর সাহেবের বিবেচনায় কোন ব্যক্তি জুরর কর্ম করিবার অযোগ্য হয় তাহাদের সেই অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে তাহারা।

৪। শরীরের কি মনের যে দুর্বলতা হেতুক এই কর্ম করিবার অপারকতা হইতে পারে তাহাদের সেই দুর্বলতা থাকে তাহারা।

৫। যাহারা আচারক্রমে কি ধর্মসম্পর্কীয় মানতক্রমে সামাজিক ব্যাপারের চিন্তা ত্যাগ করিয়াছেন তাহারা ইতি।

৪০৬ ধারা। নিম্নলিখিত ব্যক্তির জুরর কি আসেসরের কার্য হইতে মুক্ত অর্থাৎ,

১। জিলার ম্যাজিস্ট্রেটের উর্ধ্ব শ্রেণীর যে সকল কর্মকারক সিবিল কর্মে নিযুক্ত থাকেন তাহারা।

২। জজেরা ও অন্য বিচারকর্তারা।

৩। রাজস্বের কি কটমের কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবেরা।

৪। কটম ডিপার্টমেন্টে মাসুল চুরি নিবারণের কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তির।

৫। কালেক্টর সাহেব রাজস্ব আদায়ের কর্মে নিযুক্ত যে সকল ব্যক্তিকে রাজস্বীয় কর্মপ্রযুক্ত মুক্ত করা উচিত বোধ করেন তাহারা।

Chaplains and others employed in religious offices.

All persons in the Military Service, except when, by any law in force for the time being, such persons are specially made liable to serve.

Surgeons and others who openly and constantly practise in the profession of physic.

Persons employed in the Post Office and Electric Telegraph Departments.

Persons actually officiating as priests in their respective religions.

All persons exempted by the Local Government; and persons exempted by Government from personal appearance in Court under the provisions of the Code of Civil Procedure, section twenty-two.

The exemption from service given by this section

Person exempted is not bound to avail himself of his right of exemption.

is a right of which each person exempted may avail himself or not.

Nothing contained in this section shall be construed to disqualify any such person if he is willing to serve as a juror or as an assessor.

The Sessions Judge may issue a summons to any exempted person to serve as an assessor or juror on the trial of a European British subject.

407. The Court of Session shall ordinarily, three days at the least before the time fixed for the holding of the sessions, send

Court to summon jurors.

a precept to a Magistrate directing him to summon as many persons named in the said revised list as seem to the Court to be needed for trials by jury and trials with the aid of assessors at the said sessions, the number to be summoned not being less than double the number required for any case about to be tried as such sessions.

The names of the persons to be summoned shall be drawn by lot in open Court, excluding those on the revised list who have served within six months, unless the number cannot be made up without them; the names so drawn shall be specified in the precept to the Magistrate.

408. When a trial is to be held in which the accused person or one of the accused persons is entitled to be tried by a jury constituted under the provisions of section two hundred and thirty-four, the Court of Session shall, three days

Summoning and empanelling jurors under section 234.

ধর্মোপদেশকরা ও ধর্মসংক্রান্ত পদে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তিরা।

সৈন্যসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত সকল ব্যক্তি। কিন্তু যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে উক্ত ব্যক্তিদিগকে বিশেষভাবে এই কর্ম করিবার যোগ্য করা গেলে তাঁহারা নিযুক্ত হইতে পারিবেন।

চিকিৎসকেরা ও অন্য যে ব্যক্তিরা নিয়ত প্রকাশ-রূপে চিকিৎসাকর্ম করেন তাঁহারা।

ডাকঘরের ও ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ কর্মবিভাগের কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরা।

বাঁহারা আপনং ধর্মসম্পর্কীয় পৌরোহিত্য কর্ম করেন তাঁহারা।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে সকল ব্যক্তিকে অব্যাহতি দেন তাঁহারা এবং মেওরানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ২২ ধারার বিধানমতে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বাঁহাদিগকে আদালতে অরং উপস্থিত না হইবার অনুমতি দেন তাঁহারা।

এই ধারামতে উক্ত কর্মহইতে বর্জিত থাকার যে ব্যক্তির অধিকার দেওয়া গিয়াছে বর্জিত ব্যক্তিদের এই আদালতের কার্যে অংশগ্রহণ করা বা করা যেহেতু মতে প্রবেশ করিতে পারি-বার কথা।

উক্ত কোন ব্যক্তি যদি বলেন যে আদালতের কর্ম করিতে ইচ্ছুক হইলে এই ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহাকে অযোগ্য জ্ঞান করিতে হইবে না।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রকার বিচার হইলে সেশন জজ সাহেব আসেসরের কি জুররের কর্মসম্বন্ধে বর্জিত কোন ব্যক্তির নামে সমন দিতে পারিবেন ইতি।

৪০৭ ধারা। সেশন আদালতের অধিবেশনকালে জুররদিগকে আদালতের দেওয়া সাহায্যাবলম্বনে যে সমন করিবার কথা।

সেশন আদালতের প্রথম প্রয়োজন জ্ঞান করিলে অধিবেশন করিবার নির্দিষ্ট দিনের পূর্বে স্থান কক্ষে তিন দিন থাকিতে যাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি এই সংশোধিত নির্দেশপত্রের লিখিত তত্ত্ব জনকে আহ্বান করিবার আজ্ঞাপত্র দিবেন। এই সেশনের বিচার্য কোন মোকদ্দমার যত জনের প্রয়োজন হয়, তাহার বিত্তনের স্থান ব্যক্তিকে সমন করাইবেন না।

এ সংশোধিত নির্দেশপত্র লিখিত যে ব্যক্তিরা তৎপূর্বের জুরর মাসের মধ্যে উক্ত কর্ম করিয়াছেন তাঁহাদিগকে না করিয়া যদি উপযুক্ত সংখ্যার ব্যক্তিদিগকে পাওয়া যাইতে পারে, তবে তাঁহাদিগকে ত্যাগ করিয়া অন্য ব্যক্তিদিগকে সমন করিতে হইবে। কোন ব্যক্তিদিগকে সমন করিতে হইবে ইহা মুক্ত হার আদালতে গুলিহাট করিয়া নির্ধারণ হইবে, ও যাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে যে আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায়, তাহাযে তাঁহাদের নাম লেখা যাইবে ইতি।

৪০৮ ধারা। কোন মোকদ্দমার ২৩৪ ধারামতে নির্ভুক্ত জুরর হারা অতিমুক্ত ২৩৪ ধারামতে সমন ব্যক্তির কিম্বা অতিমুক্ত করিয়া জুরি নিযুক্ত করি ব্যক্তিদের মধ্যে এক জনের বার কথা।

বিচার হইবার অধিকার থাকিলে, সেই বিচারের নির্দিষ্ট জুরিঅরূপ ইউরোপীয়

at least before the day fixed for holding such trial, cause to be summoned, in the manner hereinafter prescribed, as many European and American jurors as are required for the trial, if there be so many on the jury-list of the district, in which the trial is to be held.

The Court shall also at the same time in like manner caused to be summoned the same number of other persons named in the revised list, unless such number of such other persons shall have been already summoned for jury trials at that session.

From the whole number of persons returned the jurors, who are to constitute the jury, shall be taken by lot in the manner prescribed in section two hundred and forty until a jury containing the proper number of Europeans or Americans, or a number approaching thereto as nearly as possible, has been obtained.

If a jury containing the requisite number of Europeans and Americans is not obtained, the accused person may elect to be tried by the Judge with the aid of assessors; otherwise he shall be tried by the jury obtained by the means aforesaid.

409. Every summons to a juror or assessor shall be in writing, and shall require his attendance as a juror or assessor at a time and place to be therein specified.

The summons or a copy thereof shall be served on every juror or assessor personally.

If the juror or assessor summoned be absent from his usual place of abode, the summons may be left for him there with some adult male member of his family residing with him.

410. The Court of Session may direct jurors or assessors to be summoned at other periods than the period specified in section four hundred and seven, when the number of trials before the Court renders the attendance of one set of jurors or assessors for a whole session oppressive, or whenever it is found to be necessary.

411. If any person summoned to serve as a juror or assessor be in the service of Government or of a Railway Company, the summons shall be sent to him through the head

ও আমেরিকা দেশীয় যত জনের আবশ্যক হয় যে জিলায় বিচার হইবে সেই জিলায় জুরির নির্ধারিতপত্র তত জন থাকিলে সেশন আদালত এই মোকদ্দমার বিচার হইবার নিদ্ধারিত দিবসের পূর্বে স্থানকল্পে তিন দিন থাকিতে নিম্নলিখিত বিধিমতে তাহারদিগকে সমন করাইবে।

ও সংশোধিত নির্ধারিতপত্রে অন্য যে ব্যক্তিদের নাম লেখা থাকে আদালত সেই সময়ে সেই প্রকারে তাহারদের সমন করাইবে। কিন্তু যদি সেই সেশনে জুরিয়ার বিচারের নিমিত্ত এই অন্য প্রকারের তত্বে সমন্যক ব্যক্তিদিগকে পূর্বে সমন করা গিয়া থাকে তবে করাইবে না।

তদনুসারে যত ব্যক্তি উপস্থিত হন তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তিদিগকে লইয়া জুরি হইবে ২৪০ ধারার নিদিষ্টমতে গুলির্বিট করিয়া তাহারদিগকে বসানোত করা যাইবে ও ইউরোপীয় এবং আমেরিকাদেশীয় উপস্থিতসংখ্যার লোক কিস্তা সামান্যতে প্রায়ই সেই সংখ্যার লোক হইলে তাহারদিগকে লইয়া জুরি হইবে।

ইউরোপীয় ও আমেরিকাদেশীয় যত ব্যক্তিকে লইয়া জুরি করিতে হইবে তত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে অভিব্যক্ত ব্যক্তি লওয়া করিলে আসেসরদের সাহায্যে জজ সাহেবের দ্বারা বিচার হইতে পারিবে। নতুবা পূর্বেই প্রকারে যে জুরি পাওয়া যায় তাহারদের দ্বারা তাহার বিচার হইবে ইতি।

৪০৯ ধারা। জুররকে কি আসেসরকে যে সমন সময়ের পাঠের ও তাহা দেওয়া যার তাহা লিখিয়া লিখিয়া থাকিবে। ও এই পত্রে যে সমন ও স্থান নির্দিষ্ট থাকে তাহার প্রতি এই সময়ে ও স্থানে জুরির কি আসেসরের কর্ম করণার্থে উপস্থিত হইবার আদেশ থাকিবে।

এ সমন কি তাহার প্রতিলিপি সেই জুররের কি আসেসরের হাতেই দেওয়া যাইবে।

যে জুররকে কি আসেসরকে সমন করা যায় তিনি আপনাতঃ নিরত নিবাসে না থাকিলে, সেই সমন তাহাকে নিবার জন্য তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে তাহার হাতে দেওয়া যাইবে ইতি।

৪১০ ধারা। সেশন আদালতের একিকালীন অধি-অন্য জুররদিগকে কি বেসমানে অনেক মোকদ্দমার আদালতদিগকে সমন করি- বিচার করিতে হইলে ও বিচারার্থে যে অরিকে কি বার কখনও কথা। • যে আসেসরদিগকে সমন করা গেল, তাহাদের সেই সমস্ত মোকদ্দমার বিচারে উপস্থিত থাকিতে হইলে বহু ক্লেশ সম্ভাবনা অথবা অন্য স্থলে আবশ্যক বোধ হইলে সেশন আদালত ৪০৭ ধারার নিদিষ্ট সময়তির অন্য সময়ে জুরিকে কি আসেসরদিগকে সমন করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে ইতি।

৪১১ ধারা। জুরির কি আসেসরের কর্ম করণার্থে যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় গবর্নমেন্টের কার্যকার- তিনি গবর্নমেন্টের কিস্তা-কের মাঝে সমন দেওয়ার দ্বারা কোম্পানির কর্ম-কাণ্ড হইলে যে দফতর-

officer of the office in which he is employed; and the Court may excuse the attendance of such person if it appear, on the representation of such head officer, that the person summoned cannot serve as a juror or assessor without inconvenience to the public service.

412. The Court of Session may excuse any juror or assessor from attendance for reasonable cause.

413. At each session the Court shall cause to be made a list of the names of those who serve as jurors or assessors at such session.

Such list shall be kept with the revised list of the jurors and assessors prepared under section four hundred and two.

A reference shall be made in the margin of the said revised list to each of the names which are mentioned in the list prepared under this section.

414. Any person summoned to attend as a juror or as an assessor who, without lawful excuse, fails to attend as required by the summons, or who, having attended, departs without having obtained the permission of the Court, or fails to attend after an adjournment of the Court after being ordered to attend, shall be liable by order of the Court of Session to a fine not exceeding one hundred rupees.

Such fine shall be levied by the Magistrate of the district by attachment and sale of any movable property belonging to such juror or assessor within the jurisdiction of the Sessions Court making the order.

In default of recovery of the fine by such attachment and sale, such juror or assessor may be imprisoned in the civil jail for the space of fifteen days, if the fine be not sooner paid.

CHAPTER XXX.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

415. The seizure by any police officer of property alleged or suspected to have been stolen, or found under circumstances which create suspicion of the commission of any offence, shall be forthwith reported

Procedure by police upon seizure of stolen property.

খানার কর্ম করেন সেই ক্ষুণ্ণমানের প্রধান কর্ম-কারকের দ্বারা তাঁহার নিকটে সমস্ত পাঠান হইবে। ও সেই ব্যক্তির জুরির কি আসেসরের কর্ম করিতে হইলে রাজকীয় কার্যের ব্যাঘাত হইতে পারে প্রধান কর্মকারকের উক্তিতে ইহা দৃষ্ট হইলে আদালত এই ব্যক্তির উপস্থিত না হওয়া কমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪১২ ধারা। উপস্থিত হইতে বাঞ্ছিত সেশন আদালত জুরির কোম ব্যক্তির কি আসেসরের উপস্থিত না হওয়া কমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪১৩ ধারা। সেশন আদালতের যে অধিবেশন-কালে যাহারা জুরির কি আসেসরের কর্ম করেন আসেসরের উপস্থিত হইলে আদালত সেই অধিবেশন-উদ্দেশ্যের বাহি বিবেচনের মে তাহাদের নামের নি-বন্ধ লেখাইবেন।

৪১৪ ধারামতে জুররের ও আসেসরের নামের যে সংশোধিত নিবন্ধপত্র প্রস্তুত করা যায়, তাহার সঙ্গে উক্ত নিবন্ধপত্র রাখিতে হইবে।

এই ধারামতে প্রস্তুত নিবন্ধপত্রে যাহাদের নাম লেখা যায়, উক্ত সংশোধিত পত্রের এক পাঠে তাহাদের নামের উল্লেখ থাকিবে ইতি।

৪১৪ ধারা। কোম ব্যক্তিকে জুরর কি আসেসর-রূপে উপস্থিত হইবার জুরর কি আসেসর অসু- সমস্ত করা গেলে, যদি পক্ষিত হইলে দণ্ডের কথা। ন্যায় কোম কারণ না থাকিলেও তিনি এই সমস্তের আদেশমতে উপস্থিত না হইলে, কিম্বা উপস্থিত হইয়াও যদি আদালতের অনুমতি না পাইয়া চলিয়া যান, কিম্বা বিচারকাব্য সমাপ্ত হইয়া নিমন্তর নিরুপণ হইলে সেই দিনে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা পাঠিয়াও যদি উপস্থিত না হন, তবে সেশন আদালতের আজ্ঞামতে তাহার এক শত টাকা অর্থ-দণ্ড কর্তব্য হইতে পারিবে।

ও যে সেশন আদালত এই আজ্ঞা করেন তাহার বিচারার্থী নামের মধ্যে এই জুররের কি আসেসরের অস্থাবর যে জব্বা থাকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা জেক ও মীলাব করণদ্বারা এই অর্থদণ্ড আদায় করিতে পারিবেন।

জেক ও মীলাব করণ দ্বারা এই অর্থদণ্ডের টাকা আদায় হইতে না পারিলে, এই জুররকে কি আসেসরকে পঞ্চদশ দিন পর্যন্ত দেওয়ানী জেলখানার কারাবদ্ধ করা হইতে পারিবে, ইতিমধ্যে এই টাকা দেওয়া গেলেই মুক্ত করা যাইবে ইতি।

৩০ অধ্যায়।

বিবিধ বিধান।

৪১৫ ধারা। জব্বা হুরি করা গেল এমন করিত হইলে কি এমন সংশয় চোরা জব্বা হুত হইলে থাকিলে কিম্বা জব্বা পোলীসের কার্যপ্রণালীর যে গতিকে পাওয়া গেল সেই গতিকে পূর্ণাঙ্গর ঘটনা বিবেচনার কোম অপরাধের অনুভব হইলে

to a Magistrate, who shall thereupon make such order respecting the custody and production of such property as he thinks proper.

If such property is of a perishable nature, or if it appears to the Magistrate that its sale would be for the benefit of the owner, such Magistrate may at any time direct it to be sold, and shall hold the proceeds of such sale in trust for the owner, subject to the provisions contained in sections four hundred and sixteen and four hundred and seventeen.

416. When the owner of any such property is unknown, the Magistrate may detain it, or the proceeds thereof, if sold, and, in case of such detention shall issue a proclamation specifying the articles of which such property consists or consisted, and requiring any person who may have a claim thereto or to the proceeds thereof, to appear before him and establish his claim within six months from the date of such proclamation.

417. If no person within such period establishes his claim to such property or proceeds, and if the person, in whose possession such property was found, is unable to show that it was legally acquired by him, such property shall be at the disposal of the Government, and may be sold under the orders of the Magistrate of the district, or a Magistrate of a division of a district, or if duly authorized, a Magistrate of the first class; or, if it has been already sold by the Magistrate, the proceeds thereof shall be at the disposal of the Government.

An appeal shall be allowed, to the Court to which appeals against sentences would lie in the case of every order passed under this section.

418. When the trial in any Criminal Court is concluded, the Court may make such order as appears right for the disposal of any property produced before it, regarding which any offence appears to have been committed.

419. Any Court of appeal, reference, or revision may direct any such order passed by a Court

পোন্সীনের কোন কর্তৃকারক এমন জব্দ করিলে সেই জব্দ খরিবার কি পাইবার কথা অগৌণে মাজিষ্ট্রেটকে জানাইতে হইবে। তাহা হইলে তিনি সেই জব্দ রাখিবার ও উপস্থিত করিবার যে আজ্ঞা বিধিত বোধ করেন করিবেন।

এ জব্দ আশু করণীয় হইলে কিম্বা বিক্রয় করিলে আশু করণীয় জব্দ বিক্রয় করিতে হইবে মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ করিলে কোন সময়ে তাহা বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিয়া ৪১৬ ও ৪১৭ ধারার বিধানমতে আদিক্রমে এই জব্বের মূল্য ল্যান্ড-অফিসে রাখিবেন ইতি।

৪১৬ ধারা। উক্ত সম্পত্তি কাহার ইহা না জানা গেলে মাজিষ্ট্রেট এই সম্পত্তি রাখিবেন কিম্বা তাহা বিক্রয় করা গেলে এই জব্বের মূল্য রাখিবেন এবং এই সম্পত্তির মধ্যে যে জব্দ ছিল বা আছে যোবদাপত্রে সেই জব্বের বিশেষ বর্ণনা লিখিয়া প্রকাশ করণপূর্বক সেই জব্বের কিম্বা তাহার মূল্যের উপর যে কোন ব্যক্তির দাবী থাকে তাহাকে এই যোবদাপত্রের তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে কোন সময়ে তাহার সমুদ্রে উপস্থিত হইয়া আপনাদেব দাবীর প্রমাণ করিতে আজ্ঞা দিবেন ইতি।

৪১৭ ধারা। এই সময়ের মধ্যে কোন ব্যক্তি এই জব্বের ছয় মাসের মধ্যে দাবী কি তাহার মূল্যের উপর আপন দাবী প্রমাণ না করিলে ও সেই জব্দ বাহার মাজিষ্ট্রেট পাওয়া গেল সে ল্যান্ডমতে তাহা পাইরাছিল ইহা দেখাইতে না পারিলে মাজিষ্ট্রেট এই জব্দ লইয়া বাহা ইচ্ছা তাহা করিতে পারিবেন, ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট উপস্থিত করতঃ হইলে তাহারই আজ্ঞাক্রমে তাহা বিক্রয় করা বাইতে পারিবে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট পূর্বে তাহা বিক্রয় করিয়া থাকিলে গবর্ণমেন্ট তাহার মূল্য লইয়া খেজুরিতে প্রয়োগ করিবেন।

যে আদালতে দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর সেই আদালতে আপীল হইবার অনুমতি থাকিবে ইতি।

৪১৮ ধারা। কোন কোজনারী আদালতে বিচার-কর্ম সমাপ্ত হইলে, জিলাদারের সমুদ্রে উপস্থিত করা যায় তাহা লইয়া বাহা করিতে হইবে এই বিষয়ের আজ্ঞার কথা। হইয়া তাহা লইয়া বাহা করিতে হইবে আদালত এই বিষয়ের যে আজ্ঞা বিধিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

৪১৯ ধারা। যে আদালতে আপীল কি রিভার্সাল কি রিভিশনের সংশোধন হইতে পারে সেই আদালত আপনাদেব অধীন আদালত-বার কথা।

subordinate thereto to be stayed, and may modify, alter, or annul it.

420. The order passed by any Court under section four hundred and eighteen or four hundred and nineteen, may be in the form of a reference of the property to the Magistrate of the district, or to a Magistrate of a division of a district, who shall in such cases deal with it as if the property had been seized by the police and the seizure had been reported to him in the manner hereinbefore mentioned.

421. Subject to any rules that may be passed by the Local Government, with the previous sanction of the Governor-General of India in Council, the Criminal Courts may order payment on the part of Government of the reasonable expenses of any complainant or witness attending for the purpose of any trial before such Court under this Act.

422. When the services of an interpreter are required by any Criminal Court for the interpretation of any evidence or statement, he shall be bound to state the true interpretation of such evidence or statement.

CHAPTER XXXI. LUNATICS.

423. When any person charged with an offence before a Magistrate competent to try the case, appears to such Magistrate to be of unsound mind and incapable of making a defence,

Procedure in case of accused being lunatic.

such Magistrate shall institute an inquiry to ascertain the fact of such unsoundness of mind, and shall cause the accused person to be examined by the Civil Surgeon of the district, or some other medical officer, and thereupon shall examine such Civil Surgeon or other medical officer as a witness, and shall reduce the examination into writing.

If such Magistrate is of opinion that the accused person is of unsound mind, he shall stay further proceedings in the case.

424. When, from the evidence given before a Magistrate, there appears to be sufficient ground for believing that the accused person committed an act which, if he had been of sound mind, would have been an offence triable exclusively by the Court of Session, and that he was

তের কৃত উক্ত কোন আত্মা স্থগিত করিতে এবং সংশোধন কি পরিবর্তন কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৪২০ ধারা। ৪১৮ কি ৪১৯ ধারাক্রমে কোন আদালতের যে আত্মা হয় জিলার জিলার মাজিস্ট্রেট বা ডিবিজনের মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি বের প্রতি দ্রব্য অর্পণ করণ-কিন্তু জিলার থেওর মাজিস্ট্রেটকে আত্মা হইবার কথা। ট্রেটের প্রতি এ দ্রব্য সমর্পণ করণার্থে সেই আত্মা হইতে পারিবে। তাহা হইলে এ দ্রব্য পোলীসের দ্বারা ধৃত হইয়া 'পুলীস' ক্রমেতে তাঁহার মিকট রিপোর্ট করা গেলে তিনি যত্নপে করিতেন এ দ্রব্য লইয়া ডকুমেন্টেই করিবেন ইতি।

৪২১ ধারা। যে বাদিয়া কি সাক্ষীরা এই আইন অনুসারে কোন মোকদ্দমার বাদিদের ও সাক্ষীদের বিচার কার্যের নিমিত্তে থরচের কথা। কোমন্সারী আদালতে উপস্থিত হন এ আদালত গবর্নমেন্টের পক্ষে তাঁহাদের উপযুক্ত থরচ দিবার আত্মা করিতে পারিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবর্নমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত প্রভুত গবর্নমেন্ট জেনারেল সাহেবের সম্মতিক্রমে যে বিধি করেন উক্ত আত্মা সেই বিধি মানিয়া করা হইবে ইতি।

৪২২ ধারা। কোমন্সারী আদালতে কোন প্রমাণের মোতাবির বখাৰ্হী অর্থ কি উক্তির অর্থ করিবার ভরসা মোতাবির প্রয়োজন করিতে হইবার কথা। হইলে এ মোতাবী সেই প্রমাণের কি উক্তির বখাৰ্হী অর্থ করিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবেন ইতি।

৩১ অধ্যায়।

ক্ষিপ্তমনা ব্যক্তিদের কথা।

৪২৩ ধারা। মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্ত-মনা হইলে বাবা কর্তব্য তাহার অভিযোগ হইলে সেই ব্যক্তি বিক্ষিপ্তমনা ও

অভিযোগের উত্তর দিতে অক্ষম এ মাজিস্ট্রেটের এইরূপ বোধ হইলে তিনি এ ব্যক্তির মনের অবস্থা নিশ্চয় করণার্থে অনুসন্ধান করাইয়া, জিলার সিভিল চিকিৎসক সাহেবের কিম্বা অন্য কোন চিকিৎসকের দ্বারা এ অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা করাইবেন এবং সাক্ষীরূপে এ সিভিল চিকিৎসক সাহেবের কি অন্য চিকিৎসকের সাক্ষ্য গ্রহণপূর্বক এ সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবেন।

মাজিস্ট্রেট এ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তমনা জ্ঞান করিলে সেই মোকদ্দমার অন্য সকল কার্য স্থগিত রাখিবেন ইতি।

৪২৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে কার্য করিয়াছে প্রকৃতমনা হইয়া সেই কার্য করিলে তাহা কেবল সেদম মোকদ্দমা হইয়া হইত কিন্ত যে সময়ে এ ক্রিয়া করিয়াছিল সেই সময়ে মনের বিকৃতি প্রযুক্ত অভিযোগের এ ক্রিয়ার তাব বুঝিতে পারিল না ও

at the time when the act was committed, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged, or that he was doing what was wrong or contrary to law, such accused person shall, if he appears to be sane at the time of inquiry, be sent for trial by the Magistrate before the Court of Session:

If such accused person is a European British subject, the Magistrate shall follow the procedure prescribed in Chapter VII:

If an accused person appears to be insane at the time of inquiry, the Magistrate shall act in the manner provided in the last preceding section.

425. If any person, committed for trial before a Court of Session, shall at his trial appear to the Court to be of unsound mind and incapable of making his

Procedure in case of person committed before a Court of Session being lunatic.

defence, the Court shall in the first instance try the fact of such unsoundness of mind, and if satisfied of the fact, shall give a special judgment that the accused person is of unsound mind and incapable of making his defence; and thereupon the trial shall be postponed.

426. Whenever an accused person is found to be of unsound mind and incapable of making his defence, the Magistrate or

Release of lunatic pending investigation or trial

Court of Session, as the case may be, if the offence of which such person is accused be bailable, may release such person on sufficient security being given that he shall be properly taken care of, and shall be prevented from doing injury to himself or to any other person, and for his appearance when required.

If the offence be not bailable, or if the required bail be not given, the accused person shall be kept

Custody of lunatic.

in safe custody in such place as the Local Government to which the case shall be reported shall direct.

427. Whenever an inquiry or trial is postponed under section four hundred and twenty-three or section

Resumption of inquiry or trial.

four hundred and twenty-five, the Magistrate or Court of Session, as the case may be, may at any time resume the inquiry or trial, and require the accused person, if detained in custody, to be brought before such Magistrate or Court; or, if the accused person has been released on security, may require his appearance.

অম্যায় কি আইনবিরুদ্ধ কর্তৃক করি:তঃ ইং জামিনতে পারিল না, মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তদ্বার তাঁহার সমস্ত জ্ঞান করিবার নিশ্চয়ি হেতু থাকিলে, কিন্তু তদন্ত লইবার সময়ে তাহাকে মুক্তমনা দেখা গেলে সেশন আদালতে বিচার চাইবার পূর্বে মাজিস্ট্রেটের দ্বারা বিচার চাইবার নিমিত্তে তাহাকে পঠান যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে মাজিস্ট্রেট সমস্ত অধ্যায়ের নিম্নলিখিত এগুলিতে কার্য করিবেন।

তদন্ত লইবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিস্তমনা দেখা গেলে মাজিস্ট্রেট ইহার পূর্বে দ্বারার বিধানমতে কর্তৃক করিবেন চাহ।

৪২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি সেশন আদালতের বিচার-সেশন আদালতে সম- হার্ষে সমর্পিত হইলে ও তা-
পিত ব্যক্তি কিন্তু হইলে হার বিচারকালে আদালত
যাহ কর্তব্য তাহার কথা। তাহাকে কিন্তু ও অভিযো-
গের প্রতিবাদ করিতে অক্ষম

বোধ করিলে, প্রথমে তাহার মনের অবস্থার অনু-
সন্ধান করিবেন, ও সেই বিষয় সন্ধানমতে ক্রমিতে
পাইলে, বিশেষ এই নিম্পত্তি করিবেন যে অভিযুক্ত
ব্যক্তি বিকৃতমনা ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে
অক্ষম। তাহা হইলে যোকদ্দমার বিচার গোণে হইবে
ইতি।

৪২৬ ধারা। কোন কালে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃত-
মনা ও অভিযোগের প্রতি-
উক্ত অনুসন্ধান বা বিচার বার করিতে অক্ষম ভাষা
ব হওযগরিত কিন্তু ব্য- গেলে তাহার যে অপরাধের
তিতে মুক্ত করিবার কথা। অভিযোগ হয় যদি সেই
অপরাধ হেতুক হাকির ভাঙ্গীন লওয়া বাটতে পারে,
তবে সেই ব্যক্তির উপযুক্তমতে তত্ত্বাবধান করা যাইবে
ও সে আপনাকে কি অন্য কাহার হানি করিতে পাইবে
না ও আত্মা হইলে তাহাকে উপস্থিত করা যাইবে এই
নিম্নমে উপযুক্ত ভাঙ্গীন দেওয়া গেলে মাজিস্ট্রেট কিম্বা
বিবরণিলেবে সেশন আদালত তাহাকে ছাড়িয়া দিতে
পারিবেন।

যদি সেই অপরাধের নিমিত্তে হাকির ভাঙ্গীন লওয়া
যাটতে না পারে, কিন্তু তা-
তাহার রক্ষার কথা। মন দিবার আত্মা হইলেও
যদি না দেওয়া যায়, তবে তদন্তিলেবেবে যে গবর্ণমে-
ন্টের নিকটে এই ব্যাপারের রিপোর্ট করা যায় তিনি
যে স্থান নিরূপণ করেন এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেই
স্থানে নিরীক্ষণে আটক করিরা রাখা যাইবে ইতি।

৪২৭ ধারা। ৪২৩ কি ৪২৫ ধারামতে গোণে মো-
কদ্দমার তদন্ত লইতে কি
ভরত কি বিচারকার্যে বিচার করিতে হইলে
পুনরু প্রবর্ত হইবার কথা। মাজিস্ট্রেট কিম্বা দ্বিবার
হিলেবে সেশন আদালত কোন সময়ে এই তদন্ত
কি বিচারের কার্য পুনরু প্রবর্ত হইতে পারিবেন।
ও অভিযুক্ত ব্যক্তি হেলাকতে আটক থাকিলে
তাহাকে তদন্ত মাজিস্ট্রেটের কি আদালতের সম্মুখে
আমদবার আত্মা করিতে পারিবেন কিম্বা অভিযুক্ত
ব্যক্তিকে প্রতিবুদ্ধমে মুক্ত করা গেলে তাহাকে উপস্থিত
করিবার আত্মা দিতে পারিবেন।

The surety of such person shall be bound at any time to produce him to any officer whom the Magistrate or Court of Session appoints to inspect him; and the certificate of such officer shall have the same effect as the certificate of an Inspector-General of Prisons or the Visitors of Lunatic Asylums, granted under section four hundred and thirty-two.

428. If, when the accused person appears or is again brought before the Magistrate or the Court of Session, as the case may be, it appears to such Magistrate or Court that the accused person is in a fit state of mind to make his defence, the inquiry shall proceed, or the accused person shall be put on his trial, as the case may require.

If it appears that the accused person is still of unsound mind, and incapable of making his defence, the Magistrate or Court of Session shall again act according to the provisions of section four hundred and twenty-three or section four hundred and twenty-five.

429. Whenever any person is acquitted upon the ground that, at the time at which he is charged with having committed an offence, he was, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged, or that he was doing what was wrong or contrary to law, the finding shall state specially whether such person committed the act or not.

430. Whenever such finding states that the accused person committed the act charged, the Magistrate or Court of Session, before whom the trial was held, shall, if the act charged would, but for the incapacity found, have amounted to an offence, order such person to be kept in safe custody, in such place and manner as to the Magistrate or Court of Session seems fit, and shall report the case for the order of the Local Government.

The Local Government may order such person to be kept in safe custody in a Lunatic Asylum or other suitable place of safe custody.

431. When any person is confined under the provisions of section four hundred and twenty-six or section four hundred and thirty, the Inspector-General of Prisons, if such person is confined in

এ ব্যক্তিকে দেখিবার জন্য মাজিস্ট্রেট কি সেশন আদালত যে কর্মকারককে নিযুক্ত করেন, কোন সময়ে তাঁহার নিকটে এই ক্ষিপ্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা হইলেই এই প্রতিজ্ঞাটাকে উপস্থিত করিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবে। সেই কর্মকারক যে সঠিককিট দেখ, তাহা এই আইনের ৪৩২ ধারাক্রমে জেলের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের কি ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাড়ীর সন্দর্শকদের সঠিককিটে তুল্য কলবৎ হইবে হতি।

৪২৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের কি বিচার-সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে পুনরুপস্থিত করা গেলে, সে অভিযোগের প্রতিবাদ করিবার উপস্থিত তাবপন্ন হইতাহে এই মাজিস্ট্রেটের কিম্বা এ আদালতের এমত বোধ হইলে এই মোকদ্দমার তদন্ত লওন কাহা চলিবে কিম্বা বিবর বুঝিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে।

তৎকালেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃতমন ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে অক্ষম দৃষ্ট হইলে মাজিস্ট্রেট কিম্বা সেশন আদালত পুনরুপস্থিত ৪২৩ কি ৪২৫ ধারামতে কাহা করিবেন হতি।

৪২৯ ধারা। অপরাধ করিরাহে বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে যে সময়ে অভিযোগ অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা চর সেই সময়ে যমের আশ্রয়প্রাপ্ত বিরপরাধী আশ্রয়প্রাপ্ত সে এই অভিযোগের বিবরণের কথা। যোগের জিয়ার তাব বুঝিতে পারে নাট, ও অন্যায় কিম্বা আইন বিকৃত কর্ম করিতেছে ইহা জানে নাট, এই হেতু তাহাকে নিরপরাধী করা গেলে, সেই ব্যক্তি এই জিরা করিরাছিল কি না নিরপরাধে এই কথা বিশেষরূপে লিখিতে হইবে হতি।

৪৩০ ধারা। এই অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগমত জিরা উক্ত প্রকারে বাহ্যিক বি-করিরাহে নিরপরাধে চহা রপরাধী করা গেল তাহাকে ব্যক্ত হইলে ও তাহার উক্ত বিবরণে আটক রাবিবার অক্ষমতা না হইলে যদি অভিযোগমত এ জিরা অপরাধের তুল্য হইত, তবে যে মাজিস্ট্রেটের কিম্বা যে সেশন আদালতের সম্মুখে এ বিচার হয়, তিনি যে স্থান ও বেরূপ উপযুক্ত বোধ করেন সেই স্থানে ও সেই রূপে এ ব্যক্তিকে নির্দিষ্ট হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা করিবেন, ও স্থানীয় গব মেন্টের আশ্রয় জন্মে এ বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

স্থানীয় গবর্মেন্টে কিম্বা ব্যক্তিদের আশ্রয়বাড়ীতে, কিম্বা হরকা হইবার অন্য কোন উপযুক্ত স্থানে এ ব্যক্তির বুরকিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন হতি।

৪৩১ ধারা। ৪২৬ কিম্বা ৪৩০ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তিকে বদ্ধ করা গেলে সেই ব্যক্তি কারাগারে বদ্ধ থাকিলে জেলের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব কিম্বা কিম্বা ব্যক্তিদের আশ্রয়-কাহা।

Procedure on accused appearing before Magistrate or Court of Session.

Finding in case of acquittal on ground of being lunatic.

Person so acquitted to be kept in safe custody.

Lunatic prisoners to be visited by Inspector-General.

a jail, or the Visitors of the Lunatic Asylums or any two of them, if he is confined in a Lunatic Asylum, may visit in order to ascertain his state of mind; and he shall be visited once at least in every six months by such Inspector-General or by two of such Visitors as aforesaid; and such Inspector-General or Visitors shall make a special report to the Local Government as to the state of mind of such person.

432. If such person is confined under section four hundred and twenty-six, and such Inspector-General or Visitors as aforesaid shall certify that in his or their opinion such person is capable of making his defence, he shall be taken before the Magistrate or Court of Session, as the case may be, at such time as such Magistrate or Court of Session appoints; and such Magistrate or Court shall deal with such person under the provisions of section four hundred and twenty-eight; and the certificate of such Inspector-General or Visitors as aforesaid shall be receivable as evidence.

433. If such person is confined under the provisions of section four hundred and thirty, and such Inspector-General or Visitors, as aforesaid certify that in his or their judgment, he may be discharged without danger of his doing injury to himself or to any other person, the Local Government may thereupon either order him to be discharged; or to be detained in custody; or to be transferred to a public Lunatic Asylum, if he has not been already sent to such an Asylum; and may appoint a commission, consisting of a judicial officer not below the grade of a Sessions Judge, and two medical officers, whereof the chief medical officer attached to the Lunatic Asylum shall be one.

The said commission shall make formal inquiry into the state of mind of such person, taking such evidence as is necessary, and shall report to the Local Government who may order his discharge, or detention as to it may seem fit.

434. Whenever any relative or friend of any person detained under the provisions of section four hundred and thirty is desirous that he shall be delivered over to his care and custody, the Local Government, upon the application of such relative or friend and on his giving security to the satisfaction of such Government that the person detained shall be properly taken care of and shall be prevented from doing

হাতিতে বদ্ধ থাকিলে ঐ জন আস বাতির সন্দর্শকেরা কিম্বা তাহারদের কোন দুই জন ঐ ব্যক্তির মনের অবস্থা আত্ম হওনার্থে তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে পারিবেন। ও সেই ইনস্পেক্টর জেনারেল-সাহেব কিম্বা পূর্বেকৃত দুই জন সন্দর্শক দুইর মাশামুর স্থানকল্পে একবার তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিয়া স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকট তাহার মনের অবস্থার বিশেষ রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৪৩২ ধারা। ঐ ব্যক্তি ৪২৬ ধারামতে বদ্ধ হইলে ও আভিযোগের প্রতিবাদ করিতে সক্ষম সেই ইনস্পেক্টর জেনারেল-সাহেব কিম্বা পূর্বেকৃত দুই জন সন্দর্শকেরা তাহার আশ্রয়বাতির পক্ষে এই অভিমত রিপোর্ট করিলে ঐ ব্যক্তিকে ট্রেট কিম্বা বিষয়বিশেষে সেশন আদালত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে ঐ ব্যক্তিকে ঐ ব্যক্তিকে ট্রেটের কি সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে। ও সেই ব্যক্তিকে ট্রেট কি আদালত সেই ব্যক্তির প্রতি ৪২৮ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন ও সেই ইনস্পেক্টর জেনারেলের কি সন্দর্শকের পূর্বেকৃত সর্টিফিকেট প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৪৩৩ ধারা। সেই ব্যক্তি ৪৩০ ধারার বিধানমতে বদ্ধ হইলে এবং তাহাকে মুক্ত করা নেনে সে আপনাতঃ ব্যক্তি মুক্ত হইবার যোগ্য কি অন্য কাহার হানি যে প্রকাশ হইলে তাহার কথা করিবে আশ্রয় (কি আশ্রয়) বিবেচনার এবং শাস্তি হইবে, উক্ত জেনারেল ইনস্পেক্টর জেনারেল সাহেব কিম্বা পূর্বেকৃত সন্দর্শকেরা এই মর্মে সর্টিফিকেট দিলে স্থানীয় গবর্নমেন্ট তাহার মুক্ত হইবার অবস্থা তাহাকে চেকাফতে রাখিবার আজ্ঞা করিবেন অথবা পূর্বেকৃত ব্যক্তিরের আশ্রয় বাতির প্রেরিত না হইলে তাহাকে সেই কামে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন এবং কোন এক জন বিচারকর্তাকে ও দুই জন চিকিৎসক সাহেবকে বশিষ্ঠস্বরূপে নিযুক্ত করিবেন, সেই বিচারকর্তা সেশন জজের অধীন পরহু না হইবে, ও কিন্তু ব্যক্তিরের আশ্রয়বাতির প্রধান চিকিৎসক ঐ চিকিৎসকদের এক জন হইবে।

ঐ কমিশ্যন আদেশকমত প্রমাণ লইয়া ঐ ব্যক্তির মনের অবস্থার বিষয়ে নিরবিচ্ছিন্নরূপে তদন্ত লইয়া পূর্বেকৃত গবর্নমেন্টে রিপোর্ট করিবেন। গবর্নমেন্ট যেমন উচিত বোধ করেন তেমন ঐ ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার কিম্বা তাহার আটক থাকিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৩৪ ধারা। ৪৩০ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তি আটক থাকিলে যদি তাহার আত্মীয়ের তত্ত্বাবধানে আনিয়া দিয়া কিম্বা তাহাকে নিজেই জব্দ করিয়া তাহার অপসারণের রকমে ও তত্ত্বাবধানে লইতে ইচ্ছা করে, তবে স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকট প্রস্তাব করিলে সেই ব্যক্তির উপযুক্তরূপে তত্ত্ব লওয়া যাইবে ও সে আপনাতঃ কি অন্য ব্যক্তির হানি করিতে পারিবে না ঐ গবর্নমেন্টের তত্ত্বাবধানে ইহার প্রতিদ্বন্দ্বি দিলে, গবর্নমেন্ট ঐ ব্যক্তিকে উক্ত আটক হই-

Procedure where lunatic prisoner is reported capable of making his defence.

Procedure where lunatic confined under section 430 is declared capable of being discharged.

Deliver of lunatic to care of relative.

injury to himself or to any other person, may make an order that such person may be delivered to such relative or friend.

Whenever such person is so delivered over, it shall be upon condition that he shall be subject to the inspection of such officer as the Local Government appoints, and at such times as such Government directs.

The provisions of sections four hundred and thirty-one, and four hundred and thirty-three shall apply to persons detained under the provisions of this section; and the certificate of the inspecting officer appointed under this section shall be dealt with as a certificate of the Inspector General of Prisons, or the Visitors of Lunatic Asylums under the said sections.

CHAPTER XXXII.

CONTEMPTS OF COURT.

435. When any such offence as is described in sections one hundred and seventy-five, one hundred and seventy-eight, one hundred and seventy-nine, one hundred and eighty, or two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code is committed in the view or presence of any Civil, Criminal, or Revenue Court, the Court may cause the offender, whether he be a European British subject or not, to be detained in custody; and, at any time before the rising of the Court on the same day, may take cognizance of the offence and adjudge the offender to punishment by fine not exceeding two hundred rupees, and in default of payment, by imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month, unless such fine be sooner paid.

In every such case the Court shall record the facts constituting the offence, with any statement the offender may make, as well as the finding and sentence.

If the offence is under section two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the record must show the nature and stage of the judicial proceeding in which such public servants was sitting, and the nature of the interruption or insult offered.

436. If the Court, in any case, considers that a person, accused of any such offence, should be imprisoned otherwise than in default of payment of fine, or that a fine exceeding two hundred rupees should be imposed upon him, such Court, after recording the facts constituting the offence, and the statement of

Procedure where Court considers that accused should be imprisoned, or fined more than 200 rupees.

যেহা কি বন্ধুর নিকটে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেম।

তাৎকালিক সেই প্রকারে সমর্পণ করা গেলেও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে কার্যকারকে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ গবর্ণমেন্টের নিরূপিত সময়ে ঐ ব্যক্তিকে দৃষ্টি করিতে পাইবেম এই নিয়মে তাৎকালিক অর্পণ করা যাইবে।

এই ধারায় যে ব্যক্তিকে আটক করা যায় তাৎকালিক প্রতি ৪৩১ ও ৪৩৩ ধারার বিধান থাকিবে। ও এই ধারায় দৃষ্টি করণার্থে যে কার্যকারকে নিযুক্ত করা যায় তাহার সঠিককর্ত লইয়া ঐ ধারার লিখিত জেলের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের কি কিঞ্চিৎ ব্যক্তির আশ্রয়ভাটীর সমর্পণের সঠিককর্তের তুল্য কাণ্ড হইবে ইতি।

৩২ অধ্যায়।

আদালতের অবজ্ঞার কথা।

৪৩৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় নগরবিধির আইনের ১৭৫ কি ১৭৬ কি ১৭৭ কি ১৮০ কি কোষ ২৮৮ অবজ্ঞা ২২৮ ধারার নিষিদ্ধি কোন হইলে বাহ্যিকত্ব ও দণ্ড অপরাধ কোন দেওয়ানী কি সৌজদারী কি রাজস্ব-সম্পর্কীয় আদালতের দৃষ্টিগোচরে কি সম্মুখে করা গেলে অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে কি না হইলেও ঐ আদালত তাৎকালিক হেঁচকিতে রাখিতে পারিবেম ও সেই নিম্নে আদালত উঠিয়া যাইবার পূর্বে কোন সময়ে ঐ অপরাধের বিচার করিয়া অপরাধীর দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেম ও সেই অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে দেওয়ানী জেলখানার তাৎকালিক এক মাসের অনধিক কাল বন্দি হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেম। ইতিমধ্যে ঐ অর্থদণ্ড দেওয়া গেলেই মুক্ত করা যাইবে।

উক্ত প্রত্যেক স্থলে যে কার্যকারী অপরাধ হয় ও অপরাধী সেই দিবসে যে উক্ত দণ্ড ও আদালতের যে বিচার ও নগদা হয় আদালত এই সকল কথা লিপিবদ্ধ করিয়া রাখিবেম।

ভারতবর্ষীয় নগরবিধির আইনের ২২৮ ধারায় অপরাধ হইলে ঐ রাজকীয় কার্যকারক বিচার ঘটিত যে কার্যে অধিবর্তী ছিলেন সেই কার্যের ভাব ও কাণ্ড কত দূর চলিলে ঐ অপরাধ কি প্রতিবন্ধকতা করা যায় তাহা ও সেই অপরাধের বা প্রতিবন্ধকতার ভাব ঐ কাগজপত্রে দেখাইতে হইবে ইতি।

৪৩৬ ধারা। পূর্বেক অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির কারা-দণ্ড কিম্বা ২০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হওয়া উচিত আদালতের এমত যোধ হইলে বাহ্যিক প্রণালীর কথা।

যে কারাও হইতে পারে তদ্বিষয় কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড করা উচিত আদালত এমত বোধ করিলে যে কার্যকারী ঐ অবজ্ঞা হয় ও পূর্বে লিখিত নিয়মে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উক্ত দণ্ডের ঐ

the accused person as before provided, shall forward the case to a Magistrate, or, if the accused person be a European British subject, to a Magistrate of the first class who is a Justice of the Peace and a European British subject; and shall cause bail to be taken for the appearance of such accused person before such Magistrate, or if sufficient bail be not tendered, shall cause such person to be forwarded under custody to such Magistrate.

If the case be forwarded to a Magistrate, he shall proceed to try the accused person in the manner provided by this Act for trials before a Magistrate; and such Magistrate may adjudge the offender to punishment, as provided in the section of the Indian Penal Code under which he is charged.

If, in the case of a European British subject, the Magistrate to whom he is forwarded considers the offence to require a more severe punishment than he is competent to award under Chapter VII of this Act he may commit the offender to the Sessions Court.

In no case tried under this section shall any Magistrate adjudge imprisonment or a fine exceeding two hundred rupees for any contempt committed in his own presence against his own Court.

437. When any Court has adjudged an offender to punishment, or forwarded him to a Magistrate for trial for refusing or omitting to do anything which he was lawfully required to do, or for any intentional insult or interruption, the Court may discharge the offender, or remit the punishment, on his submission to the order or requisition of such Court, or on apology being made to its satisfaction.

438. When any such offence as is described in Chapter X of the Indian Penal Code, (except sections one hundred and seventy-five, one hundred and seventy-eight, one hundred and seventy-nine, one hundred and eighty and two hundred and twenty-eight,) is committed in contempt of the lawful authority of any Civil, Criminal, or Revenue Court by a European British subject, such offence shall be cognizable only by a Magistrate of the first class who is a Justice of the Peace and a European British subject; and such Magistrate may deal with the offender on conviction in the same manner as is provided in that behalf in section seventy four.

Discharge of offender on submission or apology.

Procedure when offender is a European British subject.

আদালত তাহা লিপিবদ্ধ করিলে পর মাজিস্ট্রেটের নিকটে সেই মোকদ্দমা পাঠাইবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রজা হইলে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেট শাস্তিরক্ষার্থে ডক্টর এং ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রজা হন তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন। ও অভিযুক্ত ব্যক্তি এ মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে উপস্থিত হইবে ইহার জামিন লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। উপযুক্ত জামিন না দেওয়া গেলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় এ মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন।

মাজিস্ট্রেটের নিকটে মোকদ্দম পাঠান গেলে এই আইনে মাজিস্ট্রেটের সমুদ্রে বিচার করিবার যে বিধান আছে তিনি সেই বিধানমতে এ অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া ভারতবর্ষীর মণ্ডবিধির আইনের যে ধারাক্রমে এ ব্যক্তির অভিযোগ হয়, সেই ধারার নি দ্বিষ্ট মণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রজা হইলে যে মাজিস্ট্রেটের নিকটে তাহাকে পাঠান যায় তিনি এই আইনের ৭ অধ্যায় ক্রমে যত মণ্ড করিতে কমতাপন্ন হন উক্ত অপরাধের নিমিত্ত তদন্থিক মণ্ড করা উচিত বোধ করিলে তিনি এ অপরাধকে সেলস আদালতে সমর্পণ করিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেটের আদালতের বিপক্ষে তাহারই সাক্ষাতে যে অবজ্ঞা করা যায়, তাহার নিমিত্তে তিনি এই ধারামতে বিচার করিব, কোন প্রকারে কার্যমণ্ডের কিম্বা দুই লাখ টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৪৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তিকে আইনসিদ্ধ কোন কার্য

করিতে আজ্ঞা করা গেলে অপরাধী আজ্ঞাক্রমে তাহা করিতে অস্বীকার করা করিলে কিম্বা অপরাধ কিম্বা সেই কর্ম না করা স্বীকার করিলে তাহার যুক্ত কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক অপমান হইবার কথা। করা কিম্বা কাছের বাধা

দেওয়া প্রযুক্ত আদালত তাহার মণ্ড মিত্রপণ করিলে কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইলে যদি সেই অপরাধী এ আদালতের আজ্ঞা কি আদেশ মানিতে স্বীকার করে কিম্বা আদালতের প্রদোষমতে অপরাধ স্বীকার করে তবে আদালত তাহাকে মুক্ত করিতে কিম্বা তাহার মণ্ড কম করিতে কমতাপন্ন হইবেন ইতি।

৪৩৮ ধারা। যদি ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রজা কোন দেওয়ানী কি মোকদ্দমারী কি অপরাধী ইউরোপীয় রাজস্বসম্পত্তীর আদালত-ব্রিটমীর প্রজা হইলে যে তের আইনসিদ্ধ কমতা কার্য কর্তব্য তাহার কথা। অবজ্ঞাকরণ পূর্ব্বক ভারত-

বর্ষের মণ্ডবিধির আইনের ১৭৫ ও ১৭৮ ও ১৭৯ ও ১৮০ ও ২০৮ ধারাবিধি ১০ অধ্যায়ের নিদ্বিষ্ট কোন অপরাধ করে তবে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেট শাস্তিরক্ষার্থে ডক্টর ও ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রজা হন এ অপরাধ কেবল তাঁহারই বিচার্য হইবে। ও ৭৪ ধারার অপরাধের প্রতি কার্য করিবার যে বিধান আছে এ মাজিস্ট্রেট এ অপরাধের মোহ প্রমাণ হইলে তাহার প্রতি সেই বিধানমতে কার্য করিতে পারিবেন।

If such Magistrate considers the offence to require a more severe punishment than he is competent to award under the said section, he may commit the offender to the Sessions Court.

PART X.

CHARGE, JUDGMENT, AND SENTENCE.

CHAPTER XXXIII.

OF THE CHARGE.

FORM OF CHARGES.

439. The charge shall state the offence with which the accused person is charged.

If the law which creates the offence gives it any specific name, the offence may be described in the charge by that name only.

If the law which creates the offence does not give it any specific name, so much of the definition of the offence must be stated as to give the prisoner notice of the matter with which he is charged.

The Act and section or sections of the Act against which the offence is said to have been committed must be referred to in the charge.

The fact that the charge is made shall be equivalent to a statement that every legal condition, necessary by law to constitute the offence charged, was fulfilled in the particular case.

The charge may be written either in English or in the language of the district. If not written in a language understood by the prisoner, it must be read to him in a language which he understands.

If the accused person has been previously convicted of any offence, and if it is intended to prove such previous conviction for the purpose of affecting the punishment which is to be awarded, the fact of the previous conviction must be stated in the charge. If it is omitted, it may be added at any time before sentence is passed, but not afterwards.

উক্ত ধারামতে মাজিস্ট্রেট যত মণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ অপরাধের তদধিক মণ্ড হওয়া প্রয়োজন এমন বোধ করিলে অপরাধকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৩৯ ধারা।

অভিযোগ ও নিষ্পত্তি ও হত্যাজার বিধি।

৩৩ অধ্যায়।

অভিযোগের কথা।

অভিযোগ লিখিবার পাঠের কথা।

৪৩৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধে অপরাধ করিয়াছে কিরূপে তাহা উল্লেখ করিতে হইবে।

যে আইনে কোন কর্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে ঐ অপরাধের বিশেষ নাম থাকিলে অভিযোগপত্রে সেই নাম দিয়া উল্লেখ করিতে হইবে।

যে আইনে কোন কর্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে ঐ অপরাধের বিশেষ নাম না থাকিলে, অভিযোগপত্রে সেই কর্মের নাম দিয়া উল্লেখ করিতে হইবে।

যে আইনের এবং আইনের যে ধারার বা যে ধারার বিপক্ষে অপরাধ করা গিয়াছে তাহা উল্লেখ করিতে হইবে।

কোন স্থানে অপরাধের অভিযোগ হইলে আইনসংক্রান্ত যে মিয়ম লিখিত থাকিলে সেই আইনসংক্রান্ত অভিযোগপত্রে সেই মিয়ম লিখিতে হইবে।

অভিযোগপত্র ইংরেজী ভাষায় লিখা হইলে অথবা অন্য ভাষায় লিখা হইলে তাহা লিখিত ভাষায় লিখিতে হইবে।

অভিযোগপত্র ইংরেজী ভাষায় লিখা হইলে অথবা অন্য ভাষায় লিখা হইলে তাহা লিখিত ভাষায় লিখিতে হইবে।

অভিযোগপত্রে অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে। প্রথমে যদি না লেখা গিয়া থাকে তবে মণ্ডের আদালত হইবার পূর্বে কোন সময় তাহা অভিযোগপত্রে সংযোগ করিয়া দেওয়া হইতে পারিবে।

Illustrations.

(a.) A is charged with the murder of B.

This is equivalent to a statement that A's act fell within the definition of murder given in sections 299 and 300 of the Indian Penal Code; that it did not fall within any of the general exceptions of the Penal Code; and that it did not fall within any of the five exceptions to section 300, or that, if it did fall within exception 1, one or other of the three provisos to that exception applied to it.

(b.) A is charged under section 326 of the Indian Penal Code with voluntarily causing grievous hurt to B, by means of an instrument for shooting: this is equivalent to a statement that the case was not provided for by section 335 of the Indian Penal Code, and that the general exceptions did not apply to it.

(c.) A is accused of murder, cheating, theft, extortion, adultery or criminal intimidation, or using a false property-mark. The charge may state that A committed murder, or cheating, or theft, or extortion, or adultery, or criminal intimidation, or that he used a false property-mark, without reference to the definitions of those crimes contained in the Indian Penal Code; but the sections under which the offence is punishable must, in each instance, be referred to on the charge.

(d.) A is charged under section 164 of the Indian Penal Code with intentionally obstructing a sale of property offered for sale by the lawful authority of a public servant. The charge should be in those words.

440. The charge shall contain such particulars as to the time and place of the alleged offence and the person against whom it was committed, as are reasonably sufficient to give notice to the accused person of the matter with which he is charged.

441. When the nature of the case is such that the particulars mentioned in sections four hundred and thirty-nine and four hundred and forty do not give sufficient notice to the accused person of the matter with which he is charged, the charge shall also contain such particulars of the manner in which the alleged offence was committed as will be sufficient for that purpose.

Illustrations.

(a.) A is accused of the theft of a certain article at a certain time and place. The charge need not set out the manner in which the theft was effected.

(b.) A is accused of cheating B at a given time and place. The charge must set out the manner in which A cheated B.

উদাহরণ।

(ক) আবেদের নামে বলাবকে বধ করণাভিযোগ হয়।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৯৯ ও ৩০০ ধারার বধাপরাধের যে অর্থ নির্ণয় হইরাছে সেই অর্থের মধ্যে আবেদের কর্ম আইনে ও দণ্ডবিধির আইনের সাধারণ বর্ণিত কথার মধ্যে আইনে বা, ও ৩০০ ধারার যে পাঁচটি বর্ণিত কথা আছে তাহার কোন কথার মধ্যে আইনে বা কিবা প্রথম বর্ণিত কথার মধ্যে যদিও আইনে ওথাপি এই বর্ণিত কথার তিন উপবিধির মধ্যে অন্যতর উপবিধি এই অভিযোগের প্রতি প্রযোজ্য, উক্ত অভিযোগই সেই সকল কথার বর্ণনার তুল্য হয়।

(খ) আবেদক গুলিচুড়িবার বস্ত্র দ্বারা ইচ্ছাপূর্বক বলাবকে গুরুতর পীড়া জন্মাইরাছে বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৬ ধারাবাদে তাহার নামে অভিযোগ হয়। এই স্থলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৩৫ ধারার এই অঙ্গ-রাধের বিধান হয় নাই ও সাধারণ বর্ণিত কথা এই অঙ্গ-রাধের প্রতি বর্তে না, উক্ত অভিযোগই প্রকৃত বর্ণনার তুল্য হয়।

(গ) আবেদের নামে বধ বা প্রকথা বা চৌধ্য বা অপহরণ বা পরদারগমন বা অপরাধবর্তীত তরদর্শীত্ব বা তবোর সাক্ষীদের চিত্র বিখ্যাস্থানে ব্যবহার করণ অপরাধের অভিযোগ হয়। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে এই অপরাধের যে অর্থ নির্ণয় হইরাছে অভিযোগপত্রে তাহার উল্লেখ না হইরা আবেদক বধ করিয়াছে বা প্রকথা বা চৌধ্য বা অপহরণ বা পরদারগমন করিয়াছে বা অপরাধ বর্তীত তর দর্শী-ইরাছে বা তবোর সাক্ষীদের চিত্র বিখ্যাস্থানে ব্যবহার করি-রাছে কেবল এই বর্ণনা থাকিতে পারে। কিন্তু উক্ত প্রত্যেক স্থলে যে ধারাবাদে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে অভিযোগ-পত্রে তাহার উল্লেখ করিতে হইবে।

(ঘ) রাজকীয় কার্যকারক আইনলিখিত কনডামতে কোষ দ্রব্য বিক্রয় করিতে উদ্যত হইলে আবেদক ইচ্ছাপূর্বক এই বিক্রয়ের বাধা দিল বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬৪ ধারাক্রমে আবেদের নামে অভিযোগ হয়। তদ্রূপ কথা অভিযোগপত্রে লিখিতে হইবে।

৪৪০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কিরূপ অভি-
যোগ হইল এই কথা তাহার
সময়ের ও স্থানের ও যে ব্যক্তির বিপক্ষে অপরাধ
হইরাছে তাহার নামানির রূপান্তর যতদূর লেখা প্রয়ো-
জন অভিযোগপত্রে তাহা লিখিতে হইবে ইতি।

৪৪১ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অভি-
যোগ কর যদি কোষ-
অপরাধকি প্রকারে করা
গিয়াছিল এই কথা যে স্থলে
ব্যক্ত করিতে হইবে তাহার
রূপান্তর তাহা সেই ব্যক্তি
সেই কথা বিশদভাবে তা-
লিতে তা পারিলে তবে কথিত অপরাধ যে প্রকারে করা
গিয়াছিল ইহার বিশেষ যে কথা লিখিলে পূর্বেক
অভিপ্রায় সঙ্গল হয় তাহাও অভিযোগপত্রে লিখিতে
হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আবেদের নামে অসুস্থ সময়ে ও স্থানে অসুস্থ রোগ
হুরি করিবার অভিযোগ হয়। যে প্রকারে হুরি হইরাছিল
অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার আবশ্যক নাই।

(খ) অসুস্থ সময়ে ও স্থানে বলাবকে প্রকথা করিয়াছে
বলিয়া আবেদের নামে অভিযোগ হইলে আবেদক যে
প্রকারে বলাবকে প্রকথা করিয়াছে অভিযোগপত্রে এই
২৫ লিখিতে হইবে।

(c.) A is accused of giving false evidence at a given time and place. The charge must set out that portion of the evidence given by A which is alleged to be false.

(d.) A is accused of obstructing B, a public servant in discharge of his public functions at a given time and place. The charge must set out the manner in which A obstructed B in the discharge of his functions.

(e.) A is accused of the murder of B at a given time and place. The charge need not state the manner in which A murdered B.

(f.) A is accused of disobeying a direction of the law with intent to save B from punishment. The charge must set out the disobedience charged and the law infringed.

442. The charge may be in the form given in the third schedule to this Act or to the like effect.

Forms in schedule.

443. No error either in the way in which the offence is stated or in the particulars required to be stated in section four hundred and forty-one, and no omission to state the offence, or to state those particulars, shall be regarded at any stage of the case as material, unless the person accused was in fact misled by such error or omission.

Effect of errors.

Illustrations.

(a.) A is charged under section 242 of the Indian Penal Code with "having been in possession of counterfeit coin, having known at the time when he became possessed thereof that such coin was counterfeit." The word "fraudulently" being omitted in the charge. Unless it appears that A was in fact misled by this omission, the error shall not be regarded as material.

(b.) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge, or is set out incorrectly. A defends himself, calls witness, and gives his own account of the transaction. The Court may infer from this that the omission to set out the manner of the cheating is not material.

(c.) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge. There were many transactions between A and B, and A had no means of knowing to which of them the charge referred, and offered no defence. The Court may infer from such facts that the omission to set out the manner of the cheating was in this case a material error.

(গ) আদালতের মাঝে অসুখ সময়ে ও স্থানে বিদ্যা সাক্ষ্য দেওয়াপরাধের অভিযোগ হইলে আদালতের সাক্ষ্যের যে অংশ বিদ্যা বলিয়া ব্যক্ত হইল অভিযোগপত্রে সেই অংশ লিখিতে হইবে।

(ঘ) বলরাম নামক রাজকীয় কার্যকারক রাজকীয় কর্ম বির্কায় করিতেছেন এমন সময়ে আদালত অসুখ সময়ে ও স্থানে তাঁহাকে বাধা দিল বলিয়া আদালতের মাঝে অভিযোগ হইলে, বলরামের কর্ম বির্কায়করণ সময়ে আদালত কি প্রকারে তাঁহার বাধা দিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

(ঙ) আদালত অসুখ সময়ে ও স্থানে বলরামকে বধ করিয়াছে বলিয়া তাঁহার মাঝে অভিযোগ হইলে, আদালত কি প্রকারে বলরামকে বধ করিয়াছিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার আবশ্যক নাই।

(চ) বলরামের মৃত্যু বা বহ এই উদ্দেশ্যে আদালত আইনের কোন আদেশ অবমান্য করিয়াছে বলিয়া তাঁহার মাঝে অভিযোগ হয়। যে কার্য দ্বারা আদালত অবমান্য হইল ও যে আইন লঙ্ঘন হইল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

৪৪২ ধারা। অভিযোগপত্র এই আইনের তৃতীয় তফসীলের বিচারিত তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠ্যে কি প্রকারে লেখা হইতে পারিবে ইতি।

৪৪৩ ধারা। অপরাধ যে প্রকারে লেখা যায় কিম্বা জবাব কলমের কথা। ৪৪৩ ধারার যে বৃত্তান্ত লিখিবার আদেশ হইল তাহা

লিখিতে কোন ভ্রম হইলে, এবং অপরাধ লিখিতে কিম্বা এই বৃত্তান্ত ব্যক্ত করিতে ত্রুটি হইলে যদি সেই ভ্রম কি ত্রুটি দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির বৃত্তান্ত ভ্রম না হইয়া থাকে তবে যৌক্তিকতার বিচার করণের কোন কালে এই ভ্রম কি ত্রুটি গুরুতর বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালতের বিকট কৃত্রিম দৃষ্টা ছিল ও আদালত যে সময়ে তাহা পাইয়াছিল সেই সময়ে তাহা কৃত্রিম ভাষিত বলিয়া তারতম্যবীর মত বিধির আইনের ২৪২ ধারাবলে তাঁহার মাঝে অভিযোগ হইল। কিন্তু অভিযোগপত্রে "প্রতারণাভাবে" কথা লেখা যায় নাই। সেই লক্ষ্য বা লেখাতে আদালতের বৃত্তান্ত ভ্রম হইতাহে ইহা দৃষ্ট বা হইলে এই ভ্রম গুরুতর বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

(খ) আদালতের মাঝে বলরামকে বধ করা করিবার অভিযোগ হয় কিন্তু কি প্রকারে তাহাকে বধ করা করিল এই কথা অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই কিম্বা অন্তর্ভুক্ত লেখা গেল। আদালত প্রতিবাদ করিয়া সাক্ষিগণকে ডাকিল ও আপনাদ্বারা যথোপযুক্ত সেই ব্যাপারের বৃত্তান্ত জ্ঞাপাইল। আদালত ইহা দেখিয়া সেই বধ করা কার্য যে প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা বা লেখা গুরুতর ভ্রম বলিয়া অনুমান করিতে পারিবে না।

(গ) আদালতের মাঝে বলরামকে বধ করা করিবার অভিযোগ হয় কিন্তু কি প্রকারে তাহাকে বধ করা করিল এই কথা অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই। আদালতের ও বলরামের মধ্যে অনেক ব্যাপার চলিত অতএব কোন ব্যাপার বলিয়া অভিযোগ হইল আদালত ইহা বিচরণ করিতে না পারিয়া প্রতিবাদ করে নাই। এই স্থলে বধ করা কি প্রকারে করা গেল এই কথা বা লেখাই গুরুতর ভ্রম, আদালত উক্ত বৃত্তান্ত দৃষ্ট এই অনুমান করিতে পারিবে না।

(d.) A is charged with the murder of Khuda Baksh on the 21st January. In fact the murdered person's name was Haidar Baksh and the date of the murder was the 20th January. A was never charged with any murder but one, and had heard the inquiry before the Magistrate which referred exclusively to the case of Haidar Baksh. The Court may infer from these facts that A was not misled, and that the error in the charge was immaterial.

(e.) A was charged with murdering Haidar Baksh on the 20th January and Khuda Baksh (who tried to arrest him for that murder) on the 21st January. When charged for the murder of Haidar Baksh he was tried for the murder of Khuda Baksh. The witnesses present in his defence were witnesses in the case of Haidar Baksh. The Court may infer from this that A was misled, and that the error was material.

444. Any accused person may apply to the Court by which he is tried for an amendment of the charge made against him; and in considering whether any error in a charge did in fact mislead the accused person, the Court shall take into account the fact that he did or did not make such an application.

445. Any Court may, either upon the application of the accused person, or upon its own motion, amend or alter any charge at any stage of the proceedings before judgment is signed, or, in cases of trials before a Court of Session, before the verdict of the jury is delivered or the opinion of the assessors is expressed. Such amendment shall be read and explained to the accused person.

446. If a prisoner is committed to the Court of Session, either without any charge at all, or upon a charge which the Court, upon reference to the proceedings before the committing Magistrate, considers improper, the Court of Session may draw up a charge for any offence, which it considers to be proved by the evidence taken before the committing Magistrate. A copy of such charge shall be given to the accused person.

(খ) আদালত জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখে খোদাবক্সকে বধ করিল বলিয়া তাহার মাঝে অভিযোগ হয়। হত ব্যক্তির প্রকৃত নাম হারিদরবক্স ও জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে তাহাকে বধ করা যায়। কিন্তু আদালতের মাঝে সেই একটি বধাপরাধতিন অন্য বধাপরাধের অভিযোগ হয় নাই। ও কেবল হারিদরবক্সের বধের বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উদ্ভূত হওয়া গেল আদালত উপস্থিত হইয়া তাহা শুধিল। এই রূপান্তর দৃষ্টে আদালতের জন্ম হয় নাই ও অভিযোগ পরে যে ভুল ছিল তাহা গুরুতর নয় আদালত এই অনুমান করিতে পারিবে।

(গ) আদালত জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে হারিদরবক্সকে বধ করিল ও খোদাবক্স তাহাকে ধরিতে গেল জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখে তাহাকেও বধ করিল আদালতের মাঝে এই অভিযোগ হইল। হারিদরবক্সকে বধ করিবার অভিযোগে খোদাবক্সকে বধ করিবার বিধিত তাহার বিচার হয়। তাহার সম্মুখে যে মাজিস্ট্রেট উপস্থিত ছিল তাহারও হারিদরবক্সের বধের সাক্ষী। ইহাতে আদালতের জন্ম হইল ও গুরুতর ভুল হইয়াছে আদালত এই অনুমান করিতে পারিবে।

৪৪৪ ধারা। যে আদালতের দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হয় সেই আদালতে সে আপনাদেব বিপক্ষ সংশোধন করিবার প্রা- নালতে সে আপনাদেব বিপক্ষ র্থবা করিতে প্রতিবাদির অভিযোগ সংশোধন হই- কবতার কথা। বার প্রার্থনা করিতে পা- রিবে। এবং অভিযোগপত্রে কোন ভুল থাকিতে বক্তব্য অভিযুক্ত ব্যক্তির জন্ম হইল কি না, আদালত ইহা বিবেচনা করিবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি ওজ্ঞাপ প্রার্থনা করিল কি না করিল এই বিষয় বিবেচনাইতি।

৪৪৫ ধারা। কোন আদালত নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে অভিযোগপত্র সংশোধন করিবার পূর্বে মোকদ্দমার অনুষ্ঠান করিবার কোন ধর করিতে আদালতের সম্মুখে, ও সেশন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির বীয়া:সা আদালতের দ্বারা আসেসসরের মত ব্যক্তি হইবার পূর্বে কোন সময়ে ঐ আদালত অভি- যুক্ত ব্যক্তির প্রাথমিকভাবে দিখা দীর বিবেচনামতে কোন অভিযোগ সংশোধন কি পরিবর্তন করিতে পারিবে। সংশোধিত কথা অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট পাঠ করা যাইবে ও তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৪৪৬ ধারা। প্রতিবাদিকে যদি অভিযোগপত্র অভিযোগ লইয়া সেশন বিনা সেশন আদালতে আদালতের সম্মুখে করা যায় কি না হইতে পারে তাহার কথা। অভিযোগ হইলেও যে মাজিস্ট্রেট তাহাকে সম্মুখে করেন আদালত তাহার আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণ দিখিয়া যদি সেই অভিযোগ অনুচিত জ্ঞান করেন তবে সম্মুখকারি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল আদালত সেই সাক্ষ্যদ্বারা যে অপরাধ প্রমাণ জ্ঞান করেন এবং কোন অপরাধের অভি- যোগপত্র লিখিয়া দিতে পারিবে। অভিযুক্ত ব্য- ক্তিকে সেই অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে ইতি।

447. If the amendment or alteration is such that proceeding immediately with the trial is not likely, in the opinion of the Court, to prejudice the accused person in his defence, it shall be at the discretion of the Court, after making such amendment or alteration, to proceed with the trial as if the amended charge had been the original charge.

When trial may proceed immediately after amendment.

448. If the amendment or alteration is such that proceeding immediately with the trial is likely, in the opinion of the Court, to prejudice the accused person in his defence, the Court may either direct a new trial, or suspend the trial for such period as may be necessary to enable the accused person to make his defence to the amended or altered charge; and, after hearing his defence, the Court may further adjourn the trial, to admit of the appearance of any witness, whose evidence the Court may consider to be material to the case, or whom the accused person may wish to be summoned in his defence.

When new trial may be directed or trial suspended.

449. In all cases of amendment or alteration of a charge, the prosecutor and accused person shall be allowed to recall and examine any witness who may have been examined.

Prosecutor and accused person may recall witnesses.

450. If the offence stated in the new charge be one for which previous sanction is necessary, the case shall not be proceeded with until such sanction is obtained; unless sanction has been already obtained for a prosecution on the same facts as those on which the new charge was based.

Previous sanction to be obtained if offence in new charge require it.

451. If any Appellate Court, or the High Court in the exercise of its powers of revision, is of opinion that any person, convicted of an offence, was in fact misled in his defence by an error in the charge, it shall direct a new trial to be had upon a charge amended in whatever manner it thinks proper.

Effect of material error

৪৪৭ ধারা। অভিযোগপত্রের যেসকল সংশোধন কি পরিবর্তন হইল, তৎক্ষণে সেই সংশোধন বা পরিবর্তন হইলেই বিচারের কার্য চলিতে পারে তাহার প্রতিকার করিবার কোন ব্যাধাতের সম্ভাবনা নাই।

যদি আদালতের এমন বিবেচনা থাকে তবে যে আদালত উপর্যুক্ত বোধ করিলে সেই অভিযোগের সংশোধন কি পরিবর্তন করিলে পর সেই সংশোধিত অভিযোগের আভাষের ন্যায় জ্ঞান করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিতে থাকিবে ইতি।

৪৪৮ ধারা। অভিযোগপত্রের যে সংশোধন কি পরিবর্তন হইল, তাহা যদি বিচারের কার্য চলিতে পারে তাহার প্রতিকার করিবার কোন ব্যাধাতের সম্ভাবনা নাই।

যদি আদালতের এমন বিবেচনা থাকে তবে যে আদালত উপর্যুক্ত বোধ করিলে সেই অভিযোগের সংশোধন কি পরিবর্তন করিলে পর সেই সংশোধিত অভিযোগের আভাষের ন্যায় জ্ঞান করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিতে থাকিবে ইতি।

৪৪৯ ধারা। অভিযোগপত্রের সংশোধন কি পরিবর্তন হইলে পূর্বে যে সাক্ষীর সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছিল অভিযুক্ত এবং অভিযুক্ত এই উভয় ব্যক্তিকে পুনরায় ডাকাইয়া পরীক্ষা করিবার অনুমতি পাইবে ইতি।

৪৫০ ধারা। নূতন অভিযোগ পত্রে যে অপরাধ নূতন অভিযোগপত্রের দ্বারা তৎক্ষণে প্রথম অভিযোগপত্রে যে অপরাধ বর্ণিত ছিল তাহার প্রতিকার করিবার কোন ব্যাধাতের সম্ভাবনা নাই।

কিন্তু নূতন অভিযোগ পত্রে যে অপরাধ বর্ণিত ছিল তাহার প্রতিকার করিবার অনুমতি পূর্বে পাতায় গেলে মোকদ্দমা চলিতে পারিবে ইতি।

৪৫১ ধারা। কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে যদি আদালতের কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতা-স্বত্ব থাকে তাহার প্রতিকার করিবার কোন ব্যাধাতের সম্ভাবনা নাই।

পূর্বে আদালতের কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতা-স্বত্ব থাকে তাহার প্রতিকার করিবার অনুমতি পূর্বে পাতায় গেলে মোকদ্দমা চলিতে পারিবে ইতি।

If such Court is of opinion that the facts of the case are such that no valid charge could be preferred against the person accused in respect of the facts proved, it shall quash the conviction.

Illustration.

A is convicted of an offence under section 188 of the Indian Penal Code upon a charge which omits to state that A knew that he was directed to abstain from a certain act by an order promulgated by a public servant lawfully empowered to promulgate such order. If the Court thinks it probable that A had such knowledge, that he was misled in his defence by the omission from the charge of the statement that he had, it shall direct a new trial upon an amended charge. If it appears probable from the proceedings that A had no such knowledge, it shall quash the conviction.

JOINED CHARGES.

452. There must be a separate charge for every distinct offence of which any person is accused, and every such charge must be tried separately except in the cases hereinafter accepted.

Illustration.

A is accused of a theft on one occasion, and of causing grievous hurt on another occasion. A must be separately charged and separately tried for the theft and the causing grievous hurt.

453. When a person is accused of more offences than one of the same kind committed within one year of each other, he may be charged and tried at the same time for any number of them not exceeding three.

EXPLANATION.—Offences are said to be of the same kind under this section if they fall within the provisions of section four hundred and fifty-five.

454. I.—If in one set of facts so connected together as to form the same transaction, more offences than one are committed by the same person, he may be charged with and tried for every such offence at the same time.

II.—If a single act falls within two separate definitions of any law in force for the time being by which offences are defined or punished, the person who does it may be charged with each of the offences so committed, but he must not receive a more severe punishment than could be awarded by the Court which tries him for either.

যে কক্ষের হস্তান্তর দৃষ্টি যে হস্তান্তর প্রমাণ হইল, তদুপলক্ষে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কোন প্রকৃত অভিযোগ উপস্থাপন করা হইতে পারে না। আদালতের এই অধিকার থাকিলে আদালত এই অপরাধ-নির্ণয় অসিদ্ধ করিবে ইতি।

উদাহরণ।

ভারতীয় সশস্ত্র আইনের ১৮৮ ধারাবলে আদালতের জন্য যে বিবরণ হইয়াছে, কিন্তু আইনবলে প্রতীক্ষিত কার্য-রক্ষকের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা আছে তাঁহার প্রচারিত আজ্ঞাক্রমে কোন কার্য করিতে বিবেচ্য হইল আদালত এই কথা যে ভাবিত হইল। অভিযোগপত্রে লেখা যায় বাই। আদালত সেই কথা ভাবিত কিন্তু অভিযোগপত্রে তাঁহার সেই আদেশের কথা লেখা না হওয়াতে তাঁহার প্রতিবাদ করণে ত্রুটি হইয়াছে আদালত এই অনুভব করিলে সংশোধিত অভিযোগপত্রাদ্বারা নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিবে। কিন্তু আনুষ্ঠানিক কার্য দ্বারা আদালতের সেই কথা ভাবিত না থাকা অনুভব হইলে আদালত এই অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিবে।

অভিযোগ সংযোগ করিবার কথা।

৪৫২ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে যে অপরাধের বালিশ হয় তাহার তির্যক অভিযোগ থাকিবে এবং নিম্নলিখিত বর্ণিত হইলে তির্যক প্রত্যেক অভিযোগের স্বতন্ত্র বিচার করিতে হইবে।

উদাহরণ।

আদালত এক সময়ে চুরি করিল অথবা সময়ে গুরুতর পীড়া কষ্ট হইল বলিয়া তাহার নামে বালিশ হয়। তাহার নামে চুরি করণের ও গুরুতর পীড়া কষ্টের স্বতন্ত্র অভিযোগ করিতে ও তাঁহার স্বতন্ত্র বিচার করিতে হইবে।

৪৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তি এক অপরাধ করিয়া এক বৎসরের মধ্যে আবার সেই এক প্রকারের অপরাধ করিল এই প্রকারে দুই কি তদধিক অভিযোগ এক বৎসরের মধ্যে হইতে পারিবার কথা।

ব্যাখ্যা।—যে অপরাধ ৪৫৫ ধারার বিধানের মধ্যে আইনে তাহা এই ধারামত এক প্রকারের অপরাধ বলা যায় ইতি।

৪৫৪ ধারা। ১ প্রকরণ। কএক ক্রিয়া পরস্পর সংযুক্ত হইয়া একি ব্যক্তি দুই কি তদধিক পাল হইলে ও একি ব্যক্তি অপরাধের বিচারের কথা।

২ প্রকরণ। বৎসালের প্রচলিত যে আইন মতে অপরাধের অর্থনির্ণয় ও মও হয় এমত কোন আইনের নিষিদ্ধ স্বতন্ত্র দুই অপরাধের মধ্যে একি ক্রিয়া আইনে সেই ক্রিয়াকারির নামে তদুপ প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত তাহার একতর অপরাধের যত মও করিতে পারেন এই ব্যক্তির তদপেক্ষা কঠন মও হইবে না।

III.—If several facts of which one or more than one would by itself constitute an offence form, when combined, an offence under the provisions of any law in force for the time

III.—Acts severally constituting more than one offence, but collectively coming within one definition.

being, by which offences are defined or punished, a person who does them may be charged with every offence which he may have committed, but he must not receive for such offences, collectively, a punishment more severe than that which might have been awarded, by the Court trying him, for any one of such offences, or for the offence formed by their combination.

Illustrations.

To paragraph I.

(a.) A rescues B, a person in lawful custody, and causes grievous hurt to C, a constable in whose custody B was. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 225 and 333, Indian Penal Code.

(b.) A has in his possession several counterfeit seals with the intention of committing several forgeries. A may be separately charged with, convicted of, and punished for the possession of each seal for a distinct forgery, under section 473, Indian Penal Code.

(c.) A, with intent to cause injury to B, institutes proceedings against him knowing there is no just or lawful ground for such proceedings. A also falsely charges B with having committed an offence. A may be separately charged with, convicted of, and punished for two offences under section 211, Indian Penal Code.

(d.) A, with intent to injure B, brings a false charge against him of having committed an offence. On the trial A gives false evidence against B. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 211 and 194, or 195, Indian Penal Code.

(e.) A, knowing that B, a female minor, has been kidnapped, wrongfully confines her and detains her as a slave. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 368 (read with 367) and 370, Indian Penal Code.

(f.) A, with six others, commits the offences of rioting, grievous hurt, and of assaulting a public servant, engaged in suppressing the riot. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 147, 325, and 152, Indian Penal Code.

৩ প্রকরণ। অনেক ক্রিয়ার মধ্যে এক কি কএক

ক্রিয়া যতই অপরাধ হইলেও যৎকালে প্রচলিত যে আইনমতে অপরাধের অর্থ ও দণ্ড নির্ণয় হয় সেই আইনের বিধানমতে সেই ক্রিয়া সম্বন্ধিত একটি অপরাধ হইলে, সেই ক্রিয়াকারীর নামে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত উক্ত অন্যতর অপরাধের কিন্না সেই অপরাধ সম্বন্ধিতে যে অপরাধ হয় তাহার দণ্ড করিতে পারেন এই ব্যক্তির সেই সকল অপরাধের নিমিত্ত তদপেক্ষা কঠিন দণ্ড পাওঁতে হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

প্রথম প্রকরণের।

(ক) বলরাম আইনমতে ফেকালতে ছিল আর্মিক ডাফাতে কোর করিয়া চাড়াইয়া দিল এবং বলরাম চন্দ্র বামক যে কমইবলের ফেকালতে ছিল তাহার গুরুতর পীড়া করাইল। এবং ফলে আর্মিকের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২২৫ ও ৩৩৩ ধারামতে অপরাধের পৃথক অভিযোগ ও তাহার পৃথক অপরাধ বিধির ও পৃথক দণ্ড হইতে পারে।

(খ) অনেক ভালপত্র ক্রিয়ার নামে আর্মিকের বিকট আশঙ্ক করিয়া দোস্তর আছে। এই ফলে আর্মিকের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৭৩ ধারামতে ভিন্ন ভাল কাপড়ের ভল্যে তাহার বিকট থাকা একই দোস্তরের দ্বিতীয় তাহার নামে পৃথক অভিযোগ ও তাহার পৃথক অপরাধ বিধির ও পৃথক দণ্ড হইতে পারিবে।

(গ) বলরামের নামে যৌক্তিক ক্রিয়ার বর্ণনা ও বাহা করণ নাই তাহিরা আর্মিক তাহার নাম করিবার অভিপ্রায়ে তাহার নামে যৌক্তিক উপস্থাপন করে। আরো বলরাম কোম অপরাধ করিয়াছে বলিয়া আর্মিক তাহার নামে মিথ্যা অভিযোগ করে। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২১১ ধারামতে আর্মিকের নামে পৃথকরূপে দুই অপরাধের অভিযোগ ও দুই অপরাধ বিধির ও দুই অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(ঘ) আর্মিক বলরামের নাম করিবার অভিপ্রায়ে অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে মিথ্যা অভিযোগ করে। বিচার কালে আর্মিক বলরামের বিপক্ষে মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়। আর্মিকের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২১১ ও ১৯৪ কি ১৯৫ ধারামতে পৃথক অপরাধের অভিযোগ ও সেই অপরাধ বিধির ও সেই অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(ঙ) বামাবন্দী বালিকাকে চুরি করা গিয়াছে আর্মিক ইহা তাহিরা তাহাকে অম্যারমতে বড় রাখিয়া বালিকার খাচা আটক করিয়া রাখে। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৬৭ ধারার দ্বারা ৩৬৮ ধারা পাঠ করিয়া আর্মিকের নামে সেই ৩৬৮ ধারামতে ও ৩৭০ ধারামতে বড়রূপে অপরাধের অভিযোগ ও বড়রূপে অপরাধ বিধির ও বড়রূপে অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(চ) আর্মিক অন্য ছয় ভলকে সঙ্গে লইয়া হুজুর করণ ও গুরুতর অপরাধ করিয়া অপরাধ এবং রক্তাক্ত কাব্যকারক এই হুজুরা দ্বিতীয় করিবার উদ্যোগ করিলে তাহার প্রতি আক্রমণ করণাপরাধ করিল। আর্মিকের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৪৭ ও ৩২৫ ও ১৫২ ধারামতে অপরাধের পৃথক অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিধির ও সেই অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(g.) A criminally intimidates B, C, and D at the same time. A may be separately charged with convicted of, and punished for each of the three offences, under section 506, Indian Penal Code.

(h.) A intentionally causes the death of three persons by upsetting a boat. A may be separately charged with, convicted of, and punished for three offences under section 302, Indian Penal Code.

To paragraph II.

(i.) A commits mischief by cutting down a tree in a Government forest. The tree overhangs the bank of a river and falls into the stream. A commits theft by having severed the tree and by floating it down the river to his village, where he sells it. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 426 and 379, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 379 only.

(j.) A wrongfully strikes B with a cane. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 352 and 323 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 323 only.

(k.) A wrongfully kills a buffalo worth sixty rupees belonging to B, and then takes away the carcase in a manner amounting to theft. A may be separately charged with, and convicted of offences under sections 429 and 379, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 429 only.

(l.) Several stolen sacks of corn are made over to A and B, who know they are stolen property. A and B thereupon assist each other to conceal the sacks at the bottom of a grain-pit. A and B may be separately charged with and convicted of, offences under sections 411 and 414, Indian Penal Code; but the Court which tries them may not inflict a severer sentence than if it had convicted them under one of those sections only.

(m.) A uses a forged document in evidence in order to convict B, a public servant, of an offence under section 167. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 471 (read with 468) and 198 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under one of those sections only.

(হ) আদমক একই সময়ে বহু ব্যক্তিকে ও ভীষ্মকে ও ভীষ্ম-বাগকে অপরাধে অভিযুক্ত করিয়াছিল। উক্ত তিন ব্যক্তির পক্ষে যে তিনটি অপরাধ হইল তারতম্যের ন্যূনতম আইনের ৫০৬ ধারাবলে তাহার বাবে প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ ও একই অপরাধ বিপর্যয় ও একই অপরাধের ন্যূনতম হইতে পারিবে।

(ঙ) আদমক বোকা উল্টাইয়া ফেলিয়া ইচ্ছাপূর্বক তিন জনের মৃত্যুর কারণ হইল। আদমকের বাবে তারতম্যের ন্যূনতম আইনের ৩০২ ধারাবলে তিনটি অপরাধের পৃথক অভিযোগ ও তাহার সেই তিন অপরাধ বিপর্যয় ও তিন অপরাধের ন্যূনতম হইতে পারিবে।

২ প্রকরণের।

(খ) আদমক গবর্ণমেন্টের বনের কোন বৃক্ষ কাটিয়া ফেলিয়া অপকার করিল। ঐ বৃক্ষ বতীর ধারে ফেলিয়া থাকিতে বতীরে পড়িয়া গেল। আদমক বৃক্ষ ছেদন করিলে পর বতীরে তালাইয়া আপন গ্রামে আনিয়া বিক্রয় করিতে চেষ্টা অপরাধ করিয়াছে। আদমকের বাবে তারতম্যের ন্যূনতম আইনের ৪২৬ ও ৩৭৯ ধারাবলে অপরাধের অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিপর্যয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করবে সেই আদালত কেবল ৩৭৯ ধারাবলে তাহার অপরাধ বিপর্যয় করিয়া যে ন্যূনতম হইতে পারিবে তাহা উল্লেখ করিয়া দিতে পারিবে না।

(ক) আদমক অন্যায়ভাবে বন্যপ্রাণকে বেতাবাদ করে। আদমকের বাবে তারতম্যের ন্যূনতম আইনের ৩৫২ ও ৩২৩ ধারাবলে অপরাধের ন্যূনতম অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিপর্যয় হইতে পারে। কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করবে সেই আদালত কেবল ৩২৩ ধারাবলে তাহার অপরাধ বিপর্যয় করিয়া যে ন্যূনতম হইতে পারিবে তাহা উল্লেখ করিয়া দিতে পারিবে না।

(গ) বন্যপ্রাণের ৬০ টাকা মূল্যের এক বহিষ আদমক অন্যায়ভাবে ধারিয়া ফেলিয়া যেখানে তাহার দেহ লইয়া যায় তাহা চেষ্টা অপরাধের তুল্য হয়। আদমকের বাবে তারতম্যের ন্যূনতম আইনের ৪২৯ ও ৩৭৯ ধারাবলে অপরাধের ন্যূনতম অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিপর্যয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করবে সেই আদালত কেবল ৪২৯ ধারাবলে তাহার অপরাধ বিপর্যয় করিলে যে ন্যূনতম হইতে পারিবে তাহা উল্লেখ করিয়া দিতে পারিবে না।

(ঘ) এক বস্তা চাউল চুরি হইয়া আদমকে ও বন্যপ্রাণকে দেওয়া যায়। তাহারাত সেই চাউল গোরা দ্বারা আনিয়া বস্তার নকল চাউলের নীচে লুকাইয়া রাখিবার কার্যে পরস্পর সাহায্য করিল। আদমকের ও বন্যপ্রাণের বাবে তারতম্যের ন্যূনতম আইনের ৪১১ ও ৪১৪ ধারাবলে অপরাধের ন্যূনতম অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিপর্যয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করবে সেই আদালত ঐ ধারার মধ্যে কেবল এক ধারাক্রমে হত ন্যূনতম হইতে পারিবে তাহা উল্লেখ করিয়া দিতে পারিবে না।

(ঙ) বন্যপ্রাণ বাবদ রাজস্বী কার্যকারকের ১৬৭ ধারাবলে অপরাধ বিপর্যয় হয় এই বিধিত আদমক প্রমাণ দ্বারা প্রমাণিত হইল। তারতম্যের ন্যূনতম আইনের ৪৭১ ধারার নীতি ৪৯৬ ধারা পাঠ করিয়া আদমকের বাবে ৪৭১ ও ১৯৬ ধারাবলে অপরাধের পৃথক অভিযোগ ও তাহার পৃথক অপরাধ বিপর্যয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করবে সেই আদালত উক্ত ধারার একতর ধারাক্রমে তাহার অপরাধ বিপর্যয় করিয়া হত ন্যূনতম হইতে পারিবে তাহা উল্লেখ করিয়া দিতে পারিবে না।

To paragraph III.

(n.) A commits house-breaking by day with intent to commit adultery, and commits, in the house so entered, adultery with B's wife. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 454 and 497, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under section 497 only.

(c.) A robs B, and, in doing so, voluntarily causes hurt to him. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 323, 392, and 394 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under sections 392 or 394 only.

(p.) A entices B, the wife of C, away, and then commits adultery with her. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 498 and 497, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under section 497 only.

455. If a single act or set of acts is of such a nature that it is doubtful which of several offences the facts which can be proved will constitute, the accused person may be charged with having committed any such offence ; and any number of such charges may be tried at once, or he may be charged in the alternative with having committed some one of the said offences.

Where it is doubtful what offence has been committed.

Illustration.

A is accused of an act which may amount to either theft, receiving stolen property, criminal breach of trust, or cheating. He may be charged separately with theft, criminal breach of trust, and cheating, or he may be charged with having committed either theft or criminal breach of trust, or cheating.

456. If in the case mentioned in the last section, one charge only is brought against an accused person, and it appears in evidence that he committed a different offence, for which he might have been charged under the provisions of that section, he may be convicted of the offence which he is shown to have committed, although he was not charged with it.

When a person charged with one offence he can be convicted of another.

Illustration.

A is charged with theft. It appears that he committed criminal breach of trust or receiving stolen goods. He

० श्रीकृष्णदेव ।

(৩) আদালত পরসারি গণন করিবার উদ্দেশে দিখাবায়ে পর-
দূষ প্রবেশ করিয়া সেই দূষে প্রবিষ্ট হইলে বলরাখের স্রীতে
উপগত হয়। আদালতের বায়ে তারতম্যের দণ্ডবিধির আই-
নের ৪৫৪ ও ৪৫৭ ধারায়ত অপরাধের বস্তুর অভিযোগ ও
ভাটার সেই অপরাধ বিবরণ হইতে পারে কিন্তু যে আদালত
ভাটার বিচার করবে সেই আদালত কেবল ৪৫৭ ধারায়তে
ভাটার অপরাধ বিবরণ করিয়া যে দণ্ড করিতে পারবে
তদনুযায়্য। কঠিন দণ্ডের আভা করিতে পারিবে না।

(৭) আদালত বলরাখের জন্য অপহরণ করে ও সেই কার্য করেন ইচ্ছাপূর্বক তাহার পীড়া তন্ময়। আদালতের মাঝে তারতম্যের দণ্ডবিধির আইনের ৩২৩ ও ৩২২ ও ৩২৪ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৩২২ কিংবা ৩২৪ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া বহু দণ্ড করিতে পারিবে তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

(৩) আদালত প্রেরণের জী বাখতে ফুলসাইরা নইরা তাফাতে উপগত হয়। আদালতের বাবে তারতবর্ষীয় মণ্ডিরির আইনের ৪২৩ ও ৪২৭ ধারামত অপরাধের বস্তুর অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিধির হইতে পারে কিছু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৪২৭ ধারামতে তাহার অপরাধ বিধির করিয়া যে মত করিতে পারিবে তদনুযায়ী করিবে মণ্ডিরির আদালত করিতে পারিবে না।

৪৫৫ খারা। একি জিয়ার কিম্বা জিরা সংযোগের
কি অপরাধ হইয়াছে তাব দৃষ্টে বেং হত্যাত্তের
এই বিষয়ের সন্দেহ বলের প্রমাণ করা হইতে পারে
তথা। তাহাতে অনেক অপ-
রাধের মধ্যে কোন অপ-
রাধটি হইল এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে অভিযুক্ত
ব্যক্তির নামে তাহার অন্যতর অপরাধ করিবার
অভিযোগ হইতে পারিবে। ও সেই অভিযোগের
মধ্যে একি সময়ে তাহার কোন সংখ্যার বিচার
হইতে পারিবে কিম্বা উক্ত সকল অপরাধের মধ্যে
অন্যতর অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে
অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।

ਓਸਤਾਦਿਤਮ ।

যে কিরা চৌর্য হইতে পারে বা চোরাক্রম এনে বা অপ-
রাধ তাহে বিশ্বাসঘাতকতা করণ বা বকম্বা অপরাধও হইতে
পারে আশঙ্কের বাবে এমত কিয়ার অভিযোগ হয়। তাহার
বাবে চৌর্য ও অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা ও বকম্বা অপ-
রাধের বক্তৃত্ত অভিযোগ হইতে পারিবে অথবা চৌর্য কি অপ-
রাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণ কিবা বকম্বা করণ ইহার মধ্যে
কোন এক অপরাধ করিয়াছে বলিয়া অভিযোগ হইতে
পারিবে।

পারিবে।
৪৫৬ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার লিখিত হলে অতি-
বৃহৎ ব্যক্তির নামে কেবল
এক অপরাধের অভিযোগ
হইলেও এবং ঐ ধারার-
বিধানমতে অন্য যে অপ-
রাধের অভিযোগ হইতে
পারিবে তাহার কথা।
রাখ করিরাহে প্রমাণদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে তাহার
যে অপরাধের প্রমাণ হয় তাহার নামে সেই অপ-
রাধের অভিযোগ না হইলেও তাহার সেই অপরাধ
নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।
প্রমাণদ্বারা।

२७।
पुस्तकालयः ।

জীবনের সাথে চৌধুরীর অতিযোগ হয়। কিন্তু সে অণ
রাধভাবে বিধানবাহকতা করিরাছে কিংবা চৌরী জব্বা গ্রহণ

may be convicted of criminal breach of trust or receiving stolen goods, though he was not charged with it.

457. When a person is charged with an offence, and part of the charge is not proved, but the part which is proved amounts to a different offence, he may be convicted of the offence which he is proved to have committed though he was not charged with it.

When offence proved included in offence charged.

Illustrations.

(a.) A is charged under section 407, Indian Penal Code, with criminal branch of trust in respect of property entrusted to him as a carrier. It appears that he did commit criminal branch of trust under section 406 in respect of the property, but that it was not entrusted to him as a carrier. He may be convicted of criminal branch of trust under section 406.

(b.) A is charged with murder. He may be convicted of culpable homicide or of causing death by negligence.

458. When more persons than one are accused of the same offence, or of different offences committed in the same transaction, or when one person is accused of committing any offence and another of abetment of, or attempt to, commit such offence, they may be charged and tried together or separately, as the Court thinks proper, and the provisions hereinbefore contained shall apply to all such charges.

What persons may be charged jointly.

Illustrations.

(a.) A and B are accused of the same murder. A and B may be charged and tried together for the murder.

(b.) A and B are accused of a robbery in the course of which A commits a murder with which B has nothing to do. A and B may be tried together on a charge, charging both of them, with the robbery, and A alone with the murder.

(c.) A and B are both charged with a theft, and B is charged with two other thefts committed by him in the course of the same transaction. A and B may be both tried together on a charge, charging both with the one theft, and B alone with the two other thefts.

করিয়াছে ইত্যাদি হইল। তাহার বাবে ঐ অপরাধের অভিযোগ বা হইলেন তাহার অপরাধভাবে বিধানবাক্যে কিবা চোরা জব্দ প্রথম অপরাধ বিবরণ হইতে পারিবে।

৪৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইয়া অভিযোগের যে অপরাধের প্রমাণ হয় এক অংশের প্রমাণ না তাহা অভিযোগের মধ্যে হইলেন অন্য যে অংশের প্রমাণ হয় তাহাই অন্য অপরাধের তুল্য হইলে তাহার যে অপরাধ প্রমাণ হইল তাহার নামে সেই অপরাধের অভিযোগ বা হইলেন তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালত দুটিয়া আছে বলিয়া তাহার প্রতি বিধানপূর্বক কোষ জব্দ দেওয়া গেলেন সে অপরাধভাবে বিধানবাক্যে করিয়াছে তারতম্যের সত্যবিশিষ্ট অভিযোগ ৪০৭ ধারাবলে এই অভিযোগ হইল। সেই ব্যক্তি ঐ জব্দ লইয়া ৪০৬ ধারাবলে অপরাধভাবে বিধানবাক্যে করিল কিন্তু দুটিয়া বলিয়া ঐ জব্দ বিধানপূর্বক তাহারকে দেওয়া বার বাই ইত্যাদি হইলে ৪০৬ ধারাবলে তাহার অপরাধভাবে বিধানবাক্যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে।

(খ) আদালতের নামে আদালত বধের অভিযোগ হয়। তাহার দোষভাবে বরজ্ঞা কিবা অবদোষ্যে পত্রের মৃত্যুর কারণ হওয়া অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে।

৪৫৮ ধারা। দুই কি তদধিক ব্যক্তির নামে এক অপরাধের কিবা এক ব্যক্তি নামে অভিযোগ হইলে তাহা অপরাধের অভিযোগ হইলে কিবা এক ব্যক্তির নামে অপরাধ করণের ও অন্য ব্যক্তির নামে ঐ অপরাধের সহায়তা কি অপরাধ করিবার অভিযোগ করণের অভিযোগ হইলে আদালত যেমন উচিত বোধ করেন তেমন তাহারদের নামে একত্রে বা আলাদা অভিযোগ ও বিচার হইতে পারিবে। তদুপ সাক্ষ্য অভিযোগের প্রতি পূর্ণনিষিদ্ধ বিধান বাটিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালত ও বলপূর্বক উত্তরের নামে এক বিধাপরাধের বালিশ হয়। উত্তরের নামে এক অভিযোগপত্র হইতে পারে ও উত্তরের প্রতি কালে বিচার হইতে পারিবে।

(খ) আদালত ও বলপূর্বক উত্তরের নামে সহায়তার বালিশ হয় সেই সহায়তা করণ সময়ে আদালত কোষ ব্যক্তিকে বধ করিল তাহাতে বলপূর্বকের সন্দেহ ছিল না। এখন আসল সহায়তা করণের অভিযোগে আদালত ও বলপূর্বকের এক বিচার হইতে পারে এবং বিধাপরাধের বিচার কেবল আদালতের বিচার হইতে পারিবে।

(গ) আদালত ও বলপূর্বক একি চৌর্য্য করিয়াছে বলিয়া দুই জনের নামে বালিশ হয়। ও সেই ব্যাপারের মধ্যে বলপূর্বক অন্য দুই চৌর্য্যপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে বালিশ হয়। যে বালিশবলে আদালত ও বলপূর্বক দুই জনের চৌর্য্যপরাধ করিবার অভিযোগ হইল সেই অভিযোগে দুই জনের এক বিচার এবং অন্য দুই চৌর্য্যপরাধে কেবল বলপূর্বকের বিচার হইতে পারিবে।

459. In trials before a Court of Session or High Court, when more charges than one are preferred against the same person, and when a conviction has been had on one or more of them, the Government Pleader or other officer conducting the prosecution may, with the consent of the Court, withdraw, or the Court of its own accord may suspend, the inquiry into the remaining charge or charges.

Withdrawal of remaining charges on conviction on one of several charges.

PREVIOUS ACQUITTALS OR CONVICTIONS.

460. A person who has once been tried for an offence and convicted or acquitted of such offence, shall while such conviction or acquittal remains in force, not be liable to be tried again on the same facts for the same offence, nor for any other offence, for which a different charge from the one made against him might have been made under section four hundred and fifty-five, or for which he might have been convicted under section four hundred and fifty-six.

Person once convicted or acquitted not to be tried for same offence.

A person convicted or acquitted of any offence, may be afterwards tried for any offence for which a separate charge might have been made against him on the former trial under section four hundred and fifty-four, paragraph I.

A person acquitted or convicted of any offence in respect of any act causing consequences which together with such act constituted a different offence from that for which such person was acquitted or convicted, may be afterwards tried for such last-mentioned offence, if the consequences had not happened, or were not known to the Court to have happened, at the time when he was acquitted or convicted.

A person acquitted or convicted of any offence in respect of any facts may, notwithstanding such acquittal or conviction, be subsequently charged with and tried for any other offence which he may have committed in respect of the same facts, if the Court by which he was first tried was not competent to try the offence with which he is subsequently charged.

Illustrations.

(a.) A is tried upon a charge of theft as a servant and acquitted. He cannot afterwards be charged upon the

৪৫৯ ধারা। সেশন আদালতের কিংবা হাই কোর্টের সম্মুখে একজন ব্যক্তির বিরুদ্ধে একাধিক অভিযোগ হইলে এবং তাহার মধ্যে একে বা অন্য একে উপর্যুক্ত উক্তির কোন একটিতে তাহার দোষ প্রমাণ হইলে তাহার বিরুদ্ধে অন্য অভিযোগের উপর তাহার বিচার হইতে পারিবে না।

পূর্বে নির্দোষ করণ কি অপরাধ নির্ণয়ের কথা।

৪৬০ ধারা।। কোন অপরাধের নিমিত্ত কোন ব্যক্তি একবার বিচার হইলে তাহার সেই অপরাধের নির্ণয় হইলে তাহার সেই অপরাধের উপর আরও কোনও কাল সেই অপরাধের নির্ণয় কি সেই নির্দোষ করণ আদালত প্রদত্ত হইলে তাহার সেই অপরাধের উপর আরও কোনও কাল তাহার বিরুদ্ধে অভিযোগ হইতে পারিবে না।

কোন ব্যক্তির কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে কিংবা তাহার নির্দোষ করা গেলে পর, যদি ৪৫৪ ধারা ১ প্রকরণমতে সেই বিচারকালে তাহার নামে কোন অপরাধের উপর অভিযোগ হইতে পারিত তবে পক্ষাৎ সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিচার হইতে পারিবে।

কোন জিরা সম্পর্কে যে অপরাধ হয় সেই অপরাধে ব্যক্তিকে নির্দোষ করা গেলে কিংবা তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে, সেই জিরাতে যে কল উৎপন্ন হয় যদি ঐ জিরা সহযোগে সেই কলটি ঐ অপরাধের উপর তাহার বিচার হয়, তবে তাহারে যে সময়ে নির্দোষ করা গেল কি তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই সময়ে সেই কল না হইলে ব্যক্তিকে কিংবা হইলে ও আদালত তাহা অবগত না থাকিলে পক্ষাৎ অপরাধের উপর সেই ব্যক্তির পক্ষাৎ বিচার হইতে পারিবে।

কোন হত্যাকান্ডের কোন অপরাধে ব্যক্তিকে নির্দোষ করা গেলে কিংবা তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যদি সেই হত্যাকান্ডের সম্পর্কে ঐ ব্যক্তি অন্য কোন অপরাধ করিয়া থাকে ও যে আদালত প্রথমে তাহার বিচার করিয়াছিলেন পক্ষাৎ ঐ ব্যক্তির সেই অন্য অপরাধের উপর তাহার আদালত তাহার বিচার করিতে সক্ষম না হন, তবে পূর্বে নির্দোষ করা গেলেও কি অপরাধ নির্ণয় হইলেও সেই অন্য অপরাধের উপর তাহার নামে অভিযোগ ও তাহার বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালত গঠন হইয়া হুজুর করিয়াছে এই অভিযোগে বিচার হইয়া তাহারে নির্দোষ করা গেল। তাহার

same facts either with theft as a servant, with theft simply, or with criminal breach of trust.

(b.) A is tried upon a charge of murder and acquitted. There is no charge of robbery: but it appears from the facts that A committed robbery at the time when murder was committed; he may afterwards be charged with and tried for robbery.

(c.) A is tried for an assault and convicted. The person afterwards dies. A may be tried again for culpable homicide.

(d.) A is tried under section 270 of the Indian Penal Code, for maliciously doing an act likely to spread the infection of a disease dangerous to life and is acquitted. The act so done afterwards causes a person permanently to lose his eyesight. A may be charged under section 325 with voluntarily causing grievous hurt to that person.

(e.) A is charged before the the Court of Session and convicted of the culpable homicide of B. A may not afterwards be tried for the murder of B on the same facts.

(f.) A is charged by a Magistrate of the first class with, and convicted by him of, voluntarily causing hurt to B. A may not afterwards be tried for voluntarily causing grievous hurt to B on the same facts, unless the case comes within paragraph three.

(g.) A is charged by a Magistrate of the second class with, and convicted by him of, theft of property from the person of B. A may be subsequently charged with and tried for robbery on the same facts.

(h.) A, B and C are charged by a Magistrate of the first class with, and convicted by him of, robbing D. A, B and C may afterwards be charged with and tried for dacoity on the same facts.

CHAPTER XXXIV.

OF THE JUDGMENT ORDER, AND SENTENCE.

461. When the trial in a Criminal Court is concluded, the Court, in

Judgment to specify passing judgment, if the accused person be convicted, shall distinctly specify the offence of which, and the section of the Indian Penal Code or other law under which, he is convicted;

হইলে আদালতের দ্বারা সেই প্রত্যয় প্রমাণ প্রদর্শন করিবার কি কেবল হুঁজুরি করিবার কি অপরাধ তাহা বিধান-প্রদান করিবার জন্য অভিযোগ হইতে পারিবে না।

(গ) বহু করণাভিযোগে আদালতের বিচার হইয়া তাহারে বিদ্রোহ করা গেল। তৎকালে দস্যুতার অভিযোগ হয় নাই। কিন্তু যে সময়ে ব্যক্তিকে বহু করা গেল সেই সময়ে আদালত দস্যুতাও করিয়াছিল প্রত্যয় প্রদান ইহা সূচ্য হইলে তৎপক্ষে তাহার দ্বারা দস্যুতা করণাপরাধের অভিযোগ ও সেই অভিযোগবলে তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) আক্রমণ করিবার অভিযোগে আদালতের বিচার হইয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় হইল। ও যে ব্যক্তির প্রতি আক্রমণ করিল পক্ষাৎ সেই ব্যক্তির মৃত্যু হয়। সেই ব্যক্তি বহুতর ব্যক্তির বিধিত আদালতের পূর্বক বিচার হইতে পারিবে।

(ঙ) যে ক্রিয়া দ্বারা বহুতর প্রাণের আশঙ্কাতমক রোগের সঞ্চার হওয়া সম্ভাব্য। তাহাভবীর দণ্ড বিধির আইনের ২৭০ ধারায়তে ইচ্ছাপূর্বক সেই ক্রিয়া করণ-যেতুক আদালতের বিচার হইয়া তাহাকে বিদ্রোহ করা গেল। পক্ষাৎ তাহার সেই ক্রিয়ার ফলে কোন ব্যক্তির মৃত্যু লাভি একবারে বটে হইল। এই ক্ষেত্রে ৩২৫ ধারায়তে ইচ্ছা করিয়া সেই ব্যক্তির ওরতর নীচা জম্মাইবার অভিযোগে আদালতের বিচার হইতে পারিবে।

(চ) বলরায়কে দোষপ্রতিপত্তি দিয়া করণাপরাধে আদালতের দ্বারা দণ্ড আদানতে অভিযোগ হইয়া ও অপরাধ নির্ণয় হইল। তৎপরে সেই প্রত্যয় প্রমাণ প্রদর্শন করণাভিযোগে তাহার বিচার হইতে পারিবে না।

(ছ) আদালত ইচ্ছাপূর্বক বলরায়ের নীচা জম্মাইল বলিয়া প্রথম শ্রেণীর দণ্ডপ্রাপ্ত তাহার দ্বারা অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলেন। তৎপরে সেই প্রত্যয় প্রমাণ প্রদর্শন ও প্রকরণাদ্বারা প্রমাণিত হইলে ইচ্ছাপূর্বক বলরায়ের ওরতর নীচা জম্মাইবার বিধিত আদালতের পূর্বক বিচার হইতে পারিবে না।

(জ) আদালত বলরায়ের বহু হইতে দ্রব্য হুঁজুরি করিল বলিয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর দণ্ডপ্রাপ্ত তাহার দ্বারা অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলেন। সেই প্রত্যয় প্রমাণ প্রদর্শন আদালতের দ্বারা পূর্বক দস্যুতা করণের অভিযোগ হইয়া তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(ঝ) আদালত ও বলরায় ও চন্দ্র দীঘলদেবের উপর দস্যুতা করিল বলিয়া প্রথম শ্রেণীর দণ্ডপ্রাপ্ত তাহার দ্বারা অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিল। তৎপরে সেই প্রত্যয় প্রমাণ প্রদর্শন আদালতের ও বলরায়ের ও চন্দ্রের দ্বারা তাহাই করিবার অভিযোগ হইয়া তাহার বিচার হইতে পারিবে।

৩৪ অধ্যায়।

নিষ্পত্তির ও আদালত ও দণ্ডপ্রাপ্তি কথা।

৪৬১ ধারা। কোর্টদ্বারা আদালত প্রকরণাদ্বারা বিচার কার্য সমাপ্ত হইলে পর, বিদ্রোহিতপক্ষে অপরাধ যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা নির্ণয় হইবার কথা। নির্ণয় হইয়া থাকে তবে তাহাভবীর দণ্ডবিধির আইনের কি অন্য আইনের যে ধারায়তে যে অপরাধ নির্ণয় হইল আদালত নিষ্পত্তি আদাইবার সময়ে তাহা স্পষ্ট করিয়া কহিবে।

or if it be doubtful under which of two sections
or under which of two parts
Judgment in the alter- of the same section such of-
native: fense falls, the Court shall
distinctly express the same and pass judgment in
the alternative, according to section seventy-two of
the said Court.

462. In trials with assessors, when the exhibits have been perused, the witnesses examined, and the parties heard in person or by their respective pleaders, the Court shall pronounce its judgment. The judgment shall be pronounced in open Court either immediately or on some future day of which due notice shall be given to the parties or their pleaders.

463. The judgment or final order shall be written by the presiding officer of the Court in English or the language of the district.

If the language of the Judge be not English the judgment shall not be written in English unless the Judge be sufficiently conversant with the English language to be able to write a clear and intelligible decision in that language.

464. The judgment or final order shall contain the point or points for determination, the finding thereupon, and the reasons for the finding, and shall be dated and signed by the Judge in open Court at the time of pronouncing it. When a judgment or final order has been so signed, it cannot be altered or reviewed by the Court which gives such judgment or order. It shall specify the offence of which the accused person is convicted, and the punishment to which he is sentenced; or, if it be a finding of acquittal, it shall direct that he be set at liberty.

The judgment or order shall be explained to the accused person, or person affected by it; and a copy shall be given him in his own language as soon as possible.

The original shall be filed with the record of proceedings, and a translation thereof, where the original is recorded in a different language from that in ordinary use in the district, shall be incorporated in the record of the case.

অথবা এ অপরাধ দুই ধারার মধ্যে কোন ধারার
 অন্তর্গত কিম্বা এক ধারার
 অন্তর্গত কিম্বা দুই ভাগের মধ্যে কোন
 ভাগের অন্তর্গত এই বিষয়ে
 সংশয় হইলে আমানত ভাণ্ডার স্মার্ট জানাইয়া এ
 আইনের ৭২ ধারামতে উক্ত এক কিম্বা অন্য ধারাক্রমে
 নিষ্পত্তি করিবেম ইতি ।

৪৫২ খার।। আলেমদের সহকারিতার যোগদ-
 য়ার বিচার হইলে কাজ-
 সম্পত্তি যে সময়ে প্র-
 কাশ করিতে হইবে তাহার
 কথা।

কথা।

গেলে পর ও উত্তর পক্ষের
মিজং বাক্য কিম্বা আপন২ উকীল দ্বারা তাহারদের
বাক্য শুনা গেলে পর আদালত সিদ্ধান্ত প্রকাশ
করিবেন। সেই সিদ্ধান্ত মুক্তদ্বার আদালতে অগোপ্যে
কিম্বা অন্য কোন দিবে প্রকাশ করা যাইতে পারিবে।
অন্য দিবে হইলে উত্তর পক্ষকে কি তাহারদের উকীল-
দিগকে সেই অন্য দিবার মোটাস দিতে হইবে ইতি।

৪৬৩ ধারা। আদালতের কর্তৃপক্ষ ইংরাজী কি
ইংরাজী কিম্বা জিলার জিলার চলিত ভাষার সি-
চলিত ভাষার সিদ্ধান্তি সি-
দ্ধান্তি কি শেষাভ্যাসি-
দ্ধান্তি কথা।

বেল।

ইংরাজী ভাষা বিচারপতির মিয় ভাষা না হইলে ও
তিনি সেই ভাষা বিশিষ্ট হতে
উপবিধি ।
অতঃপর এই ভাষার ক্ষতি
ও বোধগম্যরূপে নিষ্কৃতি দিথিতে না পারিলে এই নি-
শ্চয় ইংরাজী ভাষার লেখা বাইবে না ইতি ।

৪৬৪ ধারা। যে বিষয় কি যেই বিষয় নির্ণয়ার্থে উপস্থিত করা যায় ও তাহা-
বিশ্পত্তিপত্রে বাঁধা লেখা যেরূপে বাঁধা নির্ণয় হয় ও সেই
ধাক্কিরে তাহার কথা। নির্ণয়ের হেতু এই সকল
কথা বিশ্পত্তি কি শেষ আত্মপত্রে লেখা বাইবে এবং
বিচারপতি মুক্তধার আদালতে তাহা প্রকাশ করিবার
সময়ে তাহা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।
বিশ্পত্তিপত্রে কি শেষ আত্মপত্রে তদ্রূপে স্বাক্ষর করা
গেলেন পরে যে আদালত এই বিশ্পত্তি কি আত্মা করি-
লেন তাহার দ্বারা তাহার পরিচয় কি পুনর্বিবেচনা
হইতে পারিবে না। অতিশুক ব্যক্তির যে অপরাধ
নির্ণয় হইল ও তাহার যে দণ্ডের আত্মা হইল তাহা এই
পত্রে নির্দিষ্ট থাকিবে। যদি নির্দোষ করণরূপ
বিশ্পত্তি হয় তবে এই পত্রে এই ব্যক্তিকে হাড়িরা
দিবার আত্মা থাকিবে।

সেই নিশ্চিন্তি কি আজ অস্তিত্ব ব্যক্তিকে কিবা
তাঁহাতে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাঁহাকে বুঝাইয়া
দেওয়া যাইবে ও সাধারণতঃ যুবর তাঁহার নিজ ভাব,র
তাঁহাকে সেই আজার প্রতিমিপি দেওয়া যাইবে।

আসল নিশ্চিন্তি মোকদ্দমাব্যতির কাগজপত্রের মধ্যে
 তে মেওরা বাইবে। ও সেই
 নিশ্চিন্তি তর্জমা করিতে আসল নিশ্চিন্তি জিলার চ-
 ন্নিয়ার কথা।
 ন্নিয়ার অন্য ডায়ার দেখা গেলে ডায়ার অনুবাদ
 মোকদ্দমাব্যতির কাগজপত্রের মধ্যে রাখা বাইবে।

In trials by Jury the Court need not state its reasons for its judgment, but shall record the heads of the charge to the Jury.

If the Judge differ from the Jury and determine to submit the case of the High Court, he shall record the grounds of his opinion.

Nothing herein contained shall prevent any Court from recalling any order other than a final order.

No error or defect in any judgment shall invalidate the proceedings.

CHAPTER XXXV.

PROSECUTIONS IN CERTAIN CASES.

465. A complaint of an offence punishable under chapter VI of the Indian Penal Code, except section one hundred and twenty-seven, or punishable under section two hundred and ninety-four A of the said code, shall not be entertained by any Court, unless the prosecution be instituted by order of, or under authority from, the Governor-General of India in Council, or the Local Government or some officer empowered by the Governor-General in Council to order or authorize such prosecution, or unless instituted by the Advocate-General.

466. A complaint of an offence committed by a public servant in his capacity as such public servant, of which any Judge or any public servant not removable from his office without the sanction of the Government is accused as such Judge or public servant, shall not be entertained against such Judge or public servant, except with the sanction or under the direction of the Local Government, or of some officer empowered by the Local Government, or of some Court or other authority to which such Judge or public servant is subordinate, and whose power so to sanction or direct such prosecution the Local Government shall not think fit to limit or reserve.

No such Judge or public servant shall be prosecuted for any act purporting to be done by him in the discharge of his duty unless with the sanction of Government.

The sanction must be given before the commencement of the proceedings.

Sanction when to be given.

জুরির দ্বারা বিচার হইলে আদালতের বিবৃতির হেতু লিখিত আদেশ দিয়া দিও জুরির মিকট উপদেশ থাকার মূল কথা লেখা যাইবে।

জুরির মতের সঙ্গে বিচারপতির মতের ঐক্য না হইলে যদি তাই কোর্টে যোকদ্দমা অর্পণ করিতে স্থির করা যায় তবে তিনি আপন মতের কারণ লিখিয়া দিবেন।

আদালত শেষ আজ্ঞাতির অন্য আশা অন্যথা করিতে না পারেন এই দ্বারার কোন কথাভাবে এমত আদালত হইবে না।

নিশ্চিতকৈ কোন প্রশ্ন কি প্রশ্ন থাকিলেও আনুষ্ঠানিক কার্য অবশ্য হইবে না ইতি।

৩৫ অধ্যায়।

মূল বিশেষে অভিযোগের কথা।

১৬৫ ধারা। ভারতবর্ষের মণ্ডলিগির আইনের ১২৭ ধারার ৬ অধ্যায়ের মণ্ডলিগির অপরাধের নীচ কিম্বা উক্ত আইনের ২৯৪ ক ধারার মণ্ডলিগির অপরাধের আশিষ্ট হইলে মণ্ডলিগির ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেবের কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের আশিষ্ট কিম্বা উহার মত কর্মতালুকে কিম্বা মণ্ডলিগির জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেবের স্থানে যে কর্তৃপক্ষ তদ্রূপ যোকদ্দমা উপস্থিত করিবার আশিষ্ট করিতে কি কর্মতা দিতে শক্তি পান উহার আশিষ্ট কিম্বা উহার মত কর্মতালুকে কিম্বা আত্ম-বোকেই জেনারেল সাহেবের দ্বারা এ যোকদ্দমা উপস্থিত করা না গেলে কোন আদালতে তদ্রূপ অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

১৬৬ ধারা। বিচারকর্তৃপক্ষ কোন বিচারকর্তার নামে, কিম্বা রাজকীয় অন্য বিচারকর্তার নামে যে কার্যকারক গবর্নমেন্টের অনুমতিবিনা পদচ্যুত হইতে না পারেন এমত কার্যকারকত্ব উপহার নামে রাজকীয় কার্যকারকতা পদ সম্পর্কে এ রাজকীয় কার্যকারকের কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের মত কর্মতালুকে কিম্বা কার্যকারক অনুমতি কি আজ্ঞাতির অন্য এ বিচারকর্তার কিম্বা রাজকীয় কার্যকারক যে আদালতের কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষের অধীন থাকেন স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট উপহার তদ্রূপ অভিযোগ করিবার অনুমতি কি আশিষ্ট করিবার কর্মতা স্থান কি কর্মতা করিবার জ্ঞান না করিলে উহার অনুমতি কি আজ্ঞাতির এ অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না।

উক্ত কোন বিচারপতি কি রাজকীয় কার্যকারক আপন কর্তব্য কর্মের অন্তর্গত কিম্বা বলিয়া যে কিম্বা কর্মের তদ্রূপ গবর্নমেন্টের অনুমতি বিনা উপহার নামে মালিশ হইতে পারিবে না।

অনুমতি যে গবর্নমেন্টের দোকদ্দমা ঘটিল কার্য অনুমতি পাওয়া প্রয়োজন।

অনুমতি যে গবর্নমেন্টের দোকদ্দমা ঘটিল কার্য অনুমতি পাওয়া প্রয়োজন।

Such sanction may be given at any time, and a sanction under any one of the three last preceding sections shall be deemed sufficient authority for the Court to amend the charge to one of an offence coming within either of the two remaining sections, if the facts disclose such offence.

EXPLANATION.—In cases under this chapter, the report or application of the public servant or Court shall be deemed sufficient complaint.

471. When any Court, Civil or Criminal, is of opinion that there is sufficient ground for inquiring into any charge mentioned in sections four hundred and sixty-seven, four hundred and sixty-eight, four hundred and sixty-nine, such Court, after making such preliminary inquiry as may be necessary, may either commit the case itself, or may send the case for inquiry to any Magistrate having power to try or commit for trial the accused person for the offence charged.

Such Magistrate shall thereupon proceed according to law; and the Court may send the accused person in custody or take sufficient bail for his appearance before such Magistrate; and may bind over any person to appear and give evidence on such trial or inquiry.

The Magistrate receiving the case may, if he is authorized to make transfers of cases, transfer the inquiry to some other competent Magistrate instead of completing the inquiry himself.

472. A Court of Session may charge a person for any such offence committed before it or under its own cognizance, if the offence be triable by the Court of Session exclusively, and may commit or hold to bail and try such person upon its own charge.

In such case the Court of Session shall have the same power of summoning, and causing the attendance at the trial of any witnesses for the prosecution or for the defence, as is vested in a Magistrate by this Act.

Such Court may direct the Magistrate to cause the attendance of such witnesses on the trial.

এ অফিসে যে সময়ে হটক দেওয়া বাইতে পারিবে এবং ইহার পূর্বে তিনটি দ্বারা অন্যত্র দ্বারাও অফিসে হটক দেইলে, এক দ্বারাও অপরাধের হটক হুঁতে যদি সেই অপরাধ অন্য দ্বারা মধ্যে আইনে তবে সেই অপরাধের অভিযোগ সংশোধন করণার্থে সেই অফিসেই আদালতের বিশিষ্ট কর্মতা বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

ব্যাখ্যা।—এই অধ্যায়ের মোকদ্দমার স্বাক্ষর কার্যকারকের কি আদালতের রিপোর্ট কি প্রার্থনা পত্র দ্বারা উপস্থাপিত মালিশ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪৭১ ধারা। ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ এই তিন ধারা নিম্নলিখিত কোন অভিযোগের তদন্ত লগ্নির বিশিষ্ট হইতে পারে, দেওয়ানী কি প্রাথমিক কথা।

এমত বোধ করিলে সেই আদালত প্রথম স্থানীয় আদালত তদন্ত করিলে পর আপনি মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে পারিবে কিম্বা এ অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিবার কি বিচার হওনার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেটের নিকট তদন্ত লইবার জন্যে সেই মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে পারিবে ইতি।

তাহা হইলে এ মাজিস্ট্রেট আইনঅনুসারে তৎকার্য নিরূপিত করিবে। উক্ত আদালত সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রকৃত্তি ভিত্তিতে পাঠাইতে কিম্বা তাহার স্থানে এ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপস্থিত জামিন লইতে পারিবে, ও সেই বিচার কি তদন্ত লগ্নি সময়ে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্যে কোন ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবে ইতি।

যে মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমা গ্রহণ করেন তিনি অন্যের প্রতি মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলে আপনি তদন্ত লগ্নি কার্য সমাপ্ত না করিয়া উপস্থিত ক্ষমতাপন্ন অন্য মাজিস্ট্রেটের প্রতি সমর্পণ করিতে পারিবে ইতি।

৪৭২ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কি তাহার নিজ আদালতের উক্ত প্রকারের কোন অপরাধ হইলে ও সেই অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য হইলে সেই আদালত এ

ব্যক্তির নামে এ অপরাধের অভিযোগ করিয়া আপনার কৃত অভিযোগপত্রক্রমে এ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহার স্থানে ব্যক্তির জামিন লইয়া তাহার বিচার করিতে পারিবে ইতি।

এমত স্থলে এই আইনমতে মাজিস্ট্রেটের প্রতি বিচার কালে বাদির কি প্রতিবাদির পক্ষ কোন সাক্ষীগকে সম্মত করিবার কি বিচারকালে উপস্থিত করাইবার যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল এ সেশন আদালতেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

এ আদালত মাজিস্ট্রেটকে এ বিচার কালে এ সাক্ষীগকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবে ইতি।

473. Except as provided in sections four hundred and thirty-five, four hundred and thirty-six, and four hundred and seventy-two, no Court shall try any person for an offence committed in contempt of its own authority.

Offences in contempt of Court how to be disposed of.

474. In any case triable by the Court of Session exclusively, any Civil Court, before which such offence was committed, may, instead of sending the case for inquiry to a Magistrate, complete the inquiry itself, and commit or hold to bail the accused person to take his trial before the Court of Session.

For the purposes of an inquiry under this section, the Civil Court may exercise all the powers of a Magistrate; and its proceedings in such inquiry shall be deemed to have been held by a Magistrate.

If a Civil Court sends a case for inquiry and commitment to a Magistrate he is bound to receive and dispose of it; but if a Civil Court makes a commitment it shall complete the inquiry itself.

475. When any such commitment is made by order of a Civil Court, the Court shall frame a charge in the manner hereinbefore provided, and shall send the same with the order of commitment and the record of the case to the Magistrate of the District or other Magistrate of the 1st class; and such Magistrate shall bring the case before the Court of Session, together with the witnesses for the prosecution and defence.

476. Whenever any Court of Session or Civil Court commits or holds to bail any person for trial under sections four hundred and seventy-two, four hundred and seventy-four, or four hundred and seventy-five, it may also bind over any person to give evidence, and for that purpose may exercise all the powers of a Magistrate.

Court may exercise all powers of Magistrate as to binding over persons to give evidence.

477. If any such offence, triable by the Court of Session, exclusively, be committed before a Magistrate not empowered to commit for trial before a Court of Session he shall send the case to a Magistrate competent to make such com-

Procedure where offence triable only by Session Court is committed before Magistrate not empowered to commit to such Court.

আদালতের অবজ্ঞাকরণ- ৪৭৩ ধারা। ৪৭৪ ও ৪৭৫ ও ৪৭২ ধারার নিষিদ্ধ হইলে তদন্ত করিতে হইবে তাহার তার অবজ্ঞা হয় সেই আদালত এই অপরাধে তদন্ত করিতে পারিবে না ইতি।

৪৭৪ ধারা। যে অপরাধের বিচার কেবল সেশন আদালতে হইতে পারে, অদ্বৈতভাবে কার্য সমাপ্ত করিয়া সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে দেওয়ানী আদালতের কার্য করিবে না ইতি।

এই ধারায় তদন্ত লইবার জন্য দেওয়ানী আদালত মাজিস্ট্রেটের সকল ক্ষমতাবলিতে কার্য করিতে পারিবে এবং এই তদন্ত লওনে আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা করা গেল এমত আদালত হইবে।

দেওয়ানী আদালত তদন্ত লইবার ও সমর্পণ করিবার নিমিত্ত মাজিস্ট্রেটের নিকট মোকদ্দমা পাঠাইলে তাহার সেই মোকদ্দমা গ্রহণ করিয়া নিষ্পত্তি করিতে হইবে। কিন্তু দেওয়ানী আদালত সমর্পণ করিলে আপনি তদন্ত লওনের কার্য সমাপ্ত করিবে না ইতি।

৪৭৫ ধারা। দেওয়ানী আদালতের আদালতের অপরাধকে উক্ত আদালতের সমর্পণ করা গেল এই আদালত পূর্বে লিখিত বিধানমতে অভিযোগপত্র লিখিয়া সমর্পণ করিবার আদালত ও মোকদ্দমার কাগজপত্রের সহিত সেই অভিযোগপত্র জিলা মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর অন্য মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবে। সেই মাজিস্ট্রেট এই মোকদ্দমা এবং বাবির ও অভিযোগের সকল সাক্ষিদিগকে সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করাইবে ইতি।

৪৭৬ ধারা। কোন সেশন কি দেওয়ানী আদালত লাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞা করিবার বিষয়ে, মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাবলিতে আদালতের কার্য করিবার কথা।

৪৭৭ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কোন মোকদ্দমা বিচারার্থে সমর্পণ করিতে যে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা নাই তাহার সম্মুখে কেবল সেশন আদালতের বিচার্য কোন অপরাধ করা গেল এই মাজিস্ট্রেট তদন্ত সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপূর্ণ

৪৭২ কি ৪৭৪ কি ৪৭৫ ধারা-মুসারে কোন ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিলে কিম্বা তাহার স্থানে হাজির জামিন লইলে সেই আদালত কোন ব্যক্তিকে

সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবে ও তদন্ত মাজিস্ট্রেটের সকল ক্ষমতাবলিতে কার্য করিতে পারিবে ইতি।

mitment, who shall proceed to pass such order in the case as he thinks fit.

478. A complaint of an offence under section four hundred and ninety-seven of the Indian Penal Code shall not be instituted except by the husband of the woman, or by any person under whose care she was living at the time when the adultery was committed.

479. A complaint of an offence under section four hundred and ninety-eight of the Indian Penal Code shall not be instituted, except by the husband of the woman or by the person having care of such woman on behalf of her husband.

PART XI. CHAPTER XXXVI.

PREVENTIVE JURISDICTION OF MAGISTRATES. OF THE DISPERSION OF UNLAWFUL ASSEMBLIES.

480. Any Magistrate or officer in charge of a Police-station may command any unlawful assembly or any assembly of five or more persons, likely to cause a disturbance of the public peace, to disperse; and it shall thereupon be the duty of the members of such assembly to disperse accordingly.

481. If, upon being so commanded, any such assembly does not disperse, or if, without being so commanded, it conducts itself in such a manner as to show a determination not to disperse, any Magistrate or officer in charge of a Police-station may proceed to disperse such assembly by force, and may require the assistance of any person, other than any European or Native Troops of Her Majesty acting as such, for the purpose of dispersing it, and arresting the persons who form part of it.

482. If an unlawful assembly cannot be otherwise dispersed, and if it is necessary for the public security that it should be dispersed, the Magistrate of the highest rank, who is present, may cause it to be dispersed by Military Force.

মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই মোকদ্দমা পাঠাইবেন। তিনি সেই মোকদ্দমার যে রূপ আত্মা করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

৪৭৮ ধারা। স্ত্রীর আশ্রিত কিম্বা পরম্পর গমন অপরাধ যে সময়ে করা ব্যক্তির অভিযোগের দ্বারা সেই সময়ে স্ত্রী বাহার করা।

৪৭৯ ধারা। স্ত্রীর আশ্রিত কিম্বা এই আশ্রিত পক্ষে স্ত্রীর রক্ষক তিন কেহ তার-তবর্ষের নগুবিধির আইনের ৪৯৭ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

৪৭৯ ধারা। স্ত্রীর আশ্রিত কিম্বা এই আশ্রিত পক্ষে স্ত্রীর রক্ষক তিন কেহ তার-তবর্ষের নগুবিধির আইনের ৪৯৮ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

একাদশ খণ্ড।

৩৬ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটসিগের নিষেধ সূচক ক্ষমতার কথা।
বেআইনীত জনতা পৃথক করিয়া দিবার কথা।

৪৮০ ধারা। বেআইনীত জনতা হইলে কিম্বা পাঁচ কি তদধিক ব্যক্তি যেটি হঠাৎ সাধারণের আশ্রিত হইবার সম্ভাবনা থাকিলে, কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলীস থানার অধ্যক্ষ সেই জনতা তত্ত্ব করিয়া পৃথক হইবার আত্মা করিতে পারিবেন। তদনুসারে এই জনতার লোক-দের পৃথক হইয়া যাওয়া কর্তব্য ইতি।

৪৮১ ধারা। উক্ত প্রকারের জনতা তত্ত্বপ আত্মা পাইলে যদি তত্ত্ব করা না যায়, কিম্বা তত্ত্বপ আত্মা না পাইলেও যদি এই লোক-দের কর্তৃক তাব দৃষ্টে তাহারদের পৃথক হইয়া না বাইবার ভিত্তি প্রতীক্ষা দেখা যায় তবে কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা থানার অধ্যক্ষ বলপূর্বক এই জনতাত্ত্ব করিয়া পৃথক করিতে প্রবর্ত হইবেন। তদর্থে এবং জনতার অন্তর্গত লোকদিগকে ধরিত্তা রাখিবার জন্য তিনি প্রয়োজনীয় ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্য-রূপ কর্মকারি সৈন্যদিগকে কোন ব্যক্তিকে সাহায্য করিবার আত্মা দিতে পারিবেন ইতি।

৪৮২ ধারা। বেআইনীত জনতাত্ত্ব করিয়া তদ-ন্তর্গত লোকদিগকে অন্য সৈন্যদের ব্যবহারের প্রকারে পৃথক করা যাইতে না পারিলে ও সাধারণের নিরাপদের জন্য এই জনতা তত্ত্ব করা আবশ্যক হইলে অতি উচ্চ জেনারেল বে মাজিস্ট্রেট উপস্থিত থাকেন তিনি সৈন্যদের দ্বারা এই জনতা তত্ত্ব করাইতে পারিবেন ইতি।

483 No Magistrate shall be held to commit any offence by ordering the dispersion by Military Force of any assembly, the dispersion of which he regards, on reasonable grounds and in good faith, as necessary to the public security.

When use of Military Force is not an offence.

484. When a Magistrate determines to disperse an assembly by Military Force, he may require any officer in command of any of Her Majesty's Troops, whether European or Native, to disperse such assembly by such force; and it shall be the duty of every such officer to obey every such requisition in such manner as in his discretion appears proper; but in doing so he shall use as little force and do as little injury to person and property as is consistent with dispersing the assembly and arresting and detaining such persons as he may be directed by the Magistrate to arrest and detain, or as it may be necessary to arrest and detain for the purpose of dispersing the assembly.

Duty of officer commanding troops required by Magistrate to disperse assembly.

485. No officer, obeying any such requisition, shall be held to have committed any offence by any act done by him in good faith in order to comply with it.

What acts done in obeying requisition not an offence.

486. No inferior officer or private soldier shall be held to have committed any offence by any act done for the dispersion of any such assembly in obedience to any order, which he was bound by the Mutiny Act or by the Indian Articles of War to obey.

Acts of inferior officers and soldiers done in obedience to order not an offence.

487. When the public security is manifestly endangered by an unlawful assembly, and when no Magistrate can be communicated with, any Commissioned Officer of Her Majesty's European or Native Forces may disperse any such assembly by military force; and in doing so, he shall have the same protection as a Magistrate, and all officers and soldiers acting under his orders shall have the protection mentioned in section four hundred and eighty-six; but as soon as such Commissioned officer can communicate with any Magistrate, it is his duty to do so.

Duty of Queen's officers to suppress assembly.

৪৮৩ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাধারণের নিরাপদের জন্যে যুক্তিসিদ্ধ কারণে ও যে খালে সৈন্যদের সরল মনে আবশ্যক জান ব্যবহার অপরাধ বা হইবার হার কথা। জনতা ভুল হইবার আশঙ্কা করিলেও অপরাধ করিয়াছেন এমন জান হইবে না ইতি।

৪৮৪ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সৈন্যদল দ্বারা জনতা ভুল করিতে শুরুর করিলে তিনি জিজ্ঞাস্যতী মহারাজার ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্যদের কোন অধ্যক্ষকে সেই জনতা ভুল করিয়া দিতে আদেশ করিতে পারিবেন। এবং সেনাপতির কর্তব্য যে আপনার বিবেচনামতে যত্নপূর্বক উচিত তরুণে উক্ত আদেশ আদেশ মানেন। কিন্তু জনতা ভুল করিবার ও মাজিষ্ট্রেট যে ব্যক্তিকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে আদেশ করেন কিবা জনতা ভুল করণার্থে যে ব্যক্তিকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখা আবশ্যক তাহারদিগকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে যত অল্প বল প্রয়োগ ও ব্যক্তি কি সম্পত্তির যত অল্প হানি করা সম্ভব হয় তদধিক করিবেন না ইতি।

৪৮৫ ধারা। সেনাপতি তরুণ আদেশ পাইলে সেই আদেশমতে কর্তব্য করণার্থে সারলম্বরে যে কোন কর্তব্য করেন সেই কর্তব্য দ্বারা কোন অপরাধ করিয়াছেন এমন জান হইবে না ইতি।

৪৮৬ ধারা। কোন হুকুমদার কি সিপাহী হুকুমদারের ও সিপাহীর আজ্ঞা মানিয়া কর্তব্য করিলে তাহা অপরাধ বা হইবার হার কথা। জনতা ভুল করণার্থে যে কোন কার্য করে তাহাতে অপরাধ করিয়াছেন এমন জান হইবে না ইতি।

৪৮৭ ধারা। বেআইনীমত জনতা দ্বারা লক্ষ্য সাধারণের নিরাপদের আশঙ্কা হইলে ও কোন মাজিষ্ট্রেটের সঙ্গে লিখনপত্র না দিইতে না পারিলে জিজ্ঞাস্যতী মহারাজার ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্যদের সনদ প্রাপ্ত কোন সেনাপতি সাহেব সৈন্যদের বল দ্বারা জনতা ভুল করিয়া দিতে পারিবেন। তাহা করণে তিনি মাজিষ্ট্রেটের নাম অপরিহার্য অভিযোগ হইতে রক্ষা পাইবেন ও তাহার আজ্ঞামতে যে সকল হুকুমদার ও সিপাহী কর্তব্য করে তাহারা ৪৮৬ ধারার উল্লিখিত মতে রক্ষা পাইবে। কিন্তু সনদ প্রাপ্ত সেই সেনাপতি কোন মাজিষ্ট্রেটের সঙ্গে যত শীঘ্র লিখনপত্রাদি করিতে পারেন, তত শীঘ্র করিবেন ইতি।

488. No prosecution against any Magistrate, officer or soldier for any act done under the provisions contained in sections four hundred and eighty-one, four hundred and eighty-two, four hundred and eighty-three and four hundred and eighty-seven shall be instituted in any Criminal Court except with the sanction of the Government of India, or the Government of Madras or Bombay.

Sanction required to prosecutions for acts done under sections 481, 482, 484, and 487.

CHAPTER XXXVII.

OF SECURITY FOR KEEPING THE PEACE

489. Whenever a person, accused of rioting, assault, or other breach of the peace, or with abetting the same, or with assembling armed men or taking other unlawful measures with the evident intention of committing the same, is convicted of such offence before a Court of Session, or Magistrate of a division of a District, or Magistrate of the 1st class,

and the Court or Magistrate, by which or by whom such person is convicted, or the Court or Magistrate, by which or by whom the final sentence or order in the case is passed, is of opinion that it is just and necessary to require such person to give a personal recognizance for keeping the peace,

such Court or Magistrate may, in addition to any other order passed in the case, direct that the person so convicted be required to execute a formal engagement, in a sum proportionate to his condition in life and the circumstances of the case, for keeping the peace during such period as it may appear proper to fix in each instance, not exceeding one year if the sentence or order be passed by a Magistrate, or three years if the sentence or final order be passed by a Court of Session, with a provision that if the same be not given the person required to enter into the engagement shall be kept in simple imprisonment for any time not exceeding one year, if the order be passed by a Magistrate, or three years if the order be passed by the High Court or by a Court of Session unless, within such period such person execute such formal engagement as aforesaid.

If the accused person be sentenced to imprisonment, the period, for which he may be required to execute a recognizance, and the imprisonment in default of executing such recognizance shall commence when he is released on the expiration of his sentence.

৪৮৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কি সেনাপতি কি সিপাহী ৪৮১ ও ৪৮২ ও ৪৮৩, ৪৮৪, ৪৮৫ ও ৪৮৭ ধারামতে যে খারাবড়ে বন্দ হইলে অভিযোগ করণের অনুমতি গ্রহণ করিতে পারিবেন না ইতি।

৩৭ অধ্যায়।

শান্তি ভঙ্গ না হইবার জামিনের কথা।

৪৮৯ ধারা। হুকুম, কি আক্রমণ করণ, কি অন্য একপ্রকারে শান্তিভঙ্গ, কিম্বা অগরাম্ব প্রমাণ হইলে তাহাতে সহায়তা করণ শাস্তিভঙ্গ বা করিবার সুযোগ দিবার ক্ষমতা লভ্য।

অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগ হয়, সেশন আদালতের কি জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের সমুখে এই ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, ও যে আদালত কি মাজিস্ট্রেট এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী সিদ্ধ করিল কিম্বা যে আদালত কি মাজিস্ট্রেট এই মোকদ্দমার শেষ দণ্ডাদেশ কি আজ্ঞা করিল, তিনি সেই ব্যক্তির স্থানে শাস্তিভঙ্গ না করিবার অর্থদণ্ডের নিয়মে মুচলকা দণ্ড দিয়া ও আবশ্যিক বোধ করিলে

এ আদালত কি মাজিস্ট্রেট এই মোকদ্দমার অন্য যে আজ্ঞা করেন তদতিরিক্ত উক্ত যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় তাহার সজতি ও মোকদ্দমার ভাগগতিকভূমিতে অর্থদণ্ড নিরপণ করিয়া সেই দণ্ডের নিয়মে মত কাল উচিত বোধ করেন তত কালের নিমিত্ত তাহাকে শাস্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেবের এই দণ্ডাদেশ কি আজ্ঞা হইলে শাস্তিভঙ্গ না করিবার এক বৎসরের অধিক কালের, ও সেশন আদালতের এই দণ্ডাদেশ কি শেষ আজ্ঞা হইলে তিন বৎসরের অধিক কালের এই নিয়ম হইবে না। আরো এই আজ্ঞার মধ্যে এই বিধান থাকিবে, যে এই প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে যে ব্যক্তির প্রতি আজ্ঞা হয় সে লিখিয়া না দিলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা হইলে এক বৎসরের অনধিক কিম্বা হাইকোর্টের কি সেশন আদালতের আজ্ঞা হইলে তিন বৎসরের অনধিক কোন কালের নিমিত্ত তাহার সামান্য কারাদণ্ড হইবে ইতিমধ্যে দাঁড়ামত পূরকৃত প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তবে মত কালের নিমিত্ত তাহার মুচলকা লিখিয়া দিতে হইবে এই দণ্ডের মিয়াদ কুরাইলে পর তাহার মুক্ত হওয়ার সময়াবধি সেই মুচলকার মিয়াদ ও মুচলকা লিখিয়া না দেওয়াতে তাহার কারাদণ্ডের মিয়াদ আরম্ভ হইবে ইতি।

When any accused person is convicted of any offence specified in this section by a Magistrate neither in charge of a division of a District nor of the 1st class, such Magistrate, if he considers it just and necessary to require a personal recognizance for keeping the peace from the person so convicted, shall report the case to the Magistrate of the District, the Magistrate of the division of the District or to a Magistrate of the first class to whom such Magistrate is subordinate; and the Magistrate to whom the case is so reported, shall deal with the case as if the conviction had been before himself.

Where convicting officer is not in charge of division of district nor a Magistrate of 1st class.

In any case where the order is not made at the time of signing, or by the Court which signs the judgment, the convict must be produced before the Magistrate who adds the order to enter into a personal recognizance to the original sentence.

490. Whenever it appears necessary to require security to keep the peace, in addition to the personal recognizance of the party so convicted, the Court or Magistrate, empowered to require a personal recognizance, may require security in addition thereto, and may fix the amount of the security-bond to be executed by the surety or sureties; with a provision that, if the same be not given, the party required to find the security shall be kept in simple imprisonment for any time not exceeding one year if the order be passed by the Magistrate of the District, Magistrate of a Division of a district, or by a 1st Class Magistrate, or three years if the order be passed by the High Court or by a Court of Session.

491. Whenever a Magistrate of a division of a District, or a Magistrate of the 1st class, receive information that any person is likely to commit a breach of the peace, or to do any act that may probably occasion a breach of the peace, he may summon such person to attend at a time and place mentioned in the summons, to show cause why he should not be required to enter into a bond to keep the peace, with or without sureties, as such Magistrate thinks fit.

Summons to any person to show cause why he should not give bond to keep peace.

EXPLANATION I.—A summons, calling on a person to show cause why he should not be bound over to

যিনি জিলার খণ্ডের অধীকতা তার প্রাপ্ত না হইল কি

যে কার্যকারক অপরাধ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট না হইলে, তবে তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের কি প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন থাকেন তাঁহার নিকটে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে তাঁহার নিকটে রিপোর্ট করা যাব তাঁহারই সমুখে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিবার ন্যায় তিনি সেই বিষয় লইয়া কাৰ্য্য করিবেন।

কিবার মুচলক লওয়া ন্যায় ও আবশ্যিক জ্ঞান করেন, তবে তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের কি প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন থাকেন তাঁহার নিকটে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে তাঁহার নিকটে রিপোর্ট করা যাব তাঁহারই সমুখে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিবার ন্যায় তিনি সেই বিষয় লইয়া কাৰ্য্য করিবেন।

কোন বন্দে নিষ্পত্তিগত্রে আকর করিবার সময় কিবা যে আদালত নিষ্পত্তিতে আকর করেন তাঁহার দ্বারা এ আদালত করা না গেলে যে মাজিষ্ট্রেট মণ্ডের প্রথম আদালতে মুচলক লিখিয়া দিবার আদালত সংযোগ করেন মিনীতাপ্রদায় ব্যক্তিকে তাঁহার সমুখে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

৪৯০ ধারা। তদু প্রকারে যে ব্যক্তিকে অপরাধ নির্ণয় করা গেল, সে শাস্তি পাবিতক বা করিবার তদু না করে এই নিমিত্তে প্রতিজ্ঞা করিবে।

৪৯০ ধারা। তদু প্রকারে যে ব্যক্তিকে অপরাধ নির্ণয় করা গেল, সে শাস্তি পাবিতক বা করিবার তদু না করে এই নিমিত্তে প্রতিজ্ঞা করিবে।

৪৯১ ধারা। কোন ব্যক্তির দ্বারা শাস্তিভঙ্গ হইবার কিবা

কোন ব্যক্তির শাস্তিভঙ্গ হইবার কিবা

এই ব্যক্তির নামে সমস্ত দিবা তাহার প্রতি শাস্তিভঙ্গ হইবার নিষ্পত্তিগত্রে লিখিয়া দিবার ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় এক কি অধিক জন প্রতিজ্ঞা দিবার আদালত হইবার কারণ লক্ষ্য হইবার জন্য এ সমস্তের নিষ্পত্তি সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে আদালত করিবেন।

১ ধারা। যে সমস্ত বা অন্য সমস্ত বিধানসংযোগ হইবে ও মাজিষ্ট্রেট দ্বারা বিধান করেন এমত

keep the peace, may be issued on any report or other information which appears credible and which the Magistrate believes; but the Magistrate cannot bind over a person until he has adjudicated on evidence before him.

EXPLANATION II.—A Magistrate may recall a summons issued under this section if he thinks proper.

492. Such summons shall set forth the substance of the report or information on which it is issued, the amount of the bond, and the term for which it is to be in force, and, if security is called for the number of sureties required, and the amount in which they are to be bound respectively; and the time and place at which the person summoned is required to attend.

EXPLANATION.—When the parties are present in court no summons is necessary, but the person to whom a summons would have been issued must have an opportunity to show cause why he should not be bound.

493. The bond shall be in the Form (E) given in the second schedule, or to the like effect; and its penalty shall be fixed with a due regard to the circumstances of the case and the means of the party.

The amount in which the sureties shall be bound shall not exceed the penalty named in the bond.

494. If the person summoned does not attend at the time and place named in the summons on the day appointed, such Magistrate, if satisfied that the summons has been duly served, may issue a warrant for his arrest:

Provided that, whenever it appears to such Magistrate, upon the report of a Police officer or upon other credible information (the substance of which report or information shall be recorded), that there is just reason to fear the commission of a breach of the peace, which may probably be prevented by the immediate arrest of any person, the Magistrate may at any time issue a warrant for his arrest.

495. The Magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the person informed against, under section four hundred and ninety-one, and may permit him to appear and enter into the required security, or show cause against

সম্মান কি সন্ধান পাইলে কোন ব্যক্তিকে শাস্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞা করা যে কারণে অনুচিত হয় তা হাকে এমত কারণ দেখাইবার জন্যে সম্মান দেওয়া বাইতে পারিবে। কিন্তু মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে প্রমাণ উপস্থিত হয় তিনি সেই প্রমাণানুসারে নিয়ম না করিলে কোন ব্যক্তিকে সেই প্রকারে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন না।

২ ব্যাখ্যা।—মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে সম্মান দিলে পর উচিত বোধ করিলে ঐ সম্মান অন্যথা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৯২ ধারা। উক্ত যে সম্মান কি সন্ধানক্রমে সম্মান দেওয়া যায় তাহার সম্মত ও নিবন্ধনপত্র কত টাকা দণ্ডের নিয়মে হইবে ও কত কাল বলবৎ থাকিবে, ও প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হইলে কত জন দিতে হইবে ও প্রত্যেক জন কত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞার বদ্ধ হইবে এবং সম্মান করা ব্যক্তির যে সময়ে ও যে স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হয় ঐ সময়ে ঐ সকল কথা লেখা থাকিবে।

ব্যাখ্যা।—উক্ত ব্যক্তির আদালতে উপস্থিত থাকিলে সম্মান দিবার আবশ্যক নাই। কিন্তু যাহাকে ঐ সম্মান দেওয়া বাইতে তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ না করিবার কারণ দেখাইবার সুযোগ করিয়া দিতে হইবে ইতি।

৪৯৩ ধারা। নিবন্ধনপত্র দ্বিতীয় তফসীলের E চিহ্নিত পাঠ কি তাহার নিবন্ধনপত্রমতে অর্থ-সম্মত লেখা বাইবে দণ্ডের কথা। ও যোকদ্দমার ভাবগতিক ও ব্যক্তির সম্মতি উপযুক্তরূপে বিবেচনা করিয়া ঐ দণ্ডের টাকা নির্দ্ধার্য হইবে।

প্রতিভূগণ ঐ নিবন্ধনপত্রের লিখিত অর্থদণ্ডের অধিক টাকা দিতে বদ্ধ হইবে না ইতি।

৪৯৪ ধারা। যে ব্যক্তিকে সম্মান করা যায় সে নিবন্ধনপত্র দিলে সম্মানের লিখিত ধরিবার ওয়ারন্টের সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে, ও সম্মান তাহাকে উপযুক্তরূপে দেওয়া গিয়াছে মাজিস্ট্রেট ইচ্ছা করিয়া মতে জ্ঞাত হইলে ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন।

কিন্তু শাস্তিভঙ্গ হইবে এমত আশঙ্কা থাকার যথার্থ কারণ আছে, ও তৎকালেই কোন ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখা গেলে তাহ নিবারণ হইতে পারিবে মাজিস্ট্রেট পোলীসের কোন কর্মকারকের রিপোর্ট কি নিশান যোগ্য অন্য সম্মানক্রমে ইচ্ছা জানিতে পাইলে, যে সময়ে তৎকালে ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন। উক্ত রিপোর্টের কিস্তি স্থানের মত লিপিবদ্ধ করা বাইবে ইতি।

৪৯৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট ৪৯১ ধারামতে যে ব্যক্তির বিপক্ষে সন্ধান পান উপযুক্ত অন্তিমুক্ত ব্যক্তির অনু-চেতু তামিতে পাইলে, পশ্চিম থাকার অনুমতি সেই ব্যক্তির স্বয়ং অনু-পশ্চিম থাকার অনুমতি দিতে পারিবেন, ও আপনায় সপক্ষ কার্য করিবার উপযুক্ত কনফারেন্স মেম্বারের দ্বারা উপস্থিত হইয়া

such requisition, by an agent duly authorized to act in his behalf.

to act in his behalf.

496. If on the appearance of such person informed against, or of his agent, if he is permitted to appear by agent, the Magistrate is not satisfied that there is occasion to bind such person to keep the peace, the Magistrate shall direct his discharge.

497. If the Magistrate is satisfied that it is necessary for the preservation of the peace to take a bond from such person with or without security, he shall make an order accordingly; and if such person fails to comply with the order, the Magistrate may order him to be kept in simple imprisonment until he furnish the same.

498. The period for which the Magistrate may bind a person to keep the peace with or without security, shall not exceed one year.

When a person is imprisoned under section four hundred and ninety-seven, he shall not be detained by authority of the Magistrate beyond the term of one year, and shall be released whenever, within that term, he complies with the order.

499. Whenever it appears to the Magistrate that it is necessary for the preservation of the peace to bind a person beyond the term of one year, he may, before the expiration of the first year, record his opinion to that effect and the grounds thereof, and may refer the case for the orders of the Court of Session.

Such Court, after examining the proceedings of the Magistrate, and making such further inquiry as it thinks necessary, may, if it see cause, authorize the Magistrate to extend the term for a further period not exceeding one year.

If such person fails to give a bond, with security if required, for his keeping the peace for such further period as the Magistrate under the orders of the Court of Session directs, he may be kept in simple imprisonment for such further period, or until, within that period, he gives such bond.

EXPLANATION.—When the subject of dispute, or ground for apprehension, is the same as that on which the first order was passed, the Magistrate must proceed under this section if the first bond is still in force, and not under section four hundred and ninety-one.

আজীবন আদিনি দিবার কথা তখন আজ'না হয়
এক কারণ নর্নাটবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১৯৬৭ খ্রিঃ। যে ব্যক্তির বিপক্ষে সম্মুখ দেওয়া
অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মূল সাক্ষী হইল,
করিবার কথা।

পাঠ্যে এই যোগ্য উপস্থিত হইলে সেই ব্যক্তিগে আশ্রিত হইয়া কঠোর প্রতিজ্ঞা করি। প্রয়োজন যাহি হইবে তাহা করিতে পারি। এই বাক্যের মর্ম হইবার তাৎপৰ্য্য করিবেন ইতি।

১৯৭ খ্রিঃ। এই ব্যক্তির নাম প্রতিষ্ঠা সন্তোষ কিশোর।
তদন্তে প্রাপ্ত তথ্য অনুসারে
শিবদেবপত্তা লিখিতা দি-
বার আজ্ঞা বা বাধিবার
কথা।

তদনুসারে আত্মা করিবেন। ও সেই ব্যক্তি ঐ আ-
ত্মাতে কাহা না করিলে বড় কাল না করে খালি হুটে
তাহার বড় কাল সামান্য কারণেই আত্মা করিতে
পারিবেন ইতি।

১৯৮০ খ্রিঃ। মার্চিমেই কোম ব্যাংককে প্রতিষ্ঠা
সহিত কি তত্ত্বির এক বৎ-
প্রতিষ্ঠাবদ্ধ হইবার কালের
সরের অধিক কাল আন্তি-
কথা। তল লী করিবার প্রতিষ্ঠার
বন্ধ করিতে পারিবেম না ইতি।

৪৯৭ ধারামতে কোম বাকি কার্যবদ্ধ হইলে সে
৪৯৭ ধারামত কার্যবদ্ধ-
যের সম্বন্ধের কথা।
বৎসরের দশা কোম সময়ে ঐ আজ্ঞামতে কর্ম
করিলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

১৯৯৩ খ্রিঃ। শান্তিরক্ষার জন্য কোন ব্যক্তিকে
প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার বাস্তব এক বৎসরের অধিক কাল
রুজির কথা। প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা আব-
শ্যক মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ
করিলে তিনি প্রথম বৎসর গত হইবার পূর্বে আপ-
নার সেই বর্ণের অভিমত ও হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া
নেশনাল আদালতের আফা পাঠিবার জন্য ঐ আদালতে
উক্ত রুজি অর্পণ করিতে পারিবেন।

সেই আমলাত নাজিষ্ট্রের কাগজপত্র দৃষ্টি করিয়া
অধিক যে তদন্ত লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তাহা
লইয়া কাবণ জামিলে ঐ নাজিষ্ট্রটিকে আর এক বৎসর
ঐ কাল হইতে করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

মাজিষ্ট্রেট সেশন আদালতের আজ্ঞাক্রমে অধিক
যত কালের আজ্ঞা করেন সেই অধিক কাল শাস্তিতল
ন। করার নিমক্করণত ও প্রতিষু নিবার আজ্ঞা হই-
লেও এই ব্যক্তি তাণ ন। নিলে সেই অধিক কাল কিম্বা
ইতি বসে। যত কাল এই নিমক্করণত ন। দেও তত কাল
আহার সামান্য কারণও হওতে পারিবে।

বাংলা) —বিবাদের যে বিষয় থাকে, কিহী আশঙ্কার
 যে হেতুতে প্রথম আত্মা বহিরাঙ্কল বিবাদের সেই
 বিষয় কি আশঙ্কার সেই হেতু যা কলে বাদ প্রথম
 অধিকার প্রবল থাকে তবে মাজিষ্ট্রেটের এইধারামতে
 কন্ম করিতে হইবে, ৪৯ ধারামতে নয় ইতি।

500. The Magistrate of the District may, if he see sufficient cause, discharge any recognizance and surety for keeping the peace taken by him, or by any Magistrate subordinate to him, or by his predecessor under the preceding sections, and may order the release of the person confined for default in entering into such recognizance or giving such security.

501. A surety for the peaceable conduct of another person may at any time apply to the Magistrate to be relieved from his engagement as surety.

On such application being made, the Magistrate shall issue his summons or warrant in order that the person, for whom such surety is bound, may appear or be brought before him.

On the appearance of the person to such warrant or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the engagement of the surety to be cancelled, and shall call upon such person to give fresh security, and in default thereof shall order him to be kept in simple imprisonment.

502. Whenever it is proved before the Magistrate that any recognizance or other bond taken under this chapter has been forfeited, he shall record the grounds of such proof, and shall call upon the person, bound by such recognizance or bond, to pay the penalty thereof, or to show cause why it should not be paid.

If sufficient cause be not shown and the penalty be not paid, the Magistrate shall proceed to recover the same by issuing a warrant for the attachment and sale of any of the movable property belonging to the person bound by such recognizance or bond.

Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it is issued; and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the person bound without the jurisdiction of the said Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such person shall be liable to imprisonment by order of the Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months.

৫০০ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা তাঁহার অন্তর্গত কোন মাজিস্ট্রেট মুচলকা রহিত করিবার কিম্বা তাঁহার পূর্বে পদমারি করা।

সাহেব পূর্বে কোন দ্বারা-বর্তে আশ্রিত বা করিবার যে মুচলকা ও জামিন লম্ব জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব উপস্থিত হেতু দৃষ্টি করিলে ঐ মুচলকা রহিত করিতে ও প্রতিভুক্ত মুক্ত করিতে পারিবেন, ও সেই মুচলকা লিখিয়া দিবার কি সেই প্রতিভুক্ত দিবার ক্রটিগ্রস্ত সেই ব্যক্তি কাগজ হইলে তালকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৫০১ ধারা। কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তির শান্তভাবে আচরণ করিবার প্রতিভুক্ত হইলে তিনি কোন সময়ে বার কথা।

মাজিস্ট্রেটের নিকটে প্রতিভুক্তরূপ আপনায় সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রার্থনা হইলে, তিনি যাহার পক্ষে প্রতিভুক্ত হন মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার উপস্থিত হইবার কি তাহাকে আনাইবার জন্যে সম্মত কি ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন।

সেই ব্যক্তি ঐ ওয়ারন্টমতে উপস্থিত হইলে, কিম্বা আপনায় দিয়া দিলে, মাজিস্ট্রেট স্বেচ্ছামতে ঐ প্রতিভুক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত করিবার আজ্ঞা করিয়া সেই ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভুক্ত দিতে আজ্ঞা করিবেন। না দিলে তাহার সাধারণ কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০২ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে মুচলকা কি অন্য দ্বারা ব্যক্তির দ্বারা অর্থ-নিবন্ধনপত্র লওয়া হইয়া দণ্ড আদায় করিবার কথা।

তাঁহা তদন্ত হইয়াছে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ঐ কথা প্রমাণ হইলে তিনি ঐ প্রমাণের হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া যে ব্যক্তি ঐ মুচলকাতে কি নিবন্ধনপত্রে বন্ধ ছিল তাহাকে ঐ পত্রলিখিত দণ্ড দিতে কিম্বা না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

উপস্থিত কারণ দর্শান না গেলে ও অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে মাজিস্ট্রেট ঐ মুচলকাতে কি নিবন্ধনপত্রে বন্ধ ব্যক্তির অস্থায়ী কোন জব্দ, জোক ও নীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন।

ওয়ারন্ট যে জিলায় দেওয়া যায় সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাদেশ স্থানের মধ্যে সাধন করা যাইবে। এবং উক্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারাদেশ স্থানের বহির্ভূত অন্য যে জিলায় ঐ ব্যক্তির কোন অস্থায়ী জব্দ থাকে সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার পক্ষে লিখিয়া দিলে সেই জিলায় তাহার কোন জব্দ, জোক ও নীলাম করা যাইবে ওয়ারন্টে এমত অঙ্গুতি থাকিবে।

অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে ও জব্দ, জোক ও নীলাম করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় হইতে না পারিলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ ব্যক্তিকে দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অনাধিককাল বন্ধ করা যাইতে পারিবে।

The penalty shall not be enforced until the person bound has had an opportunity of showing cause and until the breach of the conditions has been proved.

The commission, or attempt to commit or abetment of any offence whatever and whenever it may be committed is a breach of the bond.

Proceedings under this Chapter may be taken either in the district in which the breach of the peace is apprehended, or where an offence has been committed in breach of the bond, or in any district where the person it is desired to bind may be.

503. Whenever it is proved before the Magistrate that any bond with a surety has been forfeited, the Magistrate may at his discretion give notice to the surety to pay the penalty, to which he has thereby become liable, or to show cause why it should not be paid.

If no sufficient cause is shown, and such penalty is not paid, the Magistrate may proceed to recover payment of the penalty from such surety in the same manner as from the principal party.

CHAPTER XXXVIII.

OF SECURITY FOR GOOD BEHAVIOUR.

504. Whenever it appears to the Magistrate of the District, or to a Magistrate of the 1st class, that any person is lurking within his jurisdiction, or

When Magistrate may require security for good behaviour for six months.

that there is within his jurisdiction a person who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself, such Magistrate may require such security for such person's good behaviour for a period not exceeding six months as to him may appear good and sufficient.

If in any case under this or the two following sections the person to be bound is under sentence for an offence, he must be brought up on or after the expiration of his sentence for the purpose of being bound.

If a Sessions Judge, or Magistrate of the second or third class, considers, from evidence taken in any proceedings before him, that any person should be required to enter into a bond

When Sessions Judge or unauthorized Magistrate thinks a person should be bound.

যে ব্যক্তি প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইল সে কারণ দর্শাইবার সুযোগ না পাইলে এবং নিয়ম ভঙ্গ হইবার প্রমাণ না করা গেলে ঐ দণ্ডের আত্মা প্রবল করা যাইবে না।

যে কোন স্থানে যে অপরাধ হউক না কেন, করা গেলে কি করিবার উদ্যোগ হইলে কি সহায়তা হইলে তাহাই ঐ নিবন্ধন ভঙ্গ করা হয়।

যে জিলার মধ্যে শাস্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা কিবা যে জিলার নিবন্ধন ভঙ্গকরে অপরাধ করা যায়, কিবা যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে উদ্যোগ হয় সে যে জিলার থাকে ইহার অন্যতর জিলার এই অধ্যায়মত কার্যের অনুষ্ঠান হইতে পারিবে ইতি।

৫০৩ ধারা। প্রতিভূসহিত যে নিবন্ধনপত্র দেওয়া প্রতিভূর স্থানে অর্ধদণ্ড দ্বারা তাহার নিয়ম ভঙ্গ হইয়াছে, বাজিফ্রেটের আদার করিবার কথা। সমুদ্রে ইহার প্রমাণ হইলে প্রতিভূ তৎপ্রযুক্ত যে অর্ধদণ্ডের দারী বাজিফ্রেট দ্বারা বিবেচনামতে তাঁহাকে সেই দণ্ড দিবার অথবা না দিবার কারণ দর্শাইবার আত্মা করিতে পারিবে।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে অর্ধদণ্ডও দেওয়া না গেলে বাজিফ্রেট মুখ্য ব্যক্তির স্থানে যেমন অর্ধদণ্ড আদার করিতে পারেন, ঐ প্রতিভূর স্থানে তেমনি দণ্ডের টাকা আদার করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

৩৮ অধ্যায়।

সদাচারের প্রতিভূর বিধি।

৫০৪ ধারা। কোন জিলার বাজিফ্রেট সাহেবের কি প্রথম জেগীর বাজিফ্রেটের বিচার্য্যীন স্থানে কোন ব্যক্তি লুকিয়া থাকে, কিবা বাহ্যিক দ্বিনপাতের কোন প্রকাশ উপায় নাই কিবা

যে আপনাতঃ সন্দেহজনক বিবরণ জানাইতে না পারে আপন বিচার্য্যীন স্থানের মধ্যে এমন ব্যক্তি আছে ঐ বাজিফ্রেট ইহা জ্ঞাত হইলে তাঁহার বিবেচনার ঐ ব্যক্তির হয় মাসপধ্যস্ত সদাচারের যে প্রতিভূ উক্তমণ্ড বিশিষ্ট বোধ হয় তাহাকে এমন প্রতিভূ দিবার আত্মা করিতে পারিবে।

যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে হইবে এই ধারা কিবা ইহার পক্ষাৎ হই দ্বারাসম্পর্কীয় স্থানে যদি ভেদে তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ সেই ব্যক্তি তৎকালে কোন অপরাধের দ্বিমিত্ত দণ্ডাধীন থাকে তবে তাহার ঐ দণ্ডের

মিরাদ ফুরাইলেই বা ফুরাইলে পর তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার জন্য উপস্থিত করিতে হইবে।

সেশন জজ সাহেবের কিবা দ্বিতীয় কি তৃতীয় সেশন জজ কিবা যে বাজিফ্রেটের কদতাই বাজিফ্রেটের স্থানে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা উচিত জ্ঞান করিলে তাহার কথা।

জেগীর বাজিফ্রেটের সমুদ্র বোকাবদলিতি কোন কার্যে যে সাক্ষা দেওয়া যায় তৎপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তিকে সদাচার করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা প্রয়োজন

to be of good behaviour, he may send such person in custody to a competent Magistrate.

A Magistrate in charge of a Division of a District, exercising the powers

Powers of Magistrate of Division of District being a Magistrate of the 2nd class to inquire.

of a Magistrate of the second class, may make any inquiry necessary under this chapter, and may submit his proceedings to the Magistrate of the District who may pass such order on them, either directing the person whose character was inquired into to furnish security or not, as he thinks fit.

505. Whenever it appears to such Magistrate

When Magistrate may require security for good behaviour for one year.

from the evidence as to general character adduced before him, that any person is by repute a robber, house-breaker, or thief,

or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,

or of notoriously bad livelihood, or is a dangerous character,

such Magistrate may require similar security for the good behaviour of such person for a period not exceeding one year.

506. Whenever it appears to such Magistrate

Procedure where security required for more than one year.

from the evidence as to general character adduced before him, that any person is by habit a robber, house-breaker, or thief,

or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,

or of a character so desperate and dangerous as to render his release, without security, at the expiration of the limited period of one year, hazardous to the community,

he shall record his opinion to that effect, with an order specifying the amount of security which should, in his judgment, be required from such person, as well as the number, character, and class of sureties, and the period, not exceeding three years, for which the sureties should be responsible for such person's good behaviour, and if such person does not comply with the order, the Magistrate shall issue a warrant directing his detention pending the orders of the Court of Session.

507. If a person required to furnish security,

Proceedings to be laid before Court of Session.

under the provisions of the last preceding section, does not furnish the same, or offers sureties whom the Magistrate sees fit to

আন হইলে তিনি সেই ব্যক্তিকে প্রহারের জিহাদ উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠাইতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেট দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কব-

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কব-তামতে কার্য করিয়া জি-
স্ট্রেট জিলার প্রথম মাজিস্ট্রেট জিলার প্রথম মাজিস্ট্রেট
স্ট্রেট হইলে তাহার তদন্ত এই অধ্যায়মতে যে তদন্ত
নইবার কবতার কথা। লওয়া আবশ্যক তিনি
তাহা লইয়া জিলার মাজিস্ট্রেটের সমুখে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্যের বিব-

রণ অর্পণ করিতে পারিবেন। ও যে ব্যক্তির আচরণের তদন্ত লওয়া হইল জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনই সেই ব্যক্তির জামিন দিবার বা না দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০৫ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে কোন

ব্যক্তির সাধারণ আ-

বে হলে মাজিস্ট্রেট এক চার ব্যবহারের যে প্রমাণ

বৎসর সময়ের জামিন উপস্থিত করা যায়, তদ্বা-

নইতে পারে তাহার রা সেই ব্যক্তি এসিদ্ধ

কথা। দিয়া কি দোষভাবে পরগৃহ

প্রবেশকারী কি চোর,

কি চোরা জব্দ চোরা জানে গ্রহণকারী,

কিন্তু এসিদ্ধমতে কুহস্তির কি আশঙ্কাজনক লোক দৃষ্ট হইলে

সেই মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে পূর্বোক্তমতে এক বৎসর সময়ের জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০৬ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে কোন

ব্যক্তির সাধারণ আ-

এক বৎসরের অধিক বা-চার ব্যবহারের যে প্রমাণ

দের প্রতিভূর প্রয়োজন উপস্থিত করা যায়, তদ্বা-

হইলে যাহা কর্তব্য তাহার সেই ব্যক্তি রীতিমতে দিয়া

কথা। কি দোষভাবে পরগৃহ প্র-

বেশকারী, কি চোর,

কি চোরা জব্দ চোরা জানে গ্রহণকারী লোক,

কিন্তু অত্যন্ত দুঃসাহস ও আশঙ্কাজনক ব্যক্তি হওয়া-প্রযুক্ত উক্ত নিয়মিত এক বৎসর কাল গত হইলে পর তাহাকে প্রতিভূ বিনা মুক্ত করা গেলে সাধারণ লোকের আপদ সন্ধাননা বোধ হইলে

তখন আপনার সেই মত লিপিবদ্ধ করিয়া খীর বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তির স্থানে বত চাকার জামিন ও বত জন প্রতিভূ লওয়া উচিত, ও তাহারদের বরূপ চরিত্র, ও যে জেগার লোক হওয়া আবশ্যক ও তাহার সময়-চারের নিমিত্তে ঐ প্রত্যক্ষগণের তিন বৎসরের অনধিক বত কাল দায়ী হওয়া উচিত, এই কথা আর আজ্ঞা দি-
খিবেন। সেই ব্যক্তি ঐ আজ্ঞামতে কর্তব্য না করিলে সেশন আদালতের আজ্ঞা বা পাওনপর্যন্ত মাজিস্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার ওয়ারন্ট দিবে ইতি।

৫০৭ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার বিধানমতে যে ব্য-

আনুষ্ঠানিকভাবে সেশন জির প্রতি জামিন দিবার

আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা হয়, সে তদনুসারে

কথা। জামিন ন দিলে কিনা যে

প্রতিভূ নিতে চাহেন মাজিস্ট্রেট তাহাকে অগ্রাহ্য করা

reject, the proceedings shall be laid, as soon as conveniently may be, before the Court of Session.

Such Court, after examining such proceedings and requiring any further information or evidence which it thinks necessary, may pass orders on the case, either confirming, modifying, or annulling the orders of such Magistrate as it thinks proper.

508. If the Court of Session does not think

Court of Session may require security for period not exceeding three years.

508. If the Court of Session may
Court of Session may
require security for period
not exceeding three years.
it safe to direct the imme-
diate discharge of such per-
son, it shall fix a period
for his detention, not
exceeding three years, in the event of his not giv-
ing the security required from him.

509. Whenever security for good behaviour is

Contents of order for security.

Contents of order for security.

required by the Court of Session or by a Magistrate, the amount, the security, the number and description of sureties, and the period of time for which the sureties are to be responsible for the good conduct of the person required to furnish security, shall be stated in the order.

The security-bound shall be in the Form (G) given in the second schedule, or the like effect.

510. In the event of any person, required to

Imprisonment in default
of security.

Imprisonment in default of security.

Provided that no such person shall be kept in

Term of imprisonment.

Term of imprisonment. prison for a longer period
than that for which the
security has been required from him.

Imprisonment under this section may be rigorous or simple, as the Court or Magistrate in each case directs.

511. The Magistrate of the District may

Release of prisoners
under requisition of secu-
rity.

Release of prisoners under requisition of security.

উপস্থিত বোধ করিলেন তথ্যবিরোধী তাবৎ কাগজপত্র
সুবিধামতে দ্বারার সেশন জাদুঘরতের সম্মুখে অর্পিত
হইবে।

এ আমানত তাহা দৃষ্টি করিলে ও অধিক যে সন্ধান
কি প্রমাণ আবশ্যক বোধ করেন তাহা গ্রহণ করিলে
পর মালিক্ট্রেটের আজ্ঞা হ্রিত করিয়া কিসা বক্তৃতা
উচিত বোধ করেন তজ্জণে তাহা মতান্তর কি রহিত
করিয়া সেই বোকাফদার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি

০০৭ খাতি। সেই ব্যক্তির অগোপনে বুক হইবার
লেশম আমলাতের ভিত
লনের অবধিক কালের
ভিত্ত লইতে পারিবার
খা।

মিলে এই আদালত তাহাকে আটক করিয়া রাখিবার
 ভিন্ন বৎসরের অতিরিক্ত কাল নিরুপণ করিবেন ইতি ।

প্রতিদূপত্র দ্বিতীয় তরঙ্গীলের G চিহ্নিত পাঠে কি
তাহার বর্ণন্যরূপে লেখা বাইবে ইতি ।

১০০ ব্যক্তি। এই অধ্যায়ের বিধানমতে কোন ব্যক্তির জাতি বা মিলে ব্যক্তি-প্রতি জাতি নিবারণ আদায় হইলেও সে ঐ আদায়ত জাতি বা মিলে যত কাল না দেয় তত কাল তাহাকে কারাগারে রাখা যাইবে।

কিন্তু কোন ব্যক্তির বড় কালের মিথিতে জামিন
 দিবার আশা হয়, তাহার
 কারাবদ্ধ থাকার কালের
 কথা।

এই ধরনের যে কারাগার হয়, তাহা প্রত্যেক স্থলে
সেশন আদালতের আজ্ঞানুসারে কঠোর কিম্বা সামান্য
হইবে ইতি।

১৯৯১ খারী। জিলাত মাজিষ্ট্রেট সালহেবের কিশা
জামিন দিবার আজা-
বেতুক বনিমের দুকুইয়ার
কথা।

এমুত বৈ ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ করা যায় সেই ব্যক্তি মুক্ত হইলেও সাধারণ লোকদের কোন আপন সন্তানবা মাই, মাঝিষ্টে সাধেব এমত জ্ঞান করিলে, তিনি অন্য কর্তৃপক্ষের অনুমতি না লইয়া স্বীয় বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তিকে কোন সময়ে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি ।

512. Whenever the Magistrate of the District is of opinion, that any person confined under requisition of security for good behaviour by order of a Court of Session, can be safely released without such security, such Magistrate shall make an immediate report of the case for the orders of such Court of Session.

513. A surety for the good behaviour of a person may at any time apply to a competent Magistrate to be relieved from his engagement as such surety.

On such application being made, such Magistrate shall issue his summons or warrant in order that such person may appear or be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to such summons or warrant, or on his voluntary surrender, such Magistrate shall direct the engagement of the surety to be cancelled, and shall call upon the person so appearing or surrendering to give fresh security, and, in default thereof, shall commit him to custody.

514. Whenever a competent Magistrate is of opinion that, by reason of an offence, proved to have been committed by a person, for whose good behaviour security has been given, subsequent to his having given such security, proceedings should be had upon the bond executed by the surety, such Magistrate shall give notice to the surety, to pay the penalty, or to show cause why it should not be paid.

If such penalty be not paid and no sufficient cause for non-payment be shown, such Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety by issuing a warrant for the attachment and sale of any movable property belonging to him. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it is issued; and it shall authorize the distress and sale of any movable property, belonging to such surety, without the jurisdiction of the said Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

If such penalty be not paid, and cannot be recovered by such attachment and sale, the surety shall be liable to imprisonment by order of such Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months.

৫১২ ধারা। সনাতনের জামিন না দেওয়ায় হুকুম
কোন ব্যক্তিকে সেশন
সেশন আদালতের আ-
জ্ঞাতে প্রতিজ্ঞা বা দেও-
রাতে বন্দি হইলে রিপোর্ট-
সেই ব্যক্তির স্থানে তদ্রূপ
জামিন না লইয়াও তাকে

নির্জিহ্নে মুক্ত করা বাইতে পারে জিলার মাজিস্ট্রেট
সাহেব এমন বোধ করিলে, যে সেশন আদালতের
আজ্ঞা পাইবার জন্য অগোপনে সেই বিষয়ের রিপোর্ট
করিবেন ইতি।

৫১৩ ধারা। কোন ব্যক্তির সনাতনের প্রতিজ্ঞা যে
সময়েই হউক উপযুক্ত কম-
প্রতিজ্ঞাকে মুক্ত করিবার
তাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকটে
কথা।
প্রতিজ্ঞারূপ আপনার সেই
প্রতিজ্ঞা হইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে।

করিলে এ মাজিস্ট্রেট এ ব্যক্তির উপস্থিত হই-
বার কথা তাহাকে নিকট আসাইবার জন্য নবন কি
ওয়ারন্ট দিবেন।

সেই ব্যক্তি নবন কি ওয়ারন্টমতে উপস্থিত হইলে
কিন্তু যেসময়েই আপনাকে বরা দিলে এ মাজিস্ট্রেট
এ প্রতিজ্ঞার প্রতিজ্ঞা রহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া
উপস্থিত করা বা অন্য উপস্থিত সেই ব্যক্তিকে অন্য
প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা করিবেন। না দিলে তাহাকে
হেফাজতে রাখিবেন ইতি।

৫১৪ ধারা। যে ব্যক্তির সনাতনের জামিন দেওয়া
গেল তাহার সেই জামিন
প্রতিজ্ঞা দিবার স্থানে অ-
র্থদণ্ড আদায় করিবার
করিয়াছে ইহার প্রমাণ
কথা।
হওয়াতে উপযুক্ত কম-
তাপন্ন মাজিস্ট্রেট প্রতিজ্ঞার লিপিত নিবন্ধসমূহ
মুদারের কাষা করা উচিত বোধ করিলে তিনি প্রতিজ্ঞাকে
এ অর্থদণ্ড দিতে কিনা না দিবার কারণ দর্শাইতে
আজ্ঞা করিবেন।

এ মতের টীকা। না দেওয়া গেলে ও না দিবার উপ-
যুক্ত কারণ দর্শান না গেলে এ মাজিস্ট্রেট এ প্রতিজ্ঞার
অন্যবরণ জব্বা কোক ও নীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া
এ প্রতিজ্ঞার স্থানে এ অর্থদণ্ড আদায় করিতে প্রবর্ত্ত
হইবেন। যে জিলার এ ওয়ারন্ট বাহির হয় সেই জি-
লার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারার্থীন স্থানে এ ওয়ারন্ট
মতে কাষা হইতে পারিবে এবং এ প্রতিজ্ঞার কোন
অন্যবরণ জব্বা উক্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থীন স্থানের
বহির্ভূত অন্য জিলার থাকিলে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট
সাহেব ওয়ারন্টের পক্ষে লিখিয়া দিলে এ জিলার
অন্তর্গত সেই জব্বা কোক ও বিক্রয় করা যায় এ ওয়া-
রন্টে এই অমুমতি থাকিবে।

সেই অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে ও কোক ও নীলাম
করণবার ও আদায় হইতে না পারিলে উক্ত মাজিস্ট্রেটের
আজ্ঞাক্রমে এ প্রতিজ্ঞাকে ছয় মাসের অধিক কাল
দেওয়ানী জেলখানায় বন্দি করা বাইতে পারিবে ইতি।

515. The provisions of sections four hundred and ninety-two and four hundred and ninety-four, relating to issue of summons and warrant of arrest for securing the personal attendance of the party informed against, when such party is not in custody, shall apply to proceedings taken under this chapter against persons required to give security for their good behaviour.

Proceedings may be taken under this chapter, against person amenable to its provisions in any district where they may be.

Any evidence, taken under Chapter XXXVII or this chapter, shall be taken as in cases usually heard by a Magistrate upon summons.

Any previous conviction against the person to be bound may be proved on proceedings held under this chapter.

516. A Magistrate may refuse to accept any surety offered under this chapter on the ground that such surety is an unfit person.

517. The provisions of this Chapter shall not apply to European British subjects.

CHAPTER XXXIX. LOCAL NUISANCES.

518. A Magistrate of the District, or a Magistrate of a division of a District, or any Magistrate specially empowered, may, by a written order, direct any person to abstain from a certain act, or to take certain order with certain property in his possession, or under his management, whenever such Magistrate considers that such direction is likely to prevent, or tends to prevent, obstruction, annoyance or injury, or risk of obstruction, annoyance or injury, to any persons lawfully employed, or danger to human life, health, or safety, or a riot or an affray.

৫১৫ ধারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষে সশ্রদ্ধ দেওয়া যায় নতুন ও পরিবার ওয়া- সে কোর্টে না থাকিলে তাহাকে উপস্থিত করিবার রীতি দিবার কথা।
৫১৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা হইতে পারিবার কথা।
৫১৭ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা হইতে পারিবার কথা।
৫১৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা হইতে পারিবার কথা।

এই অধ্যায়ের বিধানমতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা হইতে পারিবার কথা।

৫১৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা হইতে পারিবার কথা।

৫১৭ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা হইতে পারিবার কথা।

৫১৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা হইতে পারিবার কথা।

৫১৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা হইতে পারিবার কথা।

৩৯ অধ্যায়।

স্থানবিশেষে অনিষ্টজনক বিষয়ের কথা।

৫১৮ ধারা। কোন ব্যক্তি টেবলমতে কর্তব্য করিতে-
অবরোধ বা আশঙ্কা-
কর্তব্য ব্যাপার বা দাঙ্গা-
বিবারণার্থে বাজিষ্টেটের
আজ্ঞার কথা।

কর্তব্যকারী সেই ব্যক্তির বাধা কি ক্লেশ বা অপকার হয় বা হইবার আশঙ্কা থাকে,

বা মনুষ্যের আশঙ্কিত বা আহত বা নিরাপদের
বিষয় হয়,

বা দাঙ্গা বা হাঙ্গামা হইতে পারে,

কিন্তু জিলার বাজিষ্টেট সাহেব বা জিলার এগের বা-
জিষ্টেট বা বিশেষ কর্মতাপ্রাপ্ত কোন বাজিষ্টেট আজ্ঞা
করিলে তাহা নিবারণ হইবার সম্ভাবনা কিম্বা নিবারণের
প্ররতি অগ্নিতে পারে তিনি এমত বোধ করিলে লিখিত
আজ্ঞা দ্বারা ঐ ব্যক্তিকে সেই কর্তব্য না করিতে অথবা
সেই অব্যাহতি সুনিয়মমতে রাখিতে আজ্ঞা দিতে পারি-
বেন ইতি

EXPLANATION I.—This section is intended to provide for cases where a speedy remedy is desirable and where the delay, which would be occasioned by a resort to the procedure contained in section five hundred and twenty-one and the next following sections, would, in the opinion of the Magistrate occasion a greater evil than that suffered by the person upon whom the order was made, or would defeat the intention of this chapter.

EXPLANATION II.—An order may, in cases of emergency or in cases where the circumstances do not admit of the serving of notice, be passed *ex parte*, and may in all cases be made upon such information as satisfies the Magistrate.

EXPLANATION III.—An order may be directed to a particular individual, or to the public generally when frequenting or visiting a particular place.

EXPLANATION IV.—Any Magistrate may recall or alter any order made under this section by himself or by his predecessor in the same office.

519. A Magistrate of the District, or a Magistrate of a division of a District, or any Magistrate, especially empowered, may enjoin any person not to repeat or continue a public nuisance, as defined in section two hundred and sixty-eight of the Indian Penal Code or under any Local or Special Law.

Magistrate may prohibit repetition or continuance of public nuisances.

520. Orders made under sections five hundred and eighteen and five hundred and nineteen are not judicial proceedings.

521. Whenever a Magistrate of the District or a Magistrate of a division of a District, or, when empowered by the Local Government in this behalf, a Magistrate of the 1st class, considers that any unlawful obstruction or nuisance should be removed from any thoroughfare or public place,

or that any trade or occupation, by reason of its being injurious to the health or comfort of the community, should be suppressed or should be removed to a different place,

or that the construction of any building, or the disposal of any combustible substance, as likely to occasion conflagration, should be prevented,

or that any building is in such a state of weakness that it is likely to fall, and thereby cause injury to persons passing by, and that its removal in consequence is necessary,

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থানে ত্বরান্বিত আপদের প্রতিবিধান করা প্রয়োজন এবং যে ব্যক্তির প্রতি উক্ত আজ্ঞা করা যায় তদ্বারা যদিও তাহার হানি হইতে পারে তথাপি মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় ৫২১ ধারার ও তাহার পঞ্চাৎ কএক ধারার উল্লিখিত প্রণালীমতে কার্য করিলে যে বিলম্ব সম্ভাবনা তদ্বারা অধিক হানি হইতে পারিবে কিম্বা এই অধ্যায়ের উদ্দেশ্য নিবন্ধন হইতে পারিবে এই ধারার কেবল সেই স্থলের প্রতিবিধান করা উদ্দেশ্য।

২ ব্যাখ্যা।—অত্যাধিক স্থলে ও যে স্থলের তাৎক্ষণিক বিবেচনায় মোটিল দেওয়ার অবকাশ না হয় এমন স্থলে কেবল এক পক্ষের কথা শুনিয়া আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে। ও যে সন্ধানের দ্বারা মাজিস্ট্রেটের হস্তে জন্মায় এমন সন্ধান পাওয়া গেলেই আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে।

৩ ব্যাখ্যা।—বিশেষ ব্যক্তির নামে আজ্ঞা লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা সাধারণ লোক কোন বিশেষ স্থানে নিয়ত গমনাগমন করিলে তাহার দের নামে সাধারণ আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারিবে।

৪ ব্যাখ্যা।—কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা তাহার পূর্বে সেই পদধারী এই ধারামতে যে আজ্ঞা করেন তিনি তাহা রহিত কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি

৫১৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় মণ্ডলবিধির আইনের ২৬৮

ধারার কিম্বা স্থানীয় কি সাধারণের অনিষ্টজনক কার্য বারবার বা হইবার ও বা চলিবার কারণ করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

৫২০ ধারা। ভারতবর্ষীয় মণ্ডলবিধির আইনের ২৬৮ ধারার কিম্বা স্থানীয় কি সাধারণের অনিষ্টজনক কার্য বারবার বা হইবার ও বা চলিবার কারণ করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

উক্ত আজ্ঞা যৌক্তিকভাবে উক্ত কার্য বা হইবার কথা। ৫২০ ধারা। ৫১৮ ও ৫১৯ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা যৌক্তিকতার বিচার ব্যতিরিক্ত কার্য নয় ইতি।

৫২১ ধারা। সাধারণের গমনীয় কোন পথে অনিষ্টজনক বিষয় স্থানীয় কি স্থানস্থিতে অথবা বাধা কি অনিষ্টজনক কোন বিষয় তর করিতে মাজিস্ট্রেট না-হেবের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

কিম্বা কোন ব্যবসায় কি কার্য সাধারণের স্বার্থের কি অন্তর্যস্ততার বিরুদ্ধজনক হওয়াপ্রযুক্ত রহিত কি স্থানীয় করা।

কিম্বা কোন গৃহ নির্মাণ কিম্বা আশ্রয়ালয়ীয় কোন জগা যে মিরমি রাখা যায়, তদ্বারা গৃহানির লাহ সম্ভাবনাপ্রযুক্ত তাহা নিবারণ করা উচিত,

কিম্বা কোন গৃহানির জীর্ণোন্নয়নপ্রযুক্ত পড়িয়া যাওয়ার সম্ভাবনা ও তদ্বারা নিকট গমনীয় লোকদের হানি হইবার শঙ্কট প্রযুক্ত তাহা ভাঙ্গিয়া ফেলা আবশ্যক,

কিম্বা সাধারণ লোকদের গমনীয় পথের নিকটস্থ পুত্রিণী কি কুপদারা সাধারণের শঙ্কট নিবারণার্থে তাহা উপযুক্তভাবে বেড়িয়া রাখা উচিত, জিলার মাজি-

or that any tank or well adjacent to any public thoroughfare should be fenced in such a manner as to prevent danger arising to the public—

such Magistrate may issue an order to the person causing such obstruction or nuisance, or carrying on such trade or occupation, or being the owner or in possession of, or having control over, such building, substance, tank, or well as aforesaid, calling on him within a time to be fixed in the order,

to remove such obstruction or nuisance,
or to suppress or remove such trade or occupation,
or to stop the construction of such building,
or to remove it,
or to alter the disposal of such substance,
or to fence such tank or well, as the case may be,

or to appear before himself or some other Magistrate of the 1st or 2nd class within the time mentioned in the order, and show cause why such order should not be enforced.

The issue of an order under this section shall be a judicial proceeding whether or not evidence is taken therein.

Such order may be issued on a report or other information which the Magistrate believes, and shall direct the person to whom it is addressed either to obey it or to show cause why it should not be obeyed. The order shall not be made absolute, except as is hereinafter provided, until opportunity has been given to the person affected to show cause.

EXPLANATION.—A “public place” includes property belonging to the state, camping grounds, and grounds left unoccupied for sanitary and recreative purposes.

522. The order mentioned in section five hundred and twenty-one shall, if practicable, be served personally on the person to whom it is issued.

But if personal service is found to be impracticable, such order shall be notified by proclamation, and a written notice thereof shall be stuck up at such place or places as may be best adapted for conveying the information to such person.

স্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার ম্যাজিস্ট্রেট কিম্বা এডম্পসন দ্বারী গবর্নমেন্ট হাউসে কমতা প্রাপ্ত প্রথম শ্রেণীর কোন ম্যাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে,

যে ব্যক্তির দ্বারা এ বাধা কি অনিষ্টজনক বিষয় হয়, কিম্বা যে ব্যক্তি এ ব্যবসায় কি রূপে করে কিম্বা এ ঘর কি আশ্রয়ালয়ী ত্রব্য কি পুষ্করী কি কূপ যে ব্যক্তির দ্বারা কি বাধার অধিকারে কি কর্তৃত্ব থাকে তাহার নামে তিনি আজ্ঞা লিখিয়া সেই আজ্ঞাতে সমর নির্দিষ্ট করিয়া তাহাকে সেই সময়ের মধ্যে এ বাধা কি অনিষ্টজনক বিষয় দূরীভূত করিতে, কিম্বা বিষয় বিশেষে এ ব্যবসায় কি কর্তব্য রহিত কি দূরীভূত করিতে,

কিম্বা এ গৃহানির্মাণ রহিত করিতে,
কি তাহা দূরীভূত করিতে
কি এ স্থলীয় ত্রব্যের দূরীভূত করিতে,
কি এ পুষ্করী কি কূপ ঘেরিয়া দিতে,

অথবা এ আজ্ঞার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে আপনার কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর অন্য ম্যাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া এ আজ্ঞা প্রবল করা না যাইবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

এই আজ্ঞা মোকদ্দমার এই দ্বারা বোধ যে আজ্ঞা করা বার তৎসম্পর্কে সাক্ষ্য বিচার বহির্ভূত কার্য হইবার লক্ষ্যে বাউক কি না বাউক কথা। সেই আজ্ঞা প্রচার করা মোকদ্দমার বিচারবহির্ভূত কার্য হইবে।

রিপোর্টমতে কিম্বা ম্যাজিস্ট্রেট অন্য যে সাক্ষ্যে বিশ্বাস করেন সেই সাক্ষ্য-আজ্ঞা অনুসরণে হইবার মতে এ আজ্ঞা প্রচার করা কথা। বাইতে পারিবে। ও যে ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া বার তাহার প্রতি, হয় সেই আজ্ঞা ন দিতে অথবা সেই আজ্ঞা না মানিবার কারণ দর্শাইতে আদেশ থাকিবে। এই বিষয়ে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহাকে কারণ দর্শাইবার সুযোগ না দেওয়া গেলে, পল্টাৎলিখিত হল তিনি সেই আজ্ঞা নিরপেক্ষরূপে স্থির হইবে না।

ব্যাখ্যা।—“সাধারণের গমনীয় স্থান” এই কথাটির মধ্যে রাজকীয় সম্পত্তি কিম্বা হাউসী করিবার জন্য বা আশ্রয় কিম্বা আমোদের জন্য যে ভূমিখণ্ড খালি রাখা বার এমত অন্যও গণ্য ইতি।

৫২২ ধারা। ৫২১ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞাপত্র যে ব্যক্তির নামে লেখা বার, আজ্ঞা কি তাহার জা- তাহাকেই দেওয়া বাইতে পশপত্র দিবার কথা। পারি ন দেওয়া বাইবে।

কিন্তু তাহাকেই দেওয়া অসাধ্য দেখা গেলে ঘোষণা করিয়া সেই আজ্ঞার নোটিশ দেওয়া বাইবে, ও সেই ব্যক্তির এ আজ্ঞার কথা জানিতে পাইবার বাহাতে সুবিধা হয় এই মত কোন এক কি অধিক স্থানে এ আজ্ঞার লিখিত নোটিশ লাগাইয়া দেওয়া বাইবে ইতি।

523. The person, to whom such order is issued shall be bound, within the time specified in the order, to obey the same; or to appear before the Magistrate, before whom he was required by the order to appear and show cause as aforesaid; or he may apply to such Magistrate for an order for a jury to be appointed to try whether such order is reasonable and proper.

Person ordered shall obey or may claim a jury.

On receiving such application, such Magistrate shall forthwith appoint a jury consisting of an uneven number of persons not less than five, of whom the foreman and one-half of the remaining members shall be nominated by such Magistrate, and the other members by the applicant.

The execution of the order shall be suspended pending such inquiry, and the Magistrate who issued the order or before whom the applicant appears shall be guided by the decision of the jury, which shall be according to the opinion of the majority.

If the applicant by neglect or otherwise prevents, or if he does not claim the appointment of a jury, or if from any cause the jury so appointed do not decide and report within a reasonable time, the Magistrate may pass such order as he thinks proper, which order shall be carried out in the manner hereinafter provided.

The time within which the report is to be made shall be fixed by the Magistrate in the order for the appointment of the jury, and may from time to time be extended by him. When the jury have made their report, order of the Magistrate must be founded thereon, except in cases falling under section five hundred and twenty-eight.

524. Such Magistrate may summon so many jurors as may be necessary and such persons shall be bound to attend and make their enquiry and report.

Attendance of jury.

৫২৩ ধারা। যে ব্যক্তির নামে এই আজ্ঞা দেওয়া

যাবে সেই ব্যক্তির বিরুদ্ধে আজ্ঞার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহার সেই আজ্ঞা মানিতেই হইবে, অথবা এই আজ্ঞাপত্রে যে

মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আদেশ থাকে তাহার সম্মুখে তাহার উপস্থিত হইবার পূর্বোক্ত কারণ নির্দেশ করিতে হইবে। অথবা সেই আজ্ঞা হুজিহত ও উপযুক্ত কি না, এই কথার বিচার করণার্থে জুরি (অর্থাৎ পঞ্চায়ে) নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা হয়, এই ব্যক্তি উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই মর্মে প্রার্থনা করিতে পারিবে।

মাজিস্ট্রেট সেই প্রার্থনাপত্র পাইলে অগৌণে পঞ্চায়ে নিযুক্ত করিবেন। যদিও দ্বিগুণ লইয়া পঞ্চায়ে সেই পঞ্চায়েতে গাঁচের রত হইবে তাহার কথা। অতীত বিবদ সংখ্যক ব্যক্তি থাকিবে। মাজিস্ট্রেট এই পঞ্চায়েতের প্রধান ব্যক্তিকে ও তাঁহাদের অর্দ্ধাংশ লোককে মনোনীত করিবেন অন্য অর্দ্ধাংশ প্রার্থক মনোনীত করিবেন।

উক্ত অতীতের কার্য যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল এই আজ্ঞা সাধনের কার্য স্থগিত রাখিবার কথা। পঞ্চায়েতের অধিকাংশ ব্যক্তির যে মীমাংসা হয় তাহাই স্থির থাকিবে, ও যে মাজিস্ট্রেট উক্ত আজ্ঞা দিলেন কিম্বা প্রার্থক তাহার সম্মুখে উপস্থিত হয় তিনি সেই মীমাংসানুসারে কার্য করিবেন।

প্রার্থক যদি তাৎক্ষণ্য করিয়া কি প্রকারান্তরে পঞ্চায়েতের নিযুক্ত হওয়ার দাবি করিবে, কিম্বা নিযুক্ত হওয়ার কার্য স্থগিত রাখিবে তাহার কথা। পঞ্চায়েত নিযুক্ত হইয়া তাহার যদি কোন কারণে হুজিহত সময়ের মধ্যে মীমাংসা করিয়া রিপোর্ট না করেন, তবে মাজিস্ট্রেট যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। সেই আজ্ঞা পঞ্চায়েত লিখিত বিধানমতে প্রবল করা যাইবে।

যে সময়ের মধ্যে রিপোর্ট দিতে হইবে মাজিস্ট্রেট পঞ্চায়েতের রিপোর্ট ও পঞ্চায়েত নিযুক্ত করিবার তৎসংক্রান্ত আজ্ঞার কথা। আজ্ঞাপত্রে সেই সময় নির্ধারণ করিবেন এবং সময়ান্তরে সেই সময় স্থগিত করিয়া দিতে পারিবেন। পঞ্চায়েত রিপোর্ট করিলে ৫২৮ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিত্তিক সকল স্থলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা সেই রিপোর্টমুতক হইবে ইতি।

৫২৪ ধারা। যত জনকে লইয়া পঞ্চায়েত করা আবশ্যিক মাজিস্ট্রেট ততজনকে পঞ্চায়েতের উপস্থিত হইবার কথা। সময় করিতে পারিবেন ও সেই ব্যক্তিদের উপস্থিত হইতে ও তদন্ত লইয়া রিপোর্ট করিতেই হইবে।

Any juror failing to attend or neglecting his duty as a juror shall be liable to be dealt with under section one hundred and seventy-four of the Indian Penal Code.

525. If the person, to whom the order, mentioned in section five hundred and twenty-one, is issued, appears to show cause against the same, as hereinafter provided, the Magistrate shall take evidence in the matter, but if he does not appear or does not obey the order,

or apply for a jury within the time specified in such order,

he shall be liable to the penalty prescribed in that behalf in section one hundred and eighty-eight of the Indian Penal Code ;

and the Magistrate, who issued such order, may proceed to carry it into execution at the expense of such person, and may realize such expenses, either by the sale of any building, goods, or other property removed by his order, or by the distress and sale of such movable property of such person within or without his jurisdiction. If such property is without his jurisdiction, the order shall authorize its attachment and sale when endorsed by the Magistrate in whose jurisdiction the goods are attached.

No suit shall lie in respect of anything necessarily or reasonably done in carrying out the provisions of this section.

526. If, in a case referred to a jury, the jury find that the order of the Magistrate is reasonable and proper, as originally made, or subject to a modification

Procedure where jury finds Magistrate's order to be reasonable.

which the Magistrate accepts, the Magistrate, who issued the order, or before whom cause was shown, shall give notice of such finding to the person to whom the order was issued, and shall add to such notice an order to obey the aforesaid order, within a time to be fixed in the notice, and an intimation that, in case of disobedience, such person will be liable to the penalty provided by section one hundred and eighty-eight of the Indian Penal Code.

If such latter order is not obeyed, the Magistrate may proceed as in section five hundred and twenty-five.

পক্ষান্তরে কোন ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে কি পক্ষান্তরে ব্যক্তিরূপে আপনার কর্তব্য করিতে তাহা করিলে তাঁহাকে সেই ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারার বিধানমতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

৫২৫ ধারা। ৫২১ ধারার উল্লিখিত আদেশ যাহাকে দেওয়া যায় সে পক্ষান্তরে ব্যক্তি করিবার যার লিখিত বিধানমতে এই আদেশে যে ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে কি পক্ষান্তরে ব্যক্তিরূপে আপনার কর্তব্য করিতে তাহা করিলে তাঁহাকে সেই ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারার বিধানমতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারার তদ্বিধির যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইল এই ব্যক্তি সেই দণ্ডের বোধ্য হইবে।

ও যে মাজিস্ট্রেট এই আদেশ করিলেন তিনি সেই ব্যক্তির প্রত্যেক এই আদেশ প্রদান করিতে প্রবৃত্ত হইবেন, ও তাঁহার আদেশক্রমে যে গৃহ কি মাল কি অন্য সম্পত্তি স্থানান্তর করা বা তাহা বিক্রয় করিয়া কিম্বা পূর্বোক্ত ব্যক্তির অস্থাবর যে সম্পত্তি তাঁহার বিচারালয় স্থানের মধ্যে কি বাহিরে থাকে তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া এই প্রত্যেকের টাকা আদায় করিতে পারিবে। এই সম্পত্তি তাঁহার বিচারালয় স্থানের বাহিরে থাকিলে, যে মাজিস্ট্রেটের বিচারালয় স্থানে এই ক্রোক করা যাইবে তিনি এই আদেশের পক্ষে নিখিয়া দিলে তাহা ক্রোক ও মোদা হইবে এই আদেশক্রমে এই মর্মেই অনুমতি থাকিবে।

এই ধারার বিধান প্রদান করিবার জন্য আবশ্যক কি যুক্তিযুক্ত যে কোন ক্রিয়া করা বা তাহা তদ্বিধির কোন বোধ্য হইতে পারিবে না ইতি।

৫২৬ ধারা। পক্ষান্তরে প্রতি অর্পিত কোন বিষয়ে পক্ষান্তরে মাজিস্ট্রেটের যদি তাঁহার মাজিস্ট্রেটের আদেশ আদেশ যুক্তিসঙ্গত মনে করে তাহা উপযুক্ত বিবেচনা করেন কিম্বা তাহা মতান্তর হওক। উক্ত বোধ করিলে যদি মাজিস্ট্রেট সেই অভিযুক্ত প্রত্যেক করেন তবে যে মাজিস্ট্রেট এই আদেশ প্রদান করিলেন কিম্বা বাহ্যিক সমুদায় কারণ মর্মান গেল, যে ব্যক্তির প্রতি এই আদেশ করা বা মাজিস্ট্রেট তাঁহাকে উক্ত মতান্তর মাজিস্ট্রেটের দ্বারা এই মাজিস্ট্রেটের সমস্ত নিরূপণ করিয়া সেই সমস্তের মধ্যে প্রত্যেককে আদেশ দানিবার জন্য আদেশ দিবে ও না দিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারার বিধানমতে তাহার দণ্ড সম্ভাবনা এই কথা জানাইবেন।

এই পক্ষ আদেশে অন্যান্য হইলে মাজিস্ট্রেট ৫২৫ ধারামতে কার্য করিতে পারিবে ইতি।

527. If the person, to whom the order of the Magistrate, under section four hundred and twenty-one, is issued, appears and shows cause against it so as to satisfy the Magistrate who issued it that it is not reasonable and proper, no further proceedings shall be taken in the case.

Procedure where person ordered satisfies Magistrate that order is not reasonable.

528. If the Magistrate who issued the order considers that immediate measures are necessary to be taken to prevent imminent danger or injury of a serious kind to the public, he may issue such an injunction to the person, to whom the order under section five hundred and twenty-one was issued, as is required to obviate or prevent such danger or injury, whether a jury is to be, or has been appointed or not.

In default of such person forthwith taking all necessary measures ordered to be taken by such injunction, the Magistrate may himself use or cause to be used such means as may be necessary to obviate such danger or to prevent such injury.

No suit shall lie in respect of anything necessarily or reasonably done for that purpose.

529. Nothing in this chapter shall interfere with the provisions of section forty-eight of Act No. XXIV of 1859 (for the better regulation of the Police within the territories subject to the Presidency of Fort St. George), or of section thirty-four of Act No. V of 1861 (for the regulation of Police), or of section sixteen of Act No. VIII of 1867 (for the regulation of the District Police in the Presidency of Bombay), of the Governor of Bombay in Council.

CHAPTER XL. Possession.

530. Whenever the Magistrate of the District, or a Magistrate of a Division of a District or Magistrate of the first class, is satisfied that a dispute, likely to induce a breach of the peace, exists concerning any land or the boundaries of any land, or concerning any houses, water, fisheries, crops, or other produce of land, within the limits of his jurisdiction,

such Magistrate shall record a proceeding stating the grounds of his being so satisfied, and shall call on all parties concerned in such dispute to

Magistrate how to proceed if any dispute concerning land, &c., is likely to cause breach of the peace.

৫২৭ ধারা। মাজিস্ট্রেটের ৫২১ ধারামত আজ্ঞা বাতাল্যে দেওয়া যায় তিনি উপস্থিত হইয়া এই আজ্ঞার বিপরীত কারণ প্রদর্শন করিয়া সেই আজ্ঞা মুক্তি দিয়া ও অনুপস্থিত, এই মাজিস্ট্রেটের হুকুমের ন্যায় আদালতের সেই বিষয়ে অন্য কোন কার্য চলিবে না ইতি।

৫২৮ ধারা। সাধারণ লোকদের আসন্ন ক্ষতি ও অন্তর্ভুক্ত হইয়া নিপকারের অনুশাসন করিয়া চলকালে আজ্ঞার কথার।

যে মাজিস্ট্রেট উক্ত আজ্ঞা করিলেন তাহার এইরূপ বিবেচনা থাকিলে পক্ষান্তরে নিযুক্ত করিতে হইলে বা নিযুক্ত করা গেল বা না গেল এই সন্দেহ কি যদি না হইবার জন্য কি প্রতিবারণার্থে নিষেধন্থক বস্তুর আজ্ঞা করা আবশ্যিক হয় ৫২১ ধারামতে যে ব্যক্তি ক আজ্ঞা দেওয়া গেল তাহাকে মাজিস্ট্রেট নিষেধন্থক বস্তুর আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

সেই আজ্ঞাক্রমে যে সকল কর্তব্য করা আবশ্যিক যদি উক্ত ব্যক্তি তৎকালেই তাহা না করে তবে এই সন্দেহ না হইবার নিমিত্তে কিম্বা এই যদি নিবারণার্থে যে কার্য আবশ্যিক হয় মাজিস্ট্রেট আপনি তাহা করিবেন কি করাইবেন।

তদর্থে আবশ্যিক কি বৃত্তিমত যে কোন কার্য করা যায় তাহা যেরূপ কোন মোকদ্দমা হইতে পারিবে না ইতি।

৫২৯ ধারা। মাজিস্ট্রেট প্রসীডেন্সীর অধীন দেশে পোলীসের আরো উত্তর বিধান কোর্স আইনের বিধান করণার্থ ১৮৫৯ সালের ২৪ প্রথম রাষ্ট্রবিধার কথার। আইনের ৪৮ ধারার, ও পোলীসের বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৩৪ ধারার বিধানের সঙ্গে ও গোদাইয়ের মন্ত্রিসভার দ্বিতীয় গবর্নর সাহেবের প্রণীত গোদাই প্রসীডেন্সীর প্রেসিডেন্সীর পোলীসের বিধান করণার্থ ১৮৬৭ সালের ৮ আইনের ১৬ ধারার বিধানের সঙ্গে এই অধ্যায়ের কোন কথার সম্পর্ক নাই ইতি।

৪০ অধ্যায়।

অধিকারের কথা।

৫৩০ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার থেকের মাজিস্ট্রেট কি ফুয়াদিবিহার কোর্স বিবাদে শান্তিভঙ্গের সত্যতা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যাবৎ কর্তব্য তাহার কথার।

প্রথম জেলীর মাজিস্ট্রেট আপন বিচারার্থীন ভাবের অন্তর্গত কোন ক্রিমি কি ক্রিমির সীমা কি বাণী কি জল কি বৎসরস্থান কি কসম কি ক্রিমিহইতে উৎপন্ন অন্যত্র লইয়া বিবাদ হইতেছে তৎপ্রযুক্ত শান্তিভঙ্গ হইবার সত্যতা ইহা হুকুমের ন্যায় আদালত, আপন হুকুমের ন্যায় জজ আদালতের হুকুম প্রকারী লিখিয়া এই বিবাদে সাধারণ লিখিত থাকে সেই সকল ব্যক্তিকে এই মাজিস্ট্রেটের নিয়ন্ত্রিত

লার থেকের মাজিস্ট্রেট কি প্রথম জেলীর মাজিস্ট্রেট আপন বিচারার্থীন ভাবের অন্তর্গত কোন ক্রিমি কি ক্রিমির সীমা কি বাণী কি জল কি বৎসরস্থান কি কসম কি ক্রিমিহইতে উৎপন্ন অন্যত্র লইয়া বিবাদ হইতেছে তৎপ্রযুক্ত শান্তিভঙ্গ হইবার সত্যতা ইহা হুকুমের ন্যায় আদালত, আপন হুকুমের ন্যায় জজ আদালতের হুকুম প্রকারী লিখিয়া এই বিবাদে সাধারণ লিখিত থাকে সেই সকল ব্যক্তিকে এই মাজিস্ট্রেটের নিয়ন্ত্রিত

attend his Court in person, or by agent, within a time to be fixed by such Magistrate, and to give in a written statement of their respective claims, as respects the fact of actual possession of the subject of dispute.

Such Magistrate shall, without reference to the merits of the claims of any party to a right of possession, proceed to inquire and decide which party is in possession of the subject of dispute.

After satisfying himself upon that point, he shall issue an order declaring the party or parties to be entitled to retain possession until ousted by due course of law, and forbidding all disturbance of possession until such time.

EXPLANATION.—Such Magistrate may satisfy himself of the existence of a dispute likely to induce a breach of the peace from a report or other information; but the question of possession must be decided on evidence taken before him.

531. If such Magistrate decides that neither of the parties is in possession, or is unable to satisfy himself as to which person is in possession of the subject of dispute, he may attach it until a competent Civil Court shall have determined the rights of the parties, or who ought to be in possession.

532. If a dispute arise concerning the right of use of any land or water, or any right of way, such Magistrate, within whose jurisdiction the subject of dispute lies, may inquire into the matter; and if it appears to him that the subject of dispute is open to the use of the public, or of any person or of any class of persons, such Magistrate may order that possession thereof shall not be taken or retained by any one to the exclusion of the public, or of such person, or of such class of persons, as the case may be, until the person claiming such possession shall obtain the decision of a competent Civil Court, adjudging him to be entitled to such exclusive possession.

সময়ের মধ্যে আরও কি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবে
এ বিবাদীর কৃপায় নিম্ন প্রকৃত অধিকার বিষয়ে আপন
দায়িত্ব রক্ষা লিখিয়া অর্পণ করিতে আজ্ঞা
করিবে।

উক্ত মাজিস্ট্রেট অধিকারিত্ব অধিকার কোম বা-
জির দায়িত্ব মোকদ্দমের
কৃপায় বিবাদীকে প্রকৃত
অধিকার আবিষ্কারে বৈ-
ধিকার করা গেল তাহার
মতলৈ থাকিবার কথা।
আজ্ঞা দিয়া নিশ্চিন্ত করিবে।

তাহা জ্ঞাপন করিতে আসে হইলে, তিনি বাহ্যিক
মতলৈকায় আস করিলে, আইনের নিয়মিত ধারায়
সেই ব্যক্তিকে যত কাল বৈধিকার না করা যায়, তত কাল
এ বিষয় তাহার মতলৈ থাকিবে, ও তত কাল তাহার
মতলৈ কোম ব্যাঘাত না হয় এমন আজ্ঞা করিবে।

ব্যাখ্যা।—যে বিবাদীরা আপত্তি উত্থাপন করিয়া
উক্ত মাজিস্ট্রেট কোম রিপোর্ট দিয়া অন্য সন্ধান পা-
ইয়া সেই বিবাদীকে প্রকৃত অধিকার বিষয়ে সন্তোষ
করিতে পারি-
বে। কিন্তু তাহার সন্তোষ সাধন লক্ষ্যে মতলৈ
কথা নিশ্চিন্ত করা যাইবে ইতি।

৫৩১ ধারা। বিবাদীর বিষয় উক্ত মাজিস্ট্রেটের মধ্যে
কহারও মতলৈ নাই বা-
মতলৈকায় বিচ্ছিন্ন-
রূপে বা অন্য কোন বি-
বাদের বিষয় কোম করিতে
মাজিস্ট্রেট সন্তোষের ক-
তার কথা।
কিছু তাহার সন্তোষ সাধন
লক্ষ্যে মতলৈ
কথা নিশ্চিন্ত করা যাইবে ইতি।

৫৩২ ধারা। কোম ভূমির কি জলের ব্যবহার করি-
বার অধিকার কিম্বা পথ
কৃষি কি ভল ব্যবহারের
অধিকার বিষয় বিবাদের
বিবাদীর বিষয় যে মাজিস্ট্রেট-
কথা।
উক্ত বিচার্য্যীয় দামে বা-
কে তিনি এ কথার অতুল্য লক্ষ্যে পারিবে ও
সেই বিবাদীর বিষয় সন্তোষ সাধনের
কি কোম লোক সম্প্রদায়ের ব্যবহার
বোধ করিলে, এ
বিষয় মতলৈ করিবার অন্য ব্যক্তি
তাহার সেই বিষয় মতলৈ পারিবার
অতুল্য লক্ষ্যে মতলৈকায়
কমতাপন দেওয়ানী আদালতের
এইরূপ নিশ্চিন্ত
কাল না হয় তত কাল কোম ব্যক্তি
সন্তোষ সাধন
লোককে কিম্বা (বিষয়বিশেষে) উক্ত
ব্যক্তিকে কি
উক্ত লোক সম্প্রদায়কে বহিষ্কৃত
করিয়া এ বিষয়
মতলৈ না করে ও
অধিকার মতলৈ না রাখে
এ মাজিস্ট্রেট
এই আজ্ঞা করিতে পারিবে।

Provided that such Magistrate shall not pass any such order, if the matter be such that the right of use is capable of being exercised at all times of the year, unless such right has been ordinarily exercised within three months from the date of the institution of the inquiry; or, in cases where the right of use exists at particular seasons, unless such right has been exercised during the last of such seasons before the complaint.

533. Whenever a local inquiry is necessary for the purposes of this chapter, any Magistrate of the first class may depute any Magistrate subordinate to him to make the inquiry, and may furnish him with such instructions, consistent with the law for the time being in force, as may seem necessary for his guidance, and may declare by whom the whole or any part of the necessary expenses of the inquiry shall be paid.

534. Whenever, in any Criminal Court a person is convicted of an offence attended with criminal force, and it appears to such Court that by such criminal force any person has been dispossessed of any immovable property, the Court may order such person to be restored to possession.

No such order shall prejudice any right over such immovable property which any person may be able to show in a civil suit.

535. Nothing in this chapter shall affect the powers of a Collector, or a person exercising the powers of a Collector or of a Revenue Court.

CHAPTER XLI.

OF THE MAINTENANCE OF WIVES AND FAMILIES.

536. If any person, having sufficient means, neglects or refuses to maintain his wife, or legitimate or illegitimate child unable to maintain himself, the Magistrate of the District, or a Magistrate of a Division of a District, or a Magistrate of the first class may, upon due proof thereof by evidence, order such person to make a monthly allowance for the maintenance of

কিন্তু যদি সেই ভূমিাদির ব্যবহার করিবার অধিকারমতে বারো মাসই কার্য হইতে পারে, তবে সেই অধিকারের কার্য উপস্থিত করিবার তারিখের পূর্বে তিন মাসের মধ্যে এই অধিকারক্রমে এই বিষয়ের সমাধান: ব্যবহার না হইলে, অথবা যদি বৎসরের কালবিশেষে ব্যবহারের অধিকার হয়। থাকে, তবে মালিক হইবার পূর্বে সেই কালে এই অধিকারক্রমে এই ব্যবহার না হইলে, মাজিস্ট্রেট পূর্বোক্ত আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৫৩৩ ধারা। এই অধ্যায়ের কার্যপক্ষে হান-সীমা বিধান বিপর্যয় করি-
বার জন্য স্থায়ী ও অন্ত-
সত্তার কথা।
বিশেষে তদন্ত লইবার
আবশ্যক হইলে, প্রথম জে-
দীর কোন মাজিস্ট্রেট আ-
পনার অধীন কোন মাজি-
স্ট্রেটকে এই তদন্ত লইবার জন্য পাঠাইতে
পারিবেন। ও তাঁহার কার্যপদ্ধতি দর্শাইবার জন্য
যৎকালীন প্রচলিত যে আইনমতে যে উপদেশ সম্বলিত
হয় তাঁহাকে সেই উপদেশ দিতে পারিবেন ও সেই
তদন্ত লওয়ার সমস্ত খরচ কিম্বা তাঁহার কোন অংশ
কাহার দিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৫৩৪ ধারা। কোর্টদারী কোন আদালতে কোন
ব্যক্তির অপরাধব্যাতি বস-
তার জবাব অধিকার
কিছা দিবার ক্ষমতার
হইলে, ও সেই অপরাধ-
ব্যাতি বসবার কোন ব্যক্তি-
কে হার জবাব অধিকার হার করা গেল উক্ত আদা-
লত ইহা দেখিতে পাইলে এই ব্যক্তির পুনরায় অধি-
কার পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি দেওয়ানী আদালতে সেই হার জবাব
আপনার অধিকার আছে বলিয়া প্রমাণ করিতে
পারিলে পূর্বোক্ত আজ্ঞা দ্বারা এই অধিকারের বিষয়
হইবে না ইতি।

৫৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কালেক্-
কালেক্টর সাহেবের ও
রাজস্বসম্পত্তীর আদালতের
ক্ষমতার কথা।
টরের ক্ষমতাক্রমে কার্য
করি অন্য কর্মকারকেরা
কিম্বা রাজস্বসম্পত্তীর আ-
দালতের ক্ষমতা এই অধ্যা-
য়ের কোন কথাতে থর্ক হইবে না ইতি।

৪১ অধ্যায়।

স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণের বিধি।

৫৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তির উপযুক্ত সম্মতি থাকি-
স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণ-
পোষণের আজ্ঞার কথা।
তেও সে আপন স্ত্রীর কিম্বা
মিছে প্রতিপালনে অক্ষম
কোন ঔরস কি আরজ সন্তা-
নের ভরণপোষণ করিতে তাহালা কি অস্বীকার করে
ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব
কিম্বা জিলার থওর মাজিস্ট্রেট কি প্রথম জেদীর মাজি-
স্ট্রেট এই স্ত্রীর কি সন্তানের ভরণপোষণের নিমিত্তে
মাসে সর্বমুখ্য পঞ্চাশ টাকা অধিক যত টাকা

his wife or such child at such monthly rate, not exceeding fifty rupees in the whole, as to such Magistrate seems reasonable.

Such allowance shall be payable from the date of the order.

If such person wilfully neglects to comply with this order, such Magistrate may, for every breach of the order, by warrant, direct the amount due to be levied in the manner provided for levying fines; and may order such person to be imprisoned with or without hard labor for any term not exceeding one month for each month's allowance remaining unpaid:

Enforcement of order.

Provided that, if such person offers to maintain his wife on condition of her living with him, and his wife refuses to live with him, such Magistrate may consider any grounds of refusal stated by such wife; and may make the order allowed by this section notwithstanding such offer, if he is satisfied that such person is living in adultery, or that he has habitually treated his wife with cruelty.

Provided.

No wife shall be entitled to receive an allowance from her husband under this section, if she is living in adultery, or if, without any sufficient reason, she refuses to live with her husband, or if they are living separately by consent.

537. On the application of any person receiving or ordered to pay a monthly allowance under the provisions of section five hundred and thirty-six, and on proof of a change in the circumstances of such person, his wife, or child, the Magistrate may make such alteration in the allowance ordered as he deems fit, provided the total sum of rupees fifty a month be not exceeded.

Alteration in allowance.

538. A copy of the order of maintenance shall be given to the person for whose maintenance it is made or to the guardian of such person; and shall be enforceable by any Magistrate in any

Enforcement of order.

উচিত বোধ করেন এই ব্যক্তির তত্ত্ব টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ভরণপোষণের এই টাকা দিবার আজ্ঞার তারিখ অবধি এই টাকা দেওয়া হইবে।

যদি সেই ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্বক এই আজ্ঞামত কার্য করিতে তাহলা করে, তবে সেই আজ্ঞা প্রবল করি- বত বার এই আজ্ঞা লঙ্ঘন বার করা।
তর তত্ত্ব বার এই ব্যক্তিকেই ওয়ারেন্ট দিয়া কারাদণ্ড আ- দায়ের নিয়মমতে এই মেলা টাকা আদায় করিবার ও যে মাসে এই টাকা না দিয়া থাকে সেই মাসের নিমিত্ত এই ব্যক্তির এক মাসের অধিক কাল পরিভ্রম সহিত কি বিনা পরিভ্রমে কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু যদি এই ব্যক্তি কহে যে, ত্রী আমার সঙ্গে বাস করিলে আমি তাহার ভরণ পোষণ করিতে প্রস্তুত আছি

তবে যদি ত্রীও তাঁহার সঙ্গে বাস করিতে স্বীকার না করে, তবে এই ত্রী অস্বীকার করিবার যে কারণ আদায় এই ব্যক্তিকেই সেই কারণ বিবেচনা করিতে পারিবেন। ও সেই পুরুষ উপপত্নী রাখে কি আপন ত্রীর প্রতি নিরন্তর নির্দয়চার করিয়াছে ইহা যদি ক্রোধমতে জানিতে পান, তবে পুরুষ পূর্বোক্ত প্রস্তাব করিলেও ব্যক্তিকেই এই ধারার অধীনতমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ত্রী যদি উপপতির সঙ্গে বাস করে, কিম্বা যদি অধুপযুক্ত কারণে আপন স্বামীর সঙ্গে বাস করিতে অস্বীকার করে, কিম্বা যদি উভয়ের সম্মতিক্রমে যত্ন বাস করে তবে এই ধারামতে স্বামীর দানে তাহার হুতি পাইবার অধিকার নাই ইতি।

৫৩৭ ধারা। ৫৩৬ ধারামতে যে ব্যক্তি মাসিক হুতি পায় কি বাহার প্রতি এই টাকা দ্বারা করিবার হুতি দিবার আজ্ঞা হয় ইহার আর্থিক কথা।

যে কোন ব্যক্তি মাজি- স্ট্রেটের নিকট প্রার্থনা করি- রা আপনাদি কিম্বা ত্রীর কি সন্তানের সজ্ঞা পরিবর্তন হওয়া প্রমাণ করিলে এই মাজিষ্ট্রেট ত্রীর আজ্ঞামত উক্ত হুতি বন্ধপ পরিবর্তন করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন কিন্তু মাসে মোটে পঞ্চাশ টাকার অধিক দিবার আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৫৩৮ ধারা। যে ব্যক্তির ভরণপোষণের নিমিত্ত এই আজ্ঞা করা যায় তাহাকে আজ্ঞা প্রবল করিবার কিম্বা তাহার অভিভাবক- কে এই আজ্ঞার সকল দেওয়া হইবে। ও যে ব্যক্তির নামে এই আজ্ঞা দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি

place where the person to whom the order is addressed may be, on the Magistrate being satisfied as to the identity of the parties and the non-payment of the sum claimed.

PART XII.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

CHAPTER XLII.

MISCELLANEOUS.

539. The procedure prescribed by this Act shall be followed, so far as it can be, in all miscellaneous criminal cases and proceedings which are instituted in any Court.

Procedure in miscellaneous criminal cases and proceedings.

540. Nothing in this Act shall be held to alter or affect the jurisdiction or procedure of the Magistrate or Commissioners of Police, or the Police in the Presidency towns except so far as this Act expressly provides for the same.

Saving of jurisdiction of Presidency Police Magistrates.

541. Nothing in this Act shall be held to alter or affect—

Moving of jurisdiction and procedure of Landholders, Heads of Villages, Village Police Officers, Cantonment Magistrates.

(a) the jurisdiction, or procedure of landholders specially empowered according to law in the Presidency of Bombay,

(b) the jurisdiction or procedure of the heads of villages in the Presidency of Fort Saint George,

(c) the jurisdiction, or procedure of village Police officers in the Presidency of Bombay,

(d) the jurisdiction or procedure of any officer duly authorized and appointed under the laws in force in the Presidencies of Fort Saint George and Bombay respectively, for the trial of petty offences in military bazars at cantonments and stations occupied by the troops of those Presidencies respectively.

কোন স্থানে থাকুক সেই স্থানের কোন মাজিস্ট্রেট উক্তপত্রের অনুরূপ বিবরণে ও যে টাকার দায়িত্ব তার দায়িত্বের দায়িত্ব এই বিবরণে প্রদর্শন করে আদেশ দেওয়া প্রদান করিতে পারিবেম ইতি।

বিধান ৩০।

বিবিধ বিধি।

৪২ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের কথা।

৪৩৯ ধারা। কোন আদালতে বিবিধ প্রকারের যে সকল কৌশলদারী মোকদ্দমা বিবিধপ্রকারের মোকদ্দমা ও মোকদ্দমা যুক্তি বেকার্য দারী মোকদ্দমার ও কার্য- উপস্থিত করা যায়, তাহাতে যে কার্যপ্রণালীর কথা। যতদূর হইয়া উঠিতে পারে ততদূর এই আইনের বিধি অনুসরণীয়ভাবে কার্য করিতে হইবে ইতি।

৪৪০ ধারা। এই আইনে যে স্থানের বিশেষ বিধান হইয়াছে তন্মিত্ত স্থানে, নানা রাজধানীর পোলীস মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা হ্রাস করা হইবে না। রাজধানীর পোলীসের মাজিস্ট্রেট কি কমিশনার সাহেবদের কি পোলীসের যে বিচারবিধি ও যে কার্য প্রণালী থাকে এই আইনের কোন কথা দ্বারা তাহার ক্ষমতার কি হ্রাস হইবে না ইতি।

৪৪১ ধারা। (ক) বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে যে কৃষক-ব্যবসায়িকদের ও গ্রাম-বাসী পোলীসের কার্য-কারকদের ও সেখানে বাস স্থানে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা ও কার্যবিধান রক্ষা করিবার কথা। (খ) ও মাজিস্ট্রেট প্রেসিডেন্সীতে গ্রামের প্রধান ব্যক্তিদের বিচারবিধি ও কার্যবিধান

(গ) ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে গ্রাম পোলীসের কার্যকারকদের বিচারবিধি ও কার্যবিধান,

(ঘ) ও মাজিস্ট্রেট ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত সেখানে যে ও মোকদ্দমা পণ্টনীর যে বাজার থাকে তথ্যে এই প্রেসিডেন্সীর চলিত আইন-ক্রমে যে কোন কার্যকারক ক্ষমতা অপরাধের বিচার করণার্থে উপস্থিত ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়া নিযুক্ত হন তাহাদের কোন বিচারবিধি ও কার্যবিধান এই আইনের কোন কথাতে পরিবর্তন কি হ্রাস হইবে না ইতি।

SCHEDULE I.

ENACTMENTS REPEALED.

PART I.—STATUTE.

Year and Chapter.	Title.	Extent of repeal.
53 Geo. iii, cap. clv.	An Act for continuing in the East India Company, for a further term, the possession of the British territories in India, together with certain exclusive privileges; for establishing further Regulations for the government of the said territories, and the better administration of justice within the same; and for regulating the trade to and from the places within the limits of the said Company's Charter.	Section one hundred and five.

PART II.—ACTS.

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.
V of 1841.	An Act for the greater uniformity of the process upon trials for State offences, and the amendment of such process in certain cases.	The whole.
XV of 1843.	An Act for the more extensive employment of Unconvenanted Agency in the Judicial Department.	Sections three, four, five, and six.
XV of 1845.	An Act for declaring and enacting the privileges of Native Officers and Soldiers of the Armies of the three Presidencies in respect of Judicial and Revenue Proceedings.	So much as has not been repealed.
XXIX of 1845.	An Act to empower the Government of Bombay to appoint Joint Zillah Judges or Joint Session Judges.	Ditto.

প্রথম ভাগ।

যে আইন রহিত করা গেল তাহার।

প্রথম ভাগ।—ইংলণ্ডের আইন।

সাল ও অধ্যায়	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
ভৃতীর কর্মের ৫৩ ধারার ১৫৫ অধ্যায়	ভারতবর্ষে ব্রিটশেরদের অধিকৃত যে দেশ আছে বিদেশ ক্রমতা প্রদানপূর্বক সেই দেশ আর কতক কাল ইষ্টইন্ডিয়া কোম্পানির অধিকারে রাখিবার, এবং উক্ত দেশ শাসনের ও তদাধা যার বিচার শাসনের আর কএক বিধান করিবার এবং উক্ত কোম্পানির চার্টার অনুসারে উহাদের নীতির অন্তর্গত স্থানে বানিজ্যের স্থবিধান করিবার আইন।	১০৫ ধার।

দ্বিতীয় ভাগ।—আক্ট।

সাল ও বছর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৪১ স, ৫ অ।	রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার বিরম পূর্বা-পেক্ষা একি প্রকার করণের এবং কোথায় গতিবে এই বিরম শুধরনের আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৪৩ স, ১৫ অ।	অসমিত লক্ষ্যকীর কার্যে অসমিত কার্যকারকদিগকে পূর্বা-পেক্ষা অধিক-রূপে বিরুদ্ধ করণের বিব-রি আইন	৩, ৪, ৫, ও ৬ ধার।
১৮৪৫ স, ১৫ অ।	অসমিতের এবং রাজ্যের কার্যের বিবরি ভিন্ন রাজ-ধারীর নৈবেদ্যদের এসে-লীর হুকুমার ও সিপাহী-রদের অধিকার বিধি এবং ধার্য করণ বিবরক আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় আই।
১৮৪৫ স, ২২ অ।	জিলার ভাইট জন কি জ-ইন্ট সেশন জজদিগকে বি-বুদ্ধ করণার্থে বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের প্রত ক্রমতা। দাবার আইন	এ

SCHEDULE I.
PART II.—ACTS.—(continued.)

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.	নাম ও বছর	বিবরণ	যত দূর রহিত হইল।
VII of 1853.	An Act to extend the jurisdiction of Magistrates, under the 63rd Geo. iii, Cap. 155, Section 105, in cases of assaults, forcible entries, and other injuries accompanied with force, not being felonies.	The whole Act.	১৮৫৩ সা. ৭ জা	চড়াই করণ এবং হলপূর্বক প্রবেশকরণ ও হলপূর্বক যে কতি কেলোবি বা বর এবং অন্য প্রকার অপরাধ করণের মোকদ্দমার ভূমীর জৰ্জ্বাদেশের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারানুসারে বাজিফ্রেট নায়েবদেরের যে ক্ষমতা আছে প্রায় রূদ্ধি করণের আইন	সম্পূর্ণ।
X of 1854.	An Act for regulating the powers of Assistants to Magistrates, and of Deputy Magistrates appointed under Act XV of 1843.	So much as has not been repealed.	১৮৫৪ সা. ১০ জা	বাজিফ্রেট নায়েবদেরের আদালতসিগের এবং ১৮৪৩ সা. ১৫ আইনক্রমে নিযুক্ত ডেপুটি বাজিফ্রেটসিগের ক্ষমতা বিবরণ করণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় বাই।
XX of 1856	An Act to make better provision for the appointment and maintenance of Police Chowkeydars in Cities, Towns, Stations, Suburbs and Bazar, in the Presidency of Fort William in Bengal.	Section eight, fifty-eight.	১৮৫৬ সা. ২০ জা	বাল্লী দেশের কোর্ট উলিয়াম রাজধানীর আশেপাশে শহরে ও যগরে ও নগর বোকায়ে ও শহরতলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌকিদারসিগকে নিযুক্ত ও প্রতিপালন করিবার ক্ষমতা উক্ত বিধায় করিবার আইন	৫৮ ধারা।
XXV of 1861.	An Act for simplifying the Procedure of the Courts of Criminal Jurisdiction not established by Royal Charter.	So much as has not been repealed.	১৮৬১ সা. ২৫ জা	কোডনারী যে সকল আদালত রাজধানীর চার্টারদার স্থাপিত হয় বাই সেই সকল আদালতে মোকদ্দমার কার্য সুগম করণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় বাই।
XVII of 1862.	An Act to repeal certain Regulations and Acts relating to Criminal Law and Procedure.	Ditto.	১৮৬২ সা. ১৭ জা	কোডনারী মোকদ্দমার আইন ও কার্যবিধায় সম্পর্কীয় কএক আইন ও আকট রহিত করণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় বাই।
1864.	An Act to authorize the punishment of whipping in certain cases.	Sections eight, eleven, and twelve.	১৮৬৪ সা. ৬ জা	হলপূর্বক প্রচারিত মতের অনুযায়ী যেওয়ার্ড আইন	৮, ১১, ও ১২ ধারা।
XXVIII of 1867.	An Act to remove doubts as to the legality of certain sentences passed by tribunals, called Petty Sessions Courts, in the North-Western Provinces.	The whole Act.	১৮৬৭ সা. ২৮ জা	উত্তর পশ্চিম দেশের ক্ষুদ্র সেশন আদালত নামে খ্যাত আদালতের প্রচারিত কোষা মতাদ্য় আইনসিদ্ধি কি বা এই বিষয়ের মতের তত্ত্ব করণের আইন	সম্পূর্ণ।
XXXVI of 1867.	An Act to correct an error in Act No. XVII of 1862.	Ditto.	১৮৬৭ সা. ৩৬ জা	১৮৬২ সালের ১৭ আইনের অবশেষে সংশোধন আইন	সম্পূর্ণ।

প্রথম ভাগ।

দ্বিতীয় ভাগ।—আকট।—পূর্ব পৃষ্ঠায় উল্লিখিত।

SCHEDULE I.

PART II.—Acts. (conclude.)

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.
VIII of 1869.	An Act further to amend the Code of Criminal Procedure.	The whole act.
XXVII of 1870.	To amend the Indian Penal Code.	Sections sixteen and seventeen, and the two schedules.
XIX of 1871.	An Act to provide for the appointment of Sessions Judges in Bengal and the North-Western Provinces.	Sections one, two, three, four, five, and six.
Bombay Act VII of 1867.	An Act for the Regulation of the District Police in the Presidency of Bombay.	Section forty.

PART III.—REGULATIONS.

BENGAL REGULATIONS.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.
IX of 1793.	A Regulation for re-enacting, with Alterations and Modifications, the Regulations passed by the Governor General in Council on the 3rd December 1790, and subsequent dates, for the Apprehension and Trial of Persons charged with Crimes or Misdemeanors.	Section three and thirty-four.
IX of 1804.	A Regulation for altering the denomination of the Court of Circuit and the Provincial Court of Appeal for the Division of the Ceded Provinces; for the Administration of Justice in Criminal Cases, in the Conquered Provinces in the Doab and on the Right Bank of the River Jumna, and in the Territory ceded to the Honourable the East India Company in Bundelcund by the Peishwa.	So much as has not been repealed.

প্রথম ভাগ।

দ্বিতীয় ভাগ।—আইন সম্বন্ধে।

সাল ও বছর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৬৯ স।, ৮ আ	কোঁজদারী মোকদ্দমার কার্য-বিধায়ে আইন আরো সংশোধন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৭০ স।, ২৭ আ	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইন সংশোধন করিবার আইন	১৬ ও ১৭ ধারা এবং দুই ভাগ।
১৮৭১ স।, ১৯ আ	বঙ্গদেশে ও উত্তরপশ্চিম দেশে সেশন জজদায়গকে নিযুক্ত করিবার বিধায়ে করণার্থ আইন	১, ২, ৩, ৪, ৫, ৬, ধারা
বোম্বাইয়ের ১৮৬৭ স।, ৭ আ	বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে প্রদেশীয় পোলীসের বিধায়ে করণার্থ আইন	৪০ ধারা।

তৃতীয় ভাগ।—আইন।

বঙ্গদেশের আইন।

সাল ও বছর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৭৯৩ স।, ১ আ	ক্রীত গবরমর জেফরাল বাহাদুর কোর্সেলের হুকুম হইতে ইংরেজী ১৭৯০ সালের ৩ ডিসেম্বর ও অন্য যে তারিখে অগরাহিসদিয়ে হুকুম ও ডাক্তারদের সমস্ত মোকদ্দমার বিচারার্থে যে সকল আইন বিধি হইয়াছিল তাহার লিখিত মর্মে বিশেষের পরিবর্তে পরিষ্কার ও দৃঢ় করিবার আইন	৩৩৪ ধারা।
১৮০৪ স।, ১ আ	ক্রীত কোম্পানি ইন্ডিয়া বাহাদুরের সরকারকে ক্রীত মওরাব উল্লীর দেওয়া দেশের এলাকার দায়ের-সারেরী আদালতের এবং মহকুলা কোর্ট আপীলের সংজ্ঞা পরিবর্তের আর হুকুম এ সরকারের পাওয়া দোআবের মধ্যস্থলের রাজ্যের এবং যমুনা নদীর দক্ষিণ পার্শ্বের ওয়া এ সরকারকে পেশওয়ার দত্ত মুন্সেল বণ্ডের ডিওরী অধিকারের কোঁজদারী আদালতের কার্য সম্প্রদায় বিধায়ে আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই।

SCHEDULE I.
PART III.—REGULATIONS.—Continued.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	নাল ও বছর	বিষয়	যত দূর সম্ভব হইল।
VI of 1810.	A Regulation for defining the penalties to which Zamindars and others shall be subject for neglecting to give due information of robberies and for harbouring robbers.	So much as has not been repealed.	১৮১০ স. ৬ জা	ভূমিদার প্রভৃতি লোকেরা ডাকাইতীর নটিক লগাচার বা দিলে ও তাহা দিতে তাকুল্য করিলে ও ডাকাইতদিগকে আশ্রয় দিলে তাহারদিগের প্রতি যে শাস্তি ও প্রতিবন্ধ উপবৃত্ত হইবে তাহার বিবরণ ও বিবরণের বিধিত আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হইল।
XVI of 1810.	A Regulation to amend the existing Rules for the Appointment of Zillah and City Magistrates; to provide for the Appointment of Joint and Assistant Magistrates; and to alter the provisions in force for the Payment of a fixed Reward on the Conviction of Public Offenders.	Ditto.	১৮১০ স. ১৬ জা	জিলার ও শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেব নিযুক্ত হওমের বিষয়ে চলিত আইনে যে বিবরণ আছে তাহা শুধরিবার এবং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব নিযুক্ত করিবার এবং অপরাধি লোকের অপরাধ প্রমাণ হইলে যে পুরস্কার দেওয়া হইত তাহা সীমিত হইবে তাহা বিধার বিধিতে যে বৃত্ত চলিতেছে তাহা বতান্তর করিবার আইন	এ
I of 1811.	A Regulation for making more adequate Provision for the punishment of persons found guilty of the Offence of breaking into Houses, Tents or Boats, for subjecting to exemplary Punishment Persons receiving or purchasing Plundered or stolen Property; and for granting licenses to Gold or Silversmiths, Braziers or Copper-smiths, Ironsmiths, Pawnbrokers, retail Vendors of Brass or Copper wares, and Dykars or itinerant dealers in second-hand Articles.	Ditto.	১৮১১ স. ১ জা	বাড়িঘর ও ডেরা ও ঘোঁকাতে লিখ দেওম অপরাধের বিষয়ে ও যে সকল লোকেরা হুরির কিম্বা লুণ্ঠের দ্রব্য লইয়া লয় কিম্বা ক্রয় করে তাহারদিগের শাস্ত্যর্থ এবং লোকেরা ও কাশরী ও কাষার ও বন্ধক লওমিয়া ও তাহা কি পিতলের খুজরা জিমিন বিক্রয় করিয়া ও ব্যবহার করা জিমিন বিক্রয় করিয়া পাইকার লোকদিগকে লক্ষ্য দিবার বিষয়ে বিধিত ও লক্ষ্য দাঁড়া মিষ্টি করণার্থ আইন	এ
III of 1819.	A Regulation for amending some of the rules at present in force in regard to the conduct of inquires into charges of a criminal nature, and for establishing additional provisions with a view to the more effectual apprehension of Criminals.	So much of section four as has not been repealed.	১৮১৯ স. ৩ জা	কোঁকদারী সাহেবলোকের হুকুমে বালিশের যে সকল আধিকারী দাখিল হয় তাহার সভ্যতার লক্ষ্যমানকায়ের বিষয়ে এক্ষণে যে দাঁড়া চলন আছে তাহা শুধরিবার ও পরিবর্ত করিবার ও অপরাধিরা পুরাপেক্ষা জাতি সুগতিতে ধরা যাইবার যথেষ্ট একপকার চলিত দাঁড়া সকল ব্যতিরিক্ত মৃত্যু বৎক দাঁড়া মিষ্টি করিবার আইন।	৪ ধারার যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই।

প্রথম তফসীল।

ভূতীর ভাগ—আইন। পূর্বে পৃষ্ঠা ২০৭তে চলিতেছে।

SCHEDULE I.

PART III.—REGULATIONS.—Continued.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	নাম ও বছর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
VIII of 1816.	A Regulation for extending the Provision contained in Clause Second, Section IV, Regulation III, 1812, to cases of Murder, Arson, and Theft.	So much as has not been repealed.	১৮১৬ স. ৮ অ।	ইংরেজী ১৮১২ সালের ৩ অ-ইয়ের ৪ ধারার ২ প্রকরণের লিখিত হতভম্ম আত্মকৃত বধের ও গৃহদাহের ও চুরির যোকদ্দমাতে খাতিবার বিধিত আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই।
XX of 1817.	A Regulation for reducing into one Regulation, with amendments and Modifications, the several Rules which have been passed for the Guidance of Darogahs and other Subordinate Officers of Police; for modifying the existing Rules concerning the Resistance or Evasion of Criminal Process, and for requiring further aid to the Police in certain cases, from Proprietors and Farmers of Land and their Local Managers, as well as from the Mundal and other Heads of Villages.	Section thirty-three, clauses one and two.	১৮১৭ স. ২০ অ।	পোলীসের দারোগাদিগকে ও ডাফাদিগের তাহে অন্য কার্যকারকদিগকে কার্যের দাঁড়া কাছাকাছির বিধিত যেহে দাঁড়া বিলিষ্ট হইয়াছে তাহা শুধরিয় ও পরিবর্ত করিয়া এক আইনেতে সংগ্রহ করিবার বিধিতে ও কোন্সারী আদালতের হুকুম বা বাস্তবের প্রতিবন্ধনের অর্থে ও পোলীসের আমলা লোক কোন্স প্রকারেতে ভূমির অধিকারী ও ইজারাদারদিগের ও ডাফাদিগের দ্বারের ও সরবরাহকারদিগের ও ঐদের মণ্ডল ও অন্য প্রধানদিগের দ্বায়ে সহায়তা চাহিবার অর্থে যেহে দাঁড়া বিলিষ্ট হইয়া একত্রে চলিতেছে সেই দাঁড়া শুধরিয়া বাইবার বিধিত আইন	৩৩ ধারার ১ ও ২ প্রকরণ।
MADRAS REGULATIONS.			মাদ্রাসের আইন।		
IX of 1816.	A Regulation for reducing into one Regulation certain Rules which have been passed regarding the Office of the Zillah Magistrate, for modifying and defining his Powers, and for transferring the Office of Zillah Magistrate from the Judge to the Collector of the Zillah.	Sections three, four, and five.	১৮১৬ স. ৯ অ।	জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের পদের বিষয়ে যে সকল বিধি প্রণয়ন হইয়াছে তাহা এক আইনে সংগ্রহ করণার্থ ও তাঁহার ক্ষমতা বাড়ানোর করণার্থ ও সেই ক্ষমতার নীতি বিবরণ করণার্থ এবং জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ জিলার কলেক্টরে পৃথক করিয়া জিলার কলেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করণার্থ আইন	৩, ৪, ৫ ধারা।
II of 1827	A Regulation for constituting the Assistant Judges appointed under Regulation I, 1827, Joint Criminal Judges of the Zillahs in which they may be stationed, and for defining the Extent to which the Powers of Magistrate shall be exercised by Subordinate Collectors.	So much as has not been repealed.	১৮২৭ স. ২ অ।	১৮২৭ সালের ১ আইনমতে যে জামিন্টার জজেরা বিরুদ্ধে হইয়াছিল সেই জিলার অবস্থিত হইয়া তাঁহার নিজকে সেই জিলার জাইন্টে কোন্সারী কর করণার্থ এবং সবর্ডিনেট কলেক্টরের মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে যত দূর কর্তব্য করিবেন তাহা বিবরণ করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই।

SCHEDULE I.

PART III.—REGULATIONS.—Concluded.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	নং ও বছর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
VIII of 1827.	A Regulation for granting to Native Judges Jurisdiction in Criminal Cases.	So much as has not been repealed.	১৮২৭ স. ৮ অ.	কোর্টদারী মোকদ্দমার এডে- জীর জজদের প্রতি বিচার- ধিকৃত্য প্রদান করণার্থ আইন বোম্বাইয়ের আইন।	যে অংশ পূ- র্বে রহিত করা যায় মাই।
BOMBAY REGULATIONS.					
XII of 1827.	A Regulation for the establishment of a system of Police throughout the Zillah subordinate to Bombay, for providing Rules for its Administration, and for defining the Duties and Powers of all Police Authorities and Servants.	Section ten, clause four, so much of section thirteen as has not been repealed, and section thirty-seven, clause three.	১৮২৭ স. ১২ অ.	বোম্বাইয়ের অধীন সমস্ত জিলার পোলীসের নিয়ম সংস্থাপন করণার্থ ও পো- লীসের কার্যসম্পাদনময় বিধি নির্ণয় করণার্থ ও পোলীসসংক্রান্ত সমস্ত কা- র্যকারকের ও চাকরের ক- র্তব্যকর্ম ও কথতা নিয়োগ করণার্থ আইন	১০ ধারার ৪ প্রকরণ ও ১৩ ধারার যে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় মাই তাহা এ- বং ৩০ ধারার ও প্রকরণ।
XIII of 1827.	A Regulation for defining the Constitution of Courts of Criminal Justice, and the Functions and Proceedings thereof.	Sections one, two, three, seven, eight, nine, fourteen, and fifteen. Sections twenty-seven and twenty-eight.	১৮২৭ স. ১৩ অ.	কোর্টদারী আদালতের সং- স্থিতি নির্দেশ করণার্থ এবং তদীয় কর্ম ও আনুষ্ঠানিক কার্য নিয়োগ করণার্থ আইন	১, ২, ৩, ৭, ৮, ৯, ১৪ ও ১৫ ও ২৭ ও ২৮ ধারা।
III of 1830.	A Regulation rescinding Regulations VIII and XII of 1826, and vesting the Criminal Judges with the Powers and Functions of Session Judges.	Sections two and six.	১৮৩০ স. ৩ অ.	১৮২৮ সালের ৮ ও ১২ আই- ন রহিত করণার্থ এবং কোর্টদারী জজদিগকে সে- শন জজের ক্ষমতা ও কার্য প্রদানার্থ আইন	২ ও ৬ ধারা।
IV of 1830.	A Regulation rescinding such Parts of Regulation XII of 1827 as vest the Criminal Judge with Police Jurisdiction of the Magistrate and his Assistants	Section two.	১৮৩০ স. ৪ অ.	১৮২৭ সালের ১২ আইনের যে অংশ দ্বারা কোর্টদারী জজের প্রতি ম্যাজিস্ট্রেটের ও তদীয় আসিষ্ট্যান্টদের পোলীসসংক্রান্ত বিচারধি- কৃত্য প্রদান করা যায় তাহা রহিত করণার্থ আইন	২ ধারা।
VIII of 1831.	A Regulation for modifying the Jurisdiction of Session Judges and Judicial Commissioners.	The whole.	১৮৩১ স. ৮ অ.	সেশন জজ ও জুডিশিয়াল ক- মিশনারদের বিচারধিকৃত্য যতদূর করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ

প্রথম ভাগসীল।

দ্বিতীয় ভাগ—আইন সমাপ্তি।

SCHEDULE II.

FORMS OF SUMMONS, WARRANTS BONDS AND
RECONOIZANCES.

A.

FORM OF SUMMONS (section 152).

To A. B., of

Whereas your attendance is necessary to answer to a complaint of (*state shortly the offence complained of*): You are hereby required to appear in person or by authorized agent, as the case may be, before the [Magistrate] of _____ on the _____ day of _____.

Herein fail not.

(Signature and Seal.)

Dated the _____

day of _____

B.

FORM OF WARRANT (section 159).

To _____ (*name and designation of the person or persons who are to execute the warrant*).

Whereas _____ of _____ is accused of the offence of (*state the offence*): You are hereby directed to apprehend the said _____ and produce him before me. Herein fail not.

(Signature and Seal.)

This warrant may be endorsed as follows:—

If the said _____ shall give bail, himself in the sum of _____ with one surety in the sum of _____ (or two sureties each in the sum of _____) to appear before me on the _____ day of _____ he may be released.

(Signature.)

Dated _____

দ্বিতীয় ভাগীল।

সমন ও ওয়ারন্ট ও গিফটনপত্র ও মুচলক লিখিবার পাঠ।

A

সমন লিখিবার পাঠ। (১৫২ ধারা)

অমুক স্থাননিবাসি ঐ অমুক সমীপেহ।

তোমার নামে অমুক (অপরাধের সংক্ষেপ বর্ণন এই স্থলে লিখিতে হইবে) অপরাধের নালিশ হওয়াতে তাহার উক্ত দিবার জন্য তোমার উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক। অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল তুমি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনি কিম্বা বিষয়বিশেষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা অমুক স্থানের (মাজিস্ট্রেটের) সম্মুখে উপস্থিত হও। ইহাতে ত্রুটি না হয়।

(স্বাক্ষর ও মোহর)

সাল _____

তাং _____

B

ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠ। (১৫৯ ধারা)

ঐ অমুক সমীপেহ। (যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির এই ওয়ারন্ট জারী করিবে তাহার কি তাহারদের নাম ও পদপ্রভৃতি লিখিতে হইবে)

অমুক স্থাননিবাসি অমুকের নামে অমুক অপরাধের নালিশ হইয়াছে, অতএব উক্ত অমুককে ধরিয়। আমার নিকটে উপস্থিত কর তোমার প্রতি এই আদেশ হইতেছে। ইহাতে ত্রুটি না হয়।

(স্বাক্ষর ও মোহর)

পৃষ্ঠে এইরূপ কথা লেখা যাইতে পারিবে।

উক্ত অমুক যদি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিন অর্থাৎ আপনি এত টাকা, ও এক জন প্রতিভূ এত টাকা, (অথবা দুই জন প্রতিভূ প্রত্যেকে এত টাকা) জামিন দেয় তবে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

(স্বাক্ষর।)

তাং _____

C.

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT FOR INTERMEDIATE CUSTODY (sections 196, 197 and 303).

To Jailer of

Whereas of is charged with (state the offence in respect of which the prisoner is charged) and has been committed to take his trial before the Court of at

You are hereby required to receive the said into your custody and to produce him before the said Court when so required.

(Signature.)

(Office and powers.)

Dated

D.

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT (section 303).

To Jailer of

Whereas of was convicted before me (name and official designation) of the offence of (mention the offence quoting Act and section) and was sentenced to (state the punishment fully and distinctly, mentioning its nature and extent); You are hereby required to receive the said into your custody in the said jail of together with this warrant, and there carry the aforesaid sentence into execution according to law.

(Signature.)

Dated the day of

E.

FORM OF BOND TO KEEP THE PEACE (Section 493).

Whereas I inhabitant of have been called upon to enter into a bond to keep the peace for the term of , I hereby bind myself

C.

বিচারের পূর্বে হেফাজতে রাখিবার ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠ। (১৯৬, ১৯৭ ও ৩০৩ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলর জি অমুক সমীপেস্থ।

অমুক স্থানবাসি অমুকের নামে (আসামীর নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহা এই স্থানে লিখিতে হইবে) এই অপরাধের অভিযোগ হইয়া অমুক স্থানের অমুক আদালতের সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত তাহাকে সমর্পণ করা গেল অতএব তে মার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে তুমি উক্ত অমুককে তে মার হেফাজতে লইয়া রাখ ও আজ্ঞা পাইলেই তাহাকে সেই আদালতে উপস্থিত কর।

স্বাক্ষর।

(পদ ও ক্ষমতা।)

সাল তাং

D.

কারাবদ্ধ করিবার ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠ। (৩০৩ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলর জি অমুক সমীপেস্থ।

(বিচারপতির নাম ও পদের খ্যাতি লিখিয়া) আমার সম্মুখে অমুক স্থানবাসি জি অমুকের অমুক (এই স্থলে আইন ও ধারা উল্লেখ করিয়া অপরাধ লিখিতে হইবে) অপরাধ নির্ণয় হওয়ার পরে তাহার অমুক (এই স্থলে দণ্ড সম্পূর্ণরূপে ও স্পষ্টরূপে লিখিয়া তাহার সীমা ও তার জানাইতে হইবে) দণ্ডের আজ্ঞা হইল। অতএব তুমি এই ওয়ারন্টের সহিত উক্ত অমুককে উক্ত জেলখানার তোমার হেফাজতে লইয়া আইনকানুনসারে পূর্বোক্ত দণ্ডের আজ্ঞা সাধন কর তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল।

স্বাক্ষর

সাল তাং।

E.

শান্তিভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার পাঠ। (৪৯৩ ধারা।)

অমুক স্থানবাসি জি অমুক আমার প্রতি এতকাল শান্তিভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে, এই হেতুক আমি উক্ত কালপর্যন্ত শান্তি-

not to commit a breach of the peace or do any act that may probably occasion a breach of the peace during the said term; and in case of my making default therein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Dated _____

FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE BOND OF THE PRINCIPAL.

I hereby declare myself surety for the above-said _____ that he shall not commit a breach of the peace or do any act that may probably occasion a breach of the peace during the said term; and in case of his making default therein, I hereby bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Date _____

F.

FORM OF RECOGNIZANCE TO PROSECUTE OR GIVE EVIDENCE (Sections 130 and 360).

I _____ of _____ do hereby bind myself to appear at _____ in the Court of _____ at _____ o'clock on the _____ day of _____ next and then and there to prosecute (or as the case may be, to prosecute and give evidence, or to give evidence) in the matter of a charge of _____ against one *A. B.*, and to attend at the said Court from day to day or as I may be otherwise directed by the presiding officer; and in case of my making default herein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Dated _____

G.

FORM OF BOND FOR GOOD BEHAVIOUR (section 509).

Whereas I _____ inhabitant of _____ have been called to enter into a bond to be of good behaviour to Her Majesty the

ভদ্র করিব না কিম্বা যাহাতে শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য করিব না এই প্রতিজ্ঞা করিলাম ইহাতে আমার ক্রটি হইলে আমি জিজ্ঞাসিত মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

তাং _____

মুখ্য ব্যক্তির নিবন্ধনপত্রের নিয়তগে যে প্রতিজ্ঞা লিখিতে হইবে তাহা লিখিবার পাঠ এই।

উক্ত অমুক উক্ত কানপর্যন্ত শান্তিভঙ্গ করিবে না কিম্বা যাহাতে শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য করিবে না এই বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিজ্ঞা স্বীকার করিলাম। ইহাতে তাহার ক্রটি হইলে আমি জিজ্ঞাসিত মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

তাং _____

F

মোকদ্দমা করিবার ও সাক্ষ্য দিবার মুতলকা লিখিবার পাঠ (১৩০ ও ৩৬০ ধারা)

অমুকের নামে অমুক অপরাধের যে অভিযোগ হইয়াছে তদ্বিষয়ে অমুক স্থাননিবাসি জিঅমুক আমি আগারি অমুক নামের অমুক তারিখে বেলা এত ঘটীর সময়ে অমুক স্থানের আদালতে উপস্থিত হইয়া তৎকালে তাহার বিপক্ষে মোকদ্দমা চালাইব (অথবা বিষয় বিশেষে মোকদ্দমা চালাইব ও সাক্ষ্য দিব, অথবা সাক্ষ্য দিব) এবং প্রত্যহ কিম্বা বিচারপতি অন্য যে আজ্ঞা করেন তদনুসারে উক্ত আদালতে উপস্থিত হইব ইহাতে আমার ক্রটি হইলে আমি জিজ্ঞাসিত মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল _____ তাং _____

G.

সদাচার করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার পাঠ। (৫০৯ ধারা)

অমুক স্থাননিবাসি জিঅমুক আমাকে জিজ্ঞাসিত মহারানীর প্রতি ও তাহার সকল প্রজার প্রতি এত কাল

Queen and to all her subjects, for the term of
 , I hereby bind myself to be of good
 behaviour to Her Majesty and to all her subjects
 during the said term, and in case of my making
 default therein, I bind myself to forfeit to Her
 Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Dated

FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE BOND
 OF THE PRINCIPAL.

I hereby declare myself surety for the above-
 said _____ than he shall be of good
 behaviour to Her Majesty and to all her subjects
 during the said term; and in case of his making
 default therein, I hereby bind myself to forfeit to
 Her Majesty the sum of _____ rupees.

SCHEDULE III.

CHARGES.

(I).—CHARGES WITH ONE HEAD.

(a.) I [name and office of Magistrate, &c.,]
 hereby charge you [name of accused person] as
 follows :—

(b.) That you, on or about the _____ day
 of _____ at _____, waged
 On Penal Code, section 121. war against the Queen, and
 thereby committed an
 offence punishable under section 121 of the Indian
 Penal Code, and within the cognizance of the
 Court of Session.

(c.) And I hereby direct that you be tried by
 the said Court on the said charge.

[Signature and Seal of the Magistrate.]

[To be substituted for (b).]

(2.) That you, on or about the _____ day of
 _____ at _____, with the intention
 On section 124. of inducing the Honourable
 A. B., Member of the Council of the Governor
 General of India, to refrain from exercising a
 lawful power as such Member, assaulted such
 Member, and thereby committed an offence
 punishable under section 124 of the Indian Penal
 Code, and within the cognizance of the Court of
 Session.

(3.) That you, being a public servant in the
 _____ Department, directly
 On section 161. accepted from [state the name]

for another party [state the name] a gratification,
 other than legal remuneration, as a motive for
 forbearing to do official act, and thereby com-
 mitted an offence punishable under section 161 of
 the Indian Penal Code, and within the cognizance
 of the Court of Session.

সদাচার করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিতে আজ্ঞা
 হইয়াছে। অতএব আমি উক্ত কালপর্যন্ত জিজ্ঞাস্যতা
 মহারানীর প্রতি ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি সদা-
 চরণ করিব ইহাতে আমার ক্রটি হইলে জিজ্ঞাস্যতা
 মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র
 লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাং

মুখ্য ব্যক্তির নিবন্ধনপত্রের নিম্নভাগে যে প্রতিশ্রুত
 লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই।

উক্ত অমুক জিজ্ঞাস্যতা মহারানীর ও তাঁহার সকল
 প্রজার প্রতি উক্ত কালপর্যন্ত সদাচরণ করিবে এই
 বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিশ্রুত স্বীকার
 করিলাম। ইহাতে তাহার ক্রটি হইলে আমি জিজ্ঞাস্যতা
 মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র
 লিখিয়া দিলাম।

তৃতীয় তকসীল।

অভিযোগ।

(১)—অভিযোগপত্রের একমাত্র দফা থাকিলে।

(ক) অমুক স্থানের মাজিস্ট্রেটপ্রভৃতি ও অমুক
 আমি ও অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম) তোমার নামে
 এই অভিযোগ করিলাম।

(খ) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের
 অমুক তারিখে কি তাহার
 দণ্ডবিধির আইনের ১২১ ক্রিষ্ণে পূর্বে কি পরে
 ধার। জিজ্ঞাস্যতা মহারানীর বি-
 পক্ষে যুক্ত করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের
 ১২১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য
 অপরাধ করিয়াছ।

(গ) অতএব উক্ত আদালতে উক্ত অভিযোগমতে
 তোমার বিচার হয় এই আদেশ করিলাম।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর ও মোহর।]

[(খ) চিত্রিত কথার পরিবর্তে পশ্চাৎ লিখিত
 অন্যতর প্রকারের কথা লেখা হইতে পারিবে।]

(২) ভারতবর্ষের গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মতি-
 ১২৪ ধার। সভার সভ্য মান্যবর অমুক
 সাহেব উক্ত সভ্য স্বরূপে

বৈধ ক্রমতামতে কার্য না করেন এই নিমিত্তে তুমি
 অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক
 তারিখে কি তাহার ক্রিষ্ণে পূর্বে কি পরে, ঐ সভার
 প্রতি আক্রমণ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আই-
 নের ১২৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের
 বিচার্য অপরাধ করিয়াছ।

(৩) তুমি অমুক কর্মবিভাগের রাজকীয় কার্য-
 ১৬১ ধার। কারক হইয়া স্বীয় পদসম্প-
 কায় কোন কর্ম না করিবার

প্রতিশ্রুতপূর্ণে আপনার আইনমত বেতনভিন্ন অমুক
 (নামক ব্যক্তির) নিমিত্তে অমুক (নামক) ব্য-
 ক্তির স্থানে পারিতোষিক গ্রহণ করিয়া ভারতবর্ষের
 দণ্ডবিধির আইনের ১৬১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন
 আদালতের বিচার্য অপরাধ করিয়াছ।